

ΑΝΘΟΛΟΓΙΑ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗΣ ΦΑΝΤΑΣΙΑΣ

ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΜΕ ΓΙΓΑΝΤΕΣ

Τζέιμς Μπάλαρντ

Χένρι Χέις

Φρέντρικ Πολ

Θωμάς Μαστακούρης

Ο ΠΝΙΓΜΕΝΟΣ  
ΓΙΓΑΝΤΑΣ  
Ο ΑΝΘΡΩΠΟΣ  
ΠΟΥ ΖΑΡΩΝΕ  
ΟΙ ΜΙΚΡΟΙ ΚΥΡΙΟΙ  
ΣΤΗ ΧΩΡΑ  
ΤΩΝ ΓΙΓΑΝΤΩΝ

Ιστορίες με ανθρωπόμορφα πλάσματα πελώριου μεγέθους, βγαλμένα μέσα από τους μύθους της αυγής της ιστορίας.

Ιστορίες για ανθρώπους που βρίσκονται γίγαντες σε πλανήτες νάνων και για άλλους που βρίσκονται νάνοι σε κόσμους γιγάντων.

Ένα βιβλίο που αποδεικνύει ότι τα μεγέθη μέσα στο σύμπαν δεν μπορεί παρά να είναι σχετικά και αυτό που φαίνεται πολύ δεν είναι πάντα μεγαλύτερο από εκείνο που φαίνεται λίγο.

Δρχ. 800

ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΜΕ ΓΙΓΑΝΤΕΣ

37



ΑΝΘΟΛΟΓΙΑ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗΣ ΦΑΝΤΑΣΙΑΣ

ΙΣΤΟΡΙΕΣ

Ε ΓΙΓΑΝΤΕΣ

Μετάφραση-Σχόλια: ΘΩΜΑΣ ΜΑΣΤΑΚΟΥΡΗΣ



37



ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΜΕ ΓΙΓΑΝΤΕΣ



ΑΝΘΟΛΟΓΙΑ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗΣ ΦΑΝΤΑΣΙΑΣ

# ΙΣΤΟΡΙΕΣ

## ΜΕ ΓΙΓΑΝΤΕΣ

Εισαγωγή-Μετάφραση-Σχόλια: ΘΩΜΑΣ ΜΑΣΤΑΚΟΥΡΗΣ

ΠΡΟΡΑ: βιβλίο τσέπης  
Σειρά Επιστημονικής Φαντασίας





ΑΝΘΟΛΟΓΙΑ  
ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗΣ ΦΑΝΤΑΣΙΑΣ  
ΒΙΒΛΙΟ 37ο

### Κυκλοφορούν:

- BIBΛΙΟ 1ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΠΑΡΑΞΕΝΟΥΣ ΚΟΣΜΟΥΣ  
BIBΛΙΟ 2ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΜΕ ΕΞΩΓΗΙΝΟΥΣ  
BIBΛΙΟ 3ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΜΕ ΤΑΞΙΔΙΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟΧΡΟΝΟ  
BIBΛΙΟ 4ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΜΕ ΚΟΣΜΙΚΕΣ ΠΕΡΙΠΕΤΕΙΕΣ  
BIBΛΙΟ 5ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΜΕ ΠΛΑΣΜΑΤΑ ΑΠΟ ΜΕΤΑΛΛΟ  
BIBΛΙΟ 6ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΔΙΑΣΤΗΜΙΚΟΥ ΤΡΟΜΟΥ  
BIBΛΙΟ 7ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΜΑΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΡΟΜΟΥ  
BIBΛΙΟ 8ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΑΛΛΕΣ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟΤΗΤΕΣ  
BIBΛΙΟ 9ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΟΝΕΙΡΙΚΟΥΣ ΚΟΣΜΟΥΣ  
BIBΛΙΟ 10ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΕΦΙΑΛΤΙΚΟΥΣ ΚΟΣΜΟΥΣ  
BIBΛΙΟ 11ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΦΑΝΤΑΣΙΑΣ ΜΕ ΓΕΛΙΟ  
BIBΛΙΟ 12ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΗΡΩΙΚΗΣ ΦΑΝΤΑΣΙΑΣ  
BIBΛΙΟ 13ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΜΑΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΔΡΑΣΗΣ  
BIBΛΙΟ 14ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΜΕ ΤΕΡΑΤΑ  
BIBΛΙΟ 15ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΕΧΘΡΙΚΟΥΣ ΠΛΑΝΗΤΕΣ  
BIBΛΙΟ 16ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΜΥΣΤΗΡΙΟΥ ΚΑΙ ΤΡΟΜΟΥ  
BIBΛΙΟ 17ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΤΗ ΜΥΘΟΛΟΓΙΑ ΚΘΟΥΛΟΥ  
BIBΛΙΟ 18ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΠΑΡΑΞΕΝΟΥΣ ΤΟΠΟΥΣ  
BIBΛΙΟ 19ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΦΑΝΤΑΣΤΙΚΗΣ ΣΑΤΙΡΑΣ  
BIBΛΙΟ 20ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΒΕΛΟΥΔΟ ΚΑΙ ΑΤΣΑΛΙ  
BIBΛΙΟ 21ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΜΕ ΟΥΡΛΙΑΧΤΑ ΚΑΙ ΨΙΘΥΡΟΥΣ  
BIBΛΙΟ 22ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΜΕ ΘΕΟΥΣ ΚΑΙ ΔΑΙΜΟΝΕΣ  
BIBΛΙΟ 23ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΔΙΑΣΤΗΜΙΚΗΣ ΟΙΚΟΛΟΓΙΑΣ  
BIBΛΙΟ 24ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΜΕ ΜΑΓΙΚΑ ΣΠΑΘΙΑ  
BIBΛΙΟ 25ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΜΕ ΝΑΥΑΓΟΥΣ ΤΟΥ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΟΣ  
BIBΛΙΟ 26ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΦΑΝΤΑΣΙΑΣ  
BIBΛΙΟ 27ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΜΕ ΠΛΑΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΝΥΧΤΑΣ  
BIBΛΙΟ 28ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΜΕ ΜΑΓΟΥΣ ΚΑΙ ΜΑΓΙΣΣΕΣ  
BIBΛΙΟ 29ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΤΟ ΚΟΝΤΙΝΟ ΜΕΛΛΟΝ  
BIBΛΙΟ 30ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΜΕ ΒΡΙΚΟΛΑΚΕΣ  
BIBΛΙΟ 31ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΦΑΝΤΑΣΙΑΣ/2  
BIBΛΙΟ 32ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΣΕ ΠΑΡΑΞΕΝΕΣ ΘΑΛΑΣΣΕΣ  
BIBΛΙΟ 33ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΜΕ ΤΡΕΛΟΥΣ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΕΣ  
BIBΛΙΟ 34ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΜΕ ΛΥΚΑΝΘΡΩΠΟΥΣ  
BIBΛΙΟ 35ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΚΥΒΕΡΝΟΠΑΝΚ / Θ.ΒΕΜΠΟΣ  
BIBΛΙΟ 36ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΜΕ ΔΑΙΜΟΝΙΟΥΣ ΚΛΕΦΤΕΣ  
BIBΛΙΟ 37ο ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΜΕ ΓΙΓΑΝΤΕΣ

## ΑΝΘΟΛΟΓΙΑ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗΣ ΦΑΝΤΑΣΙΑΣ

## ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΜΕ ΓΙΓΑΝΤΕΣ

ΠΡΟΛΟΓΟΣ - ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ - ΣΧΟΛΙΑ  
ΘΩΜΑΣ ΜΑΣΤΑΚΟΥΡΗΣ

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΩΡΟΡΑ  
Σειρά Επιστημονική Φαντασία



## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Πρόλογος .....	9
Τζέιμς Μπάλαρντ Ο ΠΝΙΓΜΕΝΟΣ ΓΙΓΑΝΤΑΣ .....	17
Φρέντρικ Πολ ΟΙ ΜΙΚΡΟΙ ΚΥΡΙΟΙ .....	41
Χένρι Χέις Ο ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΠΟΥ ΖΑΡΩΝΕ .....	83
Θωμάς Μαστακούρης ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΤΩΝ ΓΙΓΑΝΤΩΝ.....	199

Διεύθυνση Σειράς  
ΜΑΡΙΟΣ ΒΕΡΕΤΤΑΣ

---

© Copyright 1994  
Εκδόσεις ΩΡΟΡΑ  
Θεοφάνης Ιγνατίου  
Μαυρομιχάλη 11 - ΑΘΗΝΑ 106 79  
Τηλ. 36.35.025

## ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Δεν υπάρχει αρχαία παράδοση η οποία να μην περιλαμβάνει τουλάχιστον ένα μύθο σχετικά με γίγαντες, με πελώρια δηλαδή πλάσματα τα οποία διέθεταν την όψη και την κορμοστασιά ανθρώπων.

Από πού προήλθαν οι γίγαντες; Σύμφωνα με τις ανατολίτικες παραδόσεις (εβραϊκή, αραβική, περσική) γεννήθηκαν από την ένωση ξεπεσμένων αγγέλων με τις γυναίκες των ανθρώπων. "Οι δε γίγαντες ήσαν επί της γης ταις ημέραις εκείναις..." Γένεση, ΣΤ, 4.

Κατά τη σημιτική παράδοση, μονάχα ένας από αυτούς, ο Ογκ, γλίτωσε από τον Κατακλυσμό, αρπαγμένος από την Κιβωτό του Νώε. Ο Ογκ έζησε σύμφωνα με τους Εβραίους 500 χρόνια ακόμη, και τελικά σκοτώθηκε σε μια μάχη με το Μωϋσή (!)



Η Μαχαμπαράτα, το καταπληκτικό έπος των Ινδο-άρειων, μιλά για τον Γκατοτκάτσα, έναν πελώριο γίγαντα, γιο του Μπιμά και μιας δαιμόνισσας των δασών. "Ήταν πανύψηλος σαν βουνό, τα μάτια του ήταν κόκκινα σαν το αίμα, και το στόμα του έχασκε ορθάνοιχτο όπως η πύλη του θανάτου". Όταν τελικά το μαγικό δόρυ του Κάρνα τον σώριασε στη γη, έλιωσε χιλιάδες στρατιώτες κάτω από το γιγάντιο κορμί του.

« « » »

Ας γυρίσουμε, όμως, στην Ευρώπη.

Τόσο στην ελληνική, όσο και στη σκανδιναβική μυθολογία, οι οποίες έχουν τόσα κοινά σημεία, οι γίγαντες ήταν παιδιά του αρχέγονου Χάους, γεννημένα πριν ακόμη και από τους θεούς.

Ο Ουρανός και η Γαία γέννησαν τους πρώτους δώδεκα γίγαντες, τους Τιτάνες, ένας από τους οποίους ήταν και ο Κρόνος, ο πατέρας των πρώτων θεών.

Ο Ύμιρ, ο πρωτογίγαντας της σκανδιναβικής παράδοσης, εμφανίστηκε στο σημείο όπου συναντιόντουσαν οι δυο αντίθετες δυνάμεις της φύσης, η φωτιά και ο πάγος.

Οι γίγαντες αντιπροσωπεύουν σε όλες τις παραδόσεις τις ανεξέλεγχτες δυνάμεις της φύσης, το Χάος που προσπαθεί να καταπιεί τη μικρή νησίδα τάξης αυτής της πλάσης.

Έτσι, βρίσκονται πάντα αντιμέτωποι με τους θεούς, τους τιθασευτές της φύσης και προστάτες των ανθρώπων. Δυο φορές οι Ολύμπιοι πολέμησαν με τους τρομερούς συγγενείς τους.

Η γαλανομάτα Αθηνά εξόντωσε τον αρχηγό τους, τον Εγκέλαδο, ρίχοντας επάνω του τον ησί της Σικελίας. Η Αίτνα κάνει ακόμη το νησί να σειεται, όταν ο παγιδευμένος Τιτάνας προσπαθεί αδύναμα να ελευθερωθεί. Ο θαλασσοκράτορας Ποσειδώνας σκότωσε τον Πολυβώτη, πλακώνοντάς τον με τη Νίσυρο. Ο Εφιάλτης σκοτώθηκε από τον Απόλλωνα, και ο Κλειπός από τον Ήφαιστο...

Η περιγραφή του Απολλόδωρου, η μόνη η οποία έχει σωθεί ακέραιη σχετικά με τη γιγαντομαχία, είναι πραγματικά συγκλονιστική.

Όσοι έχουν επισκεφθεί το αρχαιολογικό μουσείο και το μουσείο της Ακρόπολης σίγουρα θα θυμούνται τα εκπληκτικά γλυπτά που κατάφεραν να φτάσουν, έστω και βανδαλισμένα, μέχρι τις μέρες μας.

« « » »

Για τη βόρεια παράδοση, η αναμέτρηση θεών και γιγάντων συνεχίζεται, και δεν θα τελειώσει παρά μόνο με το Ράγκναροκ, την ύστατη σύγκρουση ανάμεσα στις δυνάμεις του φωτός και του σκότους.

Μέχρι τότε, οι γίγαντες κατοικούν στο Γιότουνχάιμ, μία από τις εννιά διαστάσεις του κόσμου αυτού.

Οι γίγαντες κατέχουν τις τρομερές μαγικές δυνάμεις της αυγής της Δημιουργίας, και απόκρυφες γνώσεις που ακόμη και οι ίδιοι οι θεοί ποθούν να ανακαλύψουν.

Ο Όντιν, ο βασιλιάς των θεών, θυσίασε το ένα μάτι του για να πιεί από την πηγή της γνώσης



του γίγαντα Μίμιρ, του πιο σοφού ίσως πλάσματος στον κόσμο.

« « » »

Για τους Κέλτες, ένας από τους μεγαλύτερους βασιλιάδες και ήρωες, ο Μπραν, ήταν ένας πραγματικός γίγαντας, τόσο μεγαλόσωμος ώστε *"κανένα σπίτι δεν μπορούσε να τον χωρέσει κάτω από τη σκεπή του"*.

Ο θαυμάσιος μύθος των Πατιδιών του Λιρ, του οποίου τη διασκευή έχω κάνει στο βιβλίο μου *Η Ψυχή των Μύθων*, δείχνει έναν γίγαντα ευγενικό και καλόκαρδο, τον μοναδικό ίσως αξιαγάπητο χαρακτήρα μέσα σε έναν κόσμο προδοσίας, σκοτεινής μαγείας και ζωντανών νεκρών.

Ένας ακόμη γίγαντας της κελτικής παράδοσης ήταν ο Γκόγκμαγκογκ, τον οποίο καθώς λέγεται σκότωσε ο Κορίνιος, ένα από τα πρωτοπαλίκαρα του Βρούτου, του Τρώα ήρωα που κατέφυγε στην Αλβιόνα μετά την πτώση της Τροίας. (Αυτός ο Βρούτος - και όχι φυσικά ο γνωστός Ρωμαίος δολοφόνος του Καίσαρα, θεωρείται από αυτή την παράδοση που μάλλον πρέπει να επικράτησε κατά τη ρωμαϊκή κατοχή της Βρετανίας, σαν γενάρχη των Βρετανών. Επειδή, είχε γυναίκα του την Ελληνίδα Ιμογένη, κόρη του βασιλιά Πανδρόσου, οι φίλοι μας οι Εγγλέζοι αποδεικνύονται κατά το ήμισυ Έλληνες!)

« « » »

Ιστορίες για γίγαντες συνέχισαν να ακούγονται στην Ευρώπη όλο το Μεσαίωνα.

Οι θρύλοι του βασιλιά Αρθούρου και τα μετέπειτα ρομαντικά ιπποτικά μυθιστορήματα βρίθουν από αναμετρήσεις γενναίων ιπποτών με άξεστους και βάρβαρους γίγαντες.

Οι μικροί αρέσκονται πάντα να ακούνε γιανίκες επί των μεγάλων. (Έτσι λένε πως σκότωσε και ο Δαβίδ τον Φιλισταίο - βλέπε Έλληνα - Γολιάθ).

« « » »

Στη σύγχρονη φανταστική λογοτεχνία, η όψη και ο χαρακτήρας των γιγάντων αλλάζουν μορφή.

Οι γίγαντες γίνονται πιο ήπιοι και ανθρώπινοι, πολλές φορές πιο ευγενικοί και φυσιολάτρες από τους ανθρώπους.

Ας θυμηθούμε τον Ντβαλαίρ, από το *"Δυσήλιοι Δύουν"* του Νο 18 της Ανθολογίας μας, τους *Δενδρογίγαντες* του Τόλκιν, τη θλιμμένη φυλή των γιγάντων στα *Χρονικά* του Τόμας Κόνβεναντ του Άπιστου. Διαβάστε και το διήγημα *"Ο Πνιγμένος Γίγαντας"* στο βιβλίο που κρατάτε στα χέρια σας.

Η οικολογική καταστροφή που προχωρά με ταχύτατους ρυθμούς, η επαπειλούμενη εξαφάνιση όλων των μεγάλων ζώων όπως η γαλαζία φάλαινα και ο ελέφαντας, η παράδοση έληξ του τελευταίου τέταρτου του αιώνα μας προς τους δεινόδαυρους, όλα αυτά κάνουν τους γίγαντες να φαντάζουν πολύ πιο συμπαθητικοί στα μάτια μας.

« « » »

Ποια είναι όμως η αλήθεια για όλα αυτά;

Έκτισαν πράγματι γίγαντες τα κυκλώπεια  
τείχη των Μυκηνών;

Έστησε πράγματι μια γιγάντισσα το βουνό  
στην πεδιάδα του Βρανδεμβούργου για να  
εμποδίσει τους ανθρώπους να εξοντώσουν τη  
φυλή της;

Έφτιαξε πράγματι ένας γίγαντας τη γέφυρα  
απο περιεργες πετρίνες κολώνες στη Σταφα  
των μακρινών Εβρίδων;

Οι δικηγόροι του διαβόλου έχουν πολλά να  
ισχυριστούν;

Την άγνοια των βάρβαρων μπροστά σε έργα  
πιο προηγμένων φυλών, το απομεινάρι κάποιου  
γίγαντοπίθηκου ή το κρανίο ενός από τους  
πάμπολλους ελέφαντες που ζούσαν κάποτε στην  
Ευρώπη και που το μεγάλο άνοιγμα στο μέτωπο  
το κάνει να μοιάζει καταπληκτικά με αυτό ενός  
Κύκλωπα.

Κάποιοι άλλοι ακόμα, μιλουν για εξωγήινους,  
η για μια περιοδο όπου η Σελήνη πλησίασε πολύ  
κοντά στη Γη, προκαλώντας με την έλξη της  
γίγαντισμό σε κάποιους ανθρώπους.

Ο καθένας ας πιστέψει ότι θέλει.

Αν όμως αφήσετε ελευθερη τη φαντασία σας,  
και διακρίνετε κάποιες μορφές στα μεγαλα  
λευκα συννεφα, τα απότομα βράχια κάποιου  
γκρεμού ή στις πελωριες φλόγες καποιας  
πυρκαγιάς, ίσως τοτε να καταλάβετε πως οι

γίγαντες δεν εχουν χαθε. ολοτελα απο τον  
κόσμο μας.

Απλά κοιμουνται...

Κοιμούνται και περιμένουν!..

Θωμας Μαστακουρης  
Αθηνα, 1994



## Ο ΠΝΙΓΜΕΝΟΣ ΓΙΓΑΝΤΑΣ

του Τζειμς Μπαλαρντ

Αυτό το διήγημα είμαι σίγουρος πως θα σοκάρει πολλούς - όχι με την έννοια που θα νομίζουν ορισμένοι. Δεν είναι μια ιστορία που σκοπό έχει να διασκεδάσει, αλλά μόνο να προβληματίσει. Ωστόσο, είμαι πια βέβαιος πως το αναγνωστικό κοινό αυτής της σειράς είναι ξεχωριστό, και δεν αγοράζει αυτά τα βιβλία μόνο για να περάσει την ώρα του. Το υπεροχο αυτό διήγημα είναι μια βαθιά αλληγορία, μια εικόνα ενός χαμένου κόσμου, τον οποίο εμείς οι σύγχρονοι άνθρωποι δεν καταφεραμε όχι μόνο να διατηρήσουμε, αλλά ούτε καν να αναγνωρίσουμε, και σαν τυφλά ζώα συμβαλλουμε εδώ και αρκετούς αιώνες στην καταστροφή του. Διαβάστε το και νιώστε μια παγωμάρα στην καρδιά. Μερικές φορές ένα κρυό ντους είναι το μόνο που μπορεί να συνεφέρει κάποιον.

Θ.Μ.

Το πρωί μετά την καταιγίδα, το πτώμα ενός πνιγμένου γίγαντα ξεβράστηκε στην ακτή πεντε μίλια προς τα βορειοδυτικά της πόλης.

Τα πρώτα νέα τα έφερε ένας αγρότης που ζούσε εκεί κοντά, και στη συνέχεια τα επιβεβαίωσαν οι δημοσιογράφοι των τοπικών εφημερίδων και η αστυνομία.

Η πλειονότητα των κατοίκων της πόλης, μαζί μ'αυτούς κι εγώ, παρέμενε επιφυλακτική, αλλά ήταν τόσοι πολλοί οι αυτοπτες μαρτυρες που επέστρεφαν και μας διαβεβαίωναν για το τεράστιο σώμα του γίγαντα, ώστε η περιέργεια μας δεν άντεξε περισσότερο.

\*\*\*

Η βιβλιοθήκη στην οποία εγώ και οι συναδελφοί μου καναμε τις έρευνές μας ήταν σχεδόν ερημωμένη, όταν ξεκινήσαμε για την ακτή, λίγο μετά τις δύο το μεσημέρι.

Όλη εκείνη τη μέρα, οι άνθρωποι συνεχώς εγκατέλειπαν τα γραφεία και τα μαγαζιά τους, καθώς οι διηγήσεις για τον γίγαντα κυκλοφορούσαν σε ολοκληρή την πόλη.

Όταν πια φτάσαμε τους αμμόλοφους πάνω από την παραλία, βρήκαμε ένα μεγάλο πλήθος να είναι ήδη συγκεντρωμένο εκεί.

Μπορούσαμε να διακρίνουμε το σώμα να κείτεται μέσα στο ρηχό νερό, διακόσια μέτρα μακριά μας.

Στην αρχή μας φάνηκε πως οι φήμες για το μέγεθος του ήταν υπερβολικές. Ήταν η ώρα της άμπωτης, και τα νερά είχαν αποκαλύψει σχεδόν ολόκληρο το κορμί του γίγαντα, αλλά παρ'όλα αυτά φαινόταν να είναι λίγο μεγαλύτερος από έναν καρχαρία.

Ήταν πεσμένος ανάσκελα, με τα χέρια στα πλευρά, σε μια στάση ανάπαυσης, λες και κοιμόταν πάνω στον καθρεφτή της υγρής άμμου, του οποίου η αντανάκλαση ξεθώριαζε καθώς τα νερά τραβιόνταν.

Στο έντονο ηλιόφωτο ολόκληρο το σώμα του γυαλιζε σαν λευκά φτερά από θαλασσοπούλι.

Απορημένοι από το θέαμα και ανικανοποίητοι από τις ψυχρές ερμηνείες που έδινε το πλήθος, οι φίλοι μου και εγώ κατεβήκαμε από τους αμμόλοφους στην παραλία.

Όλοι φαίνονταν διστακτικοί να πλησιάσουν τον γίγαντα, αλλά μιση ώρα αργότερα, δυο ψαράδες με ψηλές γαλότσες προχώρησαν προς το μέρος του.

Καθώς οι μορφές τους που όλο και μικραίνουν πλησίαζαν την ξαπλωμένη μορφή, ένα σούσουρο έκπληξης άρχισε ανάμεσα στους θεατές. Οι δυο

άνδρες φαινονταν κυριολεκτικά μικροσκοπικοί μπροστά στον γίγαντα.

Αν και οι φτερνες του ήταν μισοβυθισμένες στην άμμο τα πελματά του είχαν τουλάχιστον διπλάσιο υψος από αυτο των ψαράδων, και αμέσως συνειδητοποιήσαμε πως αυτός ο πν. γμενος Λεβιάθαν είχε τη μαζα και τις διαστάσεις της μεγαλύτερης γαλάζιας φάλαινας.

« « » »

Τρία ψαροκαϊκα είχαν πλησιάσει στη σκηνή και με τις μηχανές σταματημένες παρέμεναν με ρικές εκατοντάδες μέτρα από την ακτή ενώ τα πληρώματά τους ήταν μαζεμένα και κοιτούσαν από τις πλώρες. Η δίκη τους διακριτικότητα εμποδίζε τους θεατές από την ακτή να πλησιάζουν, αλλά παρ'όλα αυτά είχαν πια ολοι κατεβει από τους αμμόλοφους αναζητώντας μια καλύτερη θέα.

Γύρω από το πτώμα η άμμος παρουσιαζε ένα βαθούλωμα, λες και ο γίγαντας είχε πεσει από τον ουρανό.

Οι δυο ψαράδες στέκονταν ανάμεσα στους πελώριους πλινθους των ποδιων γνεφοντας μας σαν τουρίστες ανάμεσα στις κολωνες κάποιου μισοβυθισμένου ναού του Νείλου.

Για μια στιγμή φοβήθηκα πως ο γίγαντας απλα κοιμόταν, και μπορεί ξαφνικά να αναδευόταν και να έκλεινε τα πόδια, αλλά τα θαμπωμένα μάτια του κοιτούσαν τον ουρανό, χωρίς να αντιλαμβάνονται τα μικροσκοπικά του ομοιωματα αναμεσα στα πόδια του.

Οι ψαράδες άρχισαν να κάνουν το γυρο του



πτώματος, περνώντας δίπλα στις μακριές λοφοπλαγιές των μηρών του.

Αφου σταμάτησαν για μια στιγμή να εξετάσουν τα δάχτυλα του άτονου χεριού, εξαφανίστηκαν ανάμεσα στο μπράτσο και το στήθος, και ύστερα ξαναβγήκαν για να δουν το κεφάλι, σκιάζοντας τα μάτια καθώς σήκωναν τα βλέμματα προς την ελληνική κατατομή του.

Το πλατύ μέτωπο, η ίσια μακριά μύτη, τα καμπυλωτά χείλη μου θύμιζαν ένα ρωμαϊκό αντίγραφο του Πραξιτέλη, και τα λεπτεπίλεπτα ρουθούνια του έδιναν ακόμη μεγαλύτερη έμφαση στην ομοιοτήτά του με ένα μνημειακό γλυπτό.

« « » »

Ξαφνικά ακούστηκαν φωνές από το πλήθος και εκατό χέρια έδειξαν προς τη θάλασσα.

Έκπληκτος είδα πως ένας από τους δυο ψαράδες είχε σκαρφαλώσει στο στήθος του γίγαντα και εκανε βολτες χαιρετώντας τους συγκεντρωμένους.

Με ένα μουγκρητό έκπληξης αλλά και θριάμβου, όλοι αρχισαν να τρέχουν προς το πτώμα.

Κάθως πλησιάζαμε την ξαπλωμένη μορφή, η τ βρισκόταν μέσα σε μια λίμνη ρηχού νερού σε μέγεθος χωραφιού, οι ενθουσιώδεις μας συζητήσεις έσβησαν πάλι, υποταγμένες μπροστά στις πελώριες φυσικές διαστάσεις αυτού του μακάβριου κολοσσού.

Ήταν πεσμένος με μια ελαφριά κλίση προς την ακτή, με τα πόδια πλησιέστερα στην παραλία, και αυτή η στάση έκρυβε από τα βλέμματα το αληθινό του μήκος.

Παρ'όλο που οι δυο ψαράδες στεκόνταν πάνω στην κοιλία του, το πλήθος σχημάτισε ένα μεγάλο κυκλο, και μοναχα μερικές ομάδες των τριών η τεσσάρων αρχισαν να προχωρούν επιφυλακτικά προς τα χέρια και τα πόδια.

« « » »

Οι συντροφοί μου και εγώ προχωρήσαμε από την πλευρά του γίγαντα που έβλεπε προς τη θάλασσα.

Οι γοφοί και ο θώρακάς του υψώνονταν από πάνω μας σαν το σκαρί ενός ναυαγισμένου πλοίου.

Το δέρμα του, το οποίο είχε το χρώμα του μαργαριταριού ήταν φοισκωμένο από τη βύθισή του στο αλμυρό νερο και καλυπτε τις καμπύλες των πελώριων μυων και τενόντων του.

Περάσαμε κάτω από το αριστερό γόνατο, το οποίο ήταν ελαφρα λυγισμένο και είχε κολλημένες επανω του πλεξουδες απο υνρα φυκια.

Περασμένο χαλαρα νηρω απο τη μεση του κα, διατηρωντας μια παραξενη αξιοπρεπεια για το πτωμα, ήταν ενα ρουχο απο βαρυ υφασμενο υλικό, που το νερό του ειχε δώσει ενα ξεθωρο κιτρινωπό χρωμα.

Το ρούχο ανέδιδε μια έντονη μυρωδια αλμύρας καθώς στεγνωνε κατω απο τον πλιο ανακατεμένη με τη γλυκια αλλά και ισχυρη μυρωδιά του δερματος του γίγαντα.

« « » »

Σταματήσαμε πλάι στον ώμο του και κοιτάξαμε την ακίνητη κατατομή.

Τα χείλη ήταν μισάνοιχτα και το ανοιχτό μάτι θαμπό σαν κάποιος να το είχε παραγεμισει με ένα θολό γαλαζωπό υγρό, αλλά οι λεπτεπίλεπτες αψίδες των ρουθουνιών και των φρυδιών έδιναν στο πρόσωπο μια έντονη γοητεία και διεψευδαν την κτηνώδη δυναμη του στήθους και των ώμων.

Το αυτί φαινόταν να κρεμεται στον αέρα από πάνω μας σαν σκαλιστή πόρτα.

Καθως σήκωνα το χέρι για να αγγίξω τον τεραστιο λωβό, κάποιος εμφανιστηκε επάνω στο μέτωπο και μου φώναξε.

Πισωπάτησα τρομαγμένος, αλλά ύστερα είδα πως ήταν μια ομάδα νεαρών οι οποίοι είχαν σκαρφαλώσει στο κεφάλι και έπαιζαν σπρώχνοντας ο ένας τον άλλο.

« « » »

Πολλοί άνθρωποι ήταν πια ανεβασμένοι σε ολοκληρο το σώμα του γίγαντα, του οποίου τα τεντωμενα χέρια σχημάτιζαν μια διπλή σκάλα.

Από τις παλάμες περπατούσαν επάνω στους βραχίονες και τους αγκωνες, και ύστερα σέρνονταν πάνω στους τεντωμένους δικέφαλους μέχρι την επιπεδη πλατεία των θωρακικών μυών που καλυπταν το πανω μέρος του λείου, άτριχου στήθους.

Από εκεί σκαρφάλωναν στο πρόσωπο, γατζωμένοι από τα χείλη και τη μύτη, ή κατέβαιναν προς την κοιλιά για να συναντήσουν τους άλλους οι οποίοι είχαν καβαλήσει τους

αστραγάλους και εκοβαν βολτες πανω στις διδυμες κολώνες των μηρών.

« « » »

Συνεχίσαμε την περιπλάνησή μας μέσα στο πλήθος και σταματήσαμε για να εξετασούμε το τεντωμένο δεξί χέρι.

Μια μικρή λιμνούλα νερού σχηματιζοταν μεσα στην παλάμη, σαν το απομεινάρι κάποιου άλλου κόσμου, που συνεχώς λιγόστευε από τα πλατσουρίσματα εκείνων που σκαρφάλωναν στο χέρι.

Προσπάθησα να διαβασω τις γραμμές που αulάκωναν το δέρμα, αναζητώντας καποια στοιχειά για τον χαρακτήρα του γίγαντα, αλλά το φούσκωμα των ιστών τις ειχε σχεδον σβήσει, εξαφανίζοντας κάθε ίχνος της ταυτότητας του γίγαντα και τις τελευταίας τραγικής του μοιρας.

Οι τεράστιοι μύες και τα κόκκαλα του καρπου φαινονταν να αρνούνται οποιαδηποτε ευαισθησία στον κάτοχό τους, αλλά τα ντελικάτα λυγισμένα δάχτυλα και τα περιποιημενα νυχια, το καθενα συμμετρικά και κοντά κομμένο, έδιναν την εντύπωση ενός πιο λεπτού χαρακτήρα, όπως αυτόν που φανέρωναν και τα ελληνικα χαρακτηριστικά του προσώπου, πανω στο οποιο οι κάτοικοι της πόλης ήταν καθισμενοι σαν μυγες.

Ενας νεαρός ειχε σκαρφαλωσει στην κορυφή της μύτης, και με τα χερια ανοιχτα για να ισορροπεί, φώναζε στους φίλους του, αλλά το πρόσωπο του γίγαντα συνεχιζε να διατηρεί τη βαριά αξιοπρέπειά του.

« « » »

Επιστρέφοντας στην ακτή, καθίσαμε στα βότσαλα και παρατηρούσαμε την ασταμάτητη ροή των ανθρώπων που έρχονταν από την πόλη.

Κάπου έξι ή επτά ανεμότρατες είχαν μαζευτεί στα ρηχά και τα πληρώματα τους βουτούσαν στα νερά για να δουν από πιο κοντά αυτό το πελώριο ξέβρασμα της καταιγίδας.

Λίγο αργότερα εφτασε ένα απόσπασμα αστυνομικών, οι οποίοι έκαναν με μισή καρδιά μια αποπειρά να αποκλείσουν την παραλία. Όταν όμως είδαν από κοντά την ξαπλωμένη μορφή, κάθε παρόμοια σκεψη άφησε το μυαλό τους και έφυγαν πάλι με ειρωνικά βλέμματα.

« « » »

Μια ώρα αργότερα υπήρχαν χίλιοι άνθρωποι μαζεμένοι στην παραλία, από τους οποίους τουλάχιστον διακοσιοί στεκόνταν ή καθόνταν πάνω στον γίγαντα, μαζεμένοι στα μπράτσα και τα πόδια ή κανοντας ασταμάτητους γύρους πάνω στο στήθος και την κοιλιά.

Μια μεγαλύτερη συμμορία νεαρών είχε καταλάβει το κεφάλι, σπρωχνοντας ο ένας τον άλλον πάνω στα μαγοίλα ή κάνοντας τσουλήθρα στις λειες πλαγιές του σαγονιού. Δυο ή τρεις είχαν καβαλήσει τη μύτη, ενώ ένας άλλος είχε μισοχωθεί μέσα σε ένα από τα ρουθούνια, από το οποίο και γαύγιζε, παριστάνοντας το σκυλί.

« « » »

Το ίδιο απόγευμα η αστυνομία επέστρεψε και άνοιξε δρόμο μέσα από το πλήθος για μια ομάδα επιστημονων αυθεντιων στην ανατομια και την θαλασσια βιολογια - οι οποίοι ειχαν ερθει απο το πανεπιστημιο.

Η συμμορία των νεαρων και ο, περισσοτερο, άλλοι πάνω στον γίγαντα κατεβηκαν αφηνοντας πίσω μερικούς σκληροτραχηλους που παρεμεναν κουρνιασμενοι πάνω στα δαχτυλα των ποδιών και το μέτωπο.

Οι ειδικοί έκαναν το γύρο του γίγαντα, κουνώντας ζωηρά τα κεφάλια ενώ ο αστυνομικός, που πήγαιναν μπροστά έσπρωχναν στο πλάι τους περιέργους. Όταν εφτασαν το τεντωμένο χέρι, ένας αξιωματικός προσφέρθηκε να τους βοηθήσει να ανεβούν στην παλαμη, αλλά οι ειδικοί αρνηθηκαν βιαστικά.

Όταν έφυγαν, το πλήθος για μια φορά ακόμη σκαρφάλωσε πάνω στο γίγαντα, και ήταν ακόμη εκεί όταν εμείς φύγαμε, γύρω στις πέντε καλυπτοντας τα χερια και τα ποδια οπως ενα κοπαδι γλάρων καθισμενο πάνω στο νεκρο σωμα ενός μεγαλου ψαριού.

... »

Επισκέφθηκα ξανά την παραλία τρεις μερες αργότερα.

Οι φιλοι μου στη βιβλιοθηκη ειχαν ξαναγουρισει στη δουλειά τους, και ανεβδσαν σε μενα να παρατηρώ τον γίγαντα και να συνταξω μια αναφορά.

Ίσως να διαισθάνονταν ποσο εντονο ήταν το ενδιαφέρον μου για αυτή την περιπτωση, και



ήταν πράγματι αλήθεια πως ήθελα να ξαναγυρίσω στην παραλία.

Δεν επρόκειτο για κάποια νεκροφιλική επιθυμία, επειδή ο γίγαντας ήταν για μένα ζωντανός, περισσότερο ζωντανός μάλιστα από πολλούς από τους ανθρώπους που τον κοιτούσαν.

Αυτό που με γοήτευε τόσο ήταν εν μέρει το τεράστιο μέγεθός του, ο απίθανος χώρος που καταλάμβαναν τα χέρια και τα πόδια του, τα οποία φαίνονταν να επαληθεύουν την ταυτότητα των δικών μου μικροσκοπικών μελών, μα πάνω απ'όλα το αδιαμφισβήτητο γεγονός της ύπαρξης του.

Οτιδήποτε άλλο στη ζωή μας μπορεί να ήταν αντικείμενο αμφιβολίας, όμως ο γίγαντας, ζωντανός ή νεκρός, υπήρχε κατά μια απόλυτη έννοια, προσφέροντάς μας μια εικόνα ενός κόσμου παρόμοιων απολύτων, απέναντι στον οποίο εμείς οι θεατές της παραλίας αποτελούσαμε απλά κακέκτυπα.

« « » »

Όταν έφτασα στην παραλία το πλήθος είχε μειωθεί σημαντικά. Κάπου διακόσιοι με τριακόσιοι άνθρωποι κάθονταν στα βότσαλα, τρώγοντας και παρατηρώντας τις ομάδες των επισκεπτών που διέσχιζαν την έκταση της άμμου.

Οι συνεχείς παλίρροιες είχαν μεταφέρει τον γίγαντα πιο κοντά στην ακτή, στρέφοντας το κεφάλι και τους ώμους του προς την παραλία, έτσι που φαινόταν πια διπλασιος σε μέγεθος.

Το πελώριο σώμα σχεδόν εξαφάνιζε τις ψα-

ρόβαρκες που ήταν αραγμένες δίπλα στα πόδια του.

Οι ανομοιες καμπύλες της ακτής είχαν αψιδώσει ελαφρά τη ραχοκοκκαλιά του, προτείνοντας το στήθος του και γέρνοντας πίσω το κεφάλι, δινοντάς του μια πιο ηρωική έκφραση.

Οι συνδυασμένες επιδράσεις του θαλασσινού νερού και του πρηξιματος των ιστών έδιναν στο πρόσωπό του μια λιγότερο νεαρή όψη.

Αν και οι απροσμέτρητες διαστάσεις των χαρακτηριστικών με εμποδίζαν να υπολογίσω ακριβώς την ηλικία και το χαρακτήρα του γίγαντα, στην προηγούμενη επίσκεψή μου τα κλασικά χείλη και η μύτη του μου έδιναν την εντύπωση ενός διακριτικού και ήρεμου νεαρού.

Τώρα, ωστόσο, μου φαινόταν τουλάχιστον μεσόκοπος.

Τα παραφουσκωμένα μαγουλα, η παχύτερη μύτη και οι κρόταφοι και τα στενεμένα ματια του έδιναν μια όψη καλοζωισμένης ωριμότητας η οποία, ακόμη και εκείνη την ωραυπονοούσε την αποσύνθεση που ερχόταν.

Αυτή η επιταχυνόμενη μεταθανάτια εξέλιξη του χαρακτήρα του γίγαντα, λες και τα κρυφά στοιχεία της προσωπικότητάς του είχαν κερδίσει, αρκετές φορές στη διάρκεια της ζωής του ώστε να εκτονωθούν σε μια τελευταία σύντομη σύνοψη, συνέχιζε να με γοήτευει.

Σημάδευε την αρχή της παραδοσης του γίγαντα σε αυτό το απαιτητικό σύστημα του χρόνου στο οποίο είναι παγιδευμένη και η υπολοιπή ανθρωπότητα, σαν τους εκατομμύρια παραμορφωμένους κυματισμούς μιας δίνης.

« « » »

Πήρα θέση ακριβώς απέναντι από το κεφάλι του γίγαντα, έτσι ώστε να μπορώ να βλέπω τους νεοφερμένους και τα παιδιά που σκαρφάλωναν στα χέρια και τα πόδια του.

Ανάμεσα στους επισκέπτες εκείνου του πρωινού ήταν και μερικοί με δερμάτινα σακάκια και μαλλίνα σκουφιά, οι οποίοι κοιτούσαν τον γίγαντα με επαγγελματικό μάτι, μετρώντας τις διαστάσεις του με τα βήματα και χαράζοντας προχειρούς υπολογισμούς στην άμμο.

Υπέθεσ πως ήταν από το υπουργείο δημόσιων έργων ή καποιον άλλο κρατικό οργανισμό, και αναρωτιόντουσαν πώς θα καταφέρναν να ξεφορτωθούν το πελώριο ξέβρασμα.

Αρκετά άλλα άτομα με πιο εκκεντρικά ρούχα, μαλλον ιδιοκτήτες τσιρκων και τα παρόμοια, είχαν επίσης εμφανιστεί και εκαναν αργές βόλτες γύρω από τον γίγαντα, με τα χέρια χωμένα στις μακριές καμπαρτίνες τους, χωρίς να λένε κουβέντα ο ένας στον άλλο. Προφανώς ο όγκος του πτωματος ήταν πολύ μεγάλος για τις επιχειρησεις τους.

Οταν εκείνοι έφυγαν, τα παιδιά συνέχισαν να ανεβοκατεβαινουν στα χέρια και τα ποδια, ενώ νεαροί πάλευαν πάνω στο πρόσωπο, καλύπτοντας το λευκο δερμα με την υγρή άμμο των παπουτσιών τους.

« « » »

Την επόμενη μέρα καθυστέρησα εσκεμμένα την επίσκεψή μου μέχρι αργά το απόγευμα, και όταν

εφτασα βρήκα λιγότερους από πενήντα ανθρώπους καθισμένους στην αμμουδιά.

Ο γίγαντας είχε σπρωχτεί από τα κύματα ακόμη πιο κοντά στην ακτή, και τώρα βρισκόταν κάτι λιγότερο από εβδομήντα πέντε μετρα μακριά, τσακίζοντας με τα πόδια του μια σαπισμένη ξύλινη προβλήτα.

Η πλαγιά της πιο συμπαγους άμμου είχε γειρει το σώμα του προς τη θάλασσα, και το μελανιασμένο πρόσωπο ήταν στραμμένο προς την άλλη μεριά σε μια σχεδον εκουσια στάση

« « » »

Καθισα πάνω σε έναν μεγάλο μεταλλικό γερανό, αλυσσοδεμένο σε ένα μπλόκο απο τσιμεντο και κοίταξα την ξαπλωμενη μορφη

Το ξασπρισμένο δέρμα του είχε πια χασει την μαργαριταρένια του ημιδιαφανεια και ήταν πασπαλισμένο με βρώμικη άμμο η οποια αντικαθιστούσε εκείνη που είχε ξεπλυνει η βραδυνη παλιρροια.

Φύκια γέμιζαν τα ανοίγματα αναμεσα στα δαχτυλά του και σωροι από σκουπιδια φωλιαζαν στις εσοχές των γονάτων και των γοφων του

Παρ'όλα αυτά, όμως, ο γίγαντας συνεχιζε να διατηρεί τη μεγαλόπρεπη όψη ενός ομηρικού αγαλματος

Το τεράστιο φάρδος των ώμων και οι πελωριες κολώνες των χεριών και των ποδιων εδιναν ακόμη την εικόνα μιας άλλης διάστασης, και ο γίγαντας φαινόταν σαν μια απεικόνιση ενός πνιγμένου Αργοναυτη ή κάποιου ηρωα της Οδύσσειας, πιο αυθεντική από τα συμβατικά πορ-

τραίτα που υπήρχαν πριν στο μυαλό μου.

« « » »

Κατέβηκα στην άμμο και περπάτησα ανάμεσα στις λιμνούλες του νερού προς τον γίγαντα.

Δυο μικρά αγόρια ήταν καθισμένα στην εσοχή του αυτιού και ένας μοναχικός νεαρός είχε κουρνιασει στην κορυφή ενός δαχτύλου του ποδιού, παρατηρώντας με καθώς πλησίαζα.

Όπως έλπιζα όταν πήρα την απόφαση να καθυστερήσω την επισκεψή μου, κανείς άλλος δεν μου έδωσε σημασία, και οι θεατές στην ακτή παρέμεναν κουκουλωμένοι μέσα στα παλτά τους.

Το δεξί χέρι του γίγαντα ήταν σκεπασμένο από σπασμένα κοχυλία και άμμο, πάνω στα οποία ήταν ορατά μια εικοσάδα αχνάρια.

Ο στρογγυλεμένος όγκος του γοφού υψωνόταν μπροστά μου, κοβοντας εντελώς τη θέα προς τη θάλασσα.

Η γλυκερή μυρωδιά που είχα αισθανθεί και τις προηγούμενες ημέρες ήταν ακόμη πιο έντονη, και μέσα από το ημιδιάφανο δέρμα μπορούσα να διακρίνω τις κουλούρες των πηγμένων αιμοφόρων αγγείων.

Όσο αποκρουστικό και να σας φαίνεται, αυτή η ασταμάτητη μεταμόρφωση, μια ορατή ζωή μέσα στο θάνατο, με έσπρωξε να σκαρφαλώσω και πάλι πάνω στο σώμα.

« « » »

Χρησιμοποιώντας τον αντιχειρα σαν σκαλα έφτασα στην παλαμή και από εκεί ξεκίνησα την ανάβασή μου.

Το δέρμα ήταν σκληρότερο από,τι περιμένα, και μετά βίας υποχώρησε κάτω από το βάρος μου.

Γρήγορα έφτασα τον βραχίονα και το φουσκωμένο μπαλόνι των δικεφάλων. Το πρόσωπο του πνιγμένου γίγαντα έχασκε στα δεξιά μου και τα σπηλαιώδη ρουθούνια μαζί με τις τεράστιες πλαγιές των μαγουλών έμοιαζαν σαν τον κώνο καποιου παράξενου ηφαιστειου.

Από τον ωμο κατέβηκα στη μεγάλη πλατεία του στήθους, κατά μήκος του οποίου οι οστίνες προεξοχές των πλευρών ξεπροβαλαν σαν πελώρια δοκαρια.

Το λευκό δέρμα ήταν πιτσιλωμένο από τις μελανιές αμέτρητων πατημασιων

Κάποιος είχε κτισει ένα μικρο καστρο απο άμμο στο κέντρο του στερνου, κι εγω ανεβηκα πανω σε αυτή την μισογκρεμισμενη κατασκευη για να δω καλυτερα το προσωπο

Τα δυο παιδιά είχαν σκαρφαλωσει απο το αυτι και προχωρούσαν προς το δεξί ματι, του οποίου ο γαλαζιος βολβός, εντελως θολωμενος απο κάποιο γαλακτωδες υγρο, κοιτουσε τυφλά περα απο τις μικροσκοπικές μορφές τους

Από μια τέτοια θέση το προσωπο ήταν στερημένο από κάθε χαρη και μεγαλοπρεπεια. Το τραβηγμένο στομα και το σηκωμένο σαγονι εμοιαζαν με την κομμενη πλωρη καποιου κολοσσισιου ναυαγιου.

Για πρώτη φορά συνειδητοποιουσα ποσο μεγαλη ήταν η τελευταια σωματικη αγωνια του



γίγαντα. Η απόλυτη απομονωση της κατεστραμμένης μορφής που ήταν ριγμένη σαν ένα εγκαταλειμένο πλοίο σε μια ερημη ακτή, σχεδόν έξω από τον ηχο των κυμάτων μεταμόρφωνε το πρόσωπό του σε μια μάσκα εξαντλησης και ανημποριάς.

Καθώς περπατούσα, το ποδι μου βούλιαξε μέσα σε μια γούρνα μαλακού ιστού, και ένας πίδακας βρομερού αέριου βγήκε από ένα άνοιγμα αναμεσα στα πλευρά.

Πισωπατώντας για να αποφύγω τον αποπνικτικό αέρα που αιωρούνταν σαν σύννεφο γύρω από το κεφάλι μου, γύρισα προς τη θάλασσα ώστε να καθαρίσω τα πνευμόνια μου.

Προς μεγάλη μου εκπληξη είδα πως το αριστερό χέρι του γίγαντα είχε κοπεί. Κοιτούσα με απορία το μαυρισμένο κουλάδι, ενώ ο μοναχικός νέος που ήταν ξαπλωμένος στην εναέρια φωλιά του, καπου τριάντα μέτρα μακριά, με κοιτούσε με μάτια τρελού.

« « » »

Αυτή ήταν μονάχα η πρώτη από μια σειρά αφαιρέσεων. Πέρασα τις επόμενες δυο μέρες στη βιβλιοθήκη, διστάζοντας για κάποιο λόγο να επισκεφτώ την ακτή, συνειδητοποιώντας πως πιθανώς είχα σταθεί μάρτυρας του επικείμενου τέλους μιας μεγαλειώδους ψευδαισθήσης.

Όταν ξαναδισχισα τους αμμόλοφους και ακούμπησα το ποδι μου στην παραλία, ο γίγαντας ήταν λιγότερο από είκοσι μέτρα μακριά μου, και από τόσο κοντα χανόταν κάθε μαγεία που πρώτα περιέβαλε την κυματοδαρμένη μορφή

φή του. Παρά το πελωριο μέγεθος του, οι μελανιές και η βρωμιά που σκεπαζαν το σώμα του τον έκαναν μοιάζει ανθρωπινος σε μεγαλύτερη κλίμακα, και οι τεραστιες διαστάσεις του απλως τον έδειχναν ακόμη πιο τρωτό.

Το δεξί χέρι και πόδι είχαν κοπεί, είχαν συρθεί πάνω στην πλαγιά και είχαν φορτωθεί σε καρα. Αφού ρώτησα μια μικρή ομάδα ανθρωπων που ήταν συγκεντρωμένοι στην παλιά αποβαθρα, κατάλαβα πως υπεύθυνοι ήταν μια εταιρία λιπασμάτων και ένας παρασκευαστής ζωοτροφών.

Το πόδι που του απεμενε ήταν σηκωμένο στον αέρα, από ένα ατσαλινό σύρμα περασμένο γυρω από το μεγάλο του δαχτυλο, προφανως ώστε να είναι έτοιμο για την επομενη μερα.

Η ακτή ήταν αναστατωμενη από μια εικοσαδα εργάτες, και βαθιές αυλακιές στο έδαφος σημάδευαν τα σημεία από όπου είχαν συρει το ποδι και τα χέρια.

Ένα σκούρο, πηχτό υγρό έσταζε απο τα κουλάδια και λέκιαζε την άμμο.

« « » »

Καθώς προχωρούσα προς το μέρος του, προσέξα πως κάποιοι είχαν χαραξει στο δέρμα του ειρωνικές φράσεις, αγκυλωτους σταυρους και άλλα σημάδια, λες και ο ακρωτηριασμος αυτου του ακίνητου κολλοσού να είχε απελευθερωσει ένα ξαφνικό κυμα καταπιεσμένης κακίας.

Ο λωβός του ενός αυτιού ήταν τρυπημενος από ένα χοντρό ξύλο, και μια μικρή φωτια ειχε αναφτει στο κεντρο του στήθους καρβουνιάζοντας το γυρω δερμα.

Ο άνεμος παρעσυρε ακόμη τη λεπτή στάχτη. Μια άσχημη μυρωδιά τυλιγε το κουφάρι, αδιαμφισβήτητο σημάδι της αποσυνθεσης, και αυτή είχε τελικά διώξει μακριά τη συνηθισμένη συναξη των νεαρών.

Γυρίσα στα βότσαλα και σκαρφαλωσα στο γερανό. Τα πρησμένα μαγουλά του γίγαντα είχαν κλείσει τα μάτια σχεδόν εντελώς, τραβώντας ταυτόχρονα πίσω τα χείλη. Η κάποτε ίσια ελληνική μυτη του είχε παραμορφωθεί και ποδοπατηθεί από αμέτρητες φτέρνες.

Όταν ξαναγύρισα στην παραλία την επόμενη μέρα, ανακαλύψα σχεδόν με ανακουφισή, πως το κεφάλι του έλειπε.

« » » »

Αρκετες εβδομαδες περασαν πριν κάνω την επομενη επισκεψη μου μεχρι την παραλία, και μεχρι τότε καθε ανθρωπινη ομοιότητα ειχε χαθει απο το κουφάρι. Αν καποιος τους παρατηρουσε από κοντα, ο θωρακας και η κοιλιά ήταν αναμφισβήτητα ανθρωπομορφα, αλλά καθώς του είχαν κοψει τα ακρα, πρωτα στα γόνατα και τους αγκωνες και μετα στους ωμους και τους γοφούς, το πτώμα έμοιαζε με αυτό οποιουδήποτε θαλασσιου κητους - φαλαινας η καρχαρία.

Με αυτη την απωλεια ακόμη και των τελευταων ιχνων προσωπικοτητας που παρέμεναν επιμονα επανω στη μορφή, το ενδιαφέρον των θεατων ειχε σβησει και η ακτή ιταν ερημη, εκτος απο ενα γεροντα ρακοσυλλέκτη και ένα φυλακα που στεκοταν στην πόρτα μιας προχειροφτιαγμένης καλυβας.

Μια ξύλινη σκαλωσιά είχε στηθεί γύρω από το κουφάρι απο τις οποιες μια ντουζίνα κρεμαστές σκαλες χοροπηδουσαν στο φουσημα του ανεμου. Η άμμος τριγύρω ήταν γεμάτη με κουλούρες σκοινιών, μακριά μαχαιρια με μεταλλικες λαβες και γάτζους.

Τα βότσαλα ήταν γλιερά από το αιμα και από κομμάτια σαρκας και οστών.

Έγνεψα στον φύλακα ο οποίος με κοιταξε με ξυνισμένα μούτρα πίσω από ένα μαγκάλι που έκαιγε τύρφη.

Σε όλη την περιοχή απλωνοταν η οξεια μυρωδιά των τεράστιων κομματιών λιπους που εβραζαν σε ένα καζάνι πίσω από την καλυβα.

Και τα δυο μπριαια οστά ειχαν αφαιρεθει με τη βοηθεια ενός μικρού γερανού, ενώ οι κλειδωσεις ειχασαν σαν ανοιχτές πόρτες σταυλου.

Οι ώμοι, τα κλειδοκόκκαλα και τα γεννητικα όργανα ειχαν επίσης αφαιρεθει.

Ότι δέρμα απόμενε πανω στο θωρακα και την κοιλιά ήταν σημαδεμένο με παραλληλες γραμμές μαύρης μπογιας, και τα πρωτα τμηματα ειχαν ήδη κοπεί, αποκαλύπτοντας την μεγαλη αψίδα των πλευρών.

Καθώς έφευγα, ένα κοπαδι γλαρων επεσε απο τον ουρανό και άρχισε να τσιμπολογα την αμμο με άγριες κραυγές.

« » » »

Αρκετούς μήνες αργότερα, όταν τα νεα της άφιξης του ειχαν λίγο ως πολύ ξεχαστει, διάφορα τμηματα του κορμιου του διαμελισμένου γίγαντα άρχισαν να εμφανίζονται σε όλη την

πόλη. Τα περισσότερα ήταν κόκκαλα, τα οποία η εταιρία λιπασμάτων είχε βρει πολύ δύσκολο να διαλύσει. Το μέγεθος τους, και οι πελώριοι τένοντες και χόνδροι που ήταν ακόμη κολλημένοι στις αρθρώσεις τα εκαναν να ξεχωρίζουν αμέσως.

Για κάποιο λόγο, αυτά τα απομεινάρια φαίνονταν να μεταδίδουν την αρχική μεγαλοπρέπεια του γίγαντα πολύ περισσότερο από τα πρησμένα άκρα που είχαν αποκοπεί.

« « » »

Κοιτάζοντας στην απέναντι πλευρά του δρόμου, σε ένα από τα μεγαλύτερα κρεωπωλεία χονδρικής, αναγνώρισα τα δυο τεραστία μηριαία οστά, ένα από κάθε πλευρά της εισόδου.

Υψώνονταν πάνω από τα κεφάλια των υπαλλήλων σαν τους απειλητικούς μεγάλιθους κάποιας πρωτόγονης δρυϊδικής θρησκείας, και ξαφνικά είδα με τα μάτια της φαντασίας μου τον γίγαντα να προσαρμόζει τα γονατά του πάνω σε εκείνα τα γυμνά κόκκαλα και και να απομακρυνεται μέσα από τους δρόμους της πόλης, σηκώνοντας από κάτω τα σκόρπια κομμάτια του καθώς γύριζε στη θάλασσα.

« « » »

Λίγες μέρες αργότερα, είδα το αριστερό βραχιόνιο οστών στην είσοδο ενός από τα καρναγία της πόλης (το αντίστοιχο δεξιό ήταν για χρόνια πεταμένο στη λασπη, κάτω από την κύρια εμπορική αποβάθρα τού λιμανιού).

Την ίδια εβδομάδα το ταριχευμένο δεξιό χέρι εκτεθηκε σε ένα πλωτό λουνα παρκ στη διάρκεια της ετήσιας γιορτής των συντεχνιών.

Η κάτω σιαγόνα κατέληξε τελικά στο μουσείο φυσικής ιστορίας.

Το υπολοιπο κρανίο είχε εξαφανιστεί, αλλά πιθανώς κρύβεται ακόμη σε κάποιον σκουπιδότοπο ή σε έναν ιδιωτικό κήπο - πολύ πρόσφατα, ενώ κατεβαινα με πλοιαριο τον ποταμό, πρόσεξα δυο από τα πλευρά του γίγαντα να δημιουργουν μια διακοσμητική αψίδα σε έναν κήπο πλάι στο νερό, πιθανώς θεωρημένα και για τα σαγόνια κάποιας φαλαίνας.

Ένα μεγάλο κομμάτι από επεξεργασμένο και διαστικτο δέρμα στο μέγεθος μιας μεγάλης κουβέρτας αποτελεί το φόντο για κουκλές και μάσκες σε ένα μαγαζί δωρων κοντά στο παρκο και δεν έχω αμφιβολία πως και αλλού στην πόλη, σε ξενοδοχεία ή λεςχες του γκολφ, η ταριχευμένη μύτη και τα αυτιά κρεμονται στους τοίχους πάνω από τζακια.

« « » »

Όσο για το πελώριο πέος, αυτό κατέληξε να επιδεικνύεται σε ένα περιπλανώμενο τσίρκο που ταξιδεύει πάνω-κάτω στα βορειοδυτικά.

Αυτό το μνημειώδες όργανο, εκπληκτικό λόγω των διαστάσεων και των πρώην δυνατοτήτων του, καταλαμβάνει μια δ.κη του αποκλειστική σκηνή. Η ειρωνία είναι πως λανθασμένα θεωρούν ότι ανήκει σε φαλαίνα και η αλήθεια είναι πως οι περισσότεροι άνθρωποι, ακόμη και αυτοί που είδαν το πτώμα ξεβρασμένο την πρώτη μέρα

στην παραλία, θυμούνται τώρα τον γίγαντα - όσοι τον θυμούνται - σαν ένα μεγάλο ζώο.

Τα απομεινάρια του σκελετού, απογυμνωμένα από κάθε σάρκα, μένουν ακόμη στην ακτή. Τα ξασπρισμένα πλευρά μοιάζουν με τα ξύλα ενός ναυαγισμένου καραβιού.

Η καλυβα των εργοδηγών, οι σκαλωσιές και οι γερανοί αφαιρεθηκαν, και η αμμος που σπρώχνει η παρίρροια έθαψε τη λεκάνη και τη σπονδυλική στήλη.

Το χειμώνα τα πελώρια κυρτά κόκκαλα μένουν έρημα και δερνόνται ασταμάτητα από τα κύματα, αλλά το καλοκαίρι προσφέρουν ένα εξαιρετο τοπο ανάπαυσης στα κουρασμένα θαλασσοπούλια...

## ΟΙ ΜΙΚΡΟΙ ΚΥΡΙΟΙ

του Φρεντρικ Πολ

Ο Φρέντρικ Πολ είναι καταξιωμένος εδώ και δεκαετίες σαν συγγραφέας επιστημονικής φαντασίας. Τα καλύτερα έργα του τα έχει γραψει σε συνεργασία με τον Σίριλ Κόρνμπλαθ, ένα θαυμάσιο διηγημα του οποίου δημοσιεύθηκε στο Νο. 33 της Ανθολογίας μας.

Οι φίλοι των παιχνιδιών για κομπιουτερ ίσως γνωρίζουν πως οι περιπέτειες με τίτλο Gateway και Gateway 2, οι οποίες κυκλοφορούν για PC βασίζονται στα ομώνυμα βιβλία του.

Στο διηγημα που ακολουθεί και το οποίο θα μπορούσε να χαρακτηριστεί μια παραλλαγή του ταξιδιού του Γκαλιβέρ στη Χώρα των Λιλιπούτιων, αποδεικνύει πως το μέγεθος δεν είναι ποτέ αρκετό όταν χρειάζεται να αντιπαρατεθεί στους αριθμούς.

Θ.Μ.



Ο Κλάιτμαν περπατούσε προσεκτικά κατά μήκος της πρασινωπής αμμου της ακτής. Κόντευε να σκοτεινιάσει, κι αυτό έκανε τα πράγματα ακόμη χειρότερα, επειδή έπρεπε να προσέχει το κάθε του βήμα.

Οι τρελοί νεαροί μπορεί να έβγαιναν στο δρομο του μονο και μονο για να διασκεδάσουν. Αν μέσα στο σούρουπο δεν εβλεπε καποιον και τον πατούσε...

Ξεροκατάπιε και πλησίασε πιο κοντά στο νερο. Ίσως θα ήταν καλύτερα αν γυριζε κολυμπώντας. Ομως τον ανατρίχιαζε η ιδέα του βρομικού νερού πάνω στις πληγές της πλατης του.

Ο επιστάτης τον ειχε ζορισει υπερβολικα εκείνη την ημέρα. Ίσως, βεβαια, η γυναικα του επιστάτη να ειχε καυγαδισει μαζί του εκείνο το πρωί και ο επιστάτης να ειχε ξεσπάσει στον Κλάιτμαν - αν δηλαδή ο επιστάτης ειχε γυναίκα.

Σταμάτησε στα περίχωρα του μικρού χωριού που είχε ονομασεί Σολτ Λέικ Σίτι, και σφύριξε, όπως είχε μαθει πως έπρεπε να κάνει.

Τα πρασινωπά φώτα των μικροσκοπικών σπιτιών ήταν όλα αναμμένα. Τα μεγαλύτερα, γαλαζωπά φώτα των δρομών βοηθούσαν τον Κλάιτμαν να βλέπει αρκετά καλά, παρ'όλο που το φως του Κάνωπου λιγόστευε όλο και πιο πολύ καθώς αυτός έγερνε προς τη δύση του.

Ο Κλάιτμαν είδε πως ένας από τους νάνους του έγνεφε, και κάθισε πάνω στις φτέρνες του για να τον δει καλύτερα.

Ο νάνος ήταν μεγαλόσωμος για τη φυλή του, σχεδόν ενάμισι εκατοστό ύψος. Περπατούσε σε δυο ποδια σαν άνθρωπος, είχε δυο χέρια και ένα ανθρώπινο κεφαλι. Ασφαλώς, τα δυο γυαλιστερά μάτια που καλυπταν σχεδόν ολόκληρο το κεφάλι δεν ήταν ανθρώπινα, και η τσιριχτή φωνή εμοιαζε περισσότερο με τα τετερίσματα ενός εντόμου.

Του έκανε νόημα να απομακρυνθεί από το χωριό και από την παραλία γενικότερα.

Ο Κλάιτμαν είδε το λόγο: στην άμμο γινόταν καποιου είδους συγκέντρωση, όπου ήταν μαζεμένοι αρκετές εκατοντάδες νάνοι.

Χωρίς θυμό, μπήκε στα ρηχά νερά και έκανε το γυρο της κωμόπολης, αν και το νερό τον έτσουζε πολύ στα σημαδεμένα του πόδια.

« « » »

Αυτο, όμως, δεν είχε ιδιαίτερη σημασία για τον Κλάιτμαν εκείνη τη στιγμή. Εκείνο που είχε

σημασία ήταν πως πεινούσε ανυπόφορα Μακαρ, ο Μόρις να είχε βρει εκείνη τη μέρα κατι αξιόλογο για να φάνει!

Μια-δυο ντουζινες απο τα μεγάλα ροδαλα κοχύλια ίσως, ή ένα από εκείνα τα μεγάλα εξαπόδαρα θαλασσινά που είχαν μια γεύση ροδακινου...

« « » »

Σπλατ.

Ο Κλάιτμαν ούρλιαξε άθελα του, καθώς η πρασινωπή σπιθα ανοίξε εναν μικροσκοπικο κρατηρα στον ωμο του.

Ενας από τους νάνους στεκόταν απειλητικά πάνω σε ένα βραχο στο δρομο του, σημαδεύοντάς τον με ένα από τα γυαλιστερα μικροσκοπικά οπλα που χρησιμοποιουσαν για να επιβαλουν πειθαρχεια στους γηνιους - ή για να σκοτώνονται μεταξύ τους, αν τυχαينه η περισταση

Σπλατ.

Αλλη μια σπιθα περασε από διπλα του, αυτη μονάχα σαν προειδοποιηση. Ο Κλάιτμαν εσφιξε τον ωμο του και τραβηχτηκε κι αλλο στα ανοιχτά. Έπρεπε να προσεχει να μην κινειται γρηγορα. Ο αφρός που μπορούσε να εκτιναξει ενα πόδι ήταν αρκετος για να πνιξει ενα νανο

Και μόνο αυτό του έλειπε. Αν σκοτωνε εναν από αυτούς, όλα θα τέλειωναν. Ο Κλάιτμαν θυμόταν τι είχε συμβεί στον Φουλερ όταν είχε λικώσει έναν από τους μικρους εξωγηιους. Ήταν ατυχημα, αλλα οι εξωγηινοι ε.τε δεν το ηξεραν, είτε δεν τους ενδιεφερε.

Όχι πως ήταν εσκεμμένα άπονοι στον τρόπο με τον οποίο είχαν εξοντώσει τον Φουλερ. Ο Κλάιτμαν, τουλάχιστον, πίστευε πως δεν ήταν. Όμως αυτά τα πλάσματα ήταν μικροσκοπικά και οι άνθρωποι πελώριοι. Διέθεταν μονάχα μικροσκοπικά όπλα εναντίον των χοντροκομμένων σάρκινων μονόλιθων από το διαστημόπλοιο. Ο θάνατος από τα χέρια των νάνων έμοιαζε με το θάνατο από ένα στρατό εξαγριωμένων τερμιτών. Ερχόταν με εκατοντάδες, χιλιάδες, μυριάδες μικρές, οδυνηρές, και τελικά θανάσιμες πληγές. Ίσως δεν υπήρχαν όμορφοι τρόποι για να πεθάνεις, αλλά ο Κλάιτμαν πίστευε ότι μερικοί ήταν χειρότεροι...

« « » »

Όσο πιο γρηγορά μπορούσε, συνέχισε παράλληλα με την ακτή.

Το κάθε βήμα του ήταν προσεκτικά σχεδιασμένο και εκτελεσμένο σαν πρόβλημα μηχανικής.

Προσπαθούσε να μένει μέσα στο νερό μέχρι τους αστραγάλους, μακριά από πιθανούς παρασπαραγμένους νάνους της παραλίας αλλά όχι και τόσο βαθιά ώστε οι πατημασιές του να πνίξουν όποιον πλησίαζε.

Σήκωνε προσεκτικά το κάθε πόδι και το μετακινούσε μπροστά, ύστερα το βουτούσε στο νερό με τη μύτη, τόσο λεπτεπίλεπτα όσο το λικέρ σε έναν καφέ με κρέμα.

Ακριβώς μπροστά του ήταν το μικρό ακρωτήριο το οποίο οι εξωγήινοι είχαν δείξει πως παραχωρούσαν στους ανθρώπους για δικό τους.

"Μορίς!" φώναξε ο Κλάιτμαν "Είναι κανείς εδώ;"

Καμιά απάντηση.

Ούτε καν η λάμψη μιας φωτίας, πάνω στην οποία ο Μόρις έπρεπε να μαγειρεύει όποιο φαγώσιμο είχε βρει εκείνη τη μέρα.

Ο Μόρις ήταν ο επίσημος σιτιστής των ανθρώπων, και οι μικροσκοπικοί εξωγήινοι του επέτρεπαν να δουλεύει μισή μονάχα ημέρα στις βαριές δουλειές που ανεβέταν στους άλλους, έτσι ώστε να έχει καιρό να βρει και να μαγειρέψει τις τεράστιες ποσότητες φαγητού που χρειάζονταν οι γίγαντες.

"Μόρις, είσαι εδώ;"

Δεν ήταν.

Ο Κλάιτμαν ήταν ολομοναχός

« « » »

Ο Κάνωπος είχε πια δψει, και το μόνο φως ερχόταν από ένα γαλαζωπό αστερι που αποκαλούσαν Σύντροφο.

Από τη Γη, ο Σύντροφος φαινόταν μοναχά σαν ένα μικροσκοπικό σημάδακι φωτός. Συνεβαίνει, όμως, να βρίσκεται πολύ κοντά στο ηλιακό σύστημα του Κάνωπου.

Αν και σε απόλυτα μεγεθη είχε μοναχά τεσσereis ή πεντε φορές τη λαμπρότητα του Ήλιου ήταν αρκετά κοντά ώστε τη νύχτα να φαίνεται φωτεινότερο από τη Σελήνη από τη Γη - αρκετά φωτεινό για να βλέπεις με το φως του και ενοχλητικά λαμπερό αν το κοιτούσες κατάματα.

Όμως, το φως του δεν ήταν αρκετό για να επιτρέπει στον Κλάιτμαν να φροντίσει εύκολα τα



δίχτυα του. Μισή ώρα αργότερα, τράβηξε έξω την ψαριά του. Κάτι χοροπηδούσε και πάλευε μέσα στα δίχτυα.

Τράβηξε τα μακριά πολυτιμα σκοινιά ενώ του έτρεχαν τα σάλια, και μόνο όταν το δίχτυ βγήκε στην παραλία αδειο συνειδητοποίησε πως είχε ξεχασει να ασφαλισει τη μια του ακρη.

Το θυμα του ειχε ξεφυγει.

Έδεσε κακόκεφα τους αναγκαίους κόμπους και ξαναρριξε το δίχτυ στη θάλασσα.

« « » »

Κάθισε στην ακτή να περιμένει.

Είχε αρχισει να κάνει ψύχρα - η ατμόσφαιρα του πλανήτη ήταν αραιή.

Ο Κανωπος πρόσφερε άφθονη ζέστη τη μέρα, αλλά με τη δύση του η θερμοκρασία έπεφτε εικοσι με τριαντα βαθμούς μέσα σε ισάριθμα λεπτα.

Η φωτιά ήταν μια παρηγοριά, αλλά ασφαλως δεν μπορούσε να την κάνει και πολύ μεγάλη - τα παντα στην επιφανεια του πλανήτη είχαν μικροσκοπική κλιμακα. Το μεγαλύτερο φυτό δεν ήταν ψηλότερο από έναν άνθρωπο.

Ήδη, μεσα σε λίγους μηνες, είχαν απογυμνωσει απο καυσοξυλα το μικρό ακρωτήριο που τους είχαν παραχωρησει, και δεν μπορούσαν να ξερουν αν οι νάνοι θα τους επέτρεπαν να αναζητήσουν ξυλα και πιο έξω.

Το προβλημα ήταν πως δεν μπορούσαν να συνεννοηθούν με τους νανους.

Δεν ήταν απλά θέμα γλώσσας, αλλά και το γεγονός πως το ακουστικό φάσμα των νανων

ήταν ψηλό όπως αυτό των νυχτερίδων. Μπορούσαν να ακούσουν μόνο τα πιο ψιλά σφυρίγματα των γήινων, και αυτά αναμφιβόλα μονάχα σαν μπασους ήχους.

« « » »

Ο Κλάιτμαν κοίταξε κουρασμένα τον Γείτονα μέσα από μεισόκλειστα μάτια.

Κάπου γύρω από αυτό το αστέρι το διαστρικο σκάφος θα βρισκόταν σε τροχια, ενώ τα αναγνωριστικά διαστημόπλοια θα ερευνουσσαν τους εξι πλανήτες τους οποιους ειχαν εντοπισει απο το διάστημα.

Το σκάφος έλειπε εδώ και έξι μηνες. Θα εκανε τουλάχιστον άλλους έξι μηνες να επιστρέψει

Ο Κλάιτμαν αμφεβαλε κατά πολυ αν αυτός ή οποιοσδήποτε από τους συντροφους του θα μπορούσε να αντέξει για άλλους εξι μηνες.

Μέσα στο αναγνωριστικό σκάφος που ειχε προσγειωθεί πάνω στον έκτο πλανήτη του Κάνωπου, υπηρχαν δεκα άνδρες. Οι τρεις ήταν νεκροί - ο Φούλερ από τα οπλα των νανων, ο Μπρεκ και ο Χόγκαρθ από τη φοβερή συγκρουση του σκάφους με τον πλανήτη

Ο Μόρις είχε τα χάλια του - δεν ήταν απο καλωσυνη που οι νανοι τον εβαζαν να δουλεύει μονάχα τη μισή μέρα. Ακομα και οι μικροσκοπικοί εξωγήινοι μπορούσαν να καταλαβουν πως ο αξιωματικός επικοινωνιων δεν ήταν καλά

Και οι υπόλοιποι ήταν σκλαβοι.

« « » »

Κάτι σφύριξε στον αέρα πάνω από το κεφάλι του - σε απόσταση εκατο περίπου μέτρων.

Ο Κλάιτμαν σηκώθηκε όρθιος και σήκωσε τα χέρια για να φανερώσει την παρουσία του.

Ήταν ένα ιπτάμενο σκάφος των νάνων, ένα από αυτά τα αεριωθούμενα μήκους τριάντα εκατοστών που έβλεπε κάπου κάπου να ταξιδεύουν σε μυστηριώδεις αποστολές.

Σίγουρα θα είχε παρεκκλίνει από την πορεία του για να ελέγξει τη φωτιά του καταυλισμού. Έκανε κύκλους, βγάζοντας έναν ήχο σαν χτύπημα καμτσικιού, και ο Κλάιτμαν διέκρινε επανω στα φτερά του τα πολύχρωμα φώτα που έπρεπε να είναι κάποιο διακριτικό σύμβολο.

"Ναι, κοίτα μη χασεις το θέαμα", μουρμούρησε από μέσα του.

Κοίταξε πιο προσεκτικά, και είδε πως το αεριωθούμενο ήταν πολύ μικρότερο από τα άλλα που είχε δει.

Υπέθεσε πως δεν θα μπορούσε να έχει μήκος πάνω από δεκα εκατοστά, καθώς το έβλεπε να πλησιάζει σε μερικά μέτρα απόσταση.

Θα ήταν κάποιο μονοθέσιο αναγνωριστικό σκάφος που θα χρησίμευε σε...

« « » »

Ο Κλάιτμαν χαμήλωσε τα χέρια χολωμένος, γυρίζοντας το κεφάλι για να κοιτάξει προς την ακτή, στο σημείο από όπου θα έπρεπε να είχε ήδη φανεί ο Μόρις.

Πώς μπορούσε να ξέρει τι χρησίμευε στους νάνους ένα μονοθέσιο αεριωθούμενο;

Πολεμούσαν μεταξύ τους;

Ίσως, και τότε αυτό το σκάφος μπορεί να ήταν πολεμικό.

Ήταν όμως μονάχα μια υπόθεση, και όλες οι υποθέσεις που έκαναν οι γηινοί για τους νάνους μπορεί αν ήταν λανθασμένες.

Δεν τους δοθηκε η ευκαιρία να το μαθουν.

Το αναγνωριστικό διαστημόπλοιο είχε κατεβεί στον πλανήτη χωρίς πρώτα να μπει σε τροχιά - παρ'όλο που όσες περιστροφές και να έκαναν δεν θα τους ωφελούσαν, αφού οι κατασκευές των νάνων ήταν πολύ μικροσκοπικές για να διακρίνονται από το διάστημα.

Δεν είχαν παρατηρήσει τίποτα κατά την κατάβαση τους, πέρα από τα περιγράμματα των ηπείρων.

Είχαν αναγκαστεί να κάνουν ανωμαλή προσγείωση, και βγαίνοντας από το διαστημόπλοιο κατάλαβαν πως είχαν πέσει πάνω σε μια σφηκοφωλιά πανισχυρών, μικροσκοπικών πολέμιστών.

Από εκεί και έπειτα - τίποτα

« « » »

Το μικροσκοπικό αεριωθούμενο έκανε ακόμα ένα γύρω και μετά κατευθυνθήκε προς τη θάλασσα.

Ο Κλάιτμαν χάριδεψε τον πληγωμένο του ωμο κοιτάζοντάς το αφηρημένα να απομακρύνεται.

Ύστερα, κάτι άλλο τραβήξε την προσοχή του. Κάτι σπαρταρούσε μέσα στο δίκτυ.

Φαγητό!

Έτρεξε προς τα σκοινία που αυτός και ο Μόρις

με τόσο κόπο είχαν συνενώσει για να φτιάξουν το πρόχειρο δίχτυ, και άρχισε να τραβά την ψαριά του προς την ακτή.

Ότι και αν ήταν μέσα στο δίχτυ, είχε ένα μενεθος που υποσχόταν ένα χορταστικό γεύμα. 'Στο διαβολό ο Μόρις,' σκέφτηκε ο Κλάιτμαν. Ας έμενε νηστικός!

Έσυρε προσεκτικά το δίχτυ προς τα ρηχά, και κάτω από το γαλαζολευκό φως του Γείτονα είδε ένα θαλασσινο πλάσμα να χτυπιέται κοντά στην επιφάνεια του νερού. Το μόνο που πρόσεχε ο Κλάιτμαν ήταν το θήραμα και το δίχτυ του ..

« « » »

Δεν πρόσεξε τίποτε άλλο, και έτσι ήρθε η καταστροφή.

Πολυ αργά, άκουσε ξανά το βαθύ σφυριγμό του αεριοθούμενου.

Σήκωσε το βλέμμα, και το είδε να κατεβαίνει προς την επιφάνεια του νερού, ακριβώς πίσω από το δίχτυ του.

Ο πιλότος του μικροσκοπικού σκάφους ήθελε να προσθαλασσωθεί!

Ο Κλάιτμαν τράβηξε μανιασμένα τα σκοινιά, και ύστερα τα άφησε να πέσουν.

Ήταν πολύ αργά!

Το αεριοθούμενο φάνηκε να κόβει ταχύτητα και να προσπαθεί να στρίψει, λες και ο πιλότος είχε τελικά διακρίνει την επικίνδυνη παγίδα των σκοινιών και το θαλασσινό πλάσμα που χοροπηδούσε στο νερό μπροστά του.

Δεν μπορούσε, όμως, να κάνει τίποτα πια.

Το μικροσκοπικό σκάφος είχε ήδη αγγίξει το

νερό με τη στενή του άτρακτο. Χτύπησε πάνω σε ένα σκοινί και αναποδογύρισε πάνω σε ένα δευτερο.

Πανικοβλητός, ο Κλάιτμαν χωθήκε μέχρι τα γόνατα μέσα στο νερό και άρπαξε το κουκλίτικο αεροσκάφος.

Υστερα ούρλιαξε και τράβηξε τα χέρια του μακριά. Ήταν πολύ ηλίθιο εκ μέρους του να το πιάσει από την εξατμισμό!

Το έπιασε πιο ευγενικά από τη μεση της ατράκτου, και το έφερε μπροστά στα μάτια του. Του ήταν αδύνατον να δει τον πιλότο μονάχα με το φως του Γείτονα.

Σε ένα λεπτό, το είχε φέρει κοντά στη φωτιά και το είχε ακουμπήσει πάνω σε έναν μικρο βράχο. Γονάτισε, και κοίταξε μέσα στον μικρο διαφανή θάλαμο.

Ο πιλότος ήταν ακόμη μέσα, αλλά ακίνητος. Αναισθητός, ίσως, ή νεκρός.

Όπως και να είχε το πράγμα, ο Κλάιτμαν ήταν σίγουρος πως θα είχε άγρια μπλεξιμάτα

■

Ο Μόρις γύριζε κουτσαινώντας προς τον καταυλισμό. Πεινούσε, παρά τον εξαντλητικό πονό που έκαιγε το στήθος του και που χειροτερεύε συνεχώς από τη στιγμή της συντριβής.

Η πλάτη του ήταν ένας χάρτης από καινουριές ουλές. Είχε δεχθεί αρκετά πυρά από τα όπλα των νανων πριν καταλάβει πως εκείνη η μέρα δεν ήταν όπως όλες οι άλλες, και πως οι νάνοι δεν



σκόπευαν να τον αφήσουν να φύγει από τη δουλειά το μεσημέρι.

Οι ουλες ήταν το τίμημα που πλήρωσε επειδή δεν είχε καταλάβει, αλλά αυτό δεν τις έκανε λιγότερο οδυνηρές. Εξαλλου ο Μόρις ήξερε με βεβαιότητα πως θα είχε προβλήματα και με τον Κλάιτμαν.

Πόσο κοντά στο ζωο είχαν γυρίσει όλοι!

Έπαιρνε για παράδειγμα την περίπτωση του Σάνφορντ Κλάιτμαν, υποσημηναγού της Διαστημικής Δύναμης, ευπολυπτου πολίτη, αξιωματικού συζυγού και πατέρα δύο παιδιών.

Ο Μόρις είχε παιξει πολλές παρτίδες σκακιού με τον Κλάιτμαν στη διάρκεια του ταξιδιού. Ο υποσημηναγός ήταν ένας ικανός αντίπαλος, μεγαλύτερος στην νίκη του και καλόβολος στην ήττα. Κι όμως, τι είχε συμβεί τρεις μέρες πριν, όταν ο Μόρις είχε σκίσει το δίκτυ και ο Κλάιτμαν δεν βρήκε έτοιμο φαγητό; Ο θυμός του άνδρα ήταν ζωώδης - και ο Μόρις είχε αντιδράσει με παρομοιο τρόπο. Οι δυο τους παραλίγο να αρπαχτούν στα χέρια.

Σαν ζώα!

Μα πως να κάνουν κι αλλιώς;

Τους συμπεριφερονταν σαν σε ζώα, σαν σε άλογους μεταφορείς ικανούς μονάχα να καθαρίζουν περιοχές για τα παράξενα αγροκτήματα των νάνων, ή για να φτιάχνουν αρδευτικά αυλάκια σκάβοντας τη γη.

Αν παρέβαιναν τις εντολές, τους τιμωρούσαν σαν ζώα, με μια γεύση του βούρδουλα.

Αν έκαναν καλά τη δουλειά τους, τους ανταμείβαν σαν ζώα, ξαμολώντας τους με το ηλιοβασίλεμμα για να φάνε και να κοιμηθούν.

Αυτό ήταν το μεγαλύτερο δώρο που τους είχαν προσφέρει ποτέ οι νάνοι.

« » »

"Γιατί," ρώτησε ο Μόρις, ξεφυσώντας και κρατώντας το πονεμένο του πόδι.

Του φαινόταν απίθανο ο νάνο, να μην καταλαβαίνουν πως ήταν νοήμονα και πολιτισμένα πλάσματα.

Είχαν δει τον πύραυλο.

Δεν μπορεί να φαντάζονταν πως ένα τέτοιο μηχανήμα το είχαν φτιάξει και το επάνδρωναν ζώα. Κι όμως, δεν είχε υπάρξει η παραμικρή απόπειρα επικοινωνίας.

Μεσα στη μανία της πρώτης μάχης, οι γηνοί είχαν πιαστεί εντελώς απροετοίμαστοι.

Το σκάφος είχε συντριβεί.

Αυτό έδινε τέλος στους κανόνες περι πρώτης επαφής σε έναν αγνώστο πλανήτη. Είχαν βγει μέσα από τα συντρίμια και είχαν δεχθεί τα πυρά από τα όπλα των νάνων και ακόμα πιο επικίνδυνα πυρά από κάτι που θα έπρεπε να είναι το αντιστοιχο του πυροβολικού τους.

Ίσως οφείλαν να αντιδράσουν γρηγορότερα. σκέφτηκε ο Μόρις.

Θα μπορούσαν να συσπειρωθούν, να επιστρέψουν στο σκάφος παρά την απειλή των όπλων και των εκρήξεων, να οπλιστούν και να πολεμήσουν τους εξωγήινους.

Όμως, στο κλάσμα του δευτερολέπτου που όλα αυτά ήταν πιθανά, εκείνοι είχαν διστάσει.

Ο Καρασκέλ είχε τραβήξει το όπλο του και είχε ανταποδώσει τα πυρά.

Όμως η εξίσωση "μία σφαίρα - ένας νάνος" δεν μπορούσε να δώσει το πλεονέκτημα στους γηινούς.

Σίγουρα ο Καρασκελ είχε σκοτώσει μερικούς, αλλά τι ωφελούσε να σκοτώσουν μερικούς - ή εκατο ή χιλίους;

Ο Φούλερ δεν είχε όπλο, αλλά τους είχε ποδοπατήσει σαν έντομα. Εκείνον τον σκότωσαν οι νάνοι εν ψυχρώ, ενώ αυτός σπαρταρούσε κάτω από τα συγκεντρωμένα πυρά τους.

Και ήταν πραγματι συγκεντρωμένα. Οι νάνοι είχαν δρασει συλλογικά, η κάθε ομάδα εστιασμένη σε έναν στόχο.

Οι άνθρωποι μέσα στην έκπληξή τους τα είχαν χάσει και είχαν σκορπίσει.

Από τότε δεν είχαν ξαναβρεθεί όλοι μαζί. Η τακτική των νανων ήταν ολοφάνερα να τους κρατούν σε απόσταση μεταξύ τους, επειδή τα πυρά ήταν πιο οδυνηρά όταν δυο γήινοι προσπαθούσαν να πανε ο ένας κοντά στον άλλον.

« « » »

Ο Κλαίτμαν και εκείνος είχαν οδηγηθεί για ολοκληρά χιλιόμετρα, κάτω από τα τσιμπημάτα των νανων που τους ακολουθούσαν με οχήματα και αεροσκάφη.

Τότε που βρισκόνταν ο Καρασκελ και ο Μορίς, επειδή κάποια φορά είχε τύχει να δει τον Φούλερ και του είχε φωνάξει από μακριά.

Τότε ο Φούλερ είχε να τους δει μήνες.

Αλλά η κατάσταση περιμένει - αν προσπαθούσαν να ελπίσουν σε επιτυχία και να καταλάβουν ότι ο γήινος ήταν ανώτερός τους σε κάθε τομέα.

Τώρα που το σκεφτόταν, όμως, ίσως αυτό να μην ήταν πια και τόσο αληθεια.

« « » »

Ο Μορίς ανέβηκε αγκομαχώντας το μικρό λόφο που οδηγούσε στη θάλασσα και είδε τον Κλαίτμαν να πασπατευει κάτι στο έδαφος. Δεν μυριζε μαγειρευμένο ψάρι.

Κάτι πήγαινε στραβά.

"Κλαίτμαν, τι συμβαίνει;"

Ο υποσημναγός αναπηδισε ξαφνιασμένος, με τα μάτια γουρλωμένα.

"Υστερα είδε ποιος ήταν."

"Αχ, Μορίς. Αυτός ο ηλιθιος νανος - πού στο διάβολο ήσουν; Έχω πεθάνει της πείνας - τέλος πάντων, ξεχασέ το αυτό. Κοίτα τι έχω εδώ!"

Ο Μορίς κοιταξε, έτριψε τα μάτια και ξανακοίταξε.

"Θεούλη μου!" ψιθυρίσε.

"Τι θα κάνω τώρα;" ρώτησε ο Κλαίτμαν. "Κοίτα αυτά τα παλιοπράγματα, Μορίς. Έχουν χτυπηθεί! Μπορεί να είναι ετοιμοθανάτα"

"Πόσοι είναι;"

"Τρεις", είπε πικροχολα ο Κλαίτμαν. "Τρεις μικροί νάνοι που βγήκαν για μια μικρή εκδρομή. Ο μπαμπάς, η μαμά και το μικρό νανακι - υποθετω. Τι λες πως θα σκεφτούν, Μορίς; Καθόμαι εδώ και προσπαθώ να αποφασίσω αν πρέπει να τους ρίξω στη θάλασσα."

"Όχι, Κλαίτμαν".

Ο Κλαίτμαν τον κοίταξε για μια στιγμή σαν χαμένος.

"Ξεχνάς τι έπαθε ο Φούλερ;" τον ρώτησε μετά

από ένα λεπτό.

"Ξέρω, Κλάιτμαν, αλλά "

"Θα νομίζουν πως τους σκότωσα εγώ! Και πού θες να ξερω; Ίσως πραγματικά τους σκότωσα. Αν δεν τραβούσα τα δίκτυα την ώρα που προσθαλάσσωναν αυτό το παλιοαεροπλάνο τους, όλα θα ήταν καλά! Ομως τώρα τους έχω εδώ. Ξέρεις τι πρόκειται να συμβεί, Μόρις; Αν ναι, πες μου κι εμένα, γιατί εγώ δεν ξέρω!"

Ο Μόρις γονάτισε προσεκτικά στο έδαφος - ήταν κάτι που δισταζε να κάνει, επειδή δυσκολευόταν πολύ να ξανασηκωθεί.

"Πάψε για μια στιγμή", τον διέταξε, και κοίταξε πιο προσεκτικά το μικροσκοπικό αεροπλάνο.

« « » »

Ήταν πράγματι τρεις. Οι δυο αναδεύονταν ελαφρά, ο τρίτος ήταν ακίνητος.

Να ήταν νεκρός;

Ο Μόρις δεν είχε ιδέα. Είχαν όλοι τα μάτια ανοιχτά, αλλά από όσο ήξεραν ο Μόρις ή ο Κλάιτμαν, οι ναοί δεν είχαν βλέφαρα για να τα κλείσουν. Το διαφανές κάλυμα του θαλαμου ήταν ανοιχτό.

Προφανώς, η πρώτη ιδέα του Κλάιτμαν ήταν να τους βγάλει από μέσα, αλλά στη συνέχεια δεν είχε τολμήσει να τους αγγίξει.

Ο Μόρις κοιτάξε εκπληκτος τη μικροσκοπική συσκευή.

Έμοιαζε με πανέμορφο παιδικό παιχνίδι. Οποιοδήποτε παιδί στη Γη θα έδινε τα πάντα για να το αποκτήσει. Είχε μήκος οκτώ εκατοστά, και

πλάτος δώδεκα, από την άκρη του ενός φτερού μέχρι του σημείου που θα βρισκόταν το άλλο αν δεν είχε διαλυθεί.

Λειτουργούσε ακόμη, αν εξαιρούσε κανείς τα φτερά - τουλάχιστον κάποια μικρά κόκκινα και μωβ φώτα αναβόσβηναν πανω στον πίνακα ελεγχου, και κάτι που ο Μόρις δεν μπορούσε να δει εβγαζε έναν αχνό βομβό.

Στηριχτηκε στον αγκώνα και τολμήσε να αγγίξει προσεκτικά με το δάχτυλο τον έναν από τους νάνους. Εκείνος κινήθηκε ελαφρά, αλλά δεν μπορούσε να ξεχωρίσει αν ήταν ζεστός ή παγωμένος.

Πρόσεξε κάποια ασημωπά νήματα και ραβδακία, τόσο μικρά που ήταν σχεδόν αορατά, μπερδεμένα σε ένα κουβάρι και πεταμένα σε μια επίπεδη πέτρα κοντά στο σκαφος

"Τι είναι αυτά,"

Ο Κλάιτμαν πήρε μια βαθιά ανασα. Η φωνή του ήταν κάπως πιο ανθρωπινή καθώς ειπε.

"Δεν ξερω... Σκέφτηκα πως θα μπορούσαν να είναι κεραίες ασυρμάτου ή κάτι παρομοιο. Τις έσπασα. Δεν ήθελα να καλεσουν βοήθεια"

Ο Μόρις έσεισε το κεφαλι.

"Μη μου πεις ότι δεν επρεπε να το κανω!" φώναξε ο Κλάιτμαν. Ίσως και να μην επρεπε, αλλά - είχα φοβηθεί, Μόρις. Μην ξεχνας τον Φούλερ!"

Ο Μόρις αναστέναξε και ύστερα ειπε κουρασμένα

"Πεινάω."

Ανακάθισε, συνεχίζοντας να κοιτάζει το μικροαεροπλάνο.

"Με κράτησαν στη δουλειά μέχρι που σκο-



τείνιασε," είπε αφηρημένα "Μάλλον έκριναν πως είμαι πια αρκετά ικανός για να δουλεύω ολόκληρη τη μέρα. Ίσως πάλι να έκριναν πως δεν θα φτουράω για πολύ ακόμη και πρέπει να με εκμεταλλευτούν όσο γίνεται πριν τα τινάξω. Δεν πιστεύω να έπιασες τίποτα για φαγητό;"

«Μορίς, δεν βλέπεις σε τι κατάσταση είμαστε;»  
Ο Μορίς κοιτάξε τον Κλάιτμαν με σοβαρό ύφος.

"Σίγουρα θα πουν ότι φταίμε εμείς!"  
Ο Μορίς προσέξε τη χρήση του πληθυντικού.

« « » »

"Κοίτα, Μορίς, εγώ βλέπω πως έχουμε δυο επιλογές: Πρώτον, πετάμε αυτό το πράγμα στον ωκεانو, ελπίζοντας πως δεν θα το βρουν ποτέ. Ίσως και να μην το βρουν, και να μην συνδέσουν εμάς με την εξαφάνισή του."

"Ίσως πάλι το κάνουν", είπε ο Μορίς.

«Ναι» συμφωνησε ο Κλάιτμαν. "Γιατί να κοροιδευομαστε; Άρα μας μένει ένα πράγμα. Ήρθε η ώρα να δραπετευσουμε, Μορίς, όπως είχαμε σχεδιάσει. Θα διασχίσουμε κάθετα τη χώρα μέχρι να συναντήσουμε το μεγάλο ποταμό και ύστερα θα τον ακολουθήσουμε. Δεν μπορεί να είναι παραπάνω από δεκα μίλια απόσταση. Αποκλείεται να μη δούμε το σκάφος, έστω μεγάλο που είναι. Τι λες, Μορίς. Σχεδιάζαμε να το επιχειρήσουμε μόλις θα ένιωθες κάπως καλύτερα. Οι εξελίξεις απλώς έφεραν την προμερομηνία πιο κοντά. Δεν μπορούμε να περιμένουμε. Το ρίσκο είναι πολύ μεγάλο. Μορίς θυμίσου τον Φουλερ. Τι λες, λοιπόν; Αν..."

"Σκάσε!"

Ο Κλάιτμαν εμείνε για μια στιγμή έκπληκτος.  
"Είπα, σκάσε!"

Ο Μορίς σηκώθηκε ορθός, κοιτάζοντας τον ουρανό. Δεν ήταν ο θυμός που τον είχε κάνει να πει στον υποσημναγό να σκάσει, αν και ένιωθε πως άρχιζε να εξοργίζεται.

Είχε ακούσει κάτι.

Αφουγκράστηκαν και οι δυο.

Το άκουσαν καλύτερα, και ένα λεπτό αργότερα το είδαν. Το αχνό σφύριγμα και τα φωτα ενός αεροσκάφους των νάνων που έκανε κυκλους πάνω από τα κεφάλια τους.

### 3

"Κάνε πως έχεις δουλειά!" φώναξε ο Κλάιτμαν.  
"Άρχισε να ρίχνεις ξύλα στη φωτιά!"

Ο ίδιος πήδησε προς το δίχτυ, όπου το παγιδευμένο θαλασσινό σπαρταρούσε ακόμη αδυναμα.

Το τραβήξε στην ακτή ενώ ο Μορίς σηκωνόταν με κόπο στα πόδια του και πήγαινε να ρίξει ξύλα στη φωτιά.

Ο Κλάιτμαν άρπαξε το γλιερό πλάσμα, χωρίς να νοιάζεται για πιθανά νύχια ή αγκαθία. Το κοπάνησε με επιδεξιότητα πάνω σε έναν βραχο και ύστερα το κοίταξε από πιο κοντά. Είχε μήκος κάπου τριάντα εκατοστά, πλοκάμια, και ήταν αφράτο σαν την κοιλιά ενός βατραχού. Το καρφωσε γρήγορα σε ένα ροζιασμένο κλαρί και το έδωσε στον Μορίς για να το ψήσει.

"Μα δεν το καθάρισες!" διαμαρτυρήθηκε ο

Μορίς. "Δεν μπορούμε να το φάμε έτσι!"  
 "Μαγειρεψέ το! Δεν πρόκειται να το φάμε  
 ηλίθιε. Απλώς θα κάνουμε τους απασχολημένους  
 μέχρι να φύγει αυτό το κωλοαεροπλάνο!"

« « » »

Κοίταξε επιφυλακτικά τον ουρανό.

Το αεροσκάφος ήταν εκεί, όχι ιδιαίτερα κοντά,  
 αλλά αρκετά κοντά για να ακούγεται ο θορυβός  
 από τις μηχανές του.

Βλαστημήσε μέσα από τα δόντια, κοίταξε  
 γύρω του αναποφάσιστα, και μετά κάθισε κα-  
 αρχισε να ρίχνει κι άλλα ξύλα στη φωτιά. Είχε  
 σκύψει να πάρει κλαδιά, όταν πετάχτηκε πάλι  
 επάνω σαν να τον είχε δαγκώσει οχιά.

"Τι συμβαίνει;" ρώτησε ο Μόρις ξαφνιασμένος.

"Αυτό το πράγμα!"

Η φωνή του Κλάιτμαν έτρεμε. Κοιτούσε το  
 κατεστραμμένο σκάφος των νάνων στο έδαφος  
 μπροστά του. Έρριξε μια γρήγορη ματιά πίσω  
 από τον ώμο του, και μετά πήδησε προς το  
 μέρος του, προφανώς σκοπεύοντας να το λιώσει  
 με το πόδι.

"Περίμενε!" φώναξε ο Μόρις, μπαίνοντας στη  
 μέση.

"Φύγε από μπροστά μου!"

"Όχι, Κλαιτμαν! Θα τους σκοτώσεις!"

"Και βέβαια θα τους σκοτώσω! Ήμασταν βλάκες  
 που αφήσαμε αυτό το πράγμα μπροστά στα  
 μάτια τους. Αυτοί οι άλλοι θα είναι εδώ όπου  
 νάναι, κι όταν το δουν... Ξοφλήσαμε, φίλε!"

"Περίμενε!" φώναξε ο Μόρις, αυτή τη φορά με  
 μια εντελώς διαφορετική φωνή, σαν να εδινέ

διαταγή. Ο Κλάιτμαν σταμάτησε και τον αγριο-  
 κοίταξε

"Αυτό είναι φόνος", είπε ο Μόρις με σφιγμένα  
 δόντια "Δεν θα σε αφήσω να το κάνεις"

« « » »

Ο Κλαιτμαν στεκοταν με το πόδι σηκωμένο και  
 το βλέμμα του επεφτε σκληρό πάνω στον κου-  
 τσαμένο άνδρα.

Στο χέρι του κρατούσε το ξύλο για τη φωτιά.  
 Για μια στιγμή φάνηκε πως το ξύλο θα μετα-  
 τρεπόταν σε ρόπαλο για να χτυπήσει τον Μορίς  
 αλλά εκείνη τη στιγμή ακουστήκε ένα σφυρίγμα  
 και ένα σημάδι φωτός αρχισε να τρυγυρίζει γύρω  
 από τα κεφάλια τους. Και οι δύο άνδρες ανα-  
 πήδησαν.

Είχαν ξεχάσει το τζετ των νάνων, αλλά αυτό  
 δεν τους είχε ξεχάσει.

Αν είχαν κάποια ελπίδα πριν, είχε κι αυτή  
 χαθεί.

Ίσως να ήταν μόνο η περιέργεια που έσπρωξε  
 το νάνο πιλότο να πλησιάσει τους δυο Τιτάνες  
 που μάλωναν.

Ίσως να είχε προσεξει το κατεστραμμένο σκα-  
 φος. Ό,τι κι αν ήταν, του βγήκε σε κακό, επειδή  
 το ξύλο που θα μπορούσε να γίνει ρόπαλο  
 μετατράπηκε σε μυγοσκοτωστρά.

Ο Κλάιτμαν χτύπησε γρήγορα και απερί-  
 σκεπτα, καταρρίπτοντας το μικρό αεροπλάνο.  
 Ακούστηκε ένας αχνός κρότος καθώς το ξύλο  
 πέτυχε το αεροπλάνο, και μια μικρή έκρηξη  
 καθώς το σκάφος έπεσε στο νερό και ανα-  
 τινάχτηκε.

"Τώρα, την κάναμε", είπε ο Κλάιτμαν μετά από μια στιγμή. Και μετά από ένα λεπτό ακόμη: "Με συγχωρείς".

Ο Μορίς απλά κουνήσε το κεφαλι. Ήταν πολύ αργά για συγγνώμες.

"Δεν καθαρίζεις το ψάρι;" είπε.

"Τι να καθαρίσω"

"Το ψάρι", είπε ο Μορίς ενοχλημένα. "Ή, ό,τι διαβολο είναι αυτό. Πρέπει να φάμε, ξέρεις. Έχουμε μεγάλη νύχτα μπροστά μας".

Του γύρισε την πλάτη και έσκυψε να δει το σκάφος των νάνων που είχε ξεκινήσει τη φασαρία. Πρόσεξε αφηρημένα πως οι επιβάτες του ήταν ζωντανοί. Κουνιόνταν και οι τρεις, και ένας τερέτιζε παθιασμένα.

Όχι δηλαδή πως είχε πια καμιά σημασία για τον Μορίς...

« « » »

Φανταστείτε ένα ζευγάρι τερατών, ψηλών σαν ουρανοξύστες, παραμορφωμένων πέρα από κάθε ανθρωπινή εμπειρία να πεφτούν από το διάστημα μέσα σε ένα πελώριο σκάφος, ομοιο του οποίου δεν είχε δει ποτέ κανείς, και με φωνές που έκαναν τα αυτιά να πονούν και τη ραχοκοκκαλία να σειεται.

Φανταστείτε τους να τρέφονται με φάλαινες και άλλα τεράστια κήτη του βυθού, να μαλώνουν αναμεταξύ τους και να διαλύουν με ένα χτύπημα ένα αεροπλάνο.

Έδεν είναι να απορείς που οι νάνοι δεν μας θέλουν κοντά τους, σκέφτηκε ο Μορίς.

Μα, αν οι συνθήκες ήταν οι αντίθετες - εμείς

δεν θα προσπαθούσαμε τουλάχιστον να επικοινωνήσουμε μαζί τους;

Μα, αν οι συνθήκες ήταν διαφορετικές, εμείς θα είχαμε αφήσει τα τέρατα να ζησουν.

Ο Μορίς αναστεναξε, φουσηξε το κομμάτι του λιπαρού κρέατος που κρατούσε, κα. πίεςε τον εαυτό του να φάει.

« « » »

Οι δυο άνδρες έτρωγαν αμίλητοι.

Από πάνω τους, και προς την πλευρά της θάλασσας, πετούσε ένα ολοκληρω σμήνος από μικροσκοπικά αεροσκάφη τα οποία δεν πλησίαζαν αλλά παρακολουθούσαν κάθε τους κίνηση.

Είχαν αρχίσει να φτανουν λίγα λεπτά αφοτου ο Κλάιτμαν είχε χτυπήσει το μοναχικό τζετ.

Ήταν σαν να περίμεναν κάτι.

Ό,τι κι αν ήταν αυτό, δεν θα αργούσε να έρθει.

"Βιάσου!" μουγκρίσε ο Κλάιτμαν βραχνα.

Ο Μορίς ενευσε, αλλά δεν απάντησε. Δεν είχαν και πολλά να πουν.

« « » »

Έκαναν σχέδια εδώ κι ένα μήνα, και η ουσια των σχεδίων τους ήταν να προσπαθήσουν καποτε να φτάσουν το διαστημοπλοιο.

Δεν θα ήταν αδύνατον, επειδή αναμεσα σε αυτούς και το σημείο όπου είχε συντριβει το σκάφος υπηρχαν πυκνοί θαμνοί - πανυψηλή ζούγκλα για τους νάνους.

Έτσι, τα μικροσκοπικά πλάσματα θα δυσκο-



λεύονταν να συγκεντρώσουν πολλές δυνάμεις εναντίον τους.

Από την άλλη πλευρά, δεν θα είχαν και ιδιαίτερα κέρδη, αφού το σκαφος ήταν άχρηστο. Σαν σχεδίο, είχε ένα και μοναδικό πλεονεκτήμα. Ήταν καλύτερο από το τίποτα.

Ίσως να ήταν καλύτερα, σκεφτηκε ο Μόρις με απάθεια. 'αν περιμέναμε μέχρι να δυναμώσω κάπως - μέχρι που το μητρικό διαστημόπλοιο να επιστρέψει από τον Γείτονα και στείλει κάποιο άλλο αναγνωριστικό σκαφος στον πλανήτη. Μεχρι που οι πιθανότητες μας να ήταν κάπως περισσότερες.'

Όμως, αυτό ήταν πια κάτι αδύνατο. Όποια και να ήταν η στάση των νάνων απέναντι στους γήινους, το βεβαιο ήταν πως η καταστροφή του αεροπλανου θα την εκανε χειρότερη.

« « » »

"Μόρις! Τι στο διάβολο είναι αυτό;"

Ο Κλάιτμαν έδειχνε κάτι.

Κάτι λαμπερό και γρηγορό γλιστρούσε προς το μέρος τους από την πλευρα του νερού. Ήταν μακρύ - σχεδόν δυο μέτρα - αλλά όχι ιδιαίτερα φαρδύ. Έμοιαζε σαν μια μεταλλική πιρόγα, με σειρες απο φωτα τοποθετημενα στην πλώρη.

Μια χοντρη γαλάζια σπίθα ξεπηδησε από τη μυτη του πλοιου, αστόχησε και έπεσε σφυρίζοντας στο νερό.

"Δεν ήξερα πως οι νάνοι είχαν θωρηκτά", είπεο Μορις με εκπληξη. "Ελα, πάμε να φύγουμε!"

"Περίμενε!"

Ο Κλάιτμαν τον έπιασε από τον ώμο, με τα

μάτια του γουρλωμένα από την τρομαρα καθώς κοιτούσε προς την παραλια.

Μέσα στο χλωμο φως του Γείτονα, ήταν δύσκολο να διακρίνει τι συνεβαινε

Όμως, για μια ακόμη φορά είχαν εμφανιστει φωτα εκατονταδες απο αυτα. Ο Μορις ειδε τελικα από που προέρχονταν τα φωτα ανηκαν σε τροχοφορες μηχανες - όχι με ροδες σαν τις γηινες, λεπτες σε σχεση με τη διαμετρο τους, αλλά κατασκευασμενες σαν ροδες ποταμοπλοιου, και τοποθετημενες πανω σε ελαστικούς κυλίνδρους.

Ήταν εκατονταδες. Να ήταν τανκς. Καη παρομοιο, επειδη την αλλη στιγμή ανοιξαν και αυτα πυρ, και οι γιγαντες από τη Γη βρεθηκαν αναμεσα σε διασταυρούμενα πυρα.

"Μας απέκοψαν!" φώναξε ο Κλάιτμαν. "Τρεχα!"

Ήταν, όμως, λίγο αργά για να τρεξουν...

« « » »

Μια μεγαλη γαλάζια σπίθα πέτυχε τον Κλάιτμαν στον ώμο και τον εκανε να παρει μια στροφη ουρλιάζοντας.

Ο Μόρις έπεσε στο έδαφος καθώς μια αλλη πέρασε σφυρίζοντας απο διπλα του. Μπορουσε να νοιώσει την ξερή, χημική οσμή του όζοντος στη μύτη του.

"Μπορούν να μας δουν στο φως της φωτιάς!" φώναξε ο Κλάιτμαν, και άρχισε να σκλωτσάει μανιασμένα τη μικρή φωτιά.

Τα φλεγόμενα κλαδιά σκόρπισαν στους θάμνους και σπιθες τιναχτηκαν τριγυρω. Σπιθες πιο ήπιες από αυτές των πυροβόλων των νάνων,

αλλά το ίδιο επικινδύνες για να πυρπολήσουν.  
Τα πυρά από τα τανκς των νανών στην παραλία έπεφταν τώρα σε πυκνές ομοβροντίες, και ήταν αδύνατον να αστοχήσουν όλα.

Ο Μόρις ανακάλυψε πως αυτά δεν ήταν απλά οδυνηρά τσιμπήματα όπως εκείνα που προκαλούσαν τα πιστόλια τους. Μια δυο βολές από αυτά τα βαριά όπλα μπορούσαν εύκολα να τους σκοτώσουν.

"Πρέπει να φύγουμε από εδώ!" είπε, γυρίζοντας το κεφάλι.

"Κοίτα!"

Τα φλεγόμενα κλαδιά που είχαν σκορπίσει, δεν είχαν σβηστεί. Οι θαμνοί είχαν αρχίσει να ανάβουν.

"Αυτό θα τους απασχολήσει για λίγο", γρύλισε ο Κλάιτμαν, και όρμησε προς την ενδοχωρά, κουνώντας τα χέρια και φωνάζοντας.

Φαινόταν θαύμα πως δεν τον είχαν πετύχει ακόμη οι ομοβροντίες από την παραλία, αλλά ίσως να μην ήταν και τόσο αξιοπερίεργο - ποιος γήινος πυροβολητής θα μπορούσε να διατηρήσει την ψυχραιμία του μπροστά σε ένα αγριμένο τέρας ύψους εκατον πενήντα μέτρων;

Ο Μόρις τον ακολουθούσε, και σε ένα λεπτό βρεθηκαν στο πρόχειρο καταφύγιο των πυκνών θαμνών. Πίσω τους, κίτρινες φλόγες και σπ.θες υψώνονταν προς τον νυχτερινό ουρανό.

Μπροστά υπήρχε μόνο σκοτάδι.

« « » »

Ο Μόρις έγειρε πάνω σε ένα δέντρο τεσσάρων μετρών, βαριανασαίνοντας.

## ΟΙ ΜΙΚΡΟΙ ΚΥΡΙΟΙ

"Τι - τι κάνουμε τώρα;" ρώτησε, προσπαθώντας να πάρει ανάσα.

Ο Κλάιτμαν ξεφύσηξε.

"Εσύ τι λες; Θα προσπαθήσουμε να φτάσουμε στον σκάφος, και μετά -"

Σταμάτησε, δίστασε, βλαστήμησε, και ύστερα είπε άγρια:

"Προχώρα!"

Ο Μόρις τον ακολουθούσε κουτσαινώντας

'Και μετά; Ηλιθία ερώτηση,' σκέφτηκε κουρασμένα 'Δεν θα υπήρχε μετά. Μπορεί να εφταναν στο διαστημόπλοιο, μπορεί και όχι, αλλά έτσι κι αλλιώς δεν είχαν μέλλον.'

« « » »

Σταμάτησε να ξελαχανιάσει.

Εκτος από το θορυβο των βημάτων του Κλάιτμαν, στο δάσος επικρατούσε ησυχία.

Το γαλαζόλευκο φως του Γε.τονα περνούσε μέσα από τα δέντρα. Ένας ψιθυρός πιασ τους μπορεί να ήταν από τη φωτιά που είχαν αναφεί η από τον άνεμο.

Δεν γύρισε το κεφάλι του να κοιτάξει.

Δεν σήκωνε καν το βλέμμα προς το σφυριγμα από πάνω του που μάλλον προερχόταν από τα αεροσκάφη των νάνων που τους αναζητούσαν. Θα δυσκολεύονταν να τους εντοπίσουν μέσα στη βλαστήση - τουλάχιστον μέχρι να ξημερώσει.

Δεν τολμούσε να σκεφτεί τι θα γινόταν μετά το ξημερώμα.

Ο Κλάιτμαν είχε απομακρυνθεί αρκετά μπροστά του.

Ο Μόρις όρθωσε το κορμί. Άπλωσε για μια

στιγμή τα δάχτυλα και κοίταξε το μικρό κατεστραμμένο αεροπλάνο των νάνων.

Ίσως να ήταν μια ανόητη σκέψη να το σηκώσει από το σημείο όπου ήταν ακουμπισμένο, δίπλα στη φωτιά, αλλά αν το άφηνε, τα μικροσκοπικά πλάσματα θα καίγονταν ζωντανά.

Ήταν άραγε πιο ασφαλή μαζί του; Τα κοιτάξε από πιο κοντά. Τουλάχιστον κουνιόνταν ακόμα. Σκεφτηκε πως ίσως έπρεπε να τα ακουμπήσει στο έδαφος και να τα αφήσει...

Δεν το έκανε όμως. Μετά από μια στιγμή, ξανασφίξε στην παλάμη του το μικρό σκάφος και ακολούθησε κουτσαινώντας τον Κλάιτμαν.

## 4

Ο Μορίς καθόταν μπροστά στον πίνακα ελέγχου και μετέδιδε τα νέα της άφιξης τους στη Γη.

Ήταν χορτατος, ξεκουραστος και εντελως γιατρεμένος από τα τραύματά του.

Τα σημάδια που έρχονταν από τη Γη τους έδιναν οδηγίες προσεδάφισης και συγχαρητήρια σε όλο το πλήρωμα.

Τα πράγματα ήταν μια χαρά. Το μόνο μικρό πρόβλημα ήταν πως, για κάποιο λόγο, οι κινητήρες του σκάφους έβηχαν σπαστικά, ταρακουνώντας τον και δυσκολεύοντας την επικοινωνία με τη Γη...

"Ξύπνα, Μόρις!"

Ανακάθισε ξαφνιασμένος και κοίταξε γύρω του.

Δεν υπήρχαν πουθενά ούτε όργανα, ούτε σκάφος, ούτε σήματα από τη Γη.

« « » »

Ήταν μισοξαπλωμένος πάνω σε ένα δέντρο, και μια ψιλή βροχή διαπερνούσε τα φύλλα πάνω από το κεφάλι του.

Ηχηρές εκρήξεις έρχονταν από κάπου κοντά. Ήταν οι κινητήρες;

Τότε θυμήθηκε. Όχι, δεν ήταν οι κινητήρες. Ήταν τα αεροσκάφη των νάνων, που έρχονταν τα μικροσκοπικά τους βλήματα προς το έδαφος που δεν μπορούσαν να δουν, προσπαθώντας να πετύχουν τον Κλάιτμαν και τον ίδιο.

Κανένα δεν είχε πέσει πολύ κοντά, αλλά οι νανοί είχαν άφθονα πυρομαχικά.

Ο Μόρις έβηξε και σήκωσε το βλέμμα.

"Ξημέρωσε", είπε κακόκεφα ο Κλάιτμαν. "Βλέπεις το σκάφος;"

Ο Μόρις έσκυψε και ξανασήκωσε το μικρό αεροπλάνο των νάνων. Οι τρεις επιβάτες του κουνιόνταν ακόμα, αλλά πολύ πιο αδύναμα.

Κάτι γυαλιζε πέρα από τις παρυφές του πυκνού δάσους.

Ήταν περίπου πεντακόσια μέτρα μακριά, αντανακλώντας το φως του Γείτονα ο οποίος έδυε, και λουσμένο από τις πρώτες λάμπειες του Κανωπου.

"Αυτό είναι;"

"Όχι, ηλίθιε! Δεν βλέπεις πως κινείται;"

Ο Κλάιτμαν μурμουρίσε κάτι μέσα από τα δόντια, βηματίζοντας πέρα δώθε νεύρικά.

Ο Μόρις προσέξε πως ο νεότερος άνδρας ήταν έτοιμος να καταρρευσει. Το ίδιο και εκείνος. Προσπάθησε να διακρίνει το γυαλιστερό αντι-

κείμενο. Πραγματι κινιόταν, και αυτό απέκλειε την πιθανότητα να είναι το διαστημόπλοιο.

Μα τι ήταν τότε;

Κάτι χαμηλά στο έδαφος και μεταλλικό, το οποίο σερνόταν μπρος και πίσω σε έναν ανοιχτό χώρο.

Ίσως να ήταν κάποιου είδους αγροτική μηχανή, κάτι που να όργωνε ή να έσπερνε τα χωράφια των νάνων.

Η μικρή κοι-νοτητα για την οποία ο Μορις ήταν υποχρεωμένος να δουλεύει δεν διέθετε τέτοιου είδους μηχανήματα.

Ασφαλώς, όμως, δεν είχε δει αρκετά από τον πολιτισμό των νάνων για να γνωρίζει σε ποια επιπεδα έφτανε.

Σήκωσε το κεφάλι και είδε τη λάμψη των τζετ που εκοβαν βολτες στον ουρανό.

Οι απομακρες εκρήξεις των μικρών βομβων φαίνονταν να ερχονται κυρίως από τα δυτικά, προς την κατεύθυνση που έδωε ο Γείτονας. Ο Μορις συνειδητοποίησε πως εκεί βρίσκονταν και τα περισσότερα τζετ.

Γιατί να πιστεύουν πως είμαστε από εκεί; αναρωτήθηκε.

Μετά κατάλαβε.

"Κλάιτμαν, αν ήσουν νάνος, προς τα πού θα περίμενες να πάμε;"

Ο Κλάιτμαν τον αγριοκοίταξε:

"Πού στο διάβολο θες να ξερω; Προς το διαστημόπλοιο, υποθέτω. Υπάρχει τίποτε άλλο."

"Πουθενά αλλού, Κλάιτμαν! Αρα, οι περισσότεροι είναι συγκεντρωμένοι γύρω από το διαστημόπλοιο. Αν δεις και τα αεροσκάφη τους..."

Ο Κλάιτμαν φάνηκε να ξαφνιάζεται και μετά

πάλι απλώς να ανησυχεί.

"Μάλλον έχεις δίκιο. Ας πάμε προς τα εκεί. Δεν προκειται να βρεθούμε σε χειρότερη θέση ακόμη και αν δεν το βρούμε!"

...

Κι όμως, το βρήκαν.

Έπρεπε να πληρώσουν κάποιο τίμημα, επειδή τα τζετ των νάνων ήταν πυκνά σαν σμάρι μελισσών γύρω από τη φωλιά τους αλλά μέσα στο φως της αυγής διεκρίναν τους προωθητικούς πυραύλους του αναγνωριστικού τους σκαφους να υψωνονται πανω από τα δέντρα που βρίσκονταν ανάμεσά τους.

Σταματησαν μόνο μια στιγμή να ξελαχανιασουν, και ύστερα ο Κλάιτμαν φώναξε:

"Ωραιο, λοιπόν! Ξεκινάμε!"

Βγήκε μέσα από το καταφυγιο των δέντρων, ενώ ο Μορις τον ακολουθούσε κουλταίνοντας.

Ήταν θέμα λίγων δευτερολεπτών πριν τα αεροσκάφη των νάνων τους εντοπίσουν.

"Δόξα το Θεό," σκεφτηκε ο Μορις με ένα τμήμα του μυαλού του, ενώ έτρεχε. "Δόξα το Θεό που δεν φαίνεται να έχουν όπλα πανω στα αεροσκάφη!"

Μα τα μικρα σκαφη άρχισαν να ερχονται βουίζοντας προς το μέρος τους. Άες και σκοπεύαν να καρφωθούν επανω τους, και εστριβαν την τελευταία στιγμή, πετώντας μικρα αντικείμενα σε μέγεθος κοκκων ρυζιου, τα οποία εσκαγαν σαν μικροσκοπικα πυροτεχνηματα - μονο που ηταν ηχηρότερα και πιο επικινδυνα απο οποιαδηποτε πυροτεχνηματα ειχε δει ποτέ ο Μορις



Ο Κλαιντμαν βρυχισταν και χτυπούσε τα χέρια του καθώς έτρεχε ίσως αυτό να βοηθούσε, επειδή τα αεροσκάφη των νάνων δεν μπορούσαν να πλησιάσουν περισσότερο.

Οι μικροσκοπικές βομβές δημιουργούσαν μικρούς κρατηρές γύρω από τα πόδια των γηίνων αλλά παρόλο που η άμμος που τινάζαν οι εκρηξεις τους τσιμπούσε οδυνηρά τα πόδια, δεν είχαν δεχθεί καμία άμεση βολή.

Οι επιτιθέμενοι περνούσαν σε σμήνη και σχηματισμούς, και αρκετοί έκαναν τον Μόρις να σκουβει τρομαγμένα, καθώς φαινονταν να κατευθύνονται προς το κεφάλι του.

Αυτές δεν ήταν απλές πληγές.

Οι μηχανές εκείνες, όσο μικρές και αν ήταν, είχαν την ταχύτητα μιας σφαίρας. Μα, αν οι πιλοτοι σκοπευαν να πέσουν επάνω τους μάλλον άλλαξαν γνώμη ή αστοχησαν. Οι δυο άνδρες καταφεραν να διασχίσουν ανεπαφολόκληρο το χωράφι με τα μικρά φουντωτά σπαρτά των νάνων...

Μπροστα τους ήταν το διαστημόπλοιο.

"Βιάσου! Βιάσου!" φώναξε ο Κλαιντμαν πίσω του, και ο Μόρις προσπάθησε να ανταποκριθεί

Γιατί οι νάνοι τους περίμεναν.

« « » »

Παρατεταγμένα γύρω από το σκάφος τους ήταν μικρά τετράγωνα νάνων στρατιωτών ή αστυνομικών, οπλισμένων με τα ηλεκτρικά κανονία, όπως αυτά που είχαν χρησιμοποιηθεί αρχικά εναντίον των γηίνων εισβολέων.

Ακόμη και από δέκα μέτρα μακριά, ο Μόρις

μπορούσε να ακουσει τα τετερισματα των νάνων, καθώς ετοιμάζονταν να ανοίξουν πυρ

Σπλατ! Σπλατ σπλατ σπλατ σπλατ!

Μια ομοβροντία από μικρές σπίνθες έσκασαν γύρω από το κεφάλι και τους ώμους του Κλαιντμαν

Βρυχήθηκε, επειδή, παρόλο που τα περισσότερα πυρά αστόχησαν αυτά που τον πετυχαν του είχαν προκαλέσει μεγάλο πόνο. Παραπάτησε και έπεσε μέσα στην ανοχτη πορτα του σκάφους.

Προφανώς ήταν δύσκολο για τους νάνους πυροβολητες να σημαδεψουν ευστοχα εναν κινούμενο στόχο, ακόμη και αν ήταν τόσο πελωριος όσο ένας Γήινος.

Η επομενη ομοβροντια χτυπησε το μεταλλο του σκαφους, και ο Κλαιντμαν βρηκε την ευκαιρια να κρυφτει στο εσωτερικό.

« « » »

Ακολουθώντας πίσω του, ο Μόρις είχε συγκεχυμένες εικόνες σχετικά με τον πυραυλο

Είχαν γίνει αλλαγές!

Κατά μήκος της ατράκτου του διαστημόπλοιου, υπηρχε μια γυαλιστερη σπειροειδης ράμπα, η οποία κατεληγε όχι στην κεντρικη είσοδο που χρησιμοποιουσαν οι άνθρωποι, αλλά σε μια μικρή τρύπα, ανοιγμένη στο τείχωμα.

'Ασφαλώς οι νάνοι θα ερευνούσαν το διαστημόπλοιο', σκεφτηκε ο Μόρις, συνεχιζοντας να τρεχει λαχανιασμένος. 'Εμεις θα αφηναμε κατι τετοιο ανεξερευνητο, αν κατέβανε στη Γη. Σίγουρα το διαστημόπλοιο ήταν γεματο απο

μικροσκοπικά πλάσματα από την πρώτη στιγμή μετά την προσεδάφιση του...

Ο Μόρις δεν τολμούσε να συλλογιστεί τι ζημιές μπορεί να είχαν προκαλέσει στο εσωτερικό.

Δεν είχε όμως σημασία. Αφού δεν μπορούσαν να μετακινήσουν το διαστημόπλοιο και να ξεφύγουν πετώντας, ήταν ξοφλημένοι, όσο καλά κι αν πολεμούσαν, και οσα όπλα κι αν έβρισκαν ή επινοούσαν.

Ο καθενας από αυτούς ήταν παραπάνω από ένα εκατομμύριο νάνους σε μάζα, αλλά οι νάνοι ήταν υπεραριθμοί όχι κατά εκατομμύρια, αλλά κατά δισεκατομμύρια...

« « » »

Και δεν υπήρχε άλλος χρόνος για σκέψη.

Οι πυροβολητές των νανων είχαν βρει το βεληνεκες του, και τον τσιμπήσαν χίλιες φλεγόμενες σπίθες.

Μέχρι τώρα χρησιμοποιούσαν μόνο ελαφρά όπλα, αλλά ήξερε πως ακόμη κι αυτά μπορούσαν να τους σκοτώσουν, όπως είχαν σκοτώσει και τον Φούλερ.

Όρμησε μπροστά φωνάζοντας και παραπατώντας, κι αν κάτι του έσωσε τη ζωή, αυτό ήταν η εμφάνιση του Κλάιτμαν, ο οποίος τραβήξε μερικά από τα πυρά.

Για μια στιγμή ο Μόρις πίστεψε μέσα στην παραζάλη του πως ο Κλάιτμαν ερχόταν να τον σώσει, αλλά μετά είδε το σώμα του Κλάιτμαν να σπαρταραει και κατάλαβε - υπήρχαν νάνοι που τους περίμεναν και μέσα στο διαστημόπλοιο!

Ακόμη κι έτσι, όμως, ήταν καλύτερα μέσα στο σκάφος, παρά έξω. Γιατι το έξω σήμαινε βέβαιο θάνατο.

Ο Μόρις βουτούσε προς την πόρτα καθώς ο Κλάιτμαν βουτούσε έξω. Συγκρούστηκαν μεταξύ τους και έπεσαν.

Ο Μόρις σωριάστηκε στο έδαφος και η ανάσα του κόπηκε.

‘Αυτό ήταν το τέλος,’ σκέφτηκε κουρασμένα ‘Ας ερχόταν, λοιπόν...’

« « » »

Όμως κάτι τον βασάνιζε. Θυμήθηκε τι ήταν αυτό που κρατούσε στο χέρι του στη διάρκεια της μεγάλης φυγής, προστατεύοντας το, προσπαθώντας να βρει τον καταλληλο τοπο και χρόνο για να το αφήσει κάτω.

Το κατεστραμμένο αεροπλάνο των νανων!

Οι μικροσκοπικές φιγούρες στο εσωτερικό του κουνιόνταν ακόμα, κι αυτό τον χαροποίησε.

Με τις τελευταίες δυνάμεις ενώ οι γαλαζιές σπίθες καρβούνιαζαν το κορμι του εκατοστο προς εκατοστο, άπλωσε την παλάμη και άνοιξε τα δαχτυλά, θελοντας να ακουμπήσει το σκάφος στο έδαφος.

Μετά, τα δάχτυλά του έκλεισαν πάλι γύρω του.

Ανακάθισε, κοιτάζοντας τη μικρή μηχανή.

Χωρίς να νοιαζεται για τα οδυνηρά πυρά των νανων, χωρίς να νοιαζεται για το βόμβο των τζετ πάνω από το κεφάλι του. Ο πόνος δεν είχε πια σημασία.

Ήταν ένα γεγονός της ζωής, και δεν μπορούσε

να τον αποφύγει. Τον έδωξε από το μυαλό του. Αφησε το αεροπλανάκι στο έδαφος. Σηκώθηκε ύψωσε το τεραστιο ποδι του από πάνω του, και μετά το κατέβασε γρηγορά και βιαία.

Και σταμάτησε.

Το πόδι, πελωριο σαν την πυραμίδα του Χέοπα πάνω από το μικρό σκάφος, εμείνε αιωρούμενο, ενώ οι μικροσκοπικοί επιβατες τον κοιτούσαν με τα γουρλωμένα τους μάτια.

Ο Μόρις τραβήξε πίσω το πόδι του.

Αργά και σοβαρά, έσεισε το κεφαλί- "όχι" στα αριστερά, "όχι" στα δεξιά.

Έσκυψε, σηκωσε ξανά το σκάφος, το απομάκρυνε σε μια σχετικά ασφαλή θέση, και μετασωριάστηκε στο έδαφος.

‘Ο Θεός να μας λυπηθεί,’ σκέφτηκε. ‘Ο Θεός να μας λυπηθεί, δεν μπορούσα να κάνω τίποτε άλλο...’

Έκλεισε τα μάτια του και περίμενε ο πόνος να πάρει τέλος με τον ερχομό του θανάτου.

« « » »

Όμως ο θάνατος δεν ήρθε.

Ένιωθε αγωνία και φοβερό κάψιμο, αλλά δεν πέθαινε. Του ήταν δύσκολο να ξεχωρίσει αν στην πλαττη του άνοιγαν νέες πληγές ή αισθανόταν απλα το κάψιμο των παλιών.

Ο πόνος ήταν ανεκτός. Όχι σαν τον αβυσταχτο, θανάσιμο πόνο που θα πρέπει να είχε νιώσει ο Φουλερ και που περίμενε ο Μόρις

Άνοιξε τα μάτια. Τα συγκεντρωμένα όπλα των νάνων ήταν στραμμένα προς το μέρος του αλλά δεν έρριχναν.

Κοίταξε γύρω του. Από πάνω του, τα ιπτάμενα σκάφη των νάνων σφύριζαν ακόμα, αλλά δεν έρριχναν τις μικρές, καταστρεπτικές βόμβες τους.

Ο Μόρις ανακαθισε φοβούμενος να ελπίζει, και ελπίζοντας ο φόβος του να πάρει τέλος.

Δίπλα του, άκουσε την έκπληκτη φωνή του Κλαιοτμαν:

- "Δεν μας ριχνουν πια!"

Ήταν αλήθεια.

Και μπροστά τους είχαν την αιτία.

Μεσα στο μικρό σκάφος που με τόση προσοχή είχε μεταφέρει μέχρι εκεί, δεν υπήρχε πια κανείς.

Μονάχα δίπλα του, ένας μικροσκοπικός νάνος ήταν καθισμένος στο έδαφος και τους κοιτούσε.

Αν το επίπεδο πρόσωπο με τα πελώρια ματια είχε κάποια έκφραση, ο Μόρις δεν μπορούσε να την διαβάσει.

Αυτό που ήξερε, όμως, ήταν πως οι άλλοι δυο είχαν φύγει - σίγουρα είχαν πάει προς τους νάνους που επάνδρωναν τα όπλα. Είχαν πάει να τους πουν...

"Θα πρέπει να είπαν στους άλλους πως δεν θελουμε να τους κάνουμε κακό," ψιθύρισε ο Κλαιοτμαν, κοιτάζοντας τον Μόρις όλο απορία.

Ο Μόρις έγνεψε αργά.

Ο Κλαιοτμαν σηκώθηκε με κόπο όρθιος.

"Ο Μόρις ο Καταστροφικός", είπε, χωρίς ειρωνία στη φωνή του. "Ο Μόρις ο Ζωοδότης. Τους έδειξες πως δεν θέλαμε να τους κάνουμε κακό και το κατάλαβαν".

Βοήθησε τον Μόρις να σηκωθεί και κάθισαν να περιμένουν τους νάνους, οι οποίοι προχωρού-

σαν αργά με τα όπλα κατεβασμένα.  
 "Χαίρομαι", είπε ο Μόρις "Χαίρομαι που φρόντισες τόσο καλά τους τρεις στο αεροπλάνο."

## 5

Ο αξιωματικός Γιάρντσλει, σφίγγοντας το μπαρταρισμένο του χέρι, κοίταξε 'τον επιτραπέζιο υπολογιστή του και είπε.

"Βρισκόμαστε σε μια τροχιά που θα μας κρατήσει για λίγο. Είχαμε καμιά είδηση από την ομάδα που προσεδάφιστηκε;"

"Θα ελεγχω στην αιθουσα επικοινωνιών", είπε ο αξιωματικός καταστροφώματος και κάλεσε το νούμερο στο εσωτερικό τηλέφωνο.

Ο Γιάρντσλει έγειρε πίσω, χαιδεύοντας τους επ.δέσμους του χεριού του.

Έξω από το σκάφος, ο Κάνωπος έλαμπε φλογισμένος. Το ταξίδι στον πλανήτη που τριγύριζε τον Γείτονα ήταν δύσκολο και οι κάτοικοι του πλανήτη εχθρικοί.

Τώρα ήταν απόλυτα έτοιμος για ένα μακρύ, ήρεμο ταξίδι προς τη Γη, μόλις συνέλεγαν και το πλήρωμα που είχε προσεδάφιστεί στον κατοικίσιο πλανήτη του Κάνωπου.

Ο Γιάρντσλει είχε κάνει το λάθος να δηλώσει, εθελοντής για το ταξίδι στο Γείτονα, κα. ο. ντόπιοι αποδειχθηκαν πως ήταν μεγάλα πράσινα ανθρωποειδή, με πολιτισμό της Λίθινης Εποχής και πολύ άσχημες διαθέσεις.

Ήταν μάλιστα ένας από εκείνους που είχε φάει τις πρώτες πέτρες της υποδοχής.

Ο αξιωματικός καταστροφώματος φαινόταν να

ακούει με μεγάλο ενδιαφέρον αυτά που του ανεφεραν από την αιθουσα επικοινωνιών. Τελικά είπε.

"Καλώς, ευχαριστώ," και έκλεισε τη γραμμή.

"Λοιπόν;" ρώτησε ο Γιάρντσλει

"Την πέρασαν μια χαρά", του είπε ο αξιωματικός χαμογελώντας "Μόλις τώρα μίλησαν μαζί τους, και δεν γνωρίζουν ακόμη λεπτομερείες. Στην αρχή είχαν κάποια προβλήματα, αλλά τώρα έχουν έρθει σε επαφή με τον ντοπιο πληθυσμό. Είναι πολιτισμένοι, Γιάρντσλει - έχουν μηχανές, αεροσκάφη, τα πάντα. Και έχουν υψος μόλις ένα εκατοστό!"

"Ένα εκατοστό," επανέλαβε ο Γιάρντσλει, και θυμήθηκε τα πράσινα ανθρωποειδή "Τι να πει κανείς;" αναστέναξε. "Είχα να διαλέξω αν θα πάω μαζί τους ή στον Γείτονα. Ήταν φαινόταν τυχερό μου να διαλέξω την πιο επικίνδυνη αποστολή."



## Ο ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΠΟΥ ΖΑΡΩΝΕ

του Χένρι Χέις

Ο Χένρι Χέις δεν είναι ένας πολυγραφος συγγραφέας. Ωστόσο, ένα διήγημα του τον έκανε αθάνατο στο πάνθεον της επιστημονικής φαντασίας, και είναι αυτό που θα διαβάσετε πιο κατω. Αν και έχει γραφτεί το 1936 και σε ορισμένα σημεία ίσως να φαίνεται καπως αφελές στο σύγχρονο αναγνώστη, η ιδέα πάνω στην οποία βασίστηκε είναι πραγματικά συγκλονιστική και μοναδική στο είδος της, παρ'όλες τις δεκαετίες που πέρασαν από τότε.

Οι πολύ ευφάνταστοι ας αποφύγουν να το διαβάσουν, γιατί θα τους αναστατώσει ιδιαίτερα.

Θ.Μ.

Χρόνια, αιώνες, χιλιετηρίδες έχουν περάσει  
από μπροστά μου σε μια ατελειωτή πομπή,  
αφήνοντας με ανεγγίχτο. Είμαι απεθαντος, και  
μοναδικός στο είδος μου σε ολοκληρο το  
σύμπαν.

Σύμπαν;

Είναι περίεργο πώς αυτή η βολική λέξη  
αναπηδάει αμέσως στο μυαλό από παλιό  
συνήθειο.

Σύμπαν;

Είναι η απλουστατή εκφραση μιας ανοητης  
ιδέας στα μυαλα εκείνων οι οποίοι δεν μπορούν  
να συλλαβουν αυτό για το οποίο μ.λανε

Ο όρος είναι μια κοροϊδία, κι όμως με ποση  
ευκολία τον προφέρουν!

Πόσο λίγο συνειδητοποιούν την τεχνητότητα  
αυτής της λέξης!..

Τη νύχτα που επισκέφθηκα τον Καθηγητή μετά απ'την προσκλήση του, αυτός στεκόταν κοντά στον διαφανή τοίχο του αστεροσκοπείου και κοιτούσε το σκοτάδι το οποίο απλωνόταν απ' έξω.

Με άκουσε που έμπαινα, αλλά δεν γύρισε να με κοιτάξει όταν μίλησα. και έτσι δεν ήξερα αν απευθυνόταν σε εμένα ή όχι.

"Με αποκαλούν τον μεγαλύτερο επιστήμονα που έζησε ποτέ!.."

Ήμουν ο μοναδικός βοηθός του για χρόνια, και έτσι ήμουν συνηθισμένος στις παράξενες διαθέσεις του και δεν του απαντήσα.

Έμεινε κι αυτός αμίλητος για μερικά λεπτά και μετά συνέχισε:

"Μισό χρόνο πριν, ανακάλυψα ένα μέσο για την εξόντωση κάθε είδους επικίνδυνου μικροβίου. Μόλις προσφατά δημοσιοποίησα τη σύνθεση μιας νέας τοξίνης, η οποία αναζωογονεί τα φθαρμένα ζωικά κυττάρα προκαλώντας σχεδόν ολοκληρωτικό ξανανιωμα. Τα συνδυασμένα αποτελέσματα αυτών των δύο ανακαλύψεων θα πρέπει να διπλασιάσουν τη μέση διάρκεια της ζωής. Κι όμως, αυτά τα πράγματα είναι μόνο δυο . / μεγάλο κατάλογο των ανακαλύψεων που έκανα προς όφελος της φυλής μας."

Γύρισε να με κοιτάξει, και ξαφνιάσηκα όταν είδα μια παραξενή λάμψη βαθιά μέσα στα μάτια του.

"Για όλα αυτά με αποκαλούν μέγα! Για αυτές τις γελοίες εφευρέσεις με φορτώνουν με τιμές και με ονομαζουν ευεργέτη της φυλής. Με αηδιάζουν, οι ηλίθιοι! Νομίζουν πως τα έκανα

για χάρη τους! Νομίζουν πως με νοιάζει τι θα απογίνει η φυλή μας η πόσο καιρό θα ζήσει, Δεν υποπτεύονται πως όλα όσα τους έδωσα δεν ήταν παρά τυχαίες ανακαλύψεις από μερους μου - ανακαλύψεις στις οποίες δεν έχω ρίξει δευτερη ματια, Βλεπω ότι ξαφνιαστήκες. Ουτε ακομα κι εσύ, που ήσουν βοηθος μου για δεκα χρονια, δεν είχες υποψιαστεί πως ολοι οι αγωνες και τα πειράματά μου ετειναν προς εναν και μόνο σκοπό."

Κατευθύνθηκε προς ένα κλειδωμένο ντουλάπι, για το οποίο αναρωτιόμουν τα πρώτα χρόνια της δουλειάς μου αλλά στη συνεχεια είχε πάψει να με απασχολεί.

Ο καθηγητης το άνοιξε και είδα οτι περιειχε τις συνηθισμενες σειρες απο μπουκάλια φιαλες και δοκιμαστικους σωλήνες.

Με μεγαλη προσοχή, σήκωσε έναν από τους σωλήνες από το ράφι του.

"Και επιτελους, πέτυχα αυτό το σκοπό", είπε σχεδόν ψιθυριστά, κρατώντας ψηλά το σωληνα.

Ένα χλωμό υγρό λαμπύριζε αλλόκοτα στο τεχνητό φως του ταβανιού.

"Τριάντα ατέλειωτα χρόνια ασταμάτητων πειραμάτων, και τώρα εδώ, μέσα στο χέρι μου, κρατώ την επιτυχία!"

Η συμπεριφορα του καθηγητη η λαμψη βαθια μέσα στα σκούρα μάτια του, και ο καταπιεσμενος ενθουσιασμός που καθε στιγμή φαινοταν ετοιμος να ξεχειλίσει, όλα αυτά μου προκάλεσαν ιδιαίτερη εντύπωση.

Αυτό το οποίο είχε πετύχει θα πρέπει να ήταν αδιανόητο, και τόλμησα να του το πω με αυτα ακριβώς τα λόγια

"Αδιανόητο!" αναφώνησε. "Αδιανόητο! Είναι τόσο αδιανόητο που- Περίμενε όμως. Περίμενε και θα το δεις με τα ίδια σου τα μάτια."

Εκείνη τη στιγμή δεν μπορούσα να καταλάβω πόση σημασία είχαν τα λόγια του. Πράγματι, επρόκειτο να το δω με τα ίδια μου τα μάτια.

« « » »

Έβαλε προσεκτικά το σωλήνα στη θέση του και ξαναγύρισε κοντά στον διαφανή τοίχο.

"Κοίτα!" είπε, δείχνοντας τον νυχτερινό ουρανό. "Το άγνωστο! Δεν σε γοητεύει; Οι άλλοι ανόητοι ονειρεύονται τι στιγμή που θα ταξιδέψουν ανάμεσα στα αστέρια. Νομίζουν πως έτσι θα μπορέσουν να ανακαλύψουν τα μυστικά του σύμπαντος. Μέχρι τώρα, τους σταματά το πρόβλημα των καυσιμών ή της ενέργειας που θα ωθεί τα σκάφη τους. Είναι τυφλοί. Μέσα σε έναν μοναχα μηνά, θα μπορούσα να λύσω τα γελοία προβλήματα που τους απασχολούν. Θα μπορούσα, αλλά δεν θα το κάνω. Άσε τους να ψάχνουν, να πειραματίζονται και να σπαταλουν τα χρόνια τους! Τι με νοιάζει εμένα για αυτούς;"

Αναρωτηθηκα πού ήθελε να καταλήξει, αλλά μετά κατάλαβα πως θα ερχόταν στο θέμα με τον τρόπο του.

"Και ας υποθέσουμε πως λύνουν το πρόβλημα," συνέχισε. "Ας υποθέσουμε πως αφήνουν αυτόν τον πλανήτη και πηγαίνουν να βρουν νέους κόσμους μέσα στα κούφια σκάφη τους. Τι θα τους ωφελήσει; Ας υποθέσουμε πως ταξιδεύουν με την ταχύτητα του φωτός για όλη τη ζωή τους, και μετά φτάνουν στο μακρυνότερο

αστέρι που τους είναι δυνατόν κατω από αυτές τις συνθήκες. Σίγουρα θα πουν: 'Τώρα αντιλαμβανόμαστε όσο ποτέ πόσο τρομαχτικά απέραντο είναι το σύμπαν. Είναι πράγματι ένα μεγάλο οικοδόμημα αυτό το σύμπαν. Ταξιδέψαμε πολύ. Θα πρέπει να βρισκόμαστε στα όριά του.' Έτσι θα πιστευαν. Εγώ, βεβαία, ξέρω πόσο λανθασμένα θα σκεπτονταν, αφού μέσα από το τηλεσκόπιο μου μπορώ να δω αστέρια πολύ πιο μακρινά από εκείνο στο οποίο θα φτάσουν. Σε σύγκριση με αυτά, το δικό τους αστέρι θα ήταν αφανταστα κοντά μας. Ποσο ανόητοι είναι κι αυτοί και τα ονειρά τους για ταξίδια στο διάστημα!"

"Μα, Καθηγητά," τον διέκοψα "σκεφτείτε πως-

"Σταμάτα και άκουσέ με! Έχω κι εγώ από καιρό την επιθυμία να βολιδοσκοπήσω το σύμπαν, να εξακριβώσω τί είναι, τον σκοπό του και το μυστικό της δημιουργίας του. Έχεις παψει ποτε να αναρωτιέσαι τι είναι το σύμπαν; Για τριάντα χρόνια αναζητώ την απάντηση σε αυτό το ερώτημα. Χωρίς να το θελεις με βοηθήσες με τη μεθοδικότητά σου στα παραξενα πειράματα που κατά καιρους σου ανέθετα. Τώρα πια, έχω την απάντηση μέσα σε αυτόν τον δοκιμαστικό σωλήνα, και θα είσαι ο μόνος που θα τη μοιραστείς μαζί μου".

Χωρίς να πιστεύω στα αυτιά μου, προσπάθησα και πάλι να τον διακόψω.

"Αφησέ με να τελειώσω!" μου είπε. "Καποια εποχή, αναζητούσα την απάντηση στα αστέρια. Εφτιαξα το τηλεσκόπιό μου με νέες αρχές. Ερεύνησα τα βαθύ του κενού. Έκανα ατέλειωτες εξισώσεις. Και τελικά απέδειξα στον ίδιο τον



εαυτό μου αυτό που μέχρι τώρα ήταν μια απλή θεωρία. Γνωρίζω πια, πέρα από κάθε αμφιβολία, πως ο πλανήτης μας και οι άλλοι πλανήτες οι οποίοι περιστρέφονται γύρω από τον ήλιο, δεν είναι παρά τα ηλεκτρόνια ενός ατόμου, του οποίου ο πυρήνας είναι ο ήλιος. Και ο ήλιος μας δεν είναι παρά ένας από εκατομμύρια άλλους, ο καθένας με τον καθορισμένο αριθμό των πλανητών του, και το κάθε ηλιακό σύστημα δεν είναι παρά ένα άτομο όπως αυτά που έχουμε στη δική μας πραγματικότητα..."

"Αυτά τα εκατομμύρια των ηλιακών συστημάτων ή ατόμων, αν θεωρηθούν σαν μια ομάδα, σχηματίζουν έναν γαλαξία. Όπως γνωρίζεις, υπάρχουν απειράριθμοι γαλαξίες στο διάστημα, με τρομακτικές εκτάσεις κενού ανάμεσά τους. Τι είναι αυτοί οι γαλαξίες; Μορια! Επεκτείνονται μέσα στο διάστημα, πέρα από τις δυνατότητες διερεύνησης ακόμη και του δικού μου τηλεσκοπίου!.."

"Έχοντας, λοιπόν, αντιληφθεί όλα αυτά, δεν μου ήταν δύσκολο να κάνω το τελευταίο βήμα..."

"Μπορείς να μου πεις τι σχηματίζουν όλοι αυτοί οι μακρινοί γαλαξίες ή μόρια, αν θεωρηθούν σαν σύνολο; Κάποιο απροσδιόριστο στοιχείο ή ουσία ενός αχανούς υπερμακροκοσμικού κόσμου! Ίσως μια μικροσκοπική σταγόνα νερού, ή έναν κόκκο άμμου, ή ακόμα και μια βλεφαρίδα κάποιου πλάσματος που τον κατοικεί!.."

« « » »

Είχα χάσει τη φωνή μου. Ένιωθα έτοιμος να λιποθυμίσω μπροστά στη θεωρία που μου ανέ-

λυε. Προσπαθούσα να πεισω τον εαυτό μου πως κάτι τέτοιο ήταν αδύνατον - αλλά τι γνωρίζα εγώ ή οποιοσδήποτε άλλος για τις απέραντες εκτάσεις του διαστήματος που βρίσκονται πέρα από τις δυνατότητες και των ισχυροτέρων τηλεσκοπίων μας;

"Δεν είναι δυνατόν!" ξεσπασα. "Είναι απίστευτο! Είναι τερατώδες!"

"Τερατώδες; Για πήγαινε και λίγο παρα πέρα. Μηνπως και αυτός ο υπερμακροκόσμος δεν είναι παρα ένα ηλεκτρονιο το οποίο περιστρεφεται γύρω απο τον πυρήνα ενός ατομου. Και αυτο το ατομο μηνπως είναι ένα απο εκατομμυρια αλλα που απαρτιζουν ένα μοριο. Και αυτο το μοριο ένα από τα εκατομμύρια άλλα-"

"Για όνομα του Θεου σταματήστε!" φώναξα. "Αρνουμαι να πιστεψω σε κατι τέτοιο! Που μπορεί να οδηγει; Πού μπορεί να καταληγει; Ίσως να συνεχιζεται- για παντα! Και εξαλλου," πρόσθεσα φοβισμένα, "τι σχεση εχουν ολα αυτα με την ανακαλυψη σας- αυτο το υγρο που μου δείξατε;"

"Σύντομα κατάλαβα πως ήταν άσκοπο να παρατηρώ το αφάνταστα μεγάλο, και έτσι στραφηκα προς το αφάνταστα μικρό. Δεν είναι λογικό, αν μια τετοια κατασταση δημιουργιας υπάρχει στα αστερια απο πανω μας, να υπαρχει ταυτόσημη και στα ατομα απο κατω μας;"

Διέκρινα τον τρόπο σκεψης του, αλλα και παλι δεν τον αντιλαμβανομουν. Τα επομενα λογια του με διαφώτισαν, αλλα ταυτοχρονα με εκαναν να υποπτευθώ πως ειχε τρελαθει εντελως απο τις θεωριες του. Συνέχισε να μιλά με τη φωνή ενός φανατικού.

"Αν δεν μπορούσα να διαπεράσω τα αστέρια του ουρανού που βρίσκονται τόσο μακριά, θα μπορούσα να διαπεράσω τα άτομα που βρίσκονται τόσο κοντά μας, σε κάθε αντικείμενο που αγγίζω, ακόμη και στον ίδιο τον αέρα που αναπνέω. Είναι όμως μικροσκοπικά, και γι' αυτό επρεπε να βρω έναν τρόπο να γίνω ακόμη πιο μικροσκοπικός από αυτά. Και το πέτυχα! Το διαλυμα που σου έδειξα θα κάνει το κάθε άτομο του σωματός μου να συσταλεί, αλλά κάθε ηλεκτρόνιο και πρωτόνιο θα μειωθεί επίσης σε μέγεθος και σε διαμετρο, ανάλογα με το δικό μου ζάρωμα! Έτσι, όχι μόνο θα μπορέσω να παρω το μέγεθος ενός ατόμου, αλλά να συνεχίσω, σε ακόμη πιο αδιανόητη μικρότητα!"

## 11

Όταν σταμάτησε να μιλά, εγώ του είπα ήρεμα "Είστε τρελός".

Δεν φάνηκε να ενοχλείται.

"Περιμένα πως θα έλεγες κάτι τέτοιο. Μα δεν είμαι τρελός, απλώς εσύ δεν έχεις γνωρίσει τις θαυμαστές ιδιότητες του μείγματός μου. Σου υποσχέθηκα, όμως, πως θα τις έβλεπες με τα δ.α. σου τα μάτια. Θα είσαι ο πρώτος που θα ταξιδέψει στο ατομικό σύμπαν."

Η αρχική μου γνώμη σχετικά με την κατάσταση του μυαλού του παρέμενε ακλόνητη.

"Είμαι βέβαιος πως έχετε κάθε καλή προθεση Καθηγητά", του απάντησα, "αλλά θα πρέπει να απορριψω την προσφορά σας".

Εκείνος συνέχισε, σαν να μην είχα μιλήσει

καθόλου:

"Υπάρχουν αρκετοί λόγοι για τους οποίους θέλω να στείλω εσένα πριν ξεκινήσω κι εγώ το ταξίδι. Κατ' αρχάς, έτσι και ξεκινήσεις δεν θα υπάρχει επιστροφή, και θέλω να ξεκαθαρίσω κάποια σημεία. Εσύ θα λειτουργήσεις ως εμπροσθοφυλακή μου, ας πούμε".

"Καθηγητά, ακουστε με. Δεν αμφιβάλλω πως το υγρό που κατασκευάσατε έχει εκπληκτικές ιδιότητες. Φτανω μέχρι το σημείο να παραδεχτώ πως κάνει όλα όσα ισχυρίζεστε. Όμως τον τελευταίο μήνα εργάζεστε μερα και νυχτα με ελαχιστη τροφή και ύπνο. Πρέπει να ξεκουραστείτε και να απομακρυνθείτε λίγο από το εργαστήριο."

"Θα βρίσκομαι σε επαφή με το νου σου", είπε εκείνος, "μέσω μιας πανεξυπνης ουσκεις που τελειοποίησα. Θα σου εξηγησω αργότερα. Το υγρό μεταγγίζεται κατευθείαν στο αίμα. Σε σύντομο χρονικό διάστημα θα ξεκινήσει το ζάρωμα, το οποίο και θα συνεχίσει με μεσους ρυθμούς, χωρίς να παψει όσο το αιμα συνεχίζει να κυλά στις φλέβες σου. Αυτό ελπίζω, τουλάχιστον. Αν συμβει το αντιθετο, θα πρέπει να κανω κάποιες αλλαγες στον χημικο τυπο. Όλα αυτά είναι ασφαλώς θεωρητικά, αλλά είμαι βέβαιος πως θα λειτουργήσουν κανονικα και χωρίς καμιά παρενέργεια".

Είχα πια χάσει όλη την υπομονή μου:

"Ακούστε εδώ, Καθηγητά," είπα εκνευρισμένα. "Αρνουμαι να γίνω το αντικειμενο οποιουδηποτε απιθανου πειράματός σας. Θα πρέπει να καταλαβαινετε οτι αυτο που προτεινετε ειναι επιστημονικά αδυνατον. Πηγαινετε στο σπιτι σας να

ξεκουραστείτε - ή κάντε κάποιες σύντομες διακοπές..."

« « » »

Χωρίς την παραμικρή προειδοποίηση, όρμησε επάνω μου, αρπαζοντας ένα αντικείμενο από το τραπέζι. Πριν μπορέσω να πισωπατήσω, ένιωσα μια βελόνα να χώνεται βαθιά στο μπράτσο μου, και φώναξα από τον πόνο. Όλα γύρω μου θόλωσαν και με διαπέρασε ένα κύμα ναυτίας. Ύστερα μου πέρασε, και τα μάτια μου καθαρίσαν.

Ο καθηγητής στεκόταν μπροστά μου και χαμογελούσε ικανοποιημένος.

"Πράγματι, έχω δουλέψει σκληρά και είμαι κουρασμένος, όχι όμως τόσο κουρασμένος και ανησυχώ ώστε να εγκαταλείψω το σχέδιό μου ενώ βρίσκεται στο όριο της αποκορύφωσής του".

Το χαμόγελο ικανοποίησης έδωσε τη θέση του σε μια εκφραση συμπόνιας.

"Λυπάμαι που τα πράγματα εξελίχθηκαν έτσι" είπε, "αλλά κατάλαβα πως ποτέ δεν θα δεχόσουν με τη θελήσή σου. Ειλικρινά, ντρέπομαι για λογαριασμό σου. Δεν πίστευα ότι θα αμφισβητούσες την αλήθεια των λεγόμενων μου μέχρι σημείου να με βγάλεις τρελό. Για να είμαι, όμως, ασφαλής, είχα ετοιμάσει από πριν μια δόση του υγρού μου. Αυτή τη στιγμή κυλά μέσα στις φλέβες σου, αν και θα περάσει λίγη ώρα πριν γίνουν ορατά τα αποτελέσματά του. Αυτό που είδες στο σωλήνα προορίζεται για μένα, όταν θα είμαι έτοιμος να κάνω το ταξίδι. Συγχώρα με που έπρεπε να σου κάνω την ένεση με έναν τόσο

εξευτελιστικό τρόπο."

Ήμουν τόσο εξοργισμένος με την αδιαφορία του απέναντι στα προσωπικά μου συναισθήματα, ώστε μόλις και μετά βίας άκουγα τα λόγια του. Το χέρι μου με πονούσε έντονα στο σημείο που μου είχε καρφώσει τη βελόνα.

Προσπαθήσα να κάνω ένα βήμα προς το μέρος του, αλλά δεν μπορούσα να κουνήσω ούτε έναν μυ.

Πάλεψα να καταπολεμήσω την παράλυση που με είχε καταλάβει, αλλά δεν μπορούσα να μετακινηθώ ούτε βήμα από τη θέση μου.

Ο Καθηγητής φαινόταν επίσης έκπληκτος και ανήσυχος.

"Παράλυση; Αυτό ήταν μια απροβλεπτή παραμετρος. Όπως σου είπα και πιο πριν, οι ιδιότητες του υγρού μου είναι πολλές και θαυμαστές."

Πλησίασε, με κοίταξε έντονα στα ματια, και φάνηκε να ανακουφίζεται.

"Ωστόσο, η επίδραση αυτή είναι μόνο παροδική", με διαβεβαίωσε. "Θα εισαι όμως, αρκετά μικρότερος όταν αποκτήσεις και πάλι τον έλεγχο του σώματός σου, επειδή πολύ σύντομα θα αρχίσεις να ζαρωνεις. Πρέπει να βιαστώ για να ετοιμάσω το τελευταίο στάδιο."

« « » »

Πέρασε από μπροστά μου και τον άκουσα να ανοίγει πάλι το κλειδωμένο ντουλάπι.

Δεν μπορούσα να μιλήσω, πόσο μάλλον να κινηθώ, και ομολογώ πως βρισκομουν σε μια πολύ δυσάρεστη και εξευτελιστική θέση. Το μόνο που μπορούσα να κάνω ήταν να τον



αγριοκοιτάζω, όταν ξαναστάθηκε μπροστά μου. Κρατούσε ένα περίεργο είδος κράνους, με ακουστικά και γυαλιά προσαρμοσμένα επάνω του, και μια σειρά από καλώδια που προεξείχαν από αυτό.

Τοποθέτησε το κράνος επάνω στο τραπέζι και σύνδεσε τα καλώδια με ένα μικρό επίπεδο κουτί που βρισκόταν εκεί.

Όλη την ώρα, εγώ τον παρατηρούσα προσεκτικά. Δεν είχα την παραμικρή ιδέα τι σκοπεύει να κάνει μαζί μου, αλλά ούτε για μια στιγμή δεν είχα πιστέψει ότι μπορεί να ζαρώσω και να μεταφερθώ σε ένα ατομικό σύμπαν.

Η ιδέα αυτή ήταν πολύ απίθανη για να τη χωνέψω.

Λες και διάβαζε τις σκέψεις μου, ο Καθηγητής γύρισε και με κοίταξε αδιαφορά για μια στιγμή πριν πει:

"Πιστεύω πως έχει ήδη αρχίσει. Ναι, είμαι σίγουρος. Πες μου, δεν το νιώθεις; Τα πράγματα γύρω σου δεν σου φαίνονται λιγάκι μεγαλύτερα, λιγάκι ψηλότερα; Ξέχασα, όμως, πως η παραλυσή δεν σου επιτρέπει να μου απαντήσεις. Κοίταξέ με, όμως - δεν σου φαίνομαι ψηλότερος;"

« « » »

Τον κοίταξα.

Ήταν η φαντασία μου, ή μήπως κάποιου είδους ύπνωση με έκανε να πιστεύω ότι τον έβλεπα να ψηλώνει ανεπαίσθητα;

"Αα!" είπε θριαμβευτικά. "Το πρόσεξες, λοιπόν; Μπορώ να το διακρίνω στο βλέμμα σου. Δεν ε"

μαι όμως εγώ που ψηλώνω, αλλά εσύ που ζαρωνείς."

Με έπιασε από τα μπράτσα και με γύρισε ώστε να κοιτάζω τον τοίχο.

"Βλέπω πως αμφιβάλεις," μου είπε, "γιαυτό κοίτα! Κοίτα το σχέδιο στον τοίχο. Αν θυμάσαι, ήταν περίπου στο ίδιο ύψος με τα μάτια σου. Τώρα είναι πέντε δαχτυλά ψηλότερα."

Ήταν αληθεία!

Και μπορούσα να νιώσω ένα γαργάλημα στις φλέβες μου, και ένα είδος ελαφριάς ζαλαδας.

"Το ζάρωμά σου δεν έχει φτάσει ακόμη τη μέγιστη ταχύτητά του," συνέχισε, "οταν θα τη φτάσει, θα παραμεινεί σταθερό. Δεν θα μπορούσα να το σταματησω, ακόμη και αν το ήθελα, επειδή δεν έχω βρει κανένα αντιδοτο. Τώρα ακουσε με προσεκτικά, επειδή έχω ορισμένα πράγματα να σου πω..."

"Όταν θα γίνεις αρκετά μικρός θα σε σηκώσω και θα σε τοποθετήσω πάνω σε αυτό το κομμάτι Ρείλιου Χ που έχω πάνω στο τραπέζι. Καθώς θα γίνεσαι όλο και πιο μικρός, θα βρεθείς σε ένα ξένο σύμπαν το οποίο θα αποτελείται από δισεκατομμύρια γαλαξιών, τα οποία με τη σειρά τους είναι απλά τα μόρια του Ρείλιου Χ. Όταν θα περάσεις εκεί μέσα, το μέγεθος σου σε σχέση με το καινούριο σύμπαν θα είναι πελωριο. Ωστόσο, καθώς θα συνεχίζεις να ζαρωνείς, θα μπορέσεις να καθίσεις πάνω σε οποιονδήποτε πλανήτη διαλέξεις. Από εκεί και πέρα, θα συνεχίσεις- όλο και πιο κάτω!"

Σε αυτή την ιδέα, μου φάνηκε πως θα τρελαθώ. Ήδη ημουν πολύ πιο κοντός, αλλά η παραλυσή με κυρίευε ακόμα.



Αν μπορούσα να μετακινηθώ, θα έκανα τον Καθηγητή κομματια μέσα στην ανήμπορη οργή μου- αν και, σε περίπτωση που όσα έλεγε ήταν αλήθεια, ήμουν ήδη καταδικασμένος.

Ξανά μου φανηκε σαν να διάβαζε το μυαλό μου.

"Μη με κακίζεις," είπε. "Θα έπρεπε να είσαι ευγνωμων για την ευκαιρία, επειδή ξεκινάς μια θαυμαστή περιπέτεια μέσα σε ένα θαυμαστό βασίλειο. Σχεδόν ζηλεύω που πηγαίνεις πρώτος. Με αυτό όμως," και έδειξε το κράνος και το κουτί πανω στο τραπέζι, "θα βρίσκομαι σε επαφή μαζί σου όπου και να πας. Βλέπω από τα ματια σου πως αναρωτιέσαι αν κάτι τέτοιο είναι δυνατόν. Η αρχή αυτής της συσκευής είναι ουσιαστικά απλή. Η σκέψη είναι μια μορφή ενέργειας, όπως και το φως. Και όπως το φως μετακινείται στο κενό με τη μορφή κυμάτων, το ίδιο συμβαίνει και με τη σκέψη. Τα κύματα της σκέψης, όμως, είναι αόρατα. Παρ'όλα αυτά υπάρχουν, και αυτή η συσκευή είναι φτιαγμένη για να τα συλλαμβάνει και να τα ενισχυε, εκατομμυρια φορές. Μέσα από αυτό το κράνος, θα λαμβάνω δύο από τις έξι αισθήσεις σου- αυτές της ακοής και της όρασης. Θα μου είναι αρκετές για το σκοπό μου. Κάθε θέαμα και ήχος που θα συναντάς, όσο μικροσκοπικό και αν είναι, φτάνει στον εγκέφαλό σου και μετατοπίζεται σε μικροσκοπικά μορια, τα οποία βγαίνουν με τη μορφή κυμάτων, φτάνουν τη συσκευή και ενισχυονται. Έτσι, ο εγκέφαλός μου θα λαμβάνει κάθε αίσθηση ήχου και εικόνας που θα μεταδίδει το μυαλό σου."

« » » »

Δεν αμφέβαλλα πια πως το θαυμαστό υγρό του Καθηγητή μπορούσε να κάνει όλα όσα ισχυριζοταν.

Ήδη, ήμουν μόλις το ένα τρίτο του αρχικού μου μεγέθους. Η παράλυση δεν ελεγε να με αφήσει, και ελπιζα πως ο καθηγητής είχε δικιο όταν έλεγε πως η επιδραση της θα ήταν μονο παροδική.

Ο θυμός μου είχε καταλαγιάσει κάπως, και άρχισα να αναρωτιέμαι τι θα έβρισκα σε αυτό το καινούριο σύμπαν.

Ύστερα, μια άλλη τρομαχτική σκέψη με κυρίεψε. Αν, όπως έλεγε ο Καθηγητής, το ατομικο σύμπαν δεν ήταν παρα ένα μικροσκοπικό αντίγραφο αυτού που γνωρίζα, δεν θα βρισκόμουν μέσα στο απέραντο κενό διάστημα ανάμεσα στους γαλαξίες, χωρίς αέρα για να αναπνεύσω;

Μήπως ο Καθηγητής, μέσα σε όλους τους απίθανους υπολογισμούς του, είχε ξεχάσει να προσμετρήσει αυτον τον ολοφάνερο παραγοντα;

Τωρα ήμουν πια πολύ κοντά στο πάτωμα. Τα πάντα γυρω μου - ο Καθηγητής, τα τραπέζια, οι τοίχοι - φαίνονταν εντελώς τεράστια σε σχέση με εμένα.

Ο καθηγητής έσκυψε και με σήκωσε, τοποθετώντας με επανω στο τραπέζι, ανάμεσα στο συνονθυλευμα των συσκευων. Αρχισε να μιλά ξανά, και στα μικροσκοπικά αυτιά μου η φωνη του είχε μια βαθύτερη χροιά.

"Εδώ είναι το κομμάτι του Ρεϊλίου Χ, το οποίο περιέχει το σύμπαν που σύντομα θα διαπεράσεις," είπε, τοποθετώντας στο τραπέζι δίπλα μου ένα τετράγωνο κομμάτι μέταλλο, μιαμιση φορά πιο ψηλό από εμένα. "Όπως γνωρίζεις, το Ρεϊλίο Χ είναι το πιο βαρύ από όλα τα γνωστά μέταλλα, άρα το σύμπαν που σε περιμένει θα πρέπει να έχει σχετικά πυκνό - αν και σε εσένα δεν θα φανεί έτσι, με τις χιλιάδες των ετών φωτός που θα χωρίζουν τα αστερία μεταξύ τους. Ασφαλώς, δεν γνωρίζω για αυτο το σύμπαν περισσότερα από εσένα, αλλά θα σε συμβούλευα να αποφεύγεις τα πολύ λαμπερα αστερια και να πλησιασεις μόνο τα πιο αμυδρά. Τώρα, ήρθε η ώρα να αποχαιρετιστούμε. Δεν θα συναντηθούμε ποτέ ξανά. Ακόμη και αν σε ακολουθούσα - όπως και θα κάνω, αμέσως μόλις μάθω ποιες αλλαγές πρέπει να κάνω στο χημικό τυπο του υγρού - θα μου ήταν αδύνατον να ακολουθήσω την συγκεκριμενη πορεία σου μέσα από όλες τις διαστάσεις που θα διασχίσεις. Έχω ήδη μάθει ένα πράγμα: ο ρυθμός του ζαρώματος είναι πολύ γρηγορος. Θα μπορείς να παραμείνεις σε έναν κόσμο μόνο για λίγες ώρες. Ίσως όμως, να είναι καλύτερα έτσι. Λοιπόν, αντίο για πάντα!.."

« « » »

Με σηκωσε και με τοποθέτησε πάνω στη λεία επιφάνεια του Ρεϊλίου Χ.

Ήμουν πια τρία δάχτυλα ψηλός, όταν με μεγάλη ανακουφιση άρχισα να νιώθω την επίδραση της παράλυσης να περνά.

Πρωτα ξαναβρήκα τη φωνή μου, και γεμίζοντας τα πνευμόνια μου φώναξα με όλη μου τη δυναμη:

"Καθηγητά! Καθηγητά!"

Έσκυψε από πάνω μου. Για αυτόν η φωνη μου θα πρέπει να ακουγόταν γελοιωδως ψ.λη

"Τι θα γίνει με τις απέραντες εκτασεις του διαστήματος όπου θα βρεθω," ρωτησα τρεμοντας, με το στόμα μου κοντα στο αυτι του. "Δεν θα μπορούσα να αντεξω περα απο μερικά δευτερόλεπτα. Σίγουρα θα πεθάνω".

"Όχι, αυτό δεν πρόκειται να συμβει" μου απάντησε.

Η φωνη του αντηχούσε στα τυμπανά μου σαν κεραυνός, και σκέπασα τα αυτιά μου με τις παλάμες.

Κατάλαβε, και μίλησε πιο σιγανά:

"Θα είσαι εντελώς ασφαλής στο κενο διαστημα," συνέχισε, "στα τριαντα χρόνια που πάλευα να βρω λύση στο προβλημα, δεν θα μπορούσα να παραβλέψω αυτο το σημειο- αν και παραδέχομαι πως με βασανισε πολυ. Όπως σου ειπα, όμως, το υγρό μου εχει πολλές θαυμαστες ιδιότητες. Μετα από πολλές δυσκολίες και αποτυχίες, κατάφερα να το εμποτισω με την ικανότητα να σου παρέχει αρκετό οξυγονο για τις αναγκες σου, διανέμοντας το μεσα απο το αίμα σου. Προκαλει, επίσης, και ενα μικρό ποσοστό θερμότητας. Μια και πιστευω πως οι οι υποτιθέμενα χαμηλές θερμοκρασιες στο διαστημα είναι κάπως υπερβολικές, δεν νομίζω πως θα αισθανθείς ιδιαίτερη δυσφορια..."

## III

Δεν ήμουν πια παρά ένα δαχτυλο ψηλός. Μπορούσα να περπατήσω, αν και ένιωθα τα μέλη μου εντελώς μουδιασμένα, καθώς η παραλυση με άφηνε.

Χτύπησα τα χέρια μου στα πλευρά μου και αρχισα να τα περιστρέφω για να επαναφέρω την κυκλοφορία.

Ο Καθηγητής πρέπει να πίστεψε πως του έγνεφα για να τον αποχαιρετίσω. Άπλωσε το χερι του και με σήκωσε ψηλά. Αν και προσπαθеше να με κρατήσει ευγενικά, τα δαχτυλα του με μελάνιασαν.

Με ακούμπησε στην ανοιχτή του παλάμη, και μετα με σηκωσε στον ύψος των ματιών του. Με κοιταξε για μια στιγμή και μετά τα χείλη του σχημάτισαν τη λέξη "αντίο".

Φοβομουν μηπως με άφηνε να πέσω στο πάτωμα. το οποίο βρισκοταν μια ιλιγγιώδη αποσταση από κατω μου, αλλά αυτός με απίθωσε ξανά πανω στο κομμάτι του Ρειλιου Χ.

Ο Καθηγητής έμοιαζε πια με γίγαντα που υψωνόταν εκατοντάδες μέτρα στον αέρα. και πίσω του, φαινομενικά χιλιόμετρα μακρια, οι τοίχοι του δωματίου εκτείνονταν σε αδιανόητα υψη. Το ταβανι από πάνω μου φαινόταν αχνες οπως και ο θόλος του ουρανού που είχα γνωρίσει.

Έτρεξα μέχρι την άκρη του κομματιου και κοίταξα κάτω. Ήταν σαν να στεκομουν στο χείλος ενός ψηλού γκρεμού. Ο γκρεμος ήταν

μαυρος και λειος, και απόλυτα κάθετος. Πισωπατησα φοβισμενος μηπως χασω την ισορροπια μου και σκοτωθω.

Μακριά από κάτω μου, απλωνοταν η απέραντη λεια πεδιάδα του τραπεζιου.

Επέστρεψα στο κεντρο του κομματιου επειδη φοβομουν τις ακρες του.

Θα μπορούσα εύκολα να πεσω, αν ο Καθηγητής ταρακουνουσε κατα λαθος το τραπεζι.

« « » »

Δεν είχα ιδεα ποιο ήταν πια το μέγεθος μου, γιατί δεν είχα τίποτα με το οποίο να το συγκρίνω.

Ίσως ακόμη και να ήμουν εντελώς αορατος στον Καθηγητή. Για μένα δεν ήταν πλέον παρά ένας δυσδιακριτος θολος ογκος, όπως ένα βουνό που βλέπεις μέσα από ομίχλη.

Άρχισα να παρατηρώ πως η επιφανεια του Ρειλιου Χ δεν ήταν τόσο λεια όσο πριν. Μπορούσα να διακρίνω ρηχα αυλακια που απλώνονταν προς κάθε κατευθυνση.

Συνειδητοποίησα πως θα πρέπει να ήταν μικροσκοπικά γδαρσιματα τα οποία ήταν μεχρι τώρα αόρατα.

Στεκόμουν στο χείλος ενός τέτοιου αυλακιού, και έτσι κατέβηκα στο εσωτερικο του και αρχισα να περπατώ κατά μήκος του. Ήταν ευθύ σαν γραμμή από χάρακα. Κατά διαστήματα συναντούσα διασταυρούμενα αυλακια, και τότε έστριβα αριστερά ή δεξιά.

Πριν να περάσει πολλή ώρα, επειδή ζάρωνα συνεχώς, τα τειχώματα των αυλακιών υψώ-

νονταν πάνω από το κεφάλι μου και ήταν σαν να περπατούσα στο στενό μονοπάτι ανάμεσα σε δυο γκρεμούς.

« « » »

Ύστερα δέχτηκα το σοκ της ζωής μου, και παρά λίγο η περιπέτειά μου να τελειώσει εκεί. Πλησίαζα μια από τις διασταυρώσεις.

Έκανα μια απότομη στροφή στα δεξιά, και ηρθα πρόσωπο με πρόσωπο με κάτι απεργαί- γραπτό.

Είχε ένα αρρωστημένο ασπρογάλαζο χρώμα. Το σώμα του είχε μορφή δίσκου, με μια διπλή σειρά προεξοχών - ποδιών - στο κάτω μέρος του. Εκατοντάδες απαίσιες ακίδες τριγύριζαν το δίσκο στο εξωτερικό χείλος του και στην κορυφή του.

Δεν υπήρχε κεφάλι, ούτε και κάποιο όργανο όρασης, αλλά δεκάδες φιδοειδείς προεξοχές αναδεύτηκαν μπροστά στο πρόσωπό μου καθώς παρά λίγο να έπεφτα επάνω του.

Μια από αυτές με άγγιξε, και το πλάσμα οπισθοχώρησε γρήγορα, ορθώνοντας τις ακίδες του σε μια εντυπωσιακή παράταξη.

Η εικόνα του πλάσματος άστραψε μόνο για μια στιγμή στο μυαλό μου, επειδή απ'ό,τι καταλαβαίνετε δεν έμεινα εκεί για να το παρατηρήσω καλύτερα.

Η καρδιά μου κόντεψε να σπάσει από την τρομάρα. Γύρισα, και άρχισα να τρέχω στην αντίθετη χαράδρα. Ο θόρυβος του πλάσματος που με κυνηγούσε έδινε φτερά στα πόδια μου και έτρεξα όπως δεν είχα τρέξει ποτέ στη ζωή

μου. Έστριβα πότε εδώ και πότε εκεί, σε μια προσπάθεια να ξεφύγω από τον διωκτη μου.

Σκέφτηκα για μια στιγμή ποσο ειρωνικό ήταν να με καταδιώκει ένα μικρόβιο, αλλά το ζήτημα ήταν πολύ σοβαρό για να μου φανεί αστείο.

Έτρεχα μέχρι που μου κόπηκε η ανάσα, αλλά όπου και να πηγαίνα, το μικρόβιο ήταν παντα εκατό βήματα πίσω μου. Τελικά δεν μπορούσα να τρέξω άλλο, και έτσι κολλήσα σε μια γωνιά και σταμάτησα βαριανασαίνοντας.

Το μικρόβιο πέρασε από δίπλα μου και σταμάτησε, έχοντας πάψει να ακουει το θόρυβο του τρεξίματος μου. Οι δεκάδες των πλοκαμοειδών ακουστικών οργάνων του αναδεύτηκαν προς όλες τις κατευθύνσεις.

Ύστερα, στράφηκε αδιστακτα προς το μέρος μου, και εγώ ξανάρχισα να τρέχω. Ήταν φανερό πως είχε συλλαβει τον ήχο της λαχανιασμενης ανάσας μου.

Έστριψα στην επόμενη γωνιά, και καθώς άκουσα το μικρόβιο να πλησιάζει, κρατησα την ανάσα μου μέχρι που νομιζα πως τα πνευμονια μου θα έσκαγαν. Εκεινο σταμάτησε ξανα, εσεισε τα πλοκάμια του στον αέρα, και μετά συνεχισε το δρόμο του.

Όσο πιο αθόρυβα γινοταν, υποχωρησα προς την αντίθετη κατεύθυνση.

Τώρα πια, τα τειχώματα των φαραγγιων (αόρατων γδαρσιμάτων πανω σε ενα κομματι με-τάλλου) υψώνονταν ψηλα από πανω μου καθώς συνεχιζα να ζαρώνω.

Άρχισα να παρατηρώ στενα χασματα και λάκκους παντού γύρω μου, τόσο στα τειχώματα



όσο και στην επιφάνεια πάνω στην οποία περπατούσα. Όλα φαίνονταν πολύ βαθιά, και μερικά ήταν τόσο μεγάλα ώστε έπρεπε να πηδώ από πάνω τους.

Στην αρχή δεν μπορούσα να εξηγήσω όλα αυτά τα κενά γύρω μου, αλλά μετά συνειδητοποίησα έκπληκτος πως ήμουν τόσο μικροσκοπικός, ώστε το Ρειλιο Χ είχε γίνει πορώδες! Αν και ήταν το πιο πυκνό από όλα τα μέταλλα καμιά ουσία δεν είναι τόσο πυκνή ώστε να είναι απολυτα συμπαγής.

Δυσκολευόμουν πια πολύ να προχωρήσω. Έπρεπε να πισωγυρίζω και να παίρνω φορά για να πηδώ τα χάσματα.

Τελικά κάθισα κάτω, γελώντας με τη ματαιότητα και την ηλιθιότητα των ενεργειών μου.

Γιατί να ρισκάρω τη ζωή μου πηδώντας αυτά τα κενά που γίνονταν όλο και μεγαλύτερα καθώς μικραίνα, όταν δεν είχα κανέναν συγκεκριμένο προορισμό; Θα μπορούσα κάλλιστα να μείνω στο ίδιο σημείο.

Δεν είχα, όμως, ηρολάβει να πάρω αυτή την απόφαση, όταν κάτι με ανάγκασε να την αλλάξω.

Ήταν και πάλι το μικρόβιο.

Το είδα στην άλλη άκρη του φαραγγιού, να κατευθύνεται προς το μέρος μου.

Θα μπορούσε να είναι το ίδιο που είχα συναντήσει και πριν ή ο διδυμος αδελφός του. Είχα όμως γίνει τόσο μικρός, ώστε είχε δεκαπέντε φορές το μέγεθός μου. Το θέαμα αυτού του πελώριου κτήνους που ερχόταν κατά πάνω μου γέμισε την καρδιά μου με τρόμο. Αρχσα πάλι να τρέχω, ελπίζοντας πως ήμουν αρκετά

μικροσκοπικός για να μην μπορεί να ακούσει τον ήχο των βημάτων μου.

Πριν κάνω εκατο μέτρα σταματήσα απελπισμένος. Μπροστά μου εκτεινόταν ένα χάσμα τόσο μεγάλο, ώστε δεν θα μπορούσα να πηδήσω ούτε τη μισή απόσταση. Δεν υπήρχε διαφυγή από πουθενά, επειδή το χάσμα εκτεινόταν κατά μήκος και των δύο τειχωμάτων.

Κοιτάξα πίσω μου. Το μικρόβιο είχε σταματήσει. Οι μάζες των πλοκαμιών του αναδευονταν κοντά στο έδαφος. Μετά αρχισε πάλι να με πλησιάζει, αυτή τη φορά με πολύ μεγαλύτερη ταχύτητα.

Δεν ξέρω αν με είχε ακούσει ή διαισθανθεί την παρουσία μου με κάποιον άλλο τρόπο. Μονο ένα πράγμα ήταν ολοφανερο: είχα μοναχα μερικά δευτερολεπτα για να ενεργήσω. Έπεσα με την κοιλιά, συρθηκα αναποδα μεχρι το χάσμα, και κρεμάστηκα από εκεί με τα χέρια.

Μολις που πρόλαβα.

Ένα γιγάντιο σχήμα πέρασε από πάνω μου καθώς σήκωνα το κεφάλι. Το μικρόβιο ήταν τόσο πελώριο, ώστε το χάσμα που μου είχε φανει τόσο πλατύ ήταν ασήμαντο για αυτό.

Πέρασε από πάνω του σαν να μην βρισκόταν εκεί. Είδα τη διπλή σειρά των ποδιών του πλάσματος καθώς περνούσε αστραπιαία από πάνω μου. Το καθένα είχε διπλάσιο μέγεθος από το σώμα μου.

Ύστερα έγινε αυτό που φοβόμουν. Ένα από τα πελώρια πλοκάμια πάτησε σκληρά πάνω στο χέρι μου, και το κοφτερό ακρο του συρθηκε αγρια στο δέρμα μου. Ο πόνος μου διαπέρασε όλο το μπράτσο.

Η αγωνία μου ήταν αβάσταχτη. Προσπάθησα να πιαστώ καλύτερα, αλλά δεν μπορούσα. Έχασα την ισορροπία μου και άρχισα να πέφτω...

## IV

"Αυτό είναι το τέλος".

Αυτή ήταν η σκεψη μου την τελευταία εκείνη τρομερή στιγμή, καθώς έπεφτα στο κενό. Αθελα μου έκλεισα τα μάτια, και περίμενα ανά πάσα στιγμή να γίνω κομμάτια.

Όμως τίποτα τέτοιο δεν συνέβη.

Δεν ένιωθα καν το συνηθισμένο ίλιγγο που συνοδεύει την επιτάχυνση.

Ανοιξα τα μάτια και βρέθηκα μέσα σε ένα πηχτό σκοτάδι. Άπλωσα το χέρι, και συνάντησα έναν ανώμαλο τοίχο δίπλα από τον οποίο έπεφτα. Έπεφτα, λοιπόν.

Μα όχι με τόση ταχύτητα όση θα δικαιολογούσαν παρόμοιες περιστάσεις. Ένιωθα πιο πολύ σαν να επέπλεα προς τα πάνω. Ή μήπως ήταν προς τα κάτω; Είχα χάσει κάθε αίσθηση προσανατολισμού.

Συσπείρωσα τα πόδια μου και μετά κλώτσησα δυνατά τον τοίχο, απομακρυνόμενος από κοντά του.

Δεν μπορώ να ξέρω πόσο χρόνο έπεφτα - ή επέπλεα - μέσα σε εκείνο το σκοτάδι. Θα πρέπει όμως να είχαν περάσει αρκετά λεπτά, και με κάθε λεπτό εγώ γινόμουν μικρότερος.

Για αρκετή ώρα είχα αρχίσει να αντιλαμβάνομαι πελώριες μάζες να με περιτριγυρίζουν. Με πίεζαν από κάθε πλευρά κα-

ανέδιδαν μια ελαφριά ακτινοβολία. Είχαν όλα τα μεγέθη, μερικές όχι μεγαλύτερες από εμένα, και άλλες μεγάλες σαν βουνά.

Προσπαθούσα να μένω μακριά από τις μεγαλύτερες, επειδή δεν είχα καμιά διάθεση να συνθλιφτώ ανάμεσα σε δυο.

Δεν υπήρχε, όμως, τέτοια περίπτωση. Αν και κολυμπουσα μαζί τους μέσα στο κενό, γρήγορα παρατήρησα πως καμιά από αυτές τις μάζες δεν πλησίαζε ή μια την άλλη, ούτε και παραστροτούσε από τη συγκεκριμένη της πορεία.

Καθώς συνέχιζα να ζαρωνω, οι μάζες αυτές φάνηκαν να απομακρυνονται από κοντά μου. Καθώς απλώνονταν, το φως το οποίο εβγαζαν γινόταν εντονότερο. Έπαψαν να είναι μάζες και έγιναν στροβιλιζόμενες, επεκτεινόμενες και ανεξάρτητες εκτάσεις κατάλευκης ομίχλης.

« « » »

Ήταν γαλαξίες!

Εκατομμύρια μιλίων διαστήματος θα πρέπει να απλώνονταν αναμεσα τους! Η γιγαντια μάζα από την οποία είχα αρπαχτεί, τραβηγμένος επάνω της από τη βαρύτητα, υπέστη κι αυτή το ανάλογο αραίωμα, και βρεθηκα στο μεσο ενός γαλαξία.

Καθώς γινόμουν μικρότερος, αυτός αραιωνε και επεκτεινόταν, και αυτο που μου φαινοταν αρχικά για ομίχλη μετατραπηκε σε τρισεκατομμύρια μικροσκοπικών σφαιρων με περιπλοκους συνδυασμούς.

Κι εγώ βρισκόμουν στο μέσο τους!

Τριγύριζαν τα χερια, τα πόδια και το κεφαλι

μου! Απλώνονταν μακρύτερα απ'όσο μπορούσα να φτάσω, μακρύτερα απ'όσο μπορούσα να δω.

Θα μπορούσα να απλωσω το χέρι και να μαζέψω χιλιάδες από αυτές μέσα στη χούφτα μου.

Θα μπορούσα να κλωστήσω και να τις σκορπίσω σε ένα χαοτικό συνονθύλευμα γύρω μου.

Δεν είχα όμως διάθεση για μια τέτοια παράλογη και άσκοπη καταστροφή κόσμων. Αναμφίβολα η παρουσία μου εκεί είχε ήδη κάνει αρκετή ζημιά, μετατοπίζοντας εκατομμύρια από αυτούς.

Δεν τολμούσα καν να κινηθώ, από φόβο μήπως διαταραξω τις τροχιές κάποιων σφαιρών, ή μήπως προκαλεσω τον όλεθρο σε κάποια ηλιακά συστήματα ή ομάδες αστεριών.

Έμοιαζα να αιωrouμαι ακίνητος ανάμεσά τους, και αν κινιόμουν προς κάποια κατευθυνση, η κίνηση αυτή ήταν πολύ ανεπαίσθητη για να τη νιώσω.

Δεν ήξερα καν αν βρισκόμουν οριζόντια ή κάθετα, καθώς αυτές οι δυο έννοιες είχαν χασει κάθε νόημά τους.

Καθως γινόμεουν μικρότερος, οι σφαίρες ασφαλως γινονταν μεγαλύτερες, και το διαστημα ανάμεσά τους επεκτεινονταν, έτσι που αυτός ο εκπληκτικός λαβύρινθος αραιωσε κάπως και μου εδωσε μεγαλύτερη ελευθερία κινήσεων.

Άρχιζα πια να αντιλαμβάνομαι καλύτερα την ομορφιά γύρω μου.

Θυμήθηκα πως ο Καθηγητής είχε πει ότι θα μπορούσε να λαμβάνει τα κύματα της σκεψης μου, και ευχόμεουν να είναι εκείνη τη στιγμή

συντονισμένος, γιατί δεν ήθελα να χάσει ένα τέτοιο θέαμα.

« » »

Όλα τα χρώματα που είχα ποτέ γνωρίσει υπήρχαν ανάμεσα σε εκείνους τους ήλιους και τους πλανήτες τους εκτυφλωτικά λευκα κοκκινα, κιτρινα, γαλάζια, πράσινα, βιολετια, και κάθε ενδιαμεση αποχρωση τους

Κάπου κάπου διεκρινα και τα γυμνά μαύρα των ήλιων που είχαν σβήσει αλλα αυτοι ηταν σπανιοι, καθως αυτό φαινοταν ενα πολυ νεαρο σύμπαν.

Υπήρχαν μοναχικοί ήλιοι γύρω από τους οποίους περιστρεφονταν από δύο μέχρι είκοσι πλανήτες.

Υπήρχαν διπλοί ήλιοι οι οποίοι περιστρέφονταν αργά ο ένας γύρω απο τον αλλον επάνω σε έναν αόρατο αξονα.

Υπήρχαν τριπλοί ήλιοι, οι οποίοι περιστρέφονταν ο ένας γύρω από τον άλλον σε μια παράξενη αλλά τέλεια τριπλή συμμετρία.

Κάπου είδα και έναν τετραπλό ήλιο: έναν λευκο, έναν γαλαζιο, εναν πρασινο και εναν βαθυ πορτοκαλή.

Ο λευκος και ο γαλαζιος περιστρεφονταν ο ένας γυρω απο τον αλλον στο οριζοντιο επιπεδο, ενώ ο πρασινος και ο πορτοκαλης στο κάθετο, δημιουργώντας έτσι ένα τέλειο σύστημα

Γύρω από αυτούς τους τέσσερις ήλιους, σε κυκλικές τροχιές, κινούνταν δεκαέξι πλανήτες διαφόρων μεγεθών, με τους μικρότερους στις

εσωτερικές τροχιές και τους μεγαλύτερους στις εξωτερικές.

Οι ακτίνες αυτών των ήλιων, καθώς έλουζαν τους πλανήτες και αντικαθρεφτίζονταν στο διαστήμα, δημιουργούσαν ένα θέαμα συνάμα πανέμορφο και αλλόκοτο.

« « » »

Αποφάσισα να προσγειωθώ σε έναν από τους πλανήτες αυτού του συστήματος μόλις θα μου το επέτρεπε το μέγεθός μου, και δεν δυσκολεύτηκα να κάνω κάποιους ελιγμούς.

Τελικά, όταν είχα γίνει πολύ μικρότερος, απλωθηκα κατα μήκος του ηλιακού συστήματος. Το μήκος μου ήταν το ίδιο με τη διάμετρο της τροχιάς του πιο μακρινού πλανήτη του!

Παρ'όλα αυτά, δεν τολμούσα να πλησιάσω πολύ κοντά, επειδή φοβόμουν πως η βαρυτητα του όγκου μου θα προκαλούσε αναταραχές στις τροχιές των πλανητών.

Μπορέσα να διακρίνω τμήματα της επιφάνειας του εξωτερικού, ή δέκατου έκτου πλανήτη καθώς αυτός περνούσε από δίπλα μου.

Μεσα από ανοίγματα στα πελώρια σύννεφα, είδα απεραντες εκτάσεις νερού αλλά πουθενά ξηρά.

Ο πλανήτης απομακρύνθηκε από κοντά μου, συνεχίζοντας το μακρύ ταξίδι του προς την άλλη πλευρά των ήλιων. Ήμουν σίγουρος πως όταν θα ξανάφτανε κοντά μου εγώ θα ήμουν πολύ μικρότερος, και έτσι αποφάσισα να μετακινηθώ λίγο πιο κοντά και να προσπαθήσω να κοιτάξω τον δέκατο πέμπτο πλανήτη, ο οποίος

βρισκόταν στην άλλη πλευρά αλλά ερχόταν προς το μέρος μου.

Είχα ανακαλύψει πως, διπλώνοντας τα πόδια μου και τινάζοντας τα βίαια προς μια κατεύθυνση αντίθετη από αυτήν προς την οποία ήθελα να πάω, μπορούσα να κινηθώ αρκετά γρήγορα, αν και η προσπάθεια με κούραζε κάπως.

Με αυτόν τον τρόπο μετακινήθηκα προς το εσωτερικό του ηλιακού συστήματος, και όταν έφτασα πια την τροχιά του δέκατου πέμπτου πλανήτη ήμουν πολύ μικρότερος- μόλις το ένα τρίτο της διαμέτρου της τροχιάς του!

Η απόσταση ανάμεσα στις τροχιές του δέκατου έκτου και του δέκατου πέμπτου πλανήτη θα πρέπει να ήταν περίπου 2 500.000.000 μιλια σύμφωνα με τα παλιά μέτρα που γνωρίζα. Σε μένα, όμως, η απόσταση αυτή φαινόταν μερικές εκατοντάδες μέτρα.

Περίμενα εκεί, και τελικά ο πλανήτης εμφανίστηκε πίσω από την θαυμαστή κορωνα των ήλιων.

Καθώς με πλησίαζε, είδα πως η ατμοσφαιρά του ήταν πολύ καθαρή και είχε ένα βαθύ κιτρινωπό χρώμα.

Πέρασε λίγα μόλις "μέτρα" μακριά μου, γυρίζοντας αργά γύρω από τον άξονά του. Και σε αυτόν, όπως και στον δέκατο έκτο πλανήτη, είδα έναν απέραντο κόσμο νερού. Υπήρχε μονάχα ένα σχετικά μεγάλο νησί και πολλά μικρότερα, αλλά υπολόγιζα πως τα εννιά δεκάτα της επιφάνειάς του ήταν ωκεανός.

« « » »



Όταν πια κατάφερα να φτάσω κοντά στον δεκάτο τέταρτο πλανήτη, είχα γίνει τόσο μικρός ώστε το φως των ηλίων έκανε τα μάτια μου να πονούν.

Πάνω στη φωτισμένη επιφάνεια του πλανήτη διέκρινα αρκετές μεγάλες ηπείρους. Καθώς η σκοτεινή πλευρά του στρεφotan προς τον ήλιο, είδα και άλλες ηπείρους να γίνονται ορατές. Καθώς περνούσε από δίπλα μου, έκανα συγκρίσεις και υπολόγισα πως είχα πεντε φορές περίπου το μέγεθος του πλανήτη.

Όταν θα ολοκληρώνε άλλη μια τροχιά, θα προσπαθούσα να προσεδαφιστώ επάνω του. Αν το επιχειρούσα τώρα, θα ήταν καταστροφικό τόσο για αυτόν όσο και για μένα.

Καθώς περίμενα εκεί και γινόμεουν όλο και μικρότερος, οι σκέψεις μου γύρισαν στον Καθηγητή.

Αν η εκπληκτική θεωρία του σχετικά με έναν άπειρο αριθμό υποσυμπαντων ήταν αληθινή τότε η περιπέτειά μου είχε μόλις αρχίσει· η μάλλον θα άρχιζε μόλις προσεδαφίζομουν επάνω στον πλανήτη.

Τι θα έβρισκα εκεί,

Δεν αμφεβαλα πως ο Καθηγητής, λαμβανοντας τις σκέψεις μου, θα ήταν τόσο περίεργος όσο και εγώ. Και αν υπήρχε ζωή πάνω στον πλανήτη;

Εχθρική ζωή; Θα αντιμετώπιζα τους κινδύνους ενώ ο καθηγητής καθόταν στο εργαστήριό του τόσο μακριά από μένα.

Ήταν η πρώτη φορά που η σκέψη αυτή περσε από το μυαλό μου. Ήταν επίσης παράξενο το ότι τον σκεφτόμουν τόσο "μακριά". Μα, θα μπορούσε να απλώσει το χέρι και να με μετακινήσει.

μαζί με όλο αυτό το σύμπαν, πάνω στο τραπέζι του εργαστηρίου του!

«...»

Μια άλλη περιεργή ιδέα περσε από το μυαλό μου, καθώς περίμενα τον πλανήτη να κάνει τον κύκλο του γύρω από τους ήλιους.

Για όποια πλάσματα τυχόν υπηρχαν επάνω του, θα περνούσε ένας χρόνος ενώ για μένα αυτό το χρονικό διάστημα δεν θα ήταν παρα μερικά λεπτά.

Ο πλανήτης επεστρεψε κοντά μου γρηγορότερα από ότι είχα υπολογίσει. Η τροχιά του ήταν ασφαλώς πολύ μικρότερη από εκείνη των δύο εξωτερικών πλανητών.

Κι άλλα λεπτά πέρασαν καθώς με πλησίαζε και μεγάλωνε.

Υπολογίζα πως είχα το ένα πεμπτο του μεγέθους του. Περσε τόσο κοντά μου ώστε θα μπορούσα να απλώσω το χέρι και να αγγίξω την ατμόσφαιρά του.

Καθώς απομακρυνotan, άρχισα να αισθανομαι το σταθερό τραβηγμά του, σαν να ημουν ένα κομμάτι μεταλλου που το τραβουσε ένας μαγνήτης.

Η ταχύτητά του δεν ελαττώθηκε, αλλά τώρα ακολουθούσα ξοπισω του. Η βαρυτητα του με είχε "αιχμαλωτίσει", όπως ακριβώς το περιμενα. Πλησίασα πιο κοντά, και η έλξη έγινε ακόμη εντονότερη. "Έπεφτα" προς το μέρος του.

Έστριψα ώστε τα πόδια μου να είναι πιο κοντά στην επιφάνεια του, και τελικά τα άκρα μου μπηκαν στην ατμόσφαιρα, εκεί που το χρυσο-

πράσινο άγγιζε τη μαυρίλα του διαστήματος. Διέγραψαν μια μεγάλη αψίδα και άγγιξαν κάτι στερεό.

Η "πτώση" μου προς τον πλανήτη είχε σταματήσει. Στεκόμουν πάνω σε μια από τις ηπείρους εκείνου του κόσμου.

## V

Ήμουν τόσο ψηλός, ώστε το μεγαλύτερο μέρος του σώματός μου παρέμενε ακόμη μέσα στη μαυρίλα του διαστήματος.

Παρά το γεγονός ότι οι τέσσερεις ήλιοι βρισκόνταν σε απόσταση δεκατριών τροχιών μακριά μου, η λάμψη τους ήταν τόσο έντονη ώστε, αν τους κοιτούσα κατευθείαν, σίγουρα θα με τύφλωναν.

Χαμήλωσα το βλέμμα προς την ήπειρο πάνω στην οποία στεκόμουν.

Ακόμη και το πολύχρωμο φως που αντανακλούσε η επιφάνεια του πλανήτη ήταν εκτυφλωτικό για τα μάτια μου.

Πολύ αργά θυμήθηκα την προειδοποίηση του Καθηγητή να αποφεύγω τους πολύ φωτεινούς ήλιους. Κοντά στην επιφάνεια, μερικά περαστικά σύννεφα έγλειφαν τα πόδια μου.

Καθώς ο πλανήτης γύριζε αργά πάνω στον άξονά του, όπως ήταν φυσικό γύριζα και εγώ μαζί του, και έτσι σε λίγο βρέθηκα μακριά από τους ήλιους, στη σκοτεινή πλευρά του πλανήτη. Ανακουφίστηκα κάπως, αλλά η ανάπαυλα ήταν παροδική. Σύντομα ξαναβρέθηκα στο εκτυφλω-

τικό φως. Ύστερα πάλι στη σκιά και μετά πάλι στο φως.

Δεν ξέρω πόσες φορές συνέβη αυτό, αλλά τελικά βρέθηκα ολόκληρος μέσα στην ατμόσφαιρα του πλανήτη. Εκεί οι ακτίνες των ηλίων φιλτράρονταν και το φως ήταν λιγότερο έντονο. Χιλιόμετρα από κάτω μου, μπορούσα να δω μόνο μια απέραντη κιτρινή επιφάνεια, η οποία εκτεινόταν αδιάσπαστη προς κάθε κατεύθυνση. Κοιτάζοντας πέρα από τον καμπυλωτο ορίζοντα, μου φάνηκε ότι διέκρινα τους ψηλούς, ασημένιους πύργους κάποιας μακρινής πόλης.

Δεν μπορούσα, όμως, να είμαι βέβαιος και όταν ξανακοίταξα είχαν εξαφανιστεί.

« « » »

Κράτησα τα μάτια μου στραμμένα προς εκείνη την κατεύθυνση, και σε λίγο διέκρινα δυο μικρά κόκκινα σημάδια πάνω στην κιτρινή πεδίαδα. Θα πρέπει να κατευθύνονταν με μεγάλη ταχύτητα προς το μέρος μου, επειδή ενώ τα κοιτούσα αυτά γίνονταν μεγαλύτερα, και σύντομα πήραν τη μορφή δυο κατακόκκινων σφαιρών.

Φαντάστηκα αμέσως πως θα ήταν κάποια τρομερά όπλα πολέμου ή καταστροφής.

Καθώς με πλησίαζαν, οι σφαίρες άλλαξαν κατεύθυνση και άρχισαν να υψώνονται προς το μέρος μου, μέσα στην αραιή ατμόσφαιρα.

Μπορούσα να δω πως δεν ήταν συμπαγείς, όπως αρχικά είχα υποθέσει, αλλά μάλλον καμωμένες από αέριο, και μέχρις ενός σημείου διαφανείς. Επιπλέον, συμπεριφέρονταν με έναν τρόπο που υπονοούσε ευφυΐα.

Χωρίς ορατό τρόπο μετακίνησης, άρχισαν προς μεγάλη μου δυσφορία να κάνουν κύκλους γύρω από το κεφάλι μου. Όταν έφτασαν επικίνδυνα κοντά στα μάτια μου, σήκωσα το χέρι μου για να τις διώξω αλλά εκείνες απομακρύνθηκαν γρήγορα.

Δεν με πλησίασαν ξανά, αλλά παρέμειναν η μια κοντά στην άλλη, παλλομενες στον αέρα

Ο παράξενος παλμός τους μου έδινε την εντύπωση πως συνομιλούσαν μεταξύ τους. Ασφαλώς, το αντικείμενο της συζήτησής τους θα έπρεπε να ήμουν εγώ. Λίγο αργότερα, έφυγαν με ταχύτητα προς την κατεύθυνση από την οποία είχαν έρθει.

Η περιέργειά μου ήταν τόσο μεγάλη όσο φαινόταν να είναι και η δική τους, και έτσι χωρίς δισταγμό ξεκίνησα προς την ίδια κατεύθυνση

Θα πρέπει να καλυπτα περίπου ένα μίλι με κάθε βήμα μου, αλλά παρ'όλα αυτά οι αεριωδεις οντότητες ευκολα με ξεπέρασαν και σύντομα χάθηκαν από τα μάτια μου.

Δεν αμφεβαλλα πως ο προορισμός τους ήταν η πόλη - αν πράγματι ήταν πόλη αυτό που είχα δει.

Ο οριζοντας ήταν τώρα πιο μακρινός και λιγότερο καμπυλωτός, λόγω της μείωσης του ύψους μου. Έκρινα πως μετά βίας πια θα εφτανα τα διακόσια μέτρα ύψος.

« « » »

Είχα κανει μερικές εκατοντάδες βήματα προς την κατεύθυνση όπου είχαν χαθεί οι δυο σφαίρες, όταν προς μεγάλη μου έκπληξη τις είδα να

επιστρέφουν πίσω, αυτη τη φορά συνοδευόμενες από μια εικοσαδα ακόμη συντροφών

Εμεινα ακινητος, και αυτες σύντομα με έφτασαν και άρχισαν να στριφογυρίζουν γύρω από το κεφάλι μου

Είχαν όλες περίπου εναμισι μετρο διαμετρο και σκουρο κοκκινο χρωμα. Για λίγο πετούσαν εδώ κι εκεί, λες και ήθελαν να με παρατηρησουν από κάθε οπτική γωνια

Έπειτα τοποθετηθηκαν συμμετρικά σε έναν τέλειο κύκλο γύρω μου.

Λεπτά νημάτια αερίου βγήκαν απο μέσα τους και τις ένωσαν μεταξύ τους, κλεινοντας τον κυκλο. Υστερα αλλα νηματια κατευθυνθηκαν αργα προς το μέρος μου, ταλαντευομενα επιφυλακτικά. Ο τροπος της εξετασης τους δεν μου αρεσε καθολου, και ετσι, κουνησα τα χερια μου νευριασμένα.

Ακολούθησε μεγάλη σύγχυση.

Ο κύκλος έσπασε και τα νημάτια αφομοιώθηκαν ξανά από τις σφαίρες. Οι οντοτητες μαζεύτηκαν σε μια ομαδα λιγη αποσταση μακρια μου και φάνηκαν να συσκέπτονται.

Μία, της οποίας το χρώμα είχε αλλάξει σε ζωηρό πορτοκαλί, εφυγε μακρια απο τις άλλες και άρχισε να πάλλεται γρήγορα.

Σαν να ειχε μιλησει με λογια, καταλαβα τι εννοούσε. Το πορτοκαλί χρώμα δηλωνε θυμό, και η σφαίρα κατηγορούσε τις υπόλοιπες για δειλία!

« « » »

Οδηγημένες από την πορτοκαλιά σφαίρα, οι άλλες κινήθηκαν και πάλι προς το μέρος μου. Αυτή τη φορά μου επιφύλασσαν μια έκπληξη. Μια εικοσάδα νηματίων τινάχτηκε σαν αστραπή, και γαλάζιες φλόγες ξεπήδησαν στα σημεία που με άγγιξαν. Ηλεκτροσόκ διαπέρασαν τα χέρια μου, με μούδιασαν και με παρέλυσαν.

Ξανά σχημάτισαν έναν κύκλο γύρω μου. Ξανά τα νημάτια τις ένωσαν μεταξύ τους, και μετά άλλα νημάτια κατευθύνθηκαν προς το μέρος μου.

Για ένα λεπτό τρεμόπαιξαν πάνω από το κεφάλι μου, και μετά ενώθηκαν δημιουργώντας μια παγερή κόκκινη ακτινοβολία. Το άγγιγμά τους δεν μου προκαλούσε καμιά άλλη αίσθηση πέρα από αυτό το παγερό συναισθημα...

« « » »

Οι σφαίρες άρχισαν να πάλλονται και πάλι με τον τρόπο που είχα δει πριν, και σχεδόν αμέσως ένιωσα μικροσκοπικές καρφίτσες από πάγο να μου διαπερνούν τον εγκέφαλο.

Μια ερώτηση αποτυπώθηκε στο νου μου περισσότερο καθαρά από ότι θα ήταν δυνατόν αν την άκουγα με τα αυτιά μου:

"Από πού έρχεσαι;"

Γνώριζα για την τηλεπάθεια, και μέχρις ενός σημείου είχα εξασκηθεί και ο ίδιος πάνω σε αυτήν, πολύ συχνά με εκπληκτική επιτυχία. Έτσι, όταν άκουσα - ή μάλλον δέχθηκα - αυτή την ερώτηση, προσπάθησα με όλη μου τη δύναμη να περιγράψω νοητικά τις περιστάσεις οι οποίες με είχαν φέρει μέχρι εκεί.

"Όταν τελείωσα την πνευματική μου διήγηση και το μυαλό μου χαλάρωσε από την ενταση, δέχθηκα τις ακόλουθες εντυπώσεις:"

"Δεν πήραμε απάντηση. Το μυαλό σου παραμένει κενό. Είσαι ξένος και δεν έχουμε συναντήσει ποτέ οργανισμό παρόμοιο με τον δικό σου. Είσαι πολύ περίεργος, έτσι που μικραίνεις χωρίς εμφανή λόγο. Γιατί ήρθες εδώ και από πού κατάγεις;"

Τα παγερά δάχτυλα χωθήκαν βαθύτερα στο μυαλό μου, έτσι που μου φάνηκε ότι θα το διέλυαν.

Προσπάθησα ξανά, εστιάζοντας τον νου μου όσο μπορούσα πιο καθαρά, οραματιζόμενος την πορεία μου από τη στιγμή που μπήκα στο εργαστήριο του Καθηγητή.

Όταν τελείωσα, ήμουν εξαντλημένος από την προσπάθεια.

"Δεν μπορείς να εστιάσεις το μυαλό σου αρκετά," είπε η "φωνή" μέσα στο μυαλό μου "Δεχόμαστε μόνο φευγαλέες εικόνες."

Μια από τις σφαίρες πήρε και πάλι ένα πιο λαμπερό χρώμα και αποσπάσθηκε από τον κύκλο με κάτι που έμοιαζε με θυμό.

Τα νημάτια χαλάρωσαν τον ελεγχό τους πάνω στον εγκέφαλό μου και άρχισαν να αποσυρονται - όχι όμως πριν συλλάβω μια φευγαλέα εντύπωση από την πορτοκαλιά σφαίρα, η οποία προφανώς απευθυνόταν στις υπολοιπες:

"- πολύ χαμηλής νοημοσύνης!.."

"Δεν αξίζετε τόσο και του λόγου σας!" είπα δυνατά

Μα ασφαλώς οι σφαίρες δεν κατέγραψαν έναν τέτοιο πρωτόγονο τρόπο συνεννόησης



Αναρωτηθηκα γιατί αδυνατούσα να έρθω σε επαφή με αυτά τα πλάσματα.

Είτε ο εγκέφαλός μου ήταν τόσο μεγάλος ώστε εμπόδιζε την επικοινωνία (θυμηθείτε πως είχα ακόμη υψος γύρω στα εκατόν πενήντα μέτρα) ή πραγματικά το επίπεδο της νοημοσύνης τους ήταν τόσο ανωτερο από το δικό μου ώστε για αυτούς ήμουν χαμηλότερα απο τον ταπεινότερο άγριο.

Μπορεί να συνέβαιναν και τα δύο, αλλά μάλλον θα ήταν το δεύτερο.

« « » »

Ήταν όμως αποφασισμένοι να λύσουν το μυστήριο της παρουσίας μου πριν να χαθώ από τον κοσμο τους, όπως σίγουρα θα συνέβαινε μέσα σε λίγες ωρες με το ρυθμό σμίκρυνσης που είχα.

Η επόμενη κίνησή τους ήταν να τοποθετηθούν και από τα δύο πλάγια μου, σε κάθετες σειρές που ξεκινούσαν από τα πόδια μου και κατεληγαν στους ώμους μου.

Ξανά οι φωτεινές ταινίες απλώθηκαν και με άγγιξαν σε διαφορα σημεια.

Υστερα, μετα από κάποια συνενόηση, σηκώθηκαν προς τα πάνω, ανασηκώνοντάς με σαν φτερό! Με τέλειο συντονισμό, άρχισαν να πετουν προς την πόλη τους πέρα από τον ορίζοντα, μεταφέροντάς με μαζί τους. Απόρησα με τον τρόπο με τον οποίο αεριώδεις οντότητες όπως αυτές μπορούσαν να σηκώσουν και να μετακινήσουν έναν συμπαγή γίγαντα σαν κι εμένα. Η ταχύτητά τους θα πρεπει να ξεπερ-

νουμε εκείνη του ήχου, αν και πανω σε εκείνον τον πλανητη δεν υπήρχε κανενας αλλος ηχος πέρα από το σφύριγμα που έκανε το σώμα μου καθώς πετούσε.

Μέσα σε λιγα λεπτά είδα την πόλη, η οποία θα πρέπει να κάλυπτε μια περιοχή εκατό τετραγωνικών μιλίων, πλάι σε έναν πρασινο ωκεανό. Με άφησαν να καθ.σω ανάλαφρα στις παρυφές της πόλης και για άλλη μια φορά ο κύκλος των σφαιρών δημιουργηθηκε γυρω από το κεφαλι μου και τα παγερα πλοκαμια ψαχουλεψαν τον εγκέφαλό μου

"Μπορεις να μετακινηθεις οπου θελεις μέσα στην πολη," ηρθε στο μυαλο μου η σκεψη. "συνοδευομενος απο μερικους από εμας Δεν πρεπει να αγγίξεις τιποτα διαφορετικα η τιμωρία θα ειναι πολύ βαριά Το τεραστιο μεγθος σου κανει την παρουσια σου αναμεσα μας καπως επικινδυνη Όταν θα έχεις γίνει πολυ μικρότερος, θα ερευνησουμε ξανα το μυαλό σου με κάποια διαφορετικη μεθοδο, και θα μαθουμε για την προελευση και το σκοπο σου Καταλαβαινουμε πως το μεγαλο μέγεθος του εγκεφαλου σου σταθηκε εμποδιο στην πρωτη μας προσπάθεια. Πηγαινουμε να προετοιμαστουμε Περιμέναμε τον ερχομο σου εδω και χρονια."

« « » »

Η αρχιτεκτονική της πόλης δεν ήταν ιδιαιτερα παραξενη, αλλά ήταν πανεμορφη. Απόρησα που την είχαν σχεδιασει και κτισει αεριες σφαιρες οι οποίες με την πρωτη ματια κάθε αλλο παρά νοημονα πλάσματα φαίνονταν. Παρ'όλο το ύψος

μου, τα κτίρια υψώνονταν τέσσερεις και πέντε φορές ψηλότερα, καταλήγοντας πάντα σε θολωτές οροφές.

Πουθενά δεν μπορούσα να διακρίνω μυτερή προεξοχή ή γωνία. Καθώς φαίνεται, τα πλάσματα αυτά θα πρέπει να θεωρούσαν κάθε οξεία γωνία ακαλαίσθητη.

Ολόκληρη η πόλη αποτελούνταν από μεγάλες καμπύλες και κυκλικά σχέδια, και το τελικό αποτέλεσμα ήταν εντυπωσιακό.

Δεν υπήρχαν δρόμοι ή λεωφόροι ανάμεσα στα κτίρια, ούτε και κάποιες δίοδοι που να τα ενωνουν μεταξύ τους, μια και κάτι τέτοιο ήταν περιττό.

Το φυσικό στοιχείο αυτών των πλασμάτων ήταν ο αέρας, και δεν είχα δει ούτε ένα από αυτά να αγγίζει έστω και μια στιγμή την επιφάνεια.

Ακόμα και η ανάπαυσή τους γινόταν στον αέρα, με μια αργή, περιστρεφόμενη κίνηση. Καθώς περνούσα ανάμεσά τους, όλα σταματούσαν και άρχιζαν να στριφογυρίζουν, παρατηρώντας με μέ περιέργεια, και ύστερα συνέχιζαν το δρόμο τους. Κανένα εκτός από τους φρουρούς μου δεν με πλησίασε κοντά.

« « » »

Για αρκετές ώρες περιπλανιόμουν με αυτόν τον τρόπο, και όταν τελικά έγινα πολύ μικρότερος μου δόθηκε εντολή να κατευθυνθώ προς την κεντρική πλατεία.

Οι υπόλοιποι με περίμεναν μέσα στο κυκλικό θολωτό κτίριο, συγκεντρωμένοι γύρω από ένα

βάθρο, πάνω στο οποίο ήταν τοποθετημένη μια πελώρια οβάλ διαφανής οθόνη από γυαλί ή κάποιο άλλο παρομοιο υλικό.

Αυτή τη φορά, μόνο μια από τις σφαίρες ήρθε σε επαφή με το μυαλό μου, και δεχθήκα την ακολουθη σκέψη

"Κοίτα".

Η οθόνη έγινε αδιαφανής, και επάνω της εμφανίστηκε μια αχανής λευκή έκταση.

"Αυτός είναι ο μεγάλος γαλαξίας μέσα στον οποίο ο πλανήτης μας δεν είναι παρά μια ασήμαντη κουκίδα", είπε η σκέψη.

Η μάζα του γαλαξία μετακινήθηκε σχεδόν ανεπαίσθητα πάνω στην οθόνη, και η σφαίρα συνέχισε:

"Βλέπεις τον γαλαξία όπως τον βλέπαμε και εμείς με τα τηλεσκοπία μας πριν από αιώνες. Ασφαλώς, η κίνηση του γαλαξία δεν είναι αισθητή με γυμνό μάτι, και αυτό που βλέπεις εσύ είναι μια χημικά καταγεγραμμένη αναπαρασταση της εικόνας, η οποία έχει επιταχυνθεί για να κάνει την κίνηση ορατή στην οθόνη. Προσεξε τώρα καλά..."

Η μεγάλη μάζα του γαλαξία ήταν ήρεμη, αλλά καθώς κοιτούσα άρχισε να αναδευεται και να στροφιλιίζεται σε μια πελώρια σπειροειδή κίνηση.

Μια αχανής σκιά έπεσε κατά μήκος της σκηνής. Η σκιά φαινόταν να απομακρυνεται - μάλλον να μικραίνει - και τελικά συνειδητοποίησα πως δεν ήταν σκιά αλλά ένας γιγαντιος όγκος.

Ο όγκος αυτός είχε μπει μέσα στον γαλαξία, κάνοντας τον να στροφιλιστεί και να επεκταθεί, καθώς εκατομμύρια αστέρια μετατοπίζονταν από

τις θέσεις τους.

Η σκέψη ήρθε ξανά:

"Η σκηνή έχει επιταχυνθεί εκατομμύρια φορές. Τα γεγονότα που βλέπεις στην πραγματικότητα συνέβησαν μέσα σε ένα διάστημα πάρα πολλών ετών. Οι επιστημονές μας παρακολουθούσαν αυτό το φαινόμενο με μεγάλη απορία και σχημάτισαν πολλές θεωρίες εξαιτίας του. Βλέπεις τον εαυτό σου όπως ήταν καθώς έμπαινες στο γαλαξία μας."

Παρακολουθούσα για λίγα λεπτά τη σκηνή μπροστά μου, όπως ακριβώς αυτές οι σφαίρες την παρακολουθούσαν για διάστημα αιώνων. Έβλεπα τον εαυτό μου να μικραίνει, και να πλησιάζει σταδιακά το σύστημα των τεσσάρων ήλιων και τελικά τον ίδιο τον χρυσοπρασινό πλανήτη.

Ξαφνικά, η οθόνη καθάρισε.

"Έτσι σε παρατηρούσαμε και περιμέναμε για χρόνια τον ερχομό σου, χωρίς να γνωρίζουμε τι είσαι ή από πού έρχεσαι. Γίνεσαι όλο και μικρότερος, και αυτό είναι κάτι που δεν μπορούμε να κατανοήσουμε. Πρέπει να βιαστούμε. Χαλάρωσε. Μην επεμβαίνεις στην προσπάθειά μας, δοκιμάζοντας να επικοινωνήσεις μαζί μας όπως πριν. Θα τα βρούμε όλα μόνοι μας μέσα στα απόμερα σημεία του μυαλού σου. Εσύ απλά χαλάρωσε, χωρίς να κάνεις τίποτα".

Προσπαθήσα να κάνω όπως μου είπε, νιώθοντας πάλι τα παγερά πλοκάμια να ψάχνουν το μυαλό μου.

Μια ληθαργικότητα κατέλαβε το μυαλό μου. Σκιές πέρασαν πάνω από την οθόνη και τελικά εμφανίστηκε επάνω της μια γνώριμη εικόνα

ήταν το εργαστήριο του Καθηγητή, όπως το είχα δει τη νύχτα πριν από την αναχώρησή μου. Είδα τον εαυτό μου να πλησιάζει τον Καθηγητή και τα χείλη του να κινούνται.

Οι σφαίρες γύρω μου μαζεύτηκαν κοντά στην οθόνη και φαίνονταν να παρακολουθούν προσεκτικά ότι διαδραματιζόταν επάνω της. Διαισθάνθηκα μια μεγάλη υπερδιέγερση ανάμεσα τους.

Έκρινα πως αυτός ο οποίος ερευνούσε το μυαλό μου, αν όχι όλοι τους, αναγνώριζαν τόσο τα λογία του Καθηγητή όσο και τη σημασία τους.

Μπορούσα σχεδόν να διαβασω τα χείλη του Καθηγητή καθώς μιλούσε.

Είδα την έκπληξη και στη συνέχεια τη δυσπιστία να χαραζονται στο πρόσωπο μου καθώς μου ανέλυε τη θεωρία του για τα μικροκοσμικά συμπαντα. Τον είδα να ορμα προς το μέρος μου και ένιωσα ξανά το τρυπημα της βελόνας στο μπράτσο μου.

Ενώ όλα αυτά συνέβαιναν, οι σφαίρες γύρω μου αναδεύονταν από την υπερένταση.

Είδα τον εαυτό μου να γίνεται όλο και μικρότερος, και μετά να χάνομαι πάνω στο κομμάτι του Ρελιού Χ.

Ξαναζήσα τη συνάντησή με το μικροβίο και την τρελή φυγή μου καθώς και τη βουτιά μου στην άβυσσο και την πτήση μου μέσα στο σκοτάδι, στη διάρκεια της οποίας η οθόνη μπροστά μου μαύρισε.

Μετά, η οθόνη φωτίστηκε πάλι αμυδρά καθώς ταξίδευα με τις μεγάλες μαζες γύρω μου, μέχρι που τελικά σε όλο το μήκος της οθόνης



απλώθηκε ο μεγάλος γαλαξίας, ο ίδιος τον οποίο παρατηρούσαν με τα τηλεσκόπιά τους τα σφαιροειδή πλάσματα εδώ και αιώνες.

Μετά, η σκηνή έγινε πάλι διαφανής.  
"Τα υπόλοιπα τα γνωρίζουμε", ήταν η σκέψη εκείνου που ερευνούσε το μυαλό μου. "Αυτός που σε έστειλε εδώ είναι μια πραγματική μεγαλοφυΐα. Η εμπειρία σου είναι εκπληκτική και μόλις που έχει αρχίσει. Σε ζηλεύουμε, τυχερό πλάσμα, αλλά ταυτόχρονα σε λυπόμαστε. Όπως και να έχει το πράγμα, είμαστε τυχεροί που διάλεξες τον δικό μας πλανήτη για να προσεδαφιστείς. Σύντομα, βεβαίως, θα χάσεις και από εδώ, αλλά αυτό είναι κάτι που δεν μπορούμε να εμποδίσουμε. Σε λίγα λεπτά θα έχεις πάρει απειροελάχιστο μέγεθος και θα βυθιστείς σε ένα ακόμη μικρότερο σύμπαν. Έχουμε μικροσκόπια αρκετά ισχυρά για να μας επιτρέπουν να διακρίνουμε κάποιες όψεις αυτού του μικρότερου ατομικού σύμπαντος, και θα παρακολουθούμε το ταξίδι σου προς το άγνωστο μέχρι να χαθείς από τα όργανά μας για πάντα."

Είχα απορροφηθεί τόσο πολύ από τις γνωριμες σκηνές στην οθόνη, ώστε είχα χάσει κάθε αίσθηση της σταθερής μου σμίκρυνσης. Τώρα πια δεν ήμουν πολύ ψηλότερος από τις σφαίρες που με περιτριγύριζαν.

Ενιωθα το ίδιο ενδιαφέρον για αυτές όπως και αυτές για μένα, και έτσι επιχείρησα να στελτώ τηλεπαθητικά την ακόλουθη ερώτηση:

"Είπες πως με ζηλεύετε και με λυπάστε ταυτόχρονα. Γιατί αυτό;"

Η σκέψη ήρθε πίσω αμέσως:

"Σε αυτό δεν μπορούμε να σου απαντήσουμε. Είναι όμως αλήθεια. Όσο υπέροχα και να είναι τα πράγματα που θα δεις στους κόσμους που θα επισκεφθείς, εσύ παραμένεις αξιολύπητος. Τώρα δεν μπορείς να το καταλάβεις, αλλά κάποια μερα θα μπορέσεις."

Έστειλα μια άλλη σκέψη:

"Το σώμα σας, το οποίο είναι αέριο, μου φαίνεται το ίδιο παραξενό όσο φαίνεται και σε σας το δικό μου στερεό. Αναφερατε τηλεσκοπία και μικροσκόπια, αλλά δεν μπορώ να συλλαβώ πως όντα σαν και εσάς χωρίς όργανα ορασης, μπορούν να απαριθμούν την αστρονομία και τη μικροβιολογία μέσα στις επιστημες τους."

"Τα δικά σου όργανα ορασης τα οποία ονομάζεις ματια," ήρθε η απάντηση "δεν είναι μόνο επιφανειακοί αλλά και πολύ πρωτογονοί δεκτές ερεθισμάτων. Πιστεύω πως η απώλεια τους θα είναι για σένα μια τρομερή και μονιμη αναπηρία. Οι δικές μας αισθησεις δεν περιορίζονται από τέτοια όργανα, αλλά καλύπτουν ολοκληρη την επιφανεια των σωμάτων μας. Δεν είχαμε ποτε όργανα και άκρα όπως αυτά που σε τόση αθονια διαθέτεις, επειδη είμαστε φτιαγμένοι από διαφορετική ουσια. Απλως επεκτεινουμε οποιοδήποτε μέρος του σώματος μας προς οποια κατεύθυνση θελουμε. Απο τη μελετη της κατασκευής σου, συμπεραινουμε πως τα διαφορα όργανα και άκρα σου είναι πολυ πρωτογονα. Προβλεπω οτι με την εξελιξη του ε.δους σου, τέτοια ελαττώματα θα εξαφανιστουν εντελως."

"Πες μου περισσότερα για τη φυλή σας," ρώτησα ανυπόμονα.

"Για να σου τα πω όλα, θα χρειαστεί πολλές



χρόνος." ήταν η απάντηση, "και εσύ δεν έχεις πολύ στη διάθεση σου. Έχουμε αναπτύξει ένα πολύ σπουδαίο κοινωνικό σύστημα, αν και, ασφαλώς έχει και αυτό τις ατέλειές του. Έχουμε προχωρήσει πολύ στις επιστήμες και έχουμε αναπτύξει τις καλές τέχνες - αν και τα επιτεύγματά μας σε αυτούς τους τομείς σίγουρα θα σου φαίνονταν παράξενα. Είδες την πόλη μας. Δεν είναι η μεγαλύτερη ούτε η πιο σημαντική επάνω σε αυτόν τον πλανήτη. Όταν προσεδαφιστήκες σχετικά κοντά μας, στάλθηκαν αναφορές και ολοι οι σπουδαίοι μας επιστήμονες συγκεντρώθηκαν εδώ. Δεν σε φοβόμασταν, αλλά είμασταν επιφυλακτικοί επειδή δεν γνωρίζαμε τι είδους πλάσμα ησουν. Οι δυο που είδες αρχικά στάλθηκαν για να σε παρατηρήσουν. Ήταν και οι δυο ένοχοι για ένα έγκλημα απέναντι στην κοινωνία, και τους δόθηκε η επιλογή είτε να υποστούν την τιμωρία που τους άξιζε, είτε να πάνε και να εξετάσουν το πελώριο όν που είχε πεσει από τον ουρανό. Δέχθηκαν τη δεύτερη επιλογή και για αυτή τους τη γενναιότητα - επειδή ήταν σίγουρα γενναιότητα - συγχωρήθηκαν."

## VI

Θα ήθελα να έθετα πολλές ακόμη ερωτήσεις επειδή είχα πολλά ερωτήματα αναπάντητα. Γινόμουν, όμως, τόσο μικρός, ώστε κάθε επι κοινωνία ήταν πλέον αδύνατη.

Με μετέφεραν σε ένα εργαστήριο και με ακούμπησαν κάτω από ένα μικροσκόπιο περίε-

γης και περίπλοκης κατασκευής.

Η μέθοδος μεταφοράς μου σε ένα ακόμη μικρότερο ατομικό συμπαν ήταν η ίδια όπως και πριν.

Η ουσία από κάτω μου έγινε αρχικά πορώδης και μετά απλώθηκε σε ανοιχτό δ.αστημα νεματο με πελώριες μαζες οι οποίες τελικά μεταμορφώθηκαν σε μακρινούς γαλαξίες.

Μπήκα σε έναν από αυτούς τους γαλαξίες και, για άλλη μια φορά αστρικά συστήματα αρχισαν να στροβιλιζονται γύρω μου.

Αυτή τη φορά πλησίασα έναν μοναχικό ηλιο λαμπερού κιτρινού χρώματος, γύρω από τον οποίο περιστρέφονταν οκτώ πλανήτες. Μετά τόπισα το σώμα μου προς τον πιο απομακρυσμένο και όταν το μέγεθος μου το επέτρεψε, ηρθα σε επαφή μαζί του.

Στεκομουν πάνω σε ένα ηλεκτρονιο, ένα από τα εκατομμύρια που αποτελούσαν το γυαλί του μικροσκοπίου το οποίο βρισκόταν σε έναν κοσμο που κι αυτός με τη σειρά του δεν ήταν τίποτε άλλο παρα ένα ηλεκτρονιο σε ένα μικρό κομμάτι μεταλλου πανω στο τραπέζι ενός εργαστηριου!

Σύντομα έφτασα την ατμόσφαιρα, και μιλια από κάτω μου μπόρεσα να διακρινω μονο μεγάλες εκτάσεις κίτρινου και πρασινου.

ΣΕ ΤΗ ΣΕΙΡΑ

Καθώς, όμως, πλησίαζα την επιφάνεια, άρχισα να ξεχωρίζω και άλλες λεπτομέρειες.

Σχεδόν μπροστά στα πόδια μου υπήρχε ένας πλατύς κιτρινός ποταμός, που κυλούσε νωθρά πάνω σε ένα απέραντο οροπέδιο, το οποίο

κατέληγε απότομα σε μια σειρά γκρεμών. Στη ρίζα αυτών των γκρεμών απλωνόταν μια μεγάλη έκταση υγρής ζούγκλας, και πέρα από αυτήν ένας μεγάλος ωκεανός, λειος σαν πρασινογυαλί.

Ήταν ένας κόσμος βάλτων, ζούγκλας και μεγάλων δέντρων. Δεν φυσούσε καθόλου, και, πουθενά δεν μπορούσα να διακρίνω κάποιο ζωντανό πλάσμα.

Κατέβηκα προς τη ζούγκλα, ισοπεδώνοντας στο πέρασμά μου δέντρα και βλάστηση. Σε μια προεξοχή των γκρεμών, στη μισή περίπου απόσταση από την κορυφή του βράχου, διέκρινα μια μακριά σειρά από σπηλιές.

Καθώς κοιτούσα, είδα μια μικροσκοπική μορφή να βγαίνει από μια σπηλιά και να με παρατηρεί.

Το πλάσμα ήταν πολύ επιφυλακτικό, έτοιμο να το βάλει στα πόδια αν έβλεπε κάποια εχθρική ενέργεια από μέρους μου.

Βλέποντας πως δεν έκανα τίποτα, κι άλλοι πήραν θάρρος και βγήκαν έξω, και σύντομα η προεξοχή του γκρεμού είχε γεμίσει από μικρές μορφές οι οποίες συζητούσαν μανιασμένα μεταξύ τους και χειρονομούσαν άγρια προς την κατεύθυνσή μου.

Ο ερχομός μου θα πρέπει σίγουρα να τους είχε ξυπνήσει φόβους και δεισιδαιμονίες - ένας γίγαντας είχε κατεβεί από τον ουρανό έξω από τις κατοικίες τους.

Θα πρέπει να βρισκόμουν κάπου ένα μίλι μακριά από τον γκρεμό, αλλά και από αυτή την απόσταση μπορούσα να διακρίνω πως τα πλάσματα ήταν βάρβαροι, κοντόχοντροι και μυώδεις, σκεπασμένοι ολόκληροι με τριχες

Είχαν τέσσερα άκρα, στέκονταν όρθιοι, και ολοι κρατούσαν πρωτόγονα όπλα.

Ο ένας από αυτούς σηκώσε ένα τοξο ψηλό όσο και το μποι του, και μου έρριξε ένα βέλος με μια έκφραση περιφρόνησης ή πρόκλησης. επειδή σίγουρα θα γνώριζε πως το βέλος δεν θα μπορούσε να διασχίσει όλη αυτή την απόσταση. Αμέσως, αυτός που φαινόταν να είναι ο αρχηγός τους έρριξε κάτω το δραστή με ένα δυνατό χτύπημα.

Αυτό με διασκεδάσε

Προφανώς είχαν αποφασίσει να μην με ενοχλήσουν.

Έκανα πειραματικά ένα βήμα προς το μέρος τους, και αμέσως μια σειρά από τοξα σηκώθηκαν και εικοσαδες μικροσκοπικά βελη τινάχτηκαν προς την κατεύθυνση μου για να πεσουν μεσα στη ζούγκλα, πολυ μακρια μου. Ήταν μια προειδοποίηση να μην πλησιασω περισσότερο.

Θα μπορούσα να προχωρησω μπροστα και να τους σαρωσω όλους με μια κίνηση του χεριου μου, εγώ όμως ηθελα να τους δείξω πως οι προθέσεις μου είναι ειρηνικές.

Σήκωσα τα χέρια και εκανα αρκετα βηματα προς τα πίσω.

Άλλη μια ματαιη ομοβροντια απο βελη

Απόρησα και έμεινα ακίνητος.

Όσο δεν κουνιουν εγω, δεν κουνιονταν και αυτοί.

Αυτος που φαινόταν για αρχηγός επεσε μπρούμητα, σκιασε τα ματια του, και αρχισε να κοιτα ερευνητικά τη ζουγκλα απο κατω του. Υστερα αρχισαν παλι να μιλουν και να δειχνουν, όχι πια εμενα αλλά τη ζούγκλα.

Τότε κατάλαβα.

Προφανώς κάποια κυνηγετική ομάδα βρισκόταν κάπου μέσα στη ζουγκλα που απλωνόταν γύρω από τα πόδια μου. Μαλλον θα επεστρεφαν στις σπηλιές, επειδή πλησίαζε το σούρουπο και ο ήλιος έρριχνε περίεργες σκιες στον ορίζοντα. Τα πλάσματα θα πρέπει να φοβόντουσαν πως αν τριγυρνούσα ανεξέλεγκτος, μπορεί να ποδοπατούσα την κυνηγετική ομάδα.

« « » »

Με αυτή τη σκέψη έμεινα ακίνητος πάνω στο κομμάτι γης που είχα ισοπεδώσει, και προσπάθησα να δω μέσα στη βλάστηση που απλωνόταν από κάτω μου. Κατι τέτοιο όμως ήταν αδύνατον, επειδή σύννεφα ατμού κρεμονταν χαμηλά πάνω από τις κορυφές των δέντρων.

Τελικά, τα αυτιά μου συνέλαβαν έναν αμυδρό θόρυβο, σαν φωνές, και είδα μια μακριά φαλαγγα άγριων κυνηγών να τρέχουν κατα μήκος ενός μονοπατιού. Έφτασαν στο ξεφωτο στο οποίο στεκομουν, και κοκκαλώσαν στη θέση τους, αντιλαμβανόμενοι για πρώτη μάλλον φορά τη γιγάντια παρουσία μου στον κόσμο τους. Άφησαν κάτω τα ξύλα πάνω στα οποία είχαν κρεμασμένα τα ζωα που είχαν σκοτώσει, έρριξαν μια μόνο τρομαγμένη ματιά προς το μέρος μου και μετά έπεσαν μπρούμητα στο έδαφος γεμάτοι τρόμο.

Όλοι εκτός από έναν. Αμφιβάλλω αν αυτός ο τελευταίος με πρόσεξε, τόσο στραμμένη ήταν η προσοχή του πίσω του. Όπως και να είχε το πράγμα, ειδοποίησε τους συντρόφους του με

μερικές λαρυγγώδεις συλλαβές, δείχνοντας πίσω προς το μονοπάτι.

Στα αυτιά μου ήρθε ένα δυνατό μουνγκρητό. Μετά από γρήγορες διαταγές του αρχηγού τους, οι κυνηγοί σήκωσαν τα όπλα κα. σχημάτισαν ένα πλατύ ημικύκλιο μπροστα απο το μονοπάτι που μόλις είχαν διαβε.

Το χοντρο κλαδι ενός δέντρου κρεμόταν πάνω απο το μονοπάτι σε εκείνο το σημείο, και ο αρχηγός πιάστηκε από μερικά αναρριχητικά φυτα και σκαρφάλωσε επανω του.

Ενας από τους πολεμιστες εδωσε προχειρα με μια κλιματαίδα ένα μεγάλο όπλο και ο αρχηγος το τράβηξε επάνω στο κλαδί. Το όπλο ήταν ένα μεγάλο μυτερο παλουκι μήκους κάπου δυο μέτρων που ειχε δεμενες επανω τω δυο πετρες περιπου στη μεση

Ο κυνηγός που ήταν ανεβασμενος στο δεντρο ζυγιάσε προσεκτικά το όπλο κατεύθειαν επανω απο το μονοπάτι, με τη μυτη προς τα κάτω. Οι κυνηγοί στο εδαφος ζαρώσαν πίσω απο δορατα που είχαν χώσει διαγωνια στο εδαφος.

Άλλο ένα τρομαχτικό μουνγκρητο εφτασε στα αυτια μου, και μετα εμφανιστηκε το ζωο

Καθως το είδα, θαύμασα ακομη περισσοτερο το θαρρος αυτων των μικροσκοπικων αγρωων. Από το έδαφος μέχρι τους ωμους το πλάσμα πρέπει να είχε ύψος δυο μετρα, και το μήκος του θα ξεπερνούσε τα επτα. Το καθενα απο τα έξι πόδια του κατέληγε σε ένα φαρδι νυχι το οποίο θα μπορούσε να σκισει έναν κυνηγο στα δυο. Η μακρια ουρα του ήταν και αυτη σκληρη και μυτερη, έτσι που μου εδινε την εντυπωση οτι το πλάσμα ήταν εν μέρει τουλάχιστον ερπετό.



Την εντύπωση αυτή, όμως, διέψευδαν τα μακριά κυρτά δόντια σε ένα κεφάλι που ανηκε σίγουρα σε θηλαστικό.

Για μια ατέλειωτη στιγμή το τέρας στάθηκε εκεί, χτυπώντας την ουρά του και αγριοκοιτάζοντας με απορία τον κύκλο των μικρών πλασμάτων που τολμούσαν να το αντιμετωπίσουν.

Ύστερα, καθώς η ουρά του έπαψε να κουνιέται και το πλάσμα συσπειρώθηκε για να πηδήξει, ο κυνηγός πάνω στο δέντρο εκτόξευσε το όπλο του - πέφτοντας και αυτός μαζί του, με τα πόδια κολλημένα πάνω στα πέτρινα βαρίδια!

Δεν ξέρω αν το ζώο άκουσε κάποιο θορυβο ή αν το προειδοποίησε κάποια έκκτη αίσθηση. Ακριβώς πάνω στην ώρα, όμως, έκανε στο πλάι με μια ευελιξία εκπληκτική για τον όγκο του. Το μυτερό παλούκι καρφώθηκε βαθιά στο έδαφος, αφηνοντας τον κυνηγό που μετέφερε μισολιπόθυμο.

Το ζώο έβγαλε έναν οργισμένο βρυχηθμό. Τα έξι πόδια του απλώθηκαν προς τα έξω και η κοιλιά του άγγιξε το έδαφος. Ύστερα πήδησε πάνω στον κύκλο των κυνηγών.

Τα δόρατα έσπασαν επάνω στο σώμα του, και οι κυνηγοί άρχισαν να τρέχουν πανικόβλητοι προς τα δέντρα.

Δυο από αυτούς δεν σηκώθηκαν από το χώμα και η σκληρή ουρά σώριασε άλλον έναν πριν προλάβει να κάνει τρία βήματα.

Όλη η σκηνή εξελίχθηκε μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα, καθώς εγώ κοιτούσα αποσβλωμένος. Το ζώο έστριψε προς την κατεύθυνση των φυγιδων, και σε άλλο ένα λεπτό θα τους ξεσκιζε

όλους, καθώς θα ήταν αδύνατον να προλάβουν να του ξεφυγουν.

Ξεφευγοντας από την παράλυση που με κρατούσε, κατέβασα την παλαμή μου τη στιγμή που το ζώο πηδούσε για δεύτερη φορά. Το πέτυχα στον αέρα και το κολλησα στο έδαφος σαν να ήταν ένα ενοχλητικό έντομο. Έμεινε ακίνητο, και ένας σκουρος κοκκινός λεκές απλώθηκε κάτω από το σώμα του.

Οι ιθαγενείς σταμάτησαν το τρεξιμο επειδή ο ήχος που είχε κάνει η παλαμή μου καθώς χτυπούσε το πελώριο ζώο θα πρέπει να ήταν πολύ ισχυρος.

Μίλησαν δυνατά μεταξύ τους, αλλά κρατησαν την αποσταση τους καθώς με είδαν να σκυβω πάνω απο το λιωμένο εχθρο τους που παραλιγο θα τους αφανιζε.

Μονο ένας είχε δει ολόκληρο το συμβαν. Ήταν εκείνος που είχε πεσει απο το δέντρο και που είχε ζαλιστεί μονο για λιγο.

Είχε σηκωθεί τρεκλίζοντας στα ποδια του καθώς το ζώο ριχνοταν στους συντροφους του, και είχε σταθει μάρτυρας ολης της σκηνης.

Κοιταζοντας τους άλλους καπως περιφρονητικά, πλησίασε προς το μέρος μου. Θα πρέπει να χρειαζοταν πολυ θαρρος για κατι τετοιο επειδη, ακόμη και σκυμμενος κάτω καθώς ημουν, ξεπερνουσα σε υψος τα ψηλότερα δεντρα. Κοιτάξε για μια στιγμή το νεκρό ζώο και μετα σηκωσε το βλέμμα προς το μέρος μου με σεβασμό και δεος.

Πεφτοντας στα τέσσερα, χτύπησε αρκετές φορές το κεφάλι του στο έδαφος και οι υπόλοιποι γρηγορα τον μιμήθηκαν.



Υστερα πλησίασαν όλοι για να κοιτάξουν απο κοντά το πελώριο ζώο.

Από τις κουβέντες και τις χειρονομίες τους κατάλαβα πως μου ζητούσαν να το μεταφέρω στις σπηλιές.

Θα χρειαζόταν δέκα αιπό τους δυνατότερους ανάμεσά τους για να το σύρουν μερικά βήματα και υπήρχε ακόμα ένα μίλι ζούγκλας ανάμεσα στο ξέφωτο και τις σπηλιές.

Αποφάσισα πως, αφού μου το ζητούσαν, θα τους έκανα το χατήρι.

Απλώνοντας το χέρι, σήκωσα όσο πιο προσεκτικά μπορούσα τον γενναίο αρχηγό. Τοποθετώντας τον μέσα στην παλάμη μου, τον έφερα στο ύψος των ματιών μου. Έδειξα το ζωο που είχα σκοτώσει και μετά τους γκρεμούς. Εκείνος όμως είχε κλείσει σφιχτά τα ματια σαν να είχε έρθει η τελευταία του στιγμή και έτρεμε σύγκορμος.

Ήταν ένας γενναίος κυνηγός, αλλά αυτή η εμπειρία πήγαινε πολύ ακόμη και γι' αυτόν. Τον ακουμπησα στο έδαφος απείραχτο, και οι άλλοι μαζεύτηκαν γύρω του ενθουσιασμένοι. Σύντομα θα ξεπερνούσε τον τρόπο του, και σίγουρα κάποια νύχτα γύρω από μια φωτιά θα διηγισταν αυτή τη θαυμαστή του εμπειρία σε κάποια δύσπιστα εγγόνια.

Πιάνοντας το ζώο από τη μυτερή ουρά, άρχισα να περπατώ μέσα στη ζούγκλα, ισοπεδώνοντας δέντρα με κάθε βήμα και αφήνοντας ένα πλατύ μονοπάτι πίσω μου.

Έφτασα τον γκρεμό με μερικά βήματα, και όσοι βρίσκονταν στην προεξοχή του βράχου κρύφτηκαν γρήγορα στις σπηλιές. Τοποθέτησα

το πελώριο κουφαρι πάνω στην προεξοχή που έφτανε ίσα με τους ώμους μου και μετά απομακρυνθηκα προς τα δεξιά γ.α να εξερευνήσω και την υπόλοιπη περιοχή

« » »

Περπατούσα για μια ώρα, περνώντας άλλες φυλές τρωγλοδυτών οι οποίοι, το εβάζαν στα ποδια μόλις με εβλεπαν. Τελικά η ζούγκλα τελείωσε σε ένα σημείο κοντα στη θάλασσα και οι γκρεμοί έγιναν ένα με τη βραχώδη ακτή. Είχε πια σκοτεινιάσει.

Δεν υπηρχαν φεγγαρια, και τα αστερια ήταν αμυδρα και αραια. Παραξενες φωνες αρχισαν να έρχονται από τη ζουγκλα. Στα αρ.στερα μου απλωνονταν μεγάλοι βάλτοι μέσα στους οποίους επέπλεαν ακαθόριστα φωσφωρωδη σχηματα. Πίσω μου ειδα μικρες φωτιες να αναβουν επανω στους γκρεμους, και αποφασισα να ξαναγυρισω εκεί. Ήμουν πια τόσο μικρος, ωστε εν.ωθα πολυ ανησυχος να μένω μονος και αοπλος πανω σε έναν παράξενο πλανητη γεματο με τερατα.

Είχα κανει λίγα μόλις βηματα οταν εν.ωσα η μαλλον ακουσα ενα φτεροκόπημα ψηλα και πισω μου.

Έπεσα στο έδαφος ακριβώς πάνω στην ωρα, επειδή το μεγάλο σκιερο σχημα καποιου πελώριου νυχταβιου πλασματος περασε ξυστα από πανω μου και κοφτερα νυχια έγδαραν την πλατη μου.

Σηκώθηκα με τρόπο μετά απο μερικά λεπτα και είδα το πλάσμα να επιστρέφει πετώντας προς τους βάλτους.

Το άνοιγμα των φτερών του θα έπρεπε να ξεπερνούσε τα δώδεκα μέτρα. Έφτασα στο καταφύγιο των βράχων και από εκεί και ύστερα έμεινα κοντά τους.

Τελικά βρέθηκα κάτω από τις πρώτες φωτιές, αλλά οι σπηλιές βρίσκονταν πια ψηλά πάνω απο το κεφάλι μου.

Ήμουν ένα μικροσκοπικό πλάσμα, ζαρωμένο στη ρίζα του γκρεμού. Ένας ξένος σε αυτόν τον κόσμο, αλλά ένα εκατομμύριο χρόνια μπροστα από αυτούς τους βάρβαρους που κοιτούσαν τρομαγμένα μέσα στο σκοτάδι τα αόριστα σχήματα που τριγύριζαν στις παρυφές της ζούγκλας.

Διέθεταν μόνο τις βασικές αρχές μιας γλώσσας και είχαν μόλις μαθει να χρησιμοποιούν τη φωτιά. Σε ένα εκατομμύριο χρόνια, ίσως ένας μεγάλος πολιτισμός να κάλυπτε ολοκληρω εκείνο τον πλανήτη.

Και σίγουρα ένας από τους μύθους τους θα αναφεροταν σε μια πελώρια θεική μορφή που κατέβηκε από τους ουραμούς, ισοπεδώνοντας μεγάλα δέντρα στο πέρασμά της, και η οποία έσωσε μια φημισμένη φυλή σκοτώνοντας πελώρια αρπακτικά ζώα και μετά χάθηκε για πάντα μέσα στη νύχτα.

Και ίσως κάποιοι σοφοί και επιστήμονες εκείνου του μελλοντικού πολιτισμού ακούγοντας για όλα αυτά και να πούνε:

"Γελοιοιτητες! Ένας ανόητος μύθος!"

Εκείνη την ώρα, όμως, η θεική μορφή που είχε σκοτωσει ένα τέρας με ένα απλό χτύπημα του χεριού ήταν μόλις μετά βίας τριάντα ποντους ψηλή και αναζητούσε ένα μέρος όπου θα ήταν

ασφαλής από τις επιθέσεις των ίδιων επικινδυνών ζώων

Τελικά ανακάλυψα μια μικρή ρωγμή, και όταν χώθηκα μέσα της ένιωσα πολύ πιο ασφαλής

Συντομα ειχα νινει τοσο μικρος ωστε να περνώ απαρατηρητος απο όλα εκείνα τα πελώρια ζώα που μπορεί να κυνηγούσαν εκεί κοντά μου.

## VII

Τελικά βρεθηκα να στέκομαι πάνω σε έναν κόκκο άμμου, με άλλους κοκκους να υψωνονται σαν λεια βουνά τριγυρω μου.

Μέσα στα επόμενα λεπτά, ένιωσα την αλλαγή για τρίτη φορά - την μεταμορφωση απο ενα μικροσκοπικο ον πανω σε ενα γιγαντιο κοσμο σε ένα γιγάντιο πλάσμα που κολυμπουσε σε μια θαλασσα γαλαξιων.

Έγινα μικρότερος, η αποσταση αναμεσα στους γαλαξίες μεγαλωσε, ηλιακά συστήματα εμφανιστηκαν, και εγω πλησιασα την τροχια ενος εξωτερικού πλανήτη.

Δέχθηκα μια πολύ απροσμενη αλλά και πολυ ευχάριστη έκπληξη. Πριν προλαβω να προσεδαφιστώ πάνω σε καποιον απο τους πλανητες κι ενώ ήμουν ακομη πολυ μεγαλος για να το επιχειρησω - οι κατοικοι εκείνου του συστηματος ήρθαν να προσεδαφιστούν πάνω σε μενα!

« « » »

Δεν υπήρχε αμφιβολια για αυτο. Απο την κατεύθυνση των εσωτερικών πλα-

νητών, ένα μυτερό ασημωπό όχημα κατευθύνθηκε προς το μέρος μου με μεγάλη ταχύτητα.

Ένιωσα μεγάλο ενδιαφέρον, και σταμάτησα να κινουμαι αναμένοντας τις εξελίξεις.

Μέσα σε λίγα λεπτά, το διαστημόπλοιο βρισκόταν πολύ κοντά.

Έκανε έναν κύκλο γύρω μου και μετά, με μια ισχυρή έκρηξη αερίων από την ουρά του για να ανακόψει ταχύτητα, διέγραψε μια μεγάλη αψίδα και προσγειώθηκε ανάλαφρα στο στήθος μου.

Δεν ένιωσα μεγαλύτερο τράνταγμα από ό,τι αν ένα έντομο είχε καθίσει επάνω μου. Καθώς κοιτούσα, ένα τετράγωνο τμήμα της ατρακτου άνοιξε προς τα έξω και μια ομάδα πλασμάτων κατέβηκε επάνω μου.

Ήταν τόσο μικροσκοπικά, ώστε δεν μπορούσα να τα διακρίνω παρά μόνο σαν χρυσωπούς κόκκους.

Καμιά δεκαριά από αυτά συγκεντρώθηκαν σε μικρή απόσταση από το διαστημόπλοιο.

Μετά από λίγα λεπτά, προς μεγάλη μου εκπληξη, απλώσαν πελώρια χρυσα φτερά και εγώ έμεινα άναυδος μπροστά στην ομορφιά τους. Σκόρπισαν προς διάφορες κατευθύνσεις, πετώντας χαμηλά πάνω από την επιφάνεια του σώματός μου.

Απο αυτό συμπερανα πως θα πρέπει να με τύλιγε ένα λεπτό στρώμα ατμόσφαιρας, όπως τους περισσότερους πλανήτες. Τα ιπτάμενα πλασμάτα ήταν μια αναγνωριστική ομάδα η οποία είχε σταλεί από έναν από τους εσωτερικούς πλανήτες για να ερευνήσει το νέο μεγάλο ουρανίο σώμα το οποίο είχε μπει στο ηλιακό τους

σύστημα και πλησίαζε επικίνδυνα τον κόσμο τους.

Όταν όμως το καλοσκεφτηκα, κατάλαβα πως ήξεραν, ή συντομα θα μάθαιναν, πως δεν ημουν άψυχο ουράνιο σώμα αλλά ένα ζωντανό ελλογο πλάσμα. Το μακρόστενο σώμα μου αλλά και οι κινήσεις των ακρων μου έπρεπε να το έκαναν ολοφάνερο.

Όπως και να ειχε το πράγμα, έδειχναν απρόβλεπτη τόλμη με το να έρθουν να προσγειωθούν επάνω μου.

Θα μπορούσα να είχα διαλύσει το εύθραυστο σκάφος τους με το παραμικρο αγγιγμα. ή να το πεταξω στο κενό μακριά τους.

Θα ήθελα να έβλεπα ένα από αυτά τα φτερωτά πλάσματα από κοντά, αλλά κανένα δεν ξανακάθισε επανω μου

Αφού πέρασαν πάνω από το σώμα μου προς κάθε κατεύθυνση, επεστρεψαν στο διαστημόπλοιο τους και μπήκαν μέσα. Το άνοιγμα έκλεισε ξανά φλεγόμενα αερια ξεχυθηκαν απο τους πύραυλους της ουρας, και το πλοιο σηκωθηκε στο διαστημα και κατευθύνθηκε προς τον ηλιο.

« « » »

Τι ειδήσεις θα έφερναν στον πλανήτη τους; Σίγουρα θα με περιέγραφαν σαν ενα αδιανόητα πελώριο τέρας του διαστηματος. Οι επισημονές τους θα αναρωτιονταν από πού ειχα έρθει. Ισως ακομη και να υπέθεταν την αλήθεια. Θα πρέπει να με παρατηρούσαν με αγωνια μέσα από τα τηλεσκόπια τους. Πολύ πιθανόν να φοβόντουσαν πως θα κατέστρεφα τον κόσμο



τους, και θα έκαναν προετοιμασίες για να με απωθήσουν έτσι και πλησίαζα πολύ κοντά.

Παρα όλες αυτές τις πιθανότητες, συνέχισα την αργή μου πρόοδο προς τους εσωτερικούς πλανήτες, αποφασισμένος να δω, και αν ήταν δυνατόν να προσεδαφιστώ πανω στον κόσμο των ιπτάμενων πλασμάτων. Ένας πολιτισμός που είχε πετυχει τα ταξίδια στο διάστημα θα έπρεπε να είναι πραγματικά εκπληκτικός

« « » »

Καθως διέσχιζα το διάστημα ανάμεσα στους πλανητες με τη βοήθεια των άκομφων κινήσεων μου, σκεφτηκα ένα άλλο πρόβλημα.

Όταν θα έφτανα τους εσωτερικούς πλανήτες, θα ήμουν τόσο πολύ μικρότερος ώστε δεν θα μπορούσα να ξεχωρίσω ποιος από τους πλανήτες ήταν αυτός που ζητούσα, εκτός και αν έβλεπα περισσότερα διαστημόπλοια και ακολουθούσα την πορεία τους.

Μια άλλη ενδια-φέρουσα σκέψη ήταν πως οι εσωτερικοί πλανήτες θα πρέπει να είχαν κανει πολλές φορές το γύρο του πράσινου ήλιου και πολλά χρονια θα είχαν περάσει πριν τους φτάσω.

Θα είχαν άφθονο χρόνο να προετοιμαστούν για τον ερχομό μου, και ίσως με περίμενε μια βίαιη υποδοχή, αν διέθεταν και άλλα διαστημόπλοια όπως αυτό που είχα δει.

« « » »

Και πράγματι είχαν πολύ περισσότερα όπως ανακάλυψα μετά από ένα ακαθοριστο χρονικο διάστημα στη διάρκεια του οποίου πλησίαζα όλο και πιο κοντά στον ήλιο.

Ένας κοκκινωπός πλανήτης εμφανιστηκε πίσω από τη φελλομενη σφαιρα του ηλιου και εγω περίμενα τον ερχομό του.

Μετά από λίγα λεπτά ήταν τόσο κοντά μου ώστε να μπορώ να δω ένα φεγγαρι που ακολουθούσε τον πλανήτη και λίγο αργότερα διέκρινα τα πρώτα διαστημόπλοια

Αυτός λοιπόν ήταν ο πλανήτης που ζητούσα.

Σίγουρα δεν μπορεί να μην είχαν αντιληφθει την παρουσία μου, και έτσι, περιμένα μια αρμαδα από διαστημόπλοια σε έναν τρομερό σχηματισμό.

Είδα πράγματι εκατοντάδες από αυτά, αλλά δεν ήταν στραμμένα προς το μέρος μου. Στην πραγματικότητα δεν φαινονταν να μου δινουν την παραμικρή σημασια, αν και θα πρεπει να γεμιζα τον ουρανο τους καθως ο πλανήτης τους πλησίαζε.

Ίσως τελικά να είχαν κρινει οτι ημουν εντελως ακινδυνος...

« « » »

Κατάλαβα πως τους απασχολουσε ενα θεμα πολυ πιο σημαντικο από μένα. Καθως κοιτουσα, τα διαστημόπλοια άρχισαν να αφήνουν την τροχιά του πλανήτη και να κατευθύνονται προς τον μοναχικό δορυφόρο.

Εκατοντάδες και χιλιαδες απο αυτά κατευθύνονταν προς τα εκεί, έτσι που φαινοταν λες



και ολόκληρος ο πληθυσμός του πλανήτη μεταφερόταν στο δορυφόρο!

Η περιέργειά μου ερεθίστηκε αμέσως.

Ποιες περιστάσεις αναγκαζαν μια τεχνολογικά προηγμένη φυλή να εγκαταλείπει τον πλανήτη της και να καταφεύγει στο δορυφόρο του;

Ίσως αν το μάθαινα, να μην είχα και τόση διάθεση να προσεδαφιστώ στον πλανήτη.

Περίμενα ανυπόμονα την επιστροφή του καθώς απομακρύνθηκε ξανά από μένα στην πορεία του γύρω από τον ήλιο. Τα λεπτά φαινόταν ατέλειωτα, αλλά τελικά εμφανίστηκε ξανά από την αντίθετη κατεύθυνση, και θαύμασα για άλλη μια φορά τη σχετικότητα μεγέθους, χώρου και χρόνου. Ένας χρόνος είχε περάσει πάνω στον πλανήτη και το δορυφόρο, και πολλά πράγματα μπορεί να είχαν συμβεί από τότε που τους είδα για τελευταία φορά.

Ο δορυφόρος βρισκόταν ανάμεσα στον πλανήτη και σε εμένα, αλλά ακόμη και έτσι μπορούσα να διακρίνω πως πολλά πράγματα είχαν συμβεί. Τα ιπτάμενα πλάσματα κατασκεύαζαν ένα προστατευτικό φλοιό γύρω από τον δορυφόρο!

Προστασία από τι; Το κέλυφος φαινόταν να είναι φτιαγμένο από ένα θαμπό γκρίζο μέταλλο, και ήδη καλυπτε τη μισή σφαίρα. Από την ακάλυπτη μεριά είδα ξηρά και ωκεανούς. Θα πρέπει βέβαια να είχαν κάποιες μεθόδους τεχνητού φωτός, αλλά παρ'όλα αυτά μου φαινόταν βλασφημία να στερήσουν για πάντα την επιφάνεια του πλανήτη από το καθαρό φως του πρασινού ήλιου.

Λυπηθήκα για τις περιστάσεις που τους είχαν

εξαναγκάσει να κάνουν κάτι τέτοιο, αλλά μετά σκέφτηκα πως είχαν τα διαστημόπλοιά τους και με τον καιρό θα ήταν σε θέση να μεταναστεύσουν στα απέραντα ανεξερευνητα χωράφια που τους πρόσφερε το διάστημα.

Η περιέργεια με κατέλαβε περισσότερο απο ποτε, αλλά ήμουν ακόμη πολύ μεγάλος για να επιχειρήσω μια επαφή με τον πλανήτη. Και έτσι τον άφησα να με περάσει για δεύτερη φορά.

Έκρινα πως όταν με ξαναπλησίαζε θα ήμουν αρκετά μικρός για να με "αιχμαλωτίσει" η βαρύτητα του και αρκετά μεγάλος για να "πέσω" στην επιφάνεια χωρίς να κινδυνέψω.

Και ήμουν αποφασισμένος να προσεδαφιστώ.

« » » »

Μετά από μια αναμονή αρκετών ακόμη λεπτών περισσότερων αυτή τη φορά επειδή ήμουν μικρότερος, αρα και ο χρόνος περνούσε πιο αργά, οι δυο σφαίρες εμφανίστηκαν ξανά και είδα πως η μικρότερη ήταν τώρα εντελώς σκεπασμένη από το μεταλλικό τσοφλι της, και η λεία αδιασπαστη επιφάνειά της αντανάκλουσε το πρασινωπό φως του ήλιου.

Κάτω από το γυμνό μεταλλικό τσοφλι ήταν τα ιπτάμενα πλάσματα με τα χρυσα φτερά τους, τα διαστημόπλοια, τον τεχνητο φωτισμό, την ατμόσφαιρα και τον πολιτισμό τους.

Έρριξα όμως μόνο μια ματιά στο δορυφόρο, επειδή όλη η προσοχή μου ήταν στραμμένη προς τον πλανήτη που με πλησίαζε.

Όλα εξελίχθηκαν χωρίς κανένα απρόοπτο. Είχα αρχίσει να γίνομαι ένας έμπειρος "πλανη-

τοεπισκέπτης". Η βαρύτητά του με αιχμαλώτισε και άφησα τα πόδια μου να παρασυρθούν προς τα κάτω, μέχρι να προσγειωθώ με ένα ελαφρο τράνταγμα στο σκληρό έδαφος από κάτω μου.

Προσπάθησα να δω μέσα από τη θολή ατμόσφαιρα και να διακρίνω κάτι από τη φύση αυτού του κόσμου. Για αρκετές στιγμές τα μάτια μου δεν μπορούσαν να διαπεράσουν το μισοσκοτάδο, αλλά τελικά η επιφάνεια έγινε ορατή. Από όσο μπορούσα να υπολογίσω από ένα τέτοιο ύψος, στεκόμουν πάνω σε μια πελώρια μαζα απο συνθλιμένο και παραμορφωμένο μέταλλο!

« « » »

'Τώρα την έκανα,' σκέφτηκα. Θα πρέπει να είχα καταστρέψει κάποιο μεγάλο μηχάνημα, και αυτό σίγουρα δεν θα άρεσε καθόλου στους κατοίκους του πλανήτη. Υστερα σκεφτήκα: 'ποιοί κατοικοί,'

'Όχι παντως τα ιπτάμενα πλάσματα, επειδή αυτά είχαν φύγει και είχαν οχυρωθεί στο δορυφόρο. Λίγο-λίγο, άρχισα να διακρίνω περισσότερες λεπτομέρειες. Στην αρχή το βλέμμα μου κάλυπτε μόνο μερικά μίλια, ύστερα όλο και περισσότερα, μέχρι που τελικά μπορούσα να δω σχεδόν ολόκληρο εκείνο το ημισφαίριο.

Όπως καθάριζε το θέαμα μπροστά μου, έτσι άρχισα ξαφνικά να συνειδητοποιώ κάτι και πανικοβλήθηκα. Για μια στιγμή σκέφτηκα να πηδήσω πάλι στο διάστημα, μακριά από τον πλανήτη, ξεφεύγοντας από τη βαρύτητα που με κρατούσε. Όμως η αντίθετη δύναμη που θα εξασκούσε το πήδημά μου θα έβγαζε τον πλανήτη από την τροχιά του και πιθανώς τόσο

αυτός όσο κι εγώ θα καταλήγαμε στον ήλιο. Όχι, είχα ακουμπήσει τα πόδια μου στον πλανήτη και εκεί προκειτο να μείνω.

Μα δεν είχα καμία διαθεση να μείνω επειδή τα μάτια μου είχαν αντικρυσεί ένα τρομερό θέαμα.

Όπου κι αν κοιτούσα έβλεπα πελώριες τερατώδεις μεταλικές κατασκευές και παραξενες μηχανικές συσκευές.

Εκείνο το οποίο με τρομοκρατούσε ήταν πως αυτές οι μηχανές που τριγυρίζαν σε όλη την επιφάνεια με μια προφανή συγχυση φαινονταν να έχουν ένα δικό τους πολιτισμό και πουθενά δεν υπήρχε ίχνος καποιου είδους ευφυΐας. Τιποτε άλλο εκτός από τις μηχανές και δεν μπορούσα να πιστεψω πως αυτές διαθέταν ευφυΐα!

Κι όμως, καθώς κατεβαινα ολο και πιο κοντα στην επιφανεια, διεκρινα πως δεν υπήρχε καμία σύγχυση όπως μου είχε αρχικά φανεί αλλά μάλλον μια απλή, αποδοτική και συστηματική τάξη πραγμάτων. Ένω κοιτούσα, δυο παραξενοι μηχανισμοι προχωρησαν προς το μέρος μου πάνω σε μεγάλα αρθρωτα τριποδα και σταμάτησαν ακριβώς μπροστα μου.

Μακριά αρθρωτα μεταλλικά χερια, τα οποία κατεληγαν σε αποληξεις σαν δανκανες απλωθηκαν με εκπληκτική ακρίβεια και άρχισαν να καθαρίζουν τα παραμορφωμενα μπαζα γυρω απο τα πόδια μου.

Καθως τους παρατηρουσα, θαυμασα την αποτελεσματικότητα της κατασκευης τους. Δεν υπήρχαν περιττα τμηματα η καποια διακοσμητικα στοιχεια, μονο οι τριποδες για την κινηση και τα ακρα για το καθαρισμα.

Όταν τέλειωσαν απομακρύνθηκαν, και άλλες τροχοφόρες μηχανές ήρθαν και σήκωσαν τα μπαζα με γερανούς για να τα μεταφέρουν.

Κοιτούσα έκπληκτος τις αλλόκοτες δραστηριότητες γύρω μου. Δεν υπήρχε καμιά βιασύνη, αλλά κάθε μηχανή, από τη μικρότερη μέχρι τη μεγαλύτερη και από την απλούστερη μέχρι την πιο περίπλοκη, είχε κάποια δουλειά να εκτελέσει και την εκτελούσε άμεσα και ολοκληρωμένα. Υπήρχαν μηχανές με ροδες, με ερπύστριες, ή με πελώρια αρθρωτά πόδια, άλλες που πετούσαν άκομψα στον αέρα και άλλες ακόμα, χιλιάδων ειδών και ποικιλιών.

Ατέλειωτες αλυσσίδες μηχανών έσκαβαν βαθιά μέσα στη γη και έβγαιναν πάλι με φορτώματα μεταλλευμάτων τα οποία απίθωναν κάτω πριν ξαναγυρίσουν στα βάθη.

Τεράστιες ανυψωτικές μηχανές έρχονταν και μετέφεραν το μετάλλευμα σε εργοστάσια που μουγκρίζαν. Μεσα στα εργοστάσια το μετάλλευμα έλιωνε και μετατρεποταν σε ατσάλι.

Άλλες μηχανές κατασκεύαζαν και συναρμολογούσαν περιπλοκά εξαρτήματα, και όταν η χρονοβορα διαδικασία τελείωνε το αποτέλεσμα ήταν- κι άλλες μηχανές!

Απομακρύνονταν από τον τόπο κατασκευής τους κυλώντας, έρποντας, περπατώντας ή πετώντας, ανάλογα με την κινητήρια δύναμη που διέθεταν.

Μερικές πήγαιναν να βοηθήσουν στην κατασκευή πελώριων γεφυρών που περνούσαν πάνω από ποταμούς και φαράγγια.

Άλλες ισοπέδωναν δάση και λόφους ή κατεύθυνονταν προς τα ορυχεία.

Άλλες κατασκεύαζαν εργοστάσια. Κάποιες άλλες υψωναν παράξενους περιπλοκούς πύργους υψους χιλιάδων μετρων το σκοπό των οποίων δεν μπορούσα να αντιληφθώ. Ένω κοιτούσα, η βάση ενός από αυτούς λύγισε, και ολόκληρο το πελώριο κτίσμα έγειρε προς μια επικινδυνη γωνία.

Αμέσως, ένας στρατός από μικροσκοπικές μηχανές έτρεξε γύρω του. Λευκές φλόγες έκοψαν το μέταλλο μέσα σε λιγα δευτερολεπτα και ο πύργος κατέρρευσε με ένα φοβερο παταγο. Ξανά οι μηχανές επιασαν δουλειά κοβοντας το μέταλλο σε μικρά κομματα, και υστερα γερανοι και φορτηγά ήρθαν για να το απομακρυνουν. Μέσα σε δεκαπεντε λεπτα ένα άλλο κτιριο ε,χε υψωθεί στο ίδιο ακριβως σημειο.

Κάπου κάπου κάτι πηγαινε στραβά - καποιο φθαρμένο τμήμα έπαυε να λειτουργει και η μηχανή σταματούσε στη μεση της δουλειας. Τότε την μετεφεραν σε εργοστασια επισκευης από όπου τελικά εβγαινε σαν καινούρια.

Είδα δύο από τις ιπταμενες μηχανες να συγκρούονται στον αερα, και ο ουρανος εβρεξε μεταλλο. Μισή ντουζίνα τριποδων εκκαθαριστικων μηχανων σωριασαν αμεσως τα συντριμια σε τεράστιους σωρούς απο όπου τα παρελαβαν γερανοί και φορτηγά.

Ένας μεγάλος οριζόντιος τροχός με λεπίδες στο χείλος του γύριζε γοργά πάνω σε έναν άξονα ο οποίος προχωρούσε πανω σε ερπύστριες.

Οι λεπίδες έκοβαν δέντρα, χωμα και βραχια καθώς προχωρούσε προς ένα κοντινό βουνό. Ο τροχος εκοψε ταχύτητα αλλά δεν σταματησε,



και τελικά ένα ευθύ μονοπάτι ένωσε την περιοχή με την απέναντι κοιλάδα. Πίσω από τον τροχό ακολουθούσαν οι τρίποδες, οι οποίοι καθάριζαν τον τοπο από τα μπαζα, και πίσω από αυτούς άλλες μηχανές οι οποίες άπλωναν μακριές λωρίδες μεταλλου, ολοκληρώνοντας έναν τελειο δρόμο.

Παντού τριγυρνούσαν μικρές λιπαντικές μηχανές, οι οποίες περιοδικά εφοδιάζαν τις υπολοιπες με το λάδι και τα καύσιμα που εξασφάλιζαν την ομαλή τους κίνηση.

Σταδιακά, η περιοχή που με περιτριγύριζε ισοπεδώθηκε και καθαρίστηκε, και μια απεραντη πολη άρχισε να υψώνεται - μια πόλη ανούσιου άσχημου και ψυχρού μετάλλου - μια πόλη η οποία κάλυπτε εκατοντάδες μίλια ανάμεσα στα βουνα και τη θάλασσα - μια πόλη μηχανων-άκομψων, άψυχων, που όμως είχαν κάποιον σκοπό. Ποιον;

Στον κόλπο, μια σειρά από πύργους υψώθηκαν μέσα από τη θάλασσα σαν δάχτυλα που έδειχναν προς τον ουρανό. Επεκτείνονταν πέρα από την ακτή, μέσα στην ανοιχτή θάλασσα. Οι μηχανές συνέδεαν τους πύργους με καλώδια. Κατασκεύαζαν μια γέφυρα!

Ένωσαν τις ηπείρους, γεφυρώνοντας τον ωκεανό - ένα εκπληκτικό αρχιτεκτονικό έργο. Αν δεν υπήρχαν ήδη μηχανές στην απεναντι πλευρά, θα πήγαιναν σύντομα.

Όχι, όχι και πολύ σύντομα. Η προσπάθεια ήταν γιγάντια, γεματή δυσκολίες, σχεδόν αδύνατη. Σχεδόν;

Ένας κόσμος μηχανών δεν μπορούσε να γνωρίζει μια τέτοια λέξη.

Ίσως άλλες μηχανές να βρισκονταν στην απέναντι ακτή και να είχαν ξεκινήσει τη γέφυρα και από εκεί, ώστε να συναντηθούν κάπου στη μέση. Αλλά για ποιο σκοπό;

Ένας μεγάλος ποταμός κατεβαινε απο τα βουνα και χυνόταν στη θάλασσα. Για κάποιο λογο ένα φραγμα κατασκευαζοταν διαγωνια προς την κοιτη του ποταμου, ώστε να του αλλαξει την πορεία. Για κάποιο λόγο - η για κανένα λόγο.

Ποιος ήταν ο σκοπός για όλα αυτά; Ποιο το όφελος;

Μια πόλη, μια ήπειρος, ένας κόσμος, ένας πολιτισμός μηχανών!

Κάπου σε αυτόν τον κοσμο επρεπε να υπαρχει εκεινος που τα προκαλεσε ολα αυτα μια διανοια, οργανικη η ανοργανη, η οποια ελεγχε τα παντα. Ο χρόνος μου πανω στον πλανητη ηταν περιορισμενος αλλα προλαβαινα να τον ψαξω, και αν τον έβρισκα θα τον ερριχνα να τον φανε οι ιδιες οι μηχανες του και θα εδινε ενα τέλος σε αυτη τη φρίκη για παντα!

« « » »

Περπατησα στην ακρη της θαλασσας για πεντακόσια περιπου μιλια, και σταματησα ξαφνικα στριβοντας το ακρωτηρι μιας μακροστενης χερσονήσου.

Μπροστά μου απλωνόταν μια πανύψηλη πόλη εκπληκτικης αρχιτεκτονικης ομορφιας, καμωμένη απο λευκη πετρα. Τα μεγαλα παρκα ηταν γεμάτα κιονοστοιχιες και αγαλματα, ενω ολα τα κτιρια ηταν σχεδιασμενα με τετοιο τροπο ώστε



κάθε σημείο τους να δείχνει προς τα πάνω, κάνοντάς τα να μοιάζουν έτοιμα να απογειωθούν.

Αυτό ήταν το μισό της πόλης.

Το υπόλοιπο μισό ήταν ένας ερειπωμένος σωρός θρυμματισμένης λευκής πέτρας και κτιρίων ισοπεδωμένων από τις μηχανές, οι οποίες καθώς φαινόταν πως είχαν σκοπό να φέρουν όλη την πόλη σε μια παρόμοια κατάσταση.

« « » »

Καθώς παρατηρούσα, είδα δεκάδες φλογοβόλες μηχανές να κόβουν βαθιά την πέτρα και το μέταλλο που στήριζε ένα από τα ψηλότερα κτίρια.

Δυο από τις ογκώδεις ιπτάμενες μηχανές σηκώθηκαν άκομψα από το έδαφος κοντά στις παρυφές της πόλης, σέρνοντας ανάμεσά τους ένα πελώριο μεταλλικό δίχτυ.

Πεταξαν κατευθείαν προς το κτίριο, περνώντας μια από κάθε πλευρά του. Το μεταλλικό δίχτυ κτυπήσε το κτίριο, τινάζοντας τις μηχανές προς τα πίσω και τελικά συντρίβοντες τες στο έδαφος. Μα και το κτίριο, ήδη αποδυναμωμένο στη βάση του, ταλαντεύτηκε μπρος-πίσω, έγειρε ετοιμόρροπο για μια ατέλειωτη στιγμή, και μετασφριάστηκε στο έδαφος με έναν τρομερό πάταγο μέσα σε ένα σύννεφο σκόνης, ερειπίων και παραμορφωμένων μεταλλικών σκελετών.

Οι φλογοβόλες μηχανές μετακινήθηκαν σε ένα άλλο κτίριο, ενώ σε μια πλαγιά έξω από την πόλη δυο ακόμη ιπτάμενες μηχανές ήταν έτοιμες να απογειωθούν...

Αηδισμένος από αυτή την ασκοπη καταστροφή στραφήκα προς την ενδοχωρά Παντοπού που πηναίνα μηχανές κατεστρεφαν και εκτιζαν, ισοπεδωνοντας τις εγκαταλειμενες πολεις των ιπταμενων πλασμάτων και κτιζοντας επάνω στα ερειπια τον δικό τους ανούσιο μεταλλικό πολιτισμό.

Τελικά έφτασα σε μια μακριά οροσειρά η οποία υψωνοταν πανω από το επιπεδο των ματιων μου καθώς στεκομουν μπροστα της. Με δυο δρασκελιές βρεθηκα στην κορυφη ενός βουνού και αντικρυσα μια απεραντη πεδιαδα διασπαρτη απο τερατωδεις μηχανοκατασκευαστες πολεις.

Οι μηχανες είχαν κάνει σημαντικές προόδους. Διακόσια περίπου μιλια στα αριστερα μου ένας μεγάλος μεταλλικός θόλος υψωνοταν στο κεντρο της πεδιαδας, και εγω κατευθυνθηκα προς τα εκεί, περπατώντας αδιάφορα και αψηφιστα ανάμεσα στις μηχανές που τριγυρνούσαν ασταμάτητα γύρω από τα ποδια μου.

Καθως πλησιαζα τη θολωτη κατασκευη μια σειρα από απειλητικους μηχανισμους με μακριες ακίδες υψώθηκε για να μου κλείσει το δρομο. Τους κλωτσησα βιαια, και μεσα σε λιγες στιγμες τους είχα μετατρέψει σε έναν άμορφο σωρό, αν και εγώ δέχθηκα με τη σειρα μου αρκετες μικρογρατζουνιές.

Σε καθε βήμα μου, νέοι αμυντικοί μηχανισμοι υψώνονταν για να με εμποδίσουν, αλλά εγώ περνούσα αναμεσα τους κλωτσώντας τους στο πλαι.

Τελικά, σταθηκα μπροστα στην εισοδο του πελωριου θόλου. Μπήκα μέσα σκυφτός, και όταν

βρέθηκα στο εσωτερικό του το κεφάλι μου σχεδόν ακουμπούσε στην οροφή

Περίμενα να βρω εκεί αυτό που γύρευα, και πράγματι δεν απογοητεύθηκα. Εκεί, στο κέντρο της μεγάλης αίθουσας, βρισκόταν η Μηχανή των Μηχανών, η Πρωταρχική Αιτία, η Κεντρική Εξουσία, ο Κυβερνήτης, η Ελέγχουσα Δύναμη όλων αυτών των έκτροπων που συνέβαιναν στην επιφάνεια του πλανήτη.

Ήταν περίπου κυκλική, μεγάλη και ογκώδης. Την αποτελούσε ένας εκπληκτικά περίποπλος λαβύρινθος μοχλών, τροχών, πλήκτρων, γραναζιών, σωλήνων, καλωδίων και άλλων οργάνων που δεν μπορούσα να κατανοήσω τη λειτουργία τους.

Παντού γύρω της υπήρχαν κυκλικές σκαλωσιές, πάνω στις οποίες άλλες μικρότερες μηχανικές μοναδες κινούνταν εκτελώντας διαφορετικές λειτουργίες, ρυθμίζοντας δείκτες, πατώντας κουμπιά και τραβώντας μοχλούς. Μπορούσα να φανταστώ αόρατα κύματα να εκπέμπονται προς κάθε κατεύθυνση.

Αναρωτήθηκα για μια στιγμή ποιο ήταν το πιο τρωτό σημείο της μεγάλης αυτής μηχανής. Ήταν ανόητη σκεψη. Δεν υπήρχε κάποιο συγκεκριμένο τμήμα. Μόνο η ίδια από μόνη της. Ήταν ο Εγκέφαλος.

« « » »

Ο Εγκέφαλος. Η Διάνοια. Την είχα αναζητήσει και την είχα ανακαλύψει. Ήταν εκεί μπροστά μου, κι εγώ ετοιμαζόμουν να τη διαλυσω. Κοίταξα γύρω μου για κάποιου είδους όπλο.

αλλά δεν βρήκα τίποτα και έτσι την πλησίασα με γυμνά χέρια

Αμέσως, ένας τετράγωνος πίνακας φωτιστηκε από ένα πράσινο φως, και συνειδητοποίησα πως ο Εγκέφαλος είχε καταλάβει την προθεση μου. Σταμάτησα.

Ένα παράξενο συναίσθημα με πλημμύρισε: μια αίσθηση φόβου και απελής. Προερχόταν από τη μηχανή, και ταξίδευε στον αέρα με αόρατα κύματα.

"Ανοησίες," σκέφτηκα. "Στο κάτω κάτω δεν είναι παρά μόνο μια μηχανή. Πολύ περιπλοκή ίσως, ακόμη και ευφυής. Έχει όμως απλά των έλεγχο των υπόλοιπων μηχανών. Δεν μπορεί να με βλάψει."

« « » »

Έκανα άλλο ένα αποφασισμένο βήμα μπροστά. Το αίσθημα της απειλής έγινε δυνατότερο αλλά καταπολεμήσα το φόβο μου και προχώρησα αψηφιστά.

Είχα σχεδόν φτάσει τη μηχανή, όταν ένα τείχος γαλάζιας φωτιάς τινάχθηκε από το πατώμα μέχρι την οροφή.

Αν είχα κάνει άλλο ένα βήμα θα είχα πεσει επάνω του.

Η απειλή, το μίσος και η οργή για τη διαφυγή μου κυλούσαν από τη μηχανή σε ισχυρά, σχεδόν απτά κύματα, και αναγκαστήκα να υποχωρήσω βιαστικά.

Γύρισα πίσω στα βουνά. Στο κάτω-κάτω, αυτός δεν ήταν ο κόσμος μου, ούτε κι αυτό το συμπαν μου. Συντομα θα γίνομουν τόσο μικρός, ώστε η

παραμονή μου ανάμεσα στις μηχανές θα γινόταν εξαιρετικά επικίνδυνη, και οι βουνοκορφές φαίνονταν το μόνο ασφαλές σημείο. Θα ήθελα πολύ να τσακίσω τον Εγκέφαλο και να βαλω ένα τέλος σε όλα αυτά, μα τουλάχιστον παρηγοριόμουν στη σκέψη ότι τα ιπτάμενα πλάσματα ήταν ασφαλή στο δορυφόρο του πλανήτη τους

« « » »

Ήταν πια σούρουπο όταν έφτασα στα βουνά, και από μια ψηλή χορταριασμένη πλαγιά - το μόνο ειρηνικό μέρος που μπορούσα να διακρίνω σε ολόκληρο τον πλανήτη - κοίταξα κάτω την πεδιάδα.

Μικροσκοπικά φώτα εμφανίστηκαν καθώς οι μηχανές συνεχιζαν ακούραστα το έργο τους. Ο θόρυβός τους ερχόταν απόμακρος προς το μέρος μου και με έκανε να χαίρομαι που βρίσκονται σε κάποια ασφαλή απόσταση από όλα αυτά.

Κάθως το βλέμμα μου στράφηκε προς το θόλο που καλυπτε τον Εγκέφαλο, είδα κάτι που δεν είχα προσέξει πιο πριν. Μια μεγάλη σφαίρα βρισκόταν εκεί, τοποθετημένη μέσα σε σκαλωσιές, με ασυνήθιστα έντονη δραστηριότητα γύρω της.

Ένας αόριστος φόβος συνεπήρε το μυαλό μου καθώς είδα μηχανές να επιβιβάζονται στη σφαίρα, και αμέσως κατάλαβα τι επρόκειτο να συμβεί. Η σφαίρα σηκώθηκε ελαφριά σαν φτερό και άρχισε να ανεβαίνει με όλο και πιο αυξανόμενη ταχύτητα. Από την ατμόσφαιρα πέρασε στο διάστημα, όπου και άρχισε να κάνει ελιγμούς με

εκπληκτική ευκολία. Συντομα επανεμφανίστηκε και ξανακάθισε με χαρη πάνω στον μεταλλικό σκελετό που τη στηριζε επιτρέποντας στις μηχανές που κατευθύναν την πτήση της να αποβιβαστούν.

Οι μηχανές είχαν ανακαλύψει τα διαστήματα ταξίδια!

« « » »

Η καρδιά μου σφίχτηκε καθώς συνεδίητο ποιούσα τι σήμαινε αυτό.

Θα κατασκευάζαν και άλλα διαστημοπλοία. Θα πρέπει ήδη να το έκαναν.

Θα μπορούσαν να πάνε σε άλλους κόσμους και ο πλησιέστερος από αυτούς ήταν ο δορυφόρος του πλανήτη, καλυμμένος από το προστατευτικό μεταλλικό του κέλυφος...

Σκέφτηκα τις μηχανές που είχα δει να κοβουν πέτρα και μέταλλο μέσα σε μερικά δευτερόλεπτα...

Τα ιπτάμενα πλάσματα σίγουρα θα προβάλαν γενναία αντίσταση.

Όμως, συγκρίνοντας τους δικούς τους πυραύλους με το σφαιρικό σκάφος που μόλις είχα δει δεν είχα την παραμικρή αμφιβολία για το αποτέλεσμα της μάχης.

Θα αναγκάζονταν να αναζητήσουν έναν καινούριο κόσμο στο διάστημα, και οι μηχανές θα καταλάμβαναν το δορυφόρο κανοντας επάνω του τα ίδια που έκαναν και στον πλανήτη.

Θα έμεναν εκεί όσον καιρό επιθυμούσε ο Εγκέφαλος, η μέχρι τότε που δεν θα υπήρχε άλλο σημείο για να καταλάβουν.



Ο πλανήτης ήταν ήταν κατειλημμένος, και  
ετοιμαζόνταν να τον εγκαταλείψουν.

« « » »

Ο Εγκέφαλος!..

Ένα περιπλοκο μηχανικό μυαλό, μεθυσμένο  
από την εξουσία και την κατάκτηση.

Από που προέρχονταν.

Τα ιπταμένα πλάσματα θα πρέπει να ήταν η  
έμμεση αιτία που τον δημιούργησε, και αναμ-  
φίβολα είχαν πια καταλάβει ποια τρομερή  
απειλή είχαν εξαπολησει μέσα στο σύμπαν.

Προσπαθούσα να φανταστώ πώς ήταν ο  
πολιτισμός τους πριν την εμφάνιση αυτού του  
πραγματος. Οραματιστήκα έναν πολιτισμό στον  
οποιο οι μηχανές επαιζαν πολύ σημαντικό ρόλο.  
Φαντάστηκα την εξέλιξή τους, μέχρι του ση-  
μείου που τους απάλλαξαν από πολλές  
εργασίες. Καταλαβα πως σχεδίαζαν τις μηχανές  
τους με όλο και πιο περίπλοκο τρόπο, μέχρι που  
μόνο λίγα πρόσωπα ήταν αναγκαία για να τις  
ελεγχουν. Έπειτα, πρέπει να ήρθε η μεγάλη  
μερα όπου οι μηχανισμοί πήραν τη θέση ακόμη  
και εκείνων των λίγων.

Αυτή θα πρέπει να ήταν μια μέρα θριάμβου. Οι  
μηχανές τους κάλυπταν κάθε ανάγκη και εκτε-  
λούσαν κάθε επιθυμία τους, υπακούοντας σε  
κάθε καπρίτσιο τους με το πάτημα ενός κου-  
μπιού. Θα νόμισαν ότι άγγιξαν την Ιδανική  
Πολιτεία.

Και όμως, τα πράγματα αποδείχθηκαν δια-  
φορετικά. Είχαν κινηθεί τυφλά και απροσεκτά  
για να πετύχουν το σκοπό τους, και χωρίς να το

καταλάβουν είχαν ξεπεράσει τα όρια. Κάπου  
ανάμεσα στις μηχανές τις οποίες υποτίθεται πως  
είχαν κάτω από τον έλεγχό τους, είχαν δώσει σε  
κάποια μια σπιθα ευφυΐας.

Αυτή η μηχανή θα πρέπει να πρόσθεσε τη-  
ματα στον εαυτό της - ίσως μυστικά - και τελικά  
να εξελίχθηκε σε μια τρομερά αποτελεσματική  
μονάδα ευφυΐας.

Καθοδηγημένες από αυτή την ευφυΐα άλλες  
μηχανές κατασκευάστηκαν και μπηκαν κάτω από  
τον έλεγχο της.

Τα υπόλοιπα θα πρέπει να ήταν απλα θεμα  
χρόνου.

Επανάσταση και ευκολη επικράτηση

« « » »

Έτσι φαντάστηκα την εξέλιξη αυτού του  
μηχανικού μυαλού το οποίο ακόμη και εκείνη τη  
στιγμή κατεύθυνε τις δραστηριότητες μέσα από  
τον μεταλλικό του θόλο.

Και το κελυφος γύρω από το δορυφορο Δεν  
σημεινε πως τα ιπταμένα πλάσματα περιμεναν  
την εισβολή; Ίσως τελικά αυτός να μην ήταν ο  
μητρικός πλανήτης των ιπταμένων πλάσματος  
και τα ταξίδια στο διαστημα να μην ήταν  
εφεύρεση των μηχανων. Ίσως τα ιπταμένα  
πλάσματα να είχαν βρει την τρομερη Ουτοπια η  
οποια θα αποδεικνυόταν και η Νεμεση τους σε  
έναν από τους μακρινους εσωτερικους πλανήτες.  
Ίσως να είχαν μεταναστευσει στον αμεσως επο-  
μενο πλανήτη, χωρις να πιστευουν πως οι  
μηχανες μπορούσαν να τους ακολουθήσουν.

Μα οι μηχανές τους είχαν ακολουθήσει, και τα



φτερωτά πλάσματα συνέχισαν να δραπετεύουν προς τα έξω, με τις μηχανές πάντα να τους ακολουθούν με την ησυχία τους σε αναζήτηση νέων κόσμων για κατάκτηση.

Τελικά οι φτερωτοί άνθρωποι είχαν καταφύγει σε εκείνον τον πλανήτη και από αυτόν στο δορυφόρο του, και αντιλαμβανόμενοι πως σε λίγα χρόνια οι ανικητες μηχανές θα έρχονταν ξανά, είχαν κλειστεί μέσα στο μεταλλικό καβούκι τους.

Όπως και να είχε το πράγμα, τουλάχιστον δεν έφευγαν για κάποιο μακρινό και ασφαλές σημείο του σύμπαντος, όπως εύκολα θα μπορούσαν να είχαν κάνει. Αντίθετα, έμεναν πάντα ένα ουράνιο σώμα μακριά από τους διώκτες τους, ψάχνοντας ίσως ασταμάτητα να βρουν κάποιο τρόπο για να σταματήσουν το εξαπλούμενο κακό που είχαν εξαπολύσει στο σύμπαν.

Ίσως το κέλυφος γύρω από το δορυφόρο να αποτελεί κάποιο είδος έξυπνης παγίδας! σκέφτηκα, αλλά μετά θυμήθηκα τις φλογόβολες μηχανές και την τρομερή αποτελεσματικότητα του σφαιρικού σκάφους και οι ελπίδες μου έσβησαν.

Ίσως κάποια μέρα να έβρισκαν έναν τρόπο να σταματήσουν αυτό το κακό.

Από την άλλη πλευρά, όμως, ίσως οι μηχανές να εξαπλώνονταν και σε άλλα ηλιακά συστήματα, σε άλλους γαλαξίες, μέχρι που κάποια μερα, μπορεί ένα δισεκατομμύριο χρόνια μετά, να έχουν καταλάβει κάθε κόσμο σε αυτό το σύμπαν...

« « » »

Τέτοιες ήταν οι σκέψεις μου καθώς ημουν ξαπλωμένος μπρούμυτα πάνω στη χορταρισμένη πλαγιά και κοιτούσα τις ακαταπαυστες κινήσεις των μικρών και μεγάλων φωτων στην πεδιάδα.

Ήμουν πολύ μικρός π.α. Πολυ συντομα θα αφηνα εκείνο τον κόσμο. Το τελευταίο πράγμα που είδα ήταν ένας αριθμός απο σφαιρικά διαστημικά σκάφη που μόλις και μπορούσα να διακρινω μεσα στο σούρουπο. Αναμεσα τους υψωνόταν ένα πολυ μεγαλυτερο απο τα αλλα, και μπορούσα να υποθεσω ποια μηχανή προοριζόταν να ταξιδέψει με αυτο.

Το τελευταίο μου συναισθημα ήταν μια βαθά λύπη γιατί δεν ειχα κανει μια πιο αποφασισμενη προσπάθεια να καταστρεψω τον δαιμονικο μηχανισμο, τον Εγκεφαλο.

Έτσι έφυγα και απο αυτον τον κόσμο των μηχανών - έναν κοσμο ο οποίος δεν ήταν παρα ένα ηλεκτρονιο πανω σε έναν κοκκο αμμου, ο οποίος υπηρχε πανω σε έναν προϊστορικο κοσμο ο οποίος δεν ήταν παρα ένα ηλεκτρονιο πανω σε ένα γυαλάκι μικροσκοπιου ενός κοσμου ο οποίος δεν ήταν παρα ένα ηλεκτρόνιο πανω σε ένα κομματι Ρειλίου Χ πανω στο τραπέζι του εργαστηριου του Καθηγητη

## VIII

Ειναι άσκοπο να συνεχισω. Δεν εχω ουτε το χρονο ουτε την επιθυμια να περιγραψω με λεπτομέρειες τις επακολουθες περιπετειες μου, τα σύμπαντα μέσα στα οποία περασα, τις

εμπειρίες που έζησα στους κόσμους που επισκεφθηκα μετά τον κόσμο των μηχανών.

Όλο και πιο μικροί κύκλοι... άπειρα σύμπαντα... ατελείωτα... το καθένα με κάτι καινούριο... κάποια παράξενη παραλλαγή της ζωής ή της ευφυΐας... Ζωή; Ευφυΐα; Αυτοί είναι όροι που κάποτε συσχετίζα με πράγματα κατανοητά. Το βρίσκω δύσκολο να τους αποδώσω σε όλες τις μορφές και δομές που έχω συναντήσει...

Κόσμοι νέοι... ζεστοί... γεμάτοι ηφαίστεια που αχνίζουν... το πρώτο κύτταρο βγαίνει μέσα από τη γλίτσα των θερμών ωκεανών για να αναπαχθεί πάνω σε πρωτογενείς ηπείρους... άλλοι κόσμοι, αμέτρητοι... η ζωή αποκτά ποικιλία καθώς οι μορφές της διακλαδίζονται από το αρχικό κύτταρο... άμορφες φούσκες... αμφίβια... κοιλεντερωτά... ερπετά... φυτά... έντομα... πουλιά... θηλαστικά... κάθε πιθανός συνδυασμός... απεριγραπτα βιολογικά τέρατα...

Άλλες μορφές πέρα από κάθε κατάταξη... πέρα από την αντίληψη του φτωχού μυαλού μου... ουσίες από καθαρή φωτιά... άλλες αερίωδεις... φυτικές μορφές που καλύπτουν ολόκληρους πλανήτες... κρυσταλλικά πλάσματα με ευφυΐα και λογική... μεγάλες λαμπερές μορφές σε σχήμα κολώνας, φαινομενικά ρευστές, οι οποίες αψηφούν με κάποια παράξενη δύναμή τους τη βαρύτητα... ένας κόσμος ηχητικών αντίλαλων, οι οποίοι στην ακαταπαυστη επανάληψή τους παραλίγο να με τρελάνουν... σφαιρικές εγκεφαλικές μάζες εντελώς ανεξάρτητες από κάθε υλικό σώμα... πλάσματα πολλαπλών διαστάσεων με χίλια σχήματα και άμορφα συνάμα... οντότητες οι οποίες δεν

καταγράφονται από καμία άλλη αίσθηση πέρα από την έκτη, δηλαδή τη διαίσθηση...

Ετοιμοθάνατοι ήλιοι... πλανήτες παγεροί και σκοτεινοί χωρίς ατμόσφαιρα... τα τελευταία απομεινάρια περηφανών φυλών να παλεύουν για μερικά ακόμη χρόνια οριακής επιβίωσης... αχανή σπήλαια... κοιτες εξατμισμένων θαλασσών... μικρά τριχωτά ζώα που ετρεχαν να κρυφτούν καθώς τα πλησάζα εγκαταλείπη... ερείπια μέσα στην άμμο γυμνών ερημικών τελευταία βουβά απομεινάρια χαμένων πολιτισμών...

Άλλοι κόσμοι γεμάτοι ζωή... ευλογημένο, με φως και ζεστή... απεριγραπτες πόλεις... απειράριθμοι πληθυσμοί... πλοία που ορνώνουν τις θάλασσες και τον αέρα... πελώρια αστροσκοπεία... τρομαχτικά βήματα της επιστήμης... Ταξίδια στο διάστημα...

Μάχες για την επικυριαρχία των κόσμων... ακτίνες αδιανόητης καταστροφικότητας... συγκρούσεις πλανητών... διαταραχές ηλιακών συστημάτων... κοσμικοί αφανισμοί...

Ελαφρύ διάστημα... ένα σύμπαν με κάτι σκληρό και ομιχλώδες γύρω του που επρέπε να σκίσω για να το περασώ... παντού τριγύρω μου όχι το συνηθισμένο σκοταδι του διαστήματος αλλά φως... γεμάτο με μικροσκοπικές κουκίδες που ήταν σφαίρες σκοταδιού... καμένοι ήλιοι και άψυχοι πλανήτες... πουθενά το λαμπύρισμα ενός πλανήτη, το φως ενός ηλίου... μόνο απομακρυσμένα μαυρίλας μέσα στο κορεσμένο κενό...

Δεν ξέρω σε πόσα από αυτά τα αδιανόητα μικρά ατομικά σύμπαντα πέρασα... Προσπαθούσα να τα μετρώ, αλλά κάπου αναμεσα στα είκοσι και στα τριάντα έχασα το λογαριασμό, κι αυτό

συνέβη πολύ καιρό πριν.

Κάθε φορά σκεφτόμουν: 'Αυτή η κατάσταση δεν μπορεί να συνεχίζεται για πάντα- αποκλείεται! Την επόμενη φορά πρέπει να φτάσω στο τέλος.'

Μα δεν έχω φτάσει στο τέλος.

Και πώς μπορεί να υπάρχει ένα τέλος; Οι κόσμοι αποτελούνται από άτομα, και το κάθε άτομο έχει παρομοία συστάση.

Το τέλος πρέπει να είναι κάποιο αδιαίρετο στερεό, αλλά τέτοιο πράγμα δεν υπάρχει. Η ύλη πάντα διαιρείται σε μικρότερα κομμάτια...

Τι με εμποδίζει να τρελαθώ; Θέλω να τρελαθώ!

Είμαι κουρασμένος... Νιωθω μια παράξενη κούραση η οποία δεν είναι ούτε σωματική ούτε πνευματική. Ο θάνατος θα ήταν μια καλοδεχούμενη λύση μέσα σε αυτό το ατέλειωτο ταξίδι μου.

Όμως, ακόμη και ο θάνατος αρνείται να με πάρει. Τον γυρεψα. παρακάλεσα και ικέτεψα να έρθει... Αλλά δεν ήρθε!..

« « » »

Σε όλους τους αμέτρητους κόσμους που επισκέφθηκα, οι κάτοικοι τους ήταν πάντα δύο κατηγοριών: είτε τόσο χαμηλής νοημοσύνης ώστε έτρεχαν να κρυφτούν πανικόβλητοι αμέσως μόλις με έβλεπαν, είτε τόσο ευφυείς ώστε αναγνώριζαν τι ήμουν και με καλοδέχονταν αναμεσά τους. Σε όλους εκτός από λίγους κόσμους, η δεύτερη κατηγορία ήταν πάντα η πιο συνηθισμένη, και αυτούς τους τύπους θέλω να περιγράψω κάπως λεπτομερέστερα.

Αυτά τα πλάσματα - ή σχήματα, ή τερατα ή οντότητες - ήταν πάντα πνευματικά και επιστημονικά ανώτερά μου.

Στις περισσότερες περιπτώσεις με παρακολουθούσαν επί χρόνια σαν μια σκοτεινή σκιά που εφραζε το φως των μακρινών αστεριών και νεφελωμάτων πάντα όταν έφτανα στον κόσμο τους, με υποδέχονταν με επιστημονικό ενθουσιασμό.

Πάντα απορούσαν με το σταθερό μου ζάρωμα και πάντα εκπλήσσονταν όταν μαθαιναν την προελευσή μου και τον τρόπο με τον οποίο είχα φτάσει μέχρι εκεί.

Στις περισσότερες περιπτώσεις ένιωθαν ολοφάνερη ικανοποίηση όταν επιβεβαιώνα την ύπαρξη υπερμακροκοσμικών συμπαντων. Φαινονταν πως όλοι τους είχαν λίγο ως πολύ αναπτύξει παρόμοιες θεωρίες.

Επίσης, στους περισσότερους κόσμους τα πλάσματα - η οντότητες - εκπλήσσονταν μαθαίνοντας πως ο Καθηγητής ένας συγκατοικος μου στον μητρικό μου πλανήτη είχε εφευρεί ένα τόσο θαυματοργό υγρό.

"Σχεδόν απίστευτο," ήταν η γενική γνώμη "Επιστημονικά θα πρέπει να είναι αιώνες μπροστά από τον πολιτισμό του πλανήτη του, αν κρίνει κανείς τον μεσο ορο της φυλής του από αυτό εδώ το πλάσμα"- εννοώντας ασφαλώς εμένα.

Παρά το γεγονός ότι σχεδόν σε κάθε κόσμο με θεωρούσαν σαν πνευματικά κατώτερο, συζητούσαν μαζί μου και εγώ μαζί τους με διαφορές μεθόδους, τις περισσότερες φορές με κάποια μορφή τηλεπάθειας. Έμαθαν με κάθε λεπτο-



μέρεια και πολύ ενδιαφέρον για όλες τις εμπειρίες που είχα στα άλλα συμπαντα. Απάντησαν σε όλα τα ερωτήματα μου και μου εξήγησαν πολλά ακόμη πράγματα, για το συμπαν, τον κόσμο τους, τον πολιτισμό και τα τεχνολογικά τους επιτεύγματα, τα περισσότερα των οποίων ήταν τόσο ξένα στη φύση μου ώστε να μου είναι τελείως ακατανόητα.

Από όλα τα διασυμπαντικά οντα με τα οποία συνομίλησα, τα πιο παράξενα είναι αυτές οι ουσίες που κατοικούν στο διαστήμα καθώς και σε ορισμένους πλανήτες. Για μένα είναι μόνο αόριστοι λεκεδες κενου, μια απόλυτη απουσία φωτος, χρώματος ή υλης. Μου έδωσαν να καταλάβω πως είναι Απόλυτες Διάνοιες, πολύ πέρα και πάνω από κάθε υλικό πλάσμα. Έδειξαν όμως ενδιαφέρον για μένα και με πήραν μαζί τους σε διαφορους πλανήτες, αποκαλύπτοντας μου πολλά πράγματα και φερόμενες με μεγάλη ευγενεια. Στη διάρκεια της παραμονής μου κοντα τους, έμαθα εμπειρικά την απόλυτη υποταγή της υλης επανω στο πνεύμα. Σε ένα γιγάντιο κόσμο βουνών, περπάτησα πανω σε μια στήλη φωτος που απλωνόταν ανάμεσα σε δυο γκρεμους, επιθυμώντας με όλη τη δύναμη του νου μου να μην πέσω.

Και δεν έπεσα.

« « » »

Διδάχθηκα πολλά πράγματα. Ξέρω πως το μυαλο μου είναι τώρα πιο οξύμένο, πιο διεισδυτικό από ποτέ. Άπειρα πεδία γνώσης και εμπειρίας με περιμένουν ακόμη μπροστά μου, σε

όλα τα σύμπαντα που θα επισκεφθω.

Όμως, παρ'όλα αυτά ενώ είμαι ετοιμος να δώσω ένα τέλος Δεν μπορω να καταλαβω αυτη την παράξενη κουραση που με καταπονεί. Ίσως να οφειλεται σε καποιες αόρατες ακτινοβολίες του διαστήματος.

Ίσως παλι απλως να νιωθω μεγαλη μοναξια. Πόσο μακριά βρισκομαι απο τη δικη μου μικροσκοπικη σφαιρα. Εκατομμυρια τρισεκατομμυρια έτη φωτος. Έτη φωτος! Το φως δεν μπορεί να μετρησει την αποσταση. Και δεν υπαρχει αποσταση. Βρισκομαι, μεσα σε ενα μικρο κομματι μεταλλο, στο τραπεζι του εργαστηριου του Καθηγητη.

Και όμως, ποσο μακρια στο χωρο και στο χρόνο έχω φτάσει!

Χρόνια έχουν περάσει, χρόνια περα από το κανονικό όριο ζωής. Είμαι αιώνιος.

Ναι, η αιώνια ζωή, αυτην που ολοι στον κοσμο μου ονειρεύονταν, επιθυμουςαν και προσπαθούσαν να αποκτησουν, είναι δικη μου και ενω ονειρεύομαι, επιθυμω και επιδιωκω το θανατο!

« « » »

Θανατος ... Όλα τα παράξενα οντα με τα οποία γνωρίστηκα μου τον αρνηθηκαν. Ικετεψα πολλα από αυτα να μου τον προσφερουν αμεσα και ανώδυνα - αλλα χωρίς αποτελεσμα. Πολλά από αυτα διεθεταν τις επιστημονικες μεθοδους να σταματησουν τη σμίκρυνσή μου, αλλα δεν το έκαναν. Κανενα τους δεν ειχε διαθεση να με εμποδισει, ούτε να επεμβει στην κατάστασή μου. Παντα τους ρωτουσα το γιατι, αλλα αυτα ποτέ



δεν απαντούσαν.

Μα δεν χρειάζομαι απάντηση. Νομίζω πως καταλαβαίνω. Αυτά τα προηγμένα πλάσματα αντιλαμβάνονται πως μια οντότητα σαν και εμένα δεν πρέπει να υφίσταται. πως είμαι μια βλασημία απέναντι σε όλη την πλαση και πέρα από κάθε λογική... συνειδητοποιούν πως η αιώνια ζωή είναι ένα τρομερό πράγμα, κάτι ανεπιθυμητό. . και σαν τιμωρία επειδή ανακατεύτηκα σε μυστικά τα οποία δεν έπρεπε να αποκωλυφθούν, κανένα απο αυτά δεν με απάλλαξε από τη μοίρα μου

Ίσως να έχουν δίκιο, αλλά αυτό είναι πολύ σκληρό!

Σκληρό! Το λάθος δεν είναι δικό μου και ταξιδεύω μέσα στα συμπαντα παρά τη θέλησή μου.

Έτσι συνεχιζω προς τα κατω, πάντα μόνος, ποθώντας να συναντήσω άλλα πλάσματα του είδους μου. Παντα ελπίζω, και πάντα απογοητεύομαι.

« α »

Έτσι συνέβη να αναχωρήσω και από κάποιο κόσμο αεριωδών πλασμάτων εκπληκτικής ευφυΐας: έναν κόσμο ο οποίος αποτελούνταν και ο ίδιος από πολυ εξευγενισμένες ουσίες και ήταν σχεδόν διάφανος. Έτσι, καθώς γινόμουν όλο και μικρότερος, παρασυρθηκα από έναν στρόβιλο της αεριωδους επιφανειας και τελικά μπήκα στο σύμπαν το οποίο αποτελούσε ένα από τα μορια της.

Δεν ξέρω γιατί με προσέλκυσε εκείνο το μακρινό κίτρινο σημαδάκι. Ήταν κοντά στο κέντρο

του γαλαξία στον οποίο είχα μπει. Υπήρχαν και άλλοι ήλιοι, πολύ πιο λαμπροί, πολυ πιο σμορφοι και πολύ πιο κοντά μου. Αυτός ο μικροσκοπικός κίτρινος ήλιος φαινοταν νανος μπροστά στα άλλα συστήματα αστεριων γυρω του - ασήμαντος και χαμενος ανάμεσα τους. Πραγματικά δεν μπορω να εξηγήσω γιατί ενίωσα να ελκύομαι από αυτόν, και μάλιστα από τόσο μακριά. Όμως οι αποστάσεις ακόμα και αυτές του διαστήματος, δεν σημειναιαν πια τίποτα για μένα. Είχα διδαχθει απο τις Καθαρες Διανοιες το μυστικό της κίνησης μέσω της σκεψης και με αυτόν τον τρόπο μπορούσα να μετακινηθω στο διαστημα με οποιαδηποτε επιθυμητη ταχυτητα δεν ξεπερνούσε εκείνη του φωτος. Μια και το μυαλό μου αδυνατούσε να συλλαβει ταχυτητα μεγαλύτερη από εκείνη του φωτος ασφαλως δεν μπορούσα να κανω το υλικο μου σωμα να την ξεπεράσει.

Έτσι, μέσα σε λίγη ωρα είχα πλησιασει τον κίτρινο ήλιο και παρατήρησα πως ειχε δωδεκα πλανήτες. Μια και ημουν ακομη πολύ γιγαντιος για να προσεδαφιστω σε οποιαδηποτε σφαιρα, περιπλανήθηκα στο διαστημα, παρατηρώντας την άτακτη κατασκευη αυτου του συμπαντος, χωρίς όμως ποτε να χανω απο τα ματια το κίτρινο αστερι που τόσο με ειχε αναστατωσει. Τελικά, πολύ μικρότερος πια, επεστρεψα κοντά του.

Ανάμεσα στους δώδεκα πλανήτες, ένας φαινόταν ιδιαίτερα ελκυστικος. Ήταν μικροσκοπικος και γαλαζιος. Γιατί τον ειχα διαλεξει αναμεσα στους άλλους; Ίσως ηταν απλα μια παραξενιά, αλλά νομίζω πως η αληθινή αιτία ήταν το

συνεχές αχνογαλαζο λαμπύρισμά του, το οποίο λες και με καλούσε να ερθώ κοντά του. Έτσι πλησίασα την τροχιά του γαλαζίου πλανήτη και προσγειώθηκα επάνω του.

Όπως συνηθως, δεν απομακρύνθηκα από το σημείο που είχα πατήσει μεχρι, που μπορούσα να διακρίνω το τοπίο γύρω μου. Πρόσεξα πως είχα καθίσει μέσα σε μια μεγάλη λίμνη - μια αλυσίδα λιμνών. Σε λίγη απόσταση μακριά μου υπήρχε μια μεγαλουπολη, ενα μεγάλο μέρος της οποιας ήταν βυθισμένο από την πλημμύρα την οποία είχα προκαλεσει.

Πολύ προσεκτικά, έτσι ώστε να μην σηκώσω κι άλλα παλιρροιακά κυματα, μετακινήθηκα από τη λίμνη σε στερεό έδαφος, και τα νερά αποτραβήχτηκαν κάπως.

Σε λίγο είδα ένα σχηματισμό πέντε μηχανών να πετούν προς το μέρος μου. Η κάθε μιά τους διέθετε δυο φτερά, κολλημένα σε ορθή γωνία πάνω στην άτρακτο τους. Κοιτάζοντας γύρω μου, είδα και άλλες παρόμοιες μηχανές να με πλησιάζουν από καθε κατεύθυνση, πάντα σε ομάδες των πέντε. Όταν με πλησίασαν αρκετά, άρχισαν να κανουν ελιγμούς γύρω μου με τον πιο περίεργο τρόπο. Ακούστηκαν κοφτοί επαναλαμβανόμενοι κρότοι, και ένιωσα το χτύπημα μικροσκοπικών βλημάτων επανω στο δέρμα μου! Αυτά τα πλάσματα είναι πολύ φιλοπόλεμα, σκεφτηκα, ή αλλιως πολύ τρομαγμένα.

Ο βομβαρδισμός συνεχίστηκε για αρκετή ώρα, και αρχισα να τον βρίσκω εκνευριστικό. Τα μικροσκοπικά βληματα δεν μπορούσαν να με βλαψουν, ούτε καν να διαπεράσουν το δέρμα μου, αλλα τα χτυπήματα τους με πονούσαν. Δεν

μπορούσα να εξηγησω την επίθεσή τους αυτή, εκτός και αν οφειλόταν στην πλημμυρα που είχα προκαλεσει με την προσεδάφισή μου. Αν αυτός ήταν ο λόγος τότε σκέφτηκα πως ήταν πολυ παράλογος. Οποιαδηποτε ζημια είχα προκαλεσει ήταν εντελως ακουσια και θα επρεπε να το είχαν καταλαβει.

Σύντομα όμως έμαθα πως τα πλάσματα αυτά ήταν ανόητα σε πολλές ενεργειες και αντιδράσεις τους. Θα με εκαναν να απορησω με πολλούς και διαφορους τροπους.

Εσείσα τα χέρια μου βίαια και τελικα σταμάτησαν τον άσκοπο βομβαρδισμό τους αν και συνέχισαν να πετουν γυρω μου.

Επιθυμούσα να δω τι ειδους πλάσματα χειριζονταν τις ιπτάμενες μηχανές οι οποίες συνεχως απογειώνονταν και προσγειωνονταν παλι σε μια μεγάλη πεδιαδα απο κατω μου.

Για αρκετές ώρες πετούσαν γύρω μου μεχρι, που έγινα πολύ μικροτερος. Απο κατω μου διεκρινα πια μακριες λευκες λωριδες που υπεθετα πως ήταν δρόμοι.

Σε αυτούς τους δρόμους κινουνταν μικροσκοπικά οχήματα, τα οποια γρηγορα έγιναν τόσα πολλά ώστε η κυκλοφορια σταματησε. Στο ύπαιθρο είχε συγκεντρωθει ενα μεναλο μέρος του πληθυσμού, και συνεχως μαζευονταν και άλλοι.

« « » »

Τελικά έγινα αρκετα μικρος ωστε να μπορω να διακρίνω περισσότερες λεπτομέρειες, και έτσι κοίταξα πιο προσεκτικά τα πλάσματα που

κατοικούσαν σε αυτόν τον κόσμο. Η καρδιά μου χτύπησε γοργά, επειδή εξωτερικά μου έμοιαζαν πολύ. Είχαν κι αυτά τέσσερα ακρα και στέκονταν όρθια, αν και περπατούσαν με μικρές σπαστικές δρασκελιές και όχι με το ομαλό κύλισμα της φυλής μου. Τα γενικά τους χαρακτηριστικά ήταν επίσης καπως διαφορετικά - μου φαινονταν πολύ άσχημα- αλλά η μόνη σημαντική διαφορά ανάμεσα σε αυτά και σε εμένα ήταν πως τα δικά τους σώματα ήταν καπως πιο μακρόστενα, λίγο ως πολύ ωσειδή στο σχήμα και πολύ λεπτά, σχεδόν ευθραυστα, θα έλεγα.

Ανάμεσα στους χιλιάδες συγκεντρωμένους, υπήρχαν και καμία εικοσαριά που φαίνονταν να ανήκουν στην εξουσία. Καβαλούσαν τις πλάτες αδεξιων τετράποδων ζώων και έμοιαζαν να δυσκολεύονται να τηρήσουν την τάξη. Ασφαλώς, το κέντρο της προσοχής ήμουν εγώ. Η παρουσία μου φαινόταν να δημιουργεί εδώ περισσότερη αναστάτωση από ότι σε οποιονδήποτε άλλο κόσμο.

Τελικά, ένα πέραςμα ανοίχτηκε μέσα από το πλήθος, και ένα ογκώδες τετράτροχο όχημα σταμάτησε στο δρόμο που βρισκόταν απέναντί μου. Καταλαβα πως ήθελαν να μπω μέσα στο όχημα, και αυτό έκανα. Με πολλά τραντάγματα, με κουβάλησαν προς την πόλη την οποία είχα δει από μακριά. Θα μπορούσα να αντιδράσω σε αυτή τη βάρβαρη μεταχείριση, αλλά σκέφτηκα πως ήμουν ακόμη πολύ μεγάλος και αυτός θα ήταν ο μόνος τρόπος για να με μεταφέρουν εκεί που πήγαινα.

Είχε σκοτεινιάσει και στην πόλη είχαν ανάψει χιλιάδες φωτα. Με πήγαν σε ένα κτίριο, και αμέ-

σως πολλά πρόσωπα που φαινονταν να έχουν εξουσία ήρθαν κοντα για να με παρατηρήσουν.

Όπως έχω ήδη πει, το μυαλό μου είχε οξυνθεί πολυ απο τις εμπειρίες μου και δεν ξαφν.α-στηκα όταν ανακάλυψα πως μπορούσα να δια-βασω τις σκεψεις των περισσοτερων χωρις ιδιαίτερη δυσκολια.

Έμαθα πως οι συγκεντρωμενοι ήταν επιστη-μονες, οι οποιοι είχαν καταφθασει απο τις γυρω πολεις όσο το δυνατόν πιο γρήγορα, οι πε-ρισσοτεροι με τις ιπτάμενες μηχανες τις οποίες αποκαλούσαν "αεροπλάνα".

Για πολλούς μηνες, ήταν σίγουροι οτι θα προσγειωνόμουν, μια και με παρατηρούσαν μεσα από τα τηλεσκόπια τους.

Τους είδα φοβερα απορημενους μια και δεν ήξεραν ακόμη για μενα τιποτε περισσότερο απο πριν.

Αν και ημουν ακομη πολύ μεγάλος, μικραϊνα συνεχώς, και αυτο το γεγονός φαινοταν να τους προκαλεί τη μεγαλύτερη απορια, όπως ειχε συμβεί και σε όλους τους άλλους κόσμους.

Η δεύτερη απορία τους ήταν το απο που είχα έρθει.

Οι θεωρίες τις οποίες ανταλλάσαν ήταν πολ-λές. Ήταν βέβαιοι πως ερχομουν απο πολυ μακριά. Από πού όμως;

Από τον Ουρανό; Απο τον Ποσειδωνα, Απο τον Πλούτωνα;

Αυτοί καθως έμαθα ήταν οι πιο μακρινοι πλανήτες του συστηματος τους. Τελικα εκριναν πως θα έπρεπε να έρχομαι απο ακομη πιο μακρια. Μηπως από καποιο μακρινό γαλαξια αυτού του σύμπαντος;



Έμεναν έκθαμβοι μπροστά σε μια τέτοια σκέψη.

Κι όμως, πόσο μακριά έπεφταν από την αλήθεια!

« « » »

Μου μίλησαν στη γλώσσα τους, αλλά σχεδόν αμέσως καταλαβαν πως αυτό ήταν μάταιο. Αν και καταλαβαίνα όλα όσα έλεγαν και σκέφτονταν, δεν μπορούσαν να το γνωρίζουν, επειδή δεν μπορούσα να τους απαντήσω. Τα μυαλά τους ήταν απολυτα κλειστά σε κάθε προσπάθεια τηλεπαθητικής επικοινωνίας, και έτσι σταμάτησα.

Συζήτησαν μεταξύ τους και διάβασα στις σκεψεις τους σε τι αδιέξοδο θεωρούσαν πως βρισκονταν. Δεκρίνα, επίσης, πως με έβλεπαν σαν ένα πλάσμα φρικιαστικό και τερατώδες.

« « » »

Καθώς έψαχνα τις αποκρυφες γωνιές του μυαλού τους, ανακάλυψα πολλά πράγματα.

Ανακάλυψα πως ήταν εμφυτο ενστικτο αυτής της φυλής να αντιμετωπίζουν όλα τα αφύσικα φαινόμενα με καχυποψία, δυσπιστία και προκατάληψη.

Ανακάλυψα πως ήταν πολύ υπερήφανοι για τα επιτεύγματά τους στους επιστημονικούς τομείς. Η αστρονομία τους είχε κάνει κάποιες κοντινες ερευνες στο διάστημα, αλλά αυτοί τις θεωρούσαν εντυπωσιακες.

Μην έχοντας βρει σημάδια ζωής στους

γειτονικούς τους πλανήτες, είχαν καταλήξει τυφλά στο συμπέρασμα πως το δικό τους είδος ήταν το κυρίαρχο σε αυτό το ηλιακό σύστημα και ίσως - ένα σπρόθυμα ειπωμένο "ίσως" - και το μοναδικό σε ολοκληρο το σύμπαν.

Η ιδέα που είχαν σχετικά με το σύμπαν ήταν ανοητη. Ήταν αλήθεια πως είχαν αποδεχθεί, σε κάποια έκταση τη θεωρία του διαστελλομένου σύμπαντος - και σε αυτο τουλάχιστον σκεφτήκα πως είχαν δικιο, αφού θυμήθηκα τον στροβιλισμό των αερίων μέσα στον οποίο αυτή η μικροσκοπική σφαίρα ήταν ένα απλο ηλεκτρονιο.

Πραγματι, λοιπον, η θεωρία τους για το "διαστελλομενο" σύμπαν ήταν σωστη αλλά πολλοι λιγοι απο τους διανοητες τους εφταναν τη σκεψη τους περα απο το δικο τους αμεσο συμπαν.

Είχαν τεραστιες πολεις

Είχα δει πολλες απο αυτες απο μακρια καθως ορθωνόμουν πελωριος πανω απο τον κοσμο τους. Τότε είχα πιστεψει οτι θα είχαν εναν σπουδαιο πολιτισμο. Τωρα όμως ξερω οτι οι μεγαλες πολεις δεν κανουν κα τους μεγαλους πολιτισμους.

« « » »

Έχω απογοητευτει με αυτα που βρηκα εδω, και δεν καταλαβαινω γιατι θα επρεπε να απογοητευτω, αφου αυτη η γαλαζια σφαيرا δεν σημεινει τιποτα για μενα και συντομα θα πρεπει να συνεχισω το αιωνιο ταξιδι μου προς τα κατω.

Διάβασα πολλα πραγματα μέσα στα μυαλα αυτων των επιστημόνων - πραγματα καθαρά και λογικά και άλλα απόμακρα και αόριστα. Μα δεν



θα μάθαιναν ποτέ την αλήθεια  
Υστερα, στη σκέψη ενός από αυτούς, διάβασα  
μια ιδέα.

Απομακρύνθηκε και γύρισε γρήγορα πίσω με  
μια συσκευή που την αποτελούσαν καλώδια, ένα  
μικρόφωνο και ένας επίπεδος περιστρεφόμενος  
δίσκος. Μίλησε σε κάποιο όργανο που θα πρέπει  
να ήταν ένα είδος ενισχυτή. Αμέσως μετά,  
ακούμπησε ένα αιχμηρό όργανο πάνω στον  
περιστρεφόμενο δίσκο και άκουσα να επανα-  
λαμβάνονται οι ίδιοι ήχοι που είχε ξεστομίσει  
προηγουμένως. Ήταν μια πολύ πρωτόγονη  
μέθοδος, αλλά με τον τρόπο της ιδιαίτερα  
αποτελεσματική. Ήθελαν να καταγράψουν τη  
φωνή μου, ώστε να έχουν κάποιο αντικείμενο  
έρευνας όταν εγώ θα χανόμουν.

Προσπάθησα να μιλήσω στη μητρική μου  
γλώσσα μπροστά στο όργανο. Πιστεύα πως  
τίποτα δεν θα μπορούσε πια να με ξαφνιασει,  
αλλά εκείνη τη στιγμή πραγματικά ξαφνιαστήκα,  
επειδή δεν είχε συμβεί τίποτα. Δεν μπορούσα να  
μιλήσω, ούτε στην γνωριμη γλώσσα που είχα  
διδασχθεί από μικρός ούτε σε καμιά άλλη.  
Συνηθισμένος να επικοινωνώ σε τσους πολλούς  
κόσμους με τη μεταφορά της σκεψης, είχα χάσει  
πλέον εντελώς τη δυνατότητα φωνητικής  
έκφρασης.

Απογοητεύτηκαν, αν και εγώ δεν λυπήθηκα  
ιδιαίτερα. Δεν θα μπορούσαν ποτέ να απο-  
κρυπτογραφήσουν μια γλώσσα τσος απόλυτα  
αγνωστη όσος η δική μου.

Στη συνέχεια κατέφυγαν στα μαθηματικά, από  
τα οποία ελέγχονται τσος αυτό όσος και όλα τα  
αλλά σύμπαντα. Το αριθμητικό καλούπι μέσα

στο οποίο ξεκίνησε αρχικά το αιώνιο Όλον και  
μέσα στο οποίο συνεχίζει αλάθητα να κινείται.  
Εβγάλαν ένα μεγάλο χάρτη ο οποίος παρου-  
σίαζε τις μάζες αυτού του γαλαξία και άλλων  
γειτονικών. Πάνω σε ένα μαυρο πλαίσιο στον  
τοιχο, ζωγράψισαν έναν κυκλο - κάτι κατανοητό  
σε όλα τα σύμπαντα - και γύρω του εννιά  
μικροτέρους κυκλους.

Ήταν ολοφανερο πως μου απεικόνιζαν το  
ηλιακο τσος σύστημα, αν και δεν μπορούσα να  
καταλάβω γιατί οι κύκλοι ήταν εννιά όταν εγώ  
είχα δει δωδεκα πλανήτες από το διαστημα.

Στο χάρτη μου έδειξαν ένα μικροσκοπικό  
σημείο, τη θέση αυτού του συστήματος μέσα  
στον συγκεκριμένο γαλαξία. Έπειτα μου έδωσαν  
το χάρτη στα χέρια.

« » »

Ήταν άσκοπο και εντελώς αδύνατον,

Πώς θα μπορούσα να τσος δε.ξω το σύμπαν  
μου, τσος μάλλον τον γαλαξία και το ηλιακο  
μου σύστημα, με τέτοιες πρωτόγονες μεθόδους;

Πώς μπορούσα να τσος κάνω να καταλάβουν  
ότι το δικό μου σύμπαν και ο πλανήτης ήταν  
τσος αδιανόητα μεγάλα μέσα στην ταξη των  
πραγμάτων ώστε τα δικά τσος θα μπορούσαν να  
θεωρηθούν στην κυριολεξία ανύπαρκτα;

Πώς θα μπορούσα να τσος εξηγήσω ότι το δικό  
τσος σύμπαν δεν βρισκόταν έξω αλλά μέσα στον  
πλανήτη μου; - πάνω σε ένα κομμάτι μεταλλο σε  
ένα τραπέζι εργαστηρίου, μέσα στα άτομα του  
γυαλιού μιας πλακάς μικροσκοπιου, πάνω σε  
έναν κόκκο άμμου, μέσα σε ένα φύλλο χορτα-

ριού, σε ένα κομμάτι κρύας φλόγας, μέσα σε χιλιάδες άλλες παραλλαγές ουσιών και στοιχείων, μέσα από όλα τα οποία είχα περάσει για να καταληξω σε ένα μικρο συννεφάκι αερίου το οποίο ήταν η αιτία του "διαστελλόμενου" σύμπαντος τους.

Ακόμη και αν μπορούσα να μιλήσω στη δική τους γλώσσα δεν θα μπορούσα να τους κάνω να συλλαβουν την απεραντοσυνη όλων αυτών των ουσιών που υπήρχαν πανω σε κόσμους, ο καθένας από τους οποίους δεν ήταν παρά ένα ηλετρόνιο ενός ατόμου σε ένα από τα τρισεκατομμύρια τρισεκατομμυρίων μορίων που απαρτιζαν έναν αφανταστα μεγαλύτερο κόσμο!

Μια τέτοια ιδέα θα τους τσάκιζε.

« « » »

Ήταν ολοφανερο πως δεν θα μπορούσαν να επικοινωνήσουν ποτέ μαζί μου, ούτε εγώ με αυτούς, και έτσι άρχισα να εκνευρίζομαι. Ήθελα να βγω έξω από εκείνο το αποπνικτικό κτίριο, κατω από τον νυχτερινο ουρανό, ελεύθερος και ανενόχλητος μέσα στο απέραντο διαστήμα που είχε γίνει η κατοικία μου.

Βλεποντας πως δεν έκανα καμιά κίνηση για να τους δείξω στο χάρτη από ποιο σημείο του σημαντου συμπαντος τους ερχόμουν, οι επιστημονες γυρω μου άρχισαν να συζητούν μεταξύ τους. Αυτή τη φορά με ξάφνιασε ο δρόμος που είχαν πάρει οι σκέψεις τους.

Είχαν φτάσει στο συμπέρασμα πως ήμουν κάποιο τερας του διαστήματος, το οποίο είχε φτάσει κατά τύχη μέχρι τον πλανήτη, και πως η

θέση μου στη βαθμίδα της εξέλιξης ήταν τόσο πιο χαμηλά από τη δική τους ώστε να μην μπορώ να εκφράσω ιδέες ούτε σε μια συγκεκριμένη γλώσσα ούτε ακόμη και με νοήματα (τα οποία προφανως ήμουν πολύ πρωτογονος για να κατανοησω!!) Και το συμπέρασμα αυτό ήταν ομοφωνο!

Όλα αυτά, επειδή δεν είχα μιλήσει σε καμιά γλώσσα την οποία να μπορούν να καταγραφουν και επειδή ο χάρτης του σύμπαντος τους ήταν για μένα εντελώς ασημαντος! Ούτε για μια στιγμή δεν τους είχε περάσει από το μυαλό πως μπορεί να συνέβαινε και το αντιθετο - δηλαδή πως δεν μπορούσα να συνεννοηθω μαζί τους επειδη τα μυαλά τους ήταν πολύ αδυναμα για να καταγραφουν τις σκέψεις μου!

Η αηδία που μου προκαλεσαν αυτά τα κοντοφθαλμα συμπεράσματα των πεζων μυαλων τους εδωσε τη θέση της σε ένα παλιό συναισθημα - την οργή.

Καθώς ένα ενστικτώδες ξέσπασμα θυμου πλημμύρισε το μυαλό μου, συνεβη κατι πολύ παράξενο:

Όλοι οι επιστήμονες επεσαν αναισθητοι!

« « » »

Το μυαλό μου πράγματι ήταν οξυμένο περισσότερο από ποτέ. Σίγουρα το ξέσπασμα του θυμού μου είχε εξαπολύσει αόρατα κυματα τα οποία είχαν χτυπήσει τα κέντρα της συνειδησης τους με αρκετή δύναμη ώστε να τους ρίξει αναισθητους.

Χαιρόμουν που τους είχα ξεφορτωθεί. Αφησα

τους τέσσερεις τοίχους του κτιρίου και βγήκα στην υπέροχη νύχτα κατώ από τα αστέρια. Πηρα την κατεύθυνση που πίστευα πως θα με οδηγούσε έξω από την πόλη. Ήθελα να φυγω μακριά από αυτόν τον κόσμο και τα πλάσματα που τον κατοικούσαν.

Καθως περπατούσα μέσα στους δρόμους, όλοι όσοι με έβλεπαν με αναγνωρίζαν αμέσως, και οι περισσότεροι από αυτούς το έβάζαν ασυλλόγιστα στα πόδια. Μια ομάδα ατόμων σε ένα από τα οχήματα προσπάθησε να με σταματήσει, αλλά εξάσκησα επανω τους τη δύναμη του θυμού μου. Έπεσαν αναίσθητοι, και το όχημά τους διαλύθηκε πάνω σε ένα κτίριο.

Μέσα σε λίγα λεπτά, η πόλη ήταν πίσω μου και εγώ ακολουθούσα έναν από τους δρόμους προς αγνώστη κατεύθυνση.

Αυτό δεν είχε καμία σημασία για μένα, επειδή ήμουν ελεύθερος και μόνος, όπως ήθελα. Δεν μου έμεναν παρά λίγες ακόμη ώρες πάνω σε αυτόν τον κόσμο.

Εκείνη την ώρα, ξανανιώσα το ίδιο παράξενο συναισθημα που είχα νιώσει άλλες δυο φορές πριν. Την πρώτη όταν διάλεξα τον μικροσκοπικό κίτρινο ήλιο ανάμεσα σε εκατομμύρια άλλους, και ξανά όταν επέλεξα αυτόν τον μικροσκοπικό γαλαξιο πλανήτη. Τώρα το ένιωθα για τρίτη φορά, πιο δυνατά από ποτέ, και καταλάβαινα πως θα έπρεπε να υπήρχε κάποιος σοβαρός λόγος για αυτό.

Ήταν σαν κάποια αναντήρητη δύναμη να με τραβούσε ανεξέλεγκτα. Δεν μπορούσα να της αντισταθώ, αλλά και δεν το ήθελα. Ερχόταν από κάπου κοντά μου. Κοιτάζοντας μέσα στο σκο-

τάδι, είδα ένας φως σε κάποια απόσταση μπροστά και αριστερά μου, και καταλαβα πως έπρεπε να κατευθυνθω προς τα εκεί.

Όταν πλησίασα πιο κοντά, διέκρινα πως το φως έβγαινε από ένα σπίτι χωμένο βαθιά μέσα σε ένα συδεντρο, και προχωρησα προς το μέρος του χωρίς δισταγμο. Η νύχτα ήταν ζεστή, και ένα διπλό ανοιχτο παράθυρο φανερωνε πίσω του ένα καλοφωτισμένο δωμάτιο. Μεσα στο δωμάτιο ήταν καθισμένος ένας από τους κατοίκους του πλανήτη.

Μπηκα μέσα και έμεινα ακίνητος χωρίς ακόμη να ξέρω γιατί είχα πάει εκεί.

Ο "άνθρωπος" είχε την πλάτη γυρισμένη προς το μέρος μου.

Καθόταν μπροστα σε ένα τετράγωνο όργανο με κουμπια και φαινονταν να ακουει με προσοχή κάποια αναφορά που ερχοταν απο εκεί μέσα.

Οι ηχοι από το κουτί του, μου ήταν εντελώς ακατανόητοι, και έτσι έστρεψα την προσοχή μου στο μυαλό του ανθρωπου για να διαβασω τη σκέψη του καθώς άκουγε.

Δεν ξαφνιάστηκα όταν έμαθα πως οι αναφορες είχαν επίκεντρό τους εμένα:

"...ο αριθμός των νεκρών μοιάζει κάπως υπερβολικός, αν και οι υλικές ζημιες φτανουν σε ύψος εκατομμυρίων δολλαρίων," ήταν τα νεα από το κουτι. "Το Κλίβελαντ δεχθηκε το ισχυρότερο πλήγμα, αν και αναμενομενο, μια και οι αστρονόμοι είχαν υπολογίσει με αρκετή ακρίβεια την ακτίνα του κινδυνου. Το πλάσμα προσγειώθηκε στη λίμνη Ιρι, μόλις λίγα μίλια ανατολικά της πόλης. Καθώς ερχοταν σε επαφή



με τα νερά, τα κύματα που προκλήθηκαν σκέπασαν σχεδόν το ένα τρίτο της πόλης πριν υποχωρήσουν... Όλες οι παραλίμνιες πόλεις της περιοχής έχουν αναφέρει σοβαρές υλικές ζημιές, και πόλεις τόσο μακριά όσο το Ίριζι, και πόλεις τόσο μακριά όσο το Ίριζι, ανατολικά και το Τολέντο δυτικά ανέφεραν πλημμύρες... Όλα τα διαθέσιμα πολεμικά αεροσκάφη της κυβέρνησης κατευθύνθηκαν προς την περιοχή, σε περίπτωση που το πλάσμα έδειχνε κάποια σημάδια εχθρότητας... Οι επιστήμονες οι οποίοι εδώ και μήνες περιμεναν την άφιξη του πλάσματος, κατεφθασαν με αεροπλάνα στο Κλιβελαντ.. Παρα τους κλοιούς της αστυνομίας και της εθνοφυλακής, τα πλήθη μπήκαν μέσα στην περιοχή και μέσα σε μια ώρα από την προσγειωση του πλάσματος οι δρόμοι είχαν κλείσει από την κυκλοφορία... Για αρκετές ώρες οι επιστήμονες περιτρινύζαν και εξέταζαν το πλάσμα από αεροπλάνα, ενώ η απίστευτη ελαττωση του μεγέθους του συνεχιζόταν... Η μόνη αναφορά που πήραμε από αυτούς ήταν πως, με εξαίρεση τον αχλαδοσχημο κορμό, το πλάσμα είχε ανθρώπινα ανατομικά χαρακτηριστικά. . Μια ανεπίσημη δήλωση από τον δρ. Χίλτον Γουόκερ της Βιολογικής Εταιρίας του Αλεγκανι ουσιαστικά λέει πως ένα τέτοιο πλάσμα δεν είναι δυνατόν να υπάρχει και πως θα πρέπει να προκειται για κάποιο είδος μαζικής ύπνωσης τεραστίας έκτασης... Πολλά πρόσωπα θα ήθελαν να πιστέψουν αυτή τη θεωρία του "μαζικού υπνωτισμού" και ίσως τελικά διαδωθεί. Όσοι όμως είδαν το πλάσμα και το φωτογράφησαν από όλες τις γωνίες γνωρίζουν πως υπάρχει και πως η σταθερή ελάττωση του μεγέθους

του συνεχιζεται . Ο καθηγητής Τζέιμς Χάρβει του Πανεπιστημίου του Μαιάμι παραφρονησε και βρίσκεται κάτω από ιατρική παρακολούθηση. Οι περιεργοί οι οποίοι γέμισαν την περιοχή είναι προφανώς πιο ανθεκτικοί σε τέτοια θεάματα... Οι τελευταίες αναφορές σχετικά με το πλάσμα, το οποίο ήταν ακόμη πολύ μεγάλο, ήταν πως μεταφέρθηκε κάτω από δρακοντια μετρα στο Ινστιτούτο Επιστημονικών Ερευνών του Κλιβελαντ, όπου είχε συγκεντρωθεί κάθε διασημος επιστήμονας ανατολικά του Μ.σισιπ. Μένετε κοντά μας για νεότερα .

Η φωνή μέσα απο το κουτί σταμάτησε και ενώ συνεχισα να διαβαζω το μυαλο εκεινου που ειχε την πλατη στραμμενη προς το μερος μου.

Είδα πως ήταν πολυ απορροφημενος απο τα νέα που ειχε ακουσει. Το μυαλο αυτου του ατόμου με έκανε να απορώ.

Είχε ευφυΐα άνω του μετριου για αυτον τον κόσμο, και κατειχε αρκετες βασικες επιστημονικες γνώσεις.

Ωστόσο, μπορούσα αμεσως να καταλαβω πως το μυαλο του δεν ήταν επιστημονικα εκπαιδευμένο. Στο επαγγελμα ήταν συγγραφεας δηλαδη κάποιος ο οποίος κατεγραφε φανταστικα "συμβάντα" στο γραπτο λογο για τη διασκεδαση και ψυχαγωγία των άλλων.

Καθώς ερευνούσα το μυαλό του, με ξάφνιασε το ευρος της φαντασίας του. Ήταν ενα χαρακτηριστικο το οποίο ελειπε σχεδον εντελως από τους επιστημονες που ειχα συναντησει. Καταλαβα πως επιτελους ειχα βρει καποιον με τον οποίο θα μπορούσα να ερθω σε επαφη ..



Κάποιον αλλιώτικο από τους άλλους... Κάποιον που φαινόταν να βρίσκεται στα όρια της αλήθειας.

‘Αυτό το παράξενο πλάσμα που προσγειώθηκε εδώ,’ σκεφτόταν, ‘τόσο ξένο σε σχέση με όσα ήδη ξέρουμε .. μήπως είναι ξένο ακόμη και στο σύμπαν μας;... Αυτό το περίεργο ζάρωμα... Από αυτό το φαινόμενο και μόνο μπορεί κανείς να συμπεράνει πως έρχεται από αδιανόητα μακρινή αποσταση... Το ζάρωμα του μπορεί να ξεκίνησε εκατοντάδες ή και χιλιάδες χρόνια πριν... Πόσα παραξενα πράγματα θα μπορούσε να μας πει αν καταφέρναμε να επικοινωνήσουμε μαζί του πριν να χαθεί για πάντα!’

Η φωνή ξαναβγήκε από το κουτί, διακόπτοντας τις σκέψεις του:

“Προσοχή! Έκτακτο δελτίο ειδήσεων! Μάθαμε πως το εξωγήινο πλάσμα το οποίο είχε μεταφερθεί στο Ινστιτούτο Επιστημονικών Ερευνών για εξέταση, δραπετεύσε αφού πρώτα έρριξε αναίσθητους όλους τους παρευρισκόμενους με κάποιο είδος πνευματικής επίθεσης. Αρκετά πρόσωπα ανέφεραν ότι είδαν το πλάσμα από τη στιγμή που βγήκε από το κτίριο. Ένα περιπολικό καταστράφηκε μετά από μια παρόμοια “πνευματική επίθεση” του εξωγήινου, και τρεις αστυνομικοί τραυματίστηκαν, αν και κανένας σοβαρά. Το πλάσμα εγκατέλειψε την πόλη από τα βορειοδυτικά Παρακαλείται όποιος το εντοπίσει να ειδοποιήσει τις αρχές!..”

Ξανά η φωνή από το κουτί σταμάτησε και εγώ έψαξα και πάλι το μυαλό του ανθρώπου αυτή τη φορά πιο βαθιά, ελπίζοντας να καταφέρω να πετύχω μια τηλεπαθητική επαφή μαζί του.

Θα πρέπει αν μη τι άλλο να του ερεθισα κάποια κρυφή έκτη αίσθηση επειδή νύρισε για να με κοιτάξει, αναποδονυρίζοντας την καρεκλά του. Στο πρόσωπο του διαγραφόταν εκπληξη και ίσως κάτι που να ήταν φόβος.

“Μην αναστατώνεσαι,” του είπα εγώ με τη σκέψη. “Ξανακαθισε”

Κατάλαβα πως δεν είχε δεχθεί τη σκέψη αλλά ίσως από τον τρόπο μου να αντιληφθηκε πως δεν είχα κακό σκοπό, και έτσι ξανακαθισε στη θέση του. Προχώρησα μέσα στο δωμάτιο και σταθήκα μπροστά του. Ο φόβος είχε φυγει, απο τα μάτια του και με κοιτούσε περιεργά, σφύγγοντας τα χέρια του καθισματος του.

“Ξέρω ότι θα ήθελες να μάθεις πολλά πράγματα για μένα,” του είπα τηλεπαθητικά. “Πράγματα για τα οποία και οι άλλοι - οι επιστήμονες σας - θα ήθελαν να τους μιλήσω.”

Είδα πως δυσκολευόταν ακόμη να με καταλάβει, και έτσι χωθήκα ακόμη βαθύτερα στο μυαλό του και μετέδωσα το ίδιο μήνυμα.

Αυτή τη φορά το δεχθηκε και είδα ενα φως να λάμπει στα μάτια του.

“Ναι,” μου είπε δυνατά.

“Αυτοί οι άλλοι, οι επιστήμονες σας,” συνεχισα, “ποτέ δεν θα πίστευαν ουτε και θα καταλάβαιναν την ιστορία μου, ακόμη και αν είχαν μυαλα ικανα να δεχθουν τις σκέψεις μου.”

Δέχθηκε και καταλαβε αυτή τη σκέψη, αλλά μπορούσα να διακρινω απο τη μεγάλη ενταση

του μυαλού του πως η επικοινωνία μας δεν θα κρατούσε για πολύ.

"Το δικό σου μυαλό είναι το μοναδικό με το οποίο μπόρεσα να έρθω σε επαφή," συνέχισα "αλλά και πάλι εξαντλείται από την ασυνήθιστη ένταση. Θέλω να σου αφησω την ιστορία μου αλλά αυτό δεν μπορεί να γίνει με τέτοιο τρόπο. Μπορώ να υπνωτίσω το μυαλό σου και να αποτυπώσω τις σκέψεις μου στο υποσυνείδητό σου, αν έχεις τρόπο να τις καταγράψεις. Πρέπει όμως να βιαστείς. Μου μένουν ελαχιστες ώρες εδώ, και δεν θα μπορούσες να καταγράψεις όλα όσα θα μπορούσα να σου πω, ακόμη και αν αφιερωνες σε αυτό ολόκληρη τη ζωή σου."

Στο μυαλό του διεκρίνα την αμφιβολία, αλλά δίστασε μονάχα για μια στιγμή. Υστερα σηκώθηκε και πήγε σε ένα τραπέζι όπου υπήρχε μια στιβα λευκό χαρτί και ένα μυτερό όργανο για να καταγράφει τις σκέψεις μου στη γλώσσα του.

"Είμαι έτοιμος," διάβασα στο μυαλό του.

« « » »

Έτσι διηγήθηκα την ιστορία μου. Γιατί; Δεν ξέρω παρα μόνο ότι το ήθελα πολύ. Από όλα τα συμπαντα που περασα, μόνο πάνω σε αυτή τη γαλαξία σφαιρα βρήκα πλάσματα που να μοιάζουν έστω και λίγο μαζί μου. Με απογοήτευσαν, και φοβαμαι πως δεν θα ξαναβρώ άλλους του είδους μου. Ποτέ, εκτός και αν...

Έχω μια θεωρία. Πού βρίσκονται η αρχή ή το τέλος αυτού του αιωνίου Όλου το οποίο διασχιζω; Μήπως δεν υπάρχουν; Μήπως, αφού

ταξιδέψω σε πολλά ακόμη συμπαντα θα μπω σε κάποιον γαλαξία που να μου φαίνεται γνωστός, και ύστερα θα πλησιάσω κάποιον συγκεκριμένο ηλιο και κάποιον συγκεκριμένο πλανήτη - και θα βρεθω εκεί από όπου ξεκίνησα πίσω δηλαδή στον πλανήτη μου, όπου θα βρω τον καθηγητή μέσα στο εργαστήριο του να δεχεται ακόμη τις εντυπώσεις μου μέσα από τη συσκευή του.

Είναι μια παράλογη θεωρία. Αποκλείεται τα πράγματα να έχουν έτσι.

Κι αν πάλι, αφήνοντας αυτή τη σφαέρα και μπαίνοντας μέσα σε ένα άλλο ατομικό συμπαν αποφασίζα, στο εξής να μην προσγεώσω σε κανένα πλανήτη. Αν παρεμένα στο κενό διαστήμα ενώ το μέγεθος μου συνεχίζει να ελαττώνεται; Ίσως αυτό να εδινε κάποιο τέλος ή μήπως πάλι όχι. Δεν αποτελείται το σώμα μου από ύλη, και δεν είναι η ύλη απεραντη απεριόριστη και αιώνια. Πως θα μπορούσα λοιπόν να φτάσω στο "τίποτα;"

Είναι ανωφελο. Είμαι αιώνιος και το μυαλό μου πρέπει να είναι αιώνιο, αλλιώς θα είχε παραφρονήσει από καιρο μπροστά σε τέτοιες ιδέες.

Είμαι πια τόσο μικρός ώστε το μυαλό μου χάνει την επαφή του με αυτόν που καθεται μπροστά μου και καταγράφει τις σκέψεις μου στο γραπτό λόγο της φυλής του, αν και το μυαλό του βρίσκεται κάτω από τον έλεγχό μου και δεν συνειδητοποιεί τι είναι αυτά που γράφει.

Σκαρφαλώσα πάνω στον τραπέζι, δίπλα στο σωρό με τις σελίδες που γράφει, για να φερω το μυαλό μου πιο κοντά του. Μα γιατί να συνεχίζω κι άλλο αυτή την επαφή;

Η ιστορία μου τέλειωσε και δεν έχω τίποτε άλλο να πω.

Ποτέ δεν θα ξαναβρώ τους δικούς μου... Είμαι μόνος... Νομίζω πως σύντομα, με κάποιο τρόπο, θα δώσω ένα τέλος σε όλα αυτά.

Είμαι πολύ μικρός τώρα.. η υπνωση φεύγει από το μυαλό του... δεν μπορώ πια να το ελέγξω... η επαφή μας κόβεται...

## ΕΠΙΛΟΓΟΣ

Από την εφημερίδα Σάλπιγγα του Κλίβελαντ, 29 Σεπτεμβρίου 19...-

[Ακριβώς σήμερα κλείνει ένας χρόνος από εκείνη την ημέρα η οποία ποτέ δεν θα ξεχαστεί στην ιστορία αυτού του πλανήτη. Σαν σήμερα, ένας παράξενος επισκέπτης ήρθε- και έφυγε.

Ακριβώς σαν σήμερα, στις 3.31 μ.μ., το πλάσμα από το διάστημα το οποίο συνηθίσαμε να αποκαλούμε απλά "Εξωγήινο" προσγειώθηκε μέσα στην λιμνη Ίρι κοντά στο Κλίβελαντ, προκαλώντας τόσο καταστροφή και πανικό, όσο και δέος και απορία. Οι επιστήμονες σήκωσαν ψηλά τα χέρια, αδυνατώντας να εξηγήσουν από πού ήρθε και ποιο ήταν το μυστικό της παράξενης και ασταμάτητης ελαττώσης του μεγέθους του.

Τώρα, στην επετειο αυτής της αξέχαστης ημέρας, παρουσιάζουμε στο κοινό ένα ιδιαίτερα συνηθιστο και ενδιαφέρον ντοκουμέντο, το οποίο υποτίθεται πως είναι η αληθινή ιστορία του παράξενου όντος.

Το κείμενο αυτό μας το παρουσίασε μόλις πριν λίγες ημέρες ο Στάντον Κομπ Λεντς διάσημος συγγραφέας του βιβλίου "Η Απόληψη στους Αιώνες" και άλλων σοβαρών μελετών, καθώς και δεκάδων διηγημάτων και μυθιστορημάτων του δημοφιλούς κλάδου της λογοτεχνίας ο οποίος είναι γνωστός ως επιστημονική φαντασία.

Διαβάσατε το παρακάτω ντοκουμέντο. Αν και αρκετοί παραμένουν επιφυλακτικοί, ως προς το θέμα της γνησιότητας του, θα δημοσιεύσουμε τα σχολία του κ. Λεντς και θα αφήσουμε εσάς τους αναγνώστες, να κρίνετε αν ο Εξωγήινος διηγήθηκε την ιστορία του έτσι ακριβώς στον κ. Λεντς ή αν όλα οφείλονται στη νονιμη φαντασία του συγγραφέα.

"Το απόγευμα της 29ης Σεπτεμβρίου, πριν ένα χρόνο," μας δηλώνει ο κ. Λεντς "έφυγα από την πόλη όπως και τόσοι άλλοι, ακουγοντας την προειδοποίηση των επιστημονών για πιθανό παλιρροιακό κύμα στην περίπτωση που ο Εξωγήινος προσγειωνόταν μέσα στη λιμνη Χιλιάδες άτομα είχαν μαζευτεί πεντε ή εξ. χιλιόμετρα νότια, και από εκεί παρατηρήσαμε το πελώριο σχήμα πάνω από τα κεφάλια μας, τόσο μεγάλο ώστε έκρυψε το φως του ηλίου δημιουργώντας μια μερική εκκλειψη στην περιοχή. Φαινόταν να πλησιάζει αργά ολο και πιο κοντά, μέχρι που στις 3.30 περίπου άρχισε την καθοδική του πορεία. Ο ήχος που έκανε καθώς χτυπησε τη λιμνη ακούστηκε μιλια μακριά, αλλά μόνο πολύ αργότερα μάθαμε για την εκταση της καταστροφής. Μετα την προσγειωση, τα πάντα βυθι-



στηκαν στο χάος, καθώς κατέφθασαν πολεμικά αεροπλάνα τα οποία βλακώδως προσπαθούσαν να βομβαρδίσουν το πλάσμα ενώ πληθύνονταν να καταφθάνουν από παντού.

"Είχαν συγκεντρωθεί τόσοι πολλοί, ώστε χρειάστηκα αρκετές ώρες για να επιστρέψω στο σπίτι μου.

"Όταν έφθασα, καθισα και άρχισα να ακούω τις αναφορές για τα γεγονότα των τελευταίων ωρών...

"Είχα την εντύπωση ότι κάποιος με κοιτούσε, και γυρίζοντας είδα πίσω μου τον Εξωγήινο!..

"Δεν μπορώ να ισχυριστώ ότι δεν φοβήθηκα. Ήμουν τρομοκρατημένος. Είχα δει τον Εξωγήινο όταν είχε διακοσμία μέτρα ύψος, αλλά αυτό ήταν από μακριά.

"Εκείνη την ώρα ήταν μόνο τρία μέτρα ψηλός, αλλά στεκόταν μπροστά μου. Ο φόβος μου όμως κράτησε μόνο μια στιγμή, επειδή ύστερα κάτι φάνηκε να μπαίνει στο μυαλό μου και να το ηρεμεί...

"Αν και δεν άκουσα κάποιον ήχο, ένιωσα μέσα μου μια σκέψη να μου λέει:

"Ξέρω ότι θα ήθελες να μάθεις πολλά πράγματα για μένα. Πράγματα για τα οποία και οι επιστήμονες θα ήθελαν να τους μιλήσω..."

"Επρόκειτο για τηλεπάθεια!

"Είχα χρησιμοποιήσει συχνά τη θεωρία της στις ιστορίες μου, αλλά ποτέ δεν περίμενα ότι θα έχω ο ίδιος μια παρόμοια εμπειρία:

"Οι επιστήμονες σας ποτέ δεν θα καταλάβουν την ιστορία μου," ήταν η επόμενη σκέψη. "ακόμη και αν μπορούσαν να συλλάβουν τις

σκέψεις μου..."

Το μυαλό μου άρχισε να κουράζεται, και κατάλαβα πως δεν θα άντεχα για πολύ ακόμα μια τέτοια επαφή.

"Υστερα δέχθηκα τη σκέψη πως θα μου εξιστορούσε την περιπέτειά του μέσα από το υποσυνείδητό μου, αν διέθετα κάποιο τρόπο να να καταγράψω τα λεγόμενά του στη γλώσσα μου.

"Για μια στιγμή δίστασα, αλλά μετά συνέδραμοποιησα πως ο χρόνος κυλούσε και πως ποτέ ξανά δεν θα μου δινόταν μια τέτοια ευκαιρία.

"Πήγα στο γραφείο μου όπου μόλις εκείνο το πρωί είχα ξεκινήσει ένα καινούριο χειρωνακτικό. Εκεί, το χαρτί και το μελάνι ήταν αβύσσος.

"Η τελευταία μου εντύπωση ήταν αυτή κατά τις δύναμης που φαινόταν να εξαπλώνεται μέσα στο μυαλό μου!.

"Ακολούθησε μια τρομερή ζαλαδα, και ένιωσα το ταβάνι να πέφτει επάνω μου.

"Μου φάνηκε σαν να είχε περάσει λίγη ώρα, όταν το μυαλό μου άρχισε πάλι να λειτουργεί κανονικά.

"Μπροστά μου υπήρχε ένας σωρός από σελίδες, γραμμένες με τον δικό μου γραφικό χαρακτήρα.

"Πάνω στο σωρό με τα χαρτιά - και αυτό ίσως πολλοί δυσκολεύονται να το πιστέψουν - στεκόταν ο Εξωγήινος, ο οποίος ήταν πια μόλις πεντε εκατοστά ψηλός και μικραίνει συνεχώς.

"Αποσβώλωμενος παρακολουθούσα τη μεταμόρφωση που συνεβaine μπροστά στα μάτια μου - παρακολουθούσα μέχρι που Εξωγήινος έγινε εντελώς αόρατος.



"Είχε χαθεί μέσα στην πρώτη σελίδα της στίβας των χαρτιών, εκεί, μπροστά στα μάτια μου! .

"Καταλαβαίνω πως η αναφορά μου αυτή και η ερμηνεία την οποία θα δώσω θα γίνουν δεκτές με διαφορικούς τρόπους.

"Περιμένα έναν ολόκληρο χρόνο πριν τη δημοσιεύσω.

"Αν θέλετε, θεωρείστε την σαν ένα διήγημα επιστημονικής φαντασίας.

"Μερικοί ίσως διακρίνουν την αλήθεια, ή έστω την πιθανότητα της αλήθειας.

"Οι περισσότεροι, όμως, θα καταλήξουν στο συμπέρασμα πως όλα ήταν ένα αποκύημα της φαντασίας μου και πως εκμεταλλεύτηκα την άφιξη του Εξωγήινου πάνω στη Γη.

"Για πολλούς η ιδέα αυτή ενισχύεται από το γεγονός ότι στο παρελθόν έχω γράψει πολλά διηγήματα στα οποία σατιρίζω, υποτιμώ και γελοιοποιώ τα επιστημονικά επιτεύγματα της ανθρωπότητας και τον πολιτισμό της.

"Μηπως λοιπόν δεν ήταν σύμπτωση και η καταγραφή από μέρους μου της απογοήτευσης - για να μην μπω και αηδίας - που ένιωσε ο Εξωγήινος για μας;

"Ωστόσο, θέλω να παραθεσω ορισμένα γεγονότα τα οποία θα υποστηρίξουν την αυθεντικότητα του κειμένου μου...

"Πρώτον, για αρκετή ώρα αφότου συνήλθα από την ύπνωση, ένιωθα μια περίεργη ζαλάδα, αν και το μυαλό μου ήταν καθαρό.

"Λίγο μετά την εξαφάνιση του Εξωγήινου, κάλεσα τον Δρ. Σ. Μ. Ρόλινς. Όταν με εξέτασε,

φάνηκε ιδιαίτερα απορημένος. "Μου εξήγησε πως η ζαλάδα μου ήταν η παρενέργεια μιας υπνώσης που ομοία της δεν είχε ποτέ συναντήσει.

"Εγώ του είπα απλά πως τις τελευταίες ημέρες δεν αισθανόμουν κα. πολύ καλά.

"Δευτερον το δεξί μου χερ. ε.χε κούρασε, τόσο πολύ απο το ασταμάτητο γράψω ώστε ο. μυες είχαν πάθει ακαμψία κα. δεν μπορούσα να ανοίξω τα δαχτυλά μου.

"Δικαιολογήθηκα στο γιατρο πως ενγραφα για ώρες τα τελευταία κεφάλαια του κανονικού μου βιβλίου, και ο γιατρος απλα σχόλασε πως έπρεπε να είμαι τρελος.

"Η διαδικασία της χαλάρωσης των μυών ήταν ιδιαίτερα οδυνηρή.

"Ο δρ. Ρόλινς μπορεί να επιβεβαίωσε την αληθεια όλων των παραπάνω.

"Τρίτον, όταν διαβάσα το χειρόγραφο αναγνώρισα τον γραφικό μου χαρακτήρα μέχρι τις τελευταίες παραγραφους οπότε τα γραμματα άρχισαν να τρεμουν για να καταλήξουν σε σχεδόν ακατανόητα ορνιθοσκαλισματα καθώς ο Εξωγήινος εχανε την επαφη του με το μυαλό μου.

"Τέταρτον, παρουσίασα το γραπτό στον κ. Χάουαρντ Μπαιερσον αρχισυντακτη της Εθνικής Ομοσπονδίας Τυπου, ο οποίος αμεσως παρεξηγησε την όλη ιδέα.

"Διάβασα την ιστορία σας," μου ειπε μερικές ημερες αργότερα, "κα. είναι βεβαιο πως εφτασε σε καλη ωρα, αφου συντομα θα εχουμε την επαίτιο της προσγειωσης του Εξωγήινου. Είναι μια νέα ιδέα σχετικά με την προελευση του αν

και κάπως τραβηγμένη. Για να κανονίσουμε την τιμή... Ασφαλώς θα διανείμουμε την ιστορία σε όλες τις εφημερίδες μας."

"Δεν καταλαβατε καλά", του ειπα. "Δεν πρόκειται για διήγημα, αλλά για την αληθινή ιστορία του Εξωγήινου, όπως μου την διηγήθηκε ο ίδιος."

"Το γεγονός αυτό πρέπει να τονιστεί!..

"Αν χρειαστεί, θα γραψω και μια διευκρίνιση η οποία θα δημοσιευθεί μαζί με την ιστορία."

"Δεν σας πουλώ τα δικαιώματα δημοσίευσης, απλά σας παραδίδω το ντοκουμέντο, αποβλέποντας στον γρηγορότερο και ασφαλέστερο τρόπο για να φτάσει αυτό στο κοινό."

"Μα μιλάτε σοβαρά; Ένα επίκαιρο διήγημα απο τον Σταντον Λεντζ την παραμονή της επαιτίου της προσγειωσης θα γινόταν ανάρπαστο, και εσείς-"

"Δεν ζητώ ούτε πρόκειται να δεχθώ δεκάρα για αυτό το ντοκουμέντο," του είπα. "Τώρα πια είναι δικό σας και μπορείτε να το κάνετε ό,τι θέλετε..."

"Πάντα θα θυμάμαι τον Εξωγήινο όπως τον είδα για τελευταία φορά πριν να χαθεί από τα ματια μου, να κουνά και τα δυο του χέρια προς τα πάνω σε μια χειρονομία αποχαιρετισμού..."

"Είτε αυτό το κείμενο γίνει δεκτό σαν μια αληθινή εξιστορηση της περιπέτειας του Εξωγήινου, είτε σαν φαντασία, για ένα πράγμα δεν μπορεί να υπάρξει καμιά αμφιβολία:

"Πως ένα χρόνο πριν, κάποιο πλάσμα από κάποιον αχανή κόσμο από πάνω μας, προσ-

γειώθηκε πάνω σε αυτή τη γη.. και ξανα-χάθηκε!"

## ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΤΩΝ ΓΙΓΑΝΤΩΝ

του Θωμά Μαστακούρη

Το διήγημα αυτό είναι η διασκευή μιας από τις πιο γνωστές ιστορίες της βόρειας παραδοσης, του ταξιδιού του Θωρ στη χώρα των Γιγάντων. Αντίθετα με τη βαθιά δραματικότητα του "Θάνατου του Μπαλντερ" του οποίου τη διασκευή έχω κάνει στο βιβλίο μου Η Ψυχή των Μύθων, αυτή εδώ η ιστορία έχει μάλλον σατιρικό χαρακτήρα και τη συμπεριελαβα σκοπιμα όχι μόνο γιατί έχει σχέση με γίγαντες αλλά και για να αλαφρυνω καπως το σχετικα βαρύ ύφος της υπολοιπης ανθολογιας. Παρ ολα τα φαινομενικά παθηματα του Θωρ η καταληξη της ιστοριας τον αποκαθιστα στα ματια μας και με το παραπανω. Ειναι ο αγαπημενος προστατης του απλου λαου, ο οποιος σιγουρα μπορουσε να ταυτιστει με τις αρετες, τις αδυναμιες και τον τροπο συμπεριφορας του. Ο θρυλος λεει πως προκαλεσε τον Χριστο σε αναμετρηση σωμα με σωμα, αλλα ο Ιησους δεν καταδεχθηκε μια τέτοια σύγκρουση. Το γεγονός είναι πως

για πολλούς αιώνες μετά τη φαινομενική  
επικρατηση του Χριστιανισμού, οι απλοί άνθρω-  
ποι του Βορρά προτιμούσαν στις δύσκολες  
στιγμές τους το σημάδι του Σφυριού από το  
σημάδι του Σταυρού.

Θ.Μ.

Καθιστε κοντά στη φωτιά κι ενώ θα σας δι-  
γηθω μια ιστορία πολύ παλιά από την εποχή  
που η πλάση ήταν ακόμα νέα

Οι πύλες ανάμεσα στους κόσμους των Θεων  
των Ανθρώπων και των Γιγαντων ήταν ακόμη  
ανοιχτές, και όποιος είχε την τολμή να τις  
περάσει μπορούσε να δει πράγματα θαυμάσια ή  
να χάσει τη ζωή του με τον πιο φριχτό τρόπο

Στην Άσγκαρντ, ο Λοκι κατοικούσε ακόμα ανα-  
μεσα στους Θεούς. Δεν είχε εκδηλώσει απολύτα  
τον δαιμονικό του χαρακτήρα, και οι Θεοί ανε-  
χόνταν τις φάρσες και τα παιχνίδια του, γιατί  
μερικές φορές με την πονηρία του καταφέρνε να  
τους βγάλει από δύσκολη θέση



Εκείνο το πρωί, ο Θωρ, ο Θεός του κεραυνού, ήταν πολύ αγριεμένος. Μολις είχε μαθει πως οι Γίγαντες, οι προαιώνιοι εχθροί των Θεών, είχαν αρχίσει και πάλι τις επιδρομές στον κόσμο των ανθρωπων, χτυπώντας τα απομακρυσμένα χωριά που συνόρευαν με τις πύλες του Γιοτουνχάιμ.

Ο Θωρ αγαπούσε τους ανθρώπους, και πιο πολύ τους φτωχούς αγρότες και χωρικούς, οι οποίοι παλευαν με τη χερσαία γη του βορρά για να εξασφαλίσουν το ψωμί των οικογενειών τους.

Τα μάτια του πετούσαν σπιθές, και το κατακόκκινο γενί του είχε ανασηκωθεί σαν τις τρίχες στην πλάτη ενός άγριου κάπρου:

"Δεν μπορώ να επιτρέψω να συνεχιστεί κάτι τέτοιο," μούγκρισε με τη βροντερή φωνή του. "Σήμερα κι όλες ξεκινώ για την Ούντγκαρντ, την πρωτεύουσα της χώρας των Γιγάντων. Θα τους δείξω πως κανείς δεν μπορεί να παίζει με τους πιστούς του Θωρ!"

"Για να επιζησεις στην Ούντγκαρντ, χρειάζεται πολύ μυαλό και πονηριά, κι εσύ είσαι κάπως... αθώος," είπε μελισταλαχτά ο Λόκι, το πνεύμα του πονηρού, που έτυχε εκείνη την ώρα να βρίσκεται στη μεγάλη αιθουσα του παλατιού του και να τον ακούσει. "Γιατί δεν με παίρνεις μαζί σου; Νομίζω πως θα σου φανώ πολύ χρήσιμος".

Ο Θωρ αγνόησε την προσβολή. Σπάνια κρατούσε κακία σε κάποιον, και πάλι όχι για πολύ.

"Ένταξει, λοιπόν, δαιμονικό πλάσμα", του απάντησε. "Νομίζω πως θα είσαι ο κατάλληλος συντροφός για μια τέτοια περιπέτεια".

Τα μάτια του Λόκι αστραψαν σε όλα τα χρώματα της ίριδας, και χαμογέλασε πονηρά γλείφοντας τα λεπτά του χείλη.

"Αύριο, λοιπόν, μπορούμε να ξεκινήσουμε"  
"Αύριο"

" " " "

Το επόμενο πρωί, πριν ακόμη χαράξει και τα κοκόρια λαλήσουν, ο Θωρ διέταξε να του φέρουν τους δυο πελωριούς τραγούς του τον Τανγκρίσνρ, τον Τριζοδοντή και τον Τανγκνιόστρ, τον Αυλακοδόντη, και να τους ζέψουν στο άρμα του.

Το μαλλί τους επεφτε πυκνό μέχρι τα πόδια τους, τα μάτια τους ήταν μεγάλα σαν δισκοί φαγητού, και τα στριφτά τους κέρατα ήταν καμπυλωμένα με χρυσαφι.

Αν και δεν είχαν ανθρώπινη μιλή, καταλαβαίνουν περίφημα τις εντολές του κυρίου τους και σύντομα το άρμα κυλούσε γρήγορα πάνω στους πλακόστρωτους δρόμους της Ασνκαρντ περνώντας μπροστά από τα σκοτεινά παλάτια των κοιμισμένων Θεών.

Ποιος θα μπορούσε να περιγράψει την ομορφιά των παλατιών αυτών;

Το καθένα ήταν ένα μοναδικό αριστουργήμα αρχιτεκτονικής, και οι ψηλοί πύργοι βαμμένοι με όλα τα χρώματα του ουρανού και της γης φαίνονταν να προσπαθούν να φτάσουν τα τελευταία αστέρια πριν σβήσουν.

Διασχίζοντας τη μεγάλη πεδιάδα, έφτασαν την άκρη του Μπάιφροστ, του ουφανίου τοξου που ένωνε τη χώρα των Θεων με τις άλλες διαστάσεις του κόσμου.

Φαινοταν απλά σαν μια ταινία εκτιφλωτικού, πολύχρωμου φωτός, αλλά μπορούσε να κρα-

τήσει επάνω της μια ολόκληρη στρατιά Αθανάτων.

Στην άκρη της, ο Χαιμνταλ, ο φύλακας των Θεών, ρέμβαζε καθισμένος σε ένα βραχο, κοιτάζοντας την πλάση που απλωνόταν κάτω από τα πόδια του. Στο στήθος του κρεμόταν το μεγάλο ασημένιο του κερας, αυτό που αν το φυσούσε θα μπορούσε να ακουστεί σε όλους τους κόσμους.

Αν και εκείνη τη στιγμή φαινόταν αφηρημένος, όλες του οι αισθήσεις βρίσκονταν σε επιφυλακή. Μπορούσε να δει ένα έντομο από χιλιόμετρα μακριά, και η ακοή του ήταν τόσο οξυμένη ώστε να μπορεί να ακούει ακόμη και το μαλλί που φύτρωνε στις ραχές των προβάτων!

Γύρισε και κοιτάξε το άρμα που είχε ακούσει από ώρα πολλή να πλησιάζει. Όταν είδε το σύντροφο του Θωρ, το βλέμμα του σκοτεινιάσε και το χέρι του έσφιξε τη λαβή του σπαθιού του. Ο Λόκι σήκωσε υπεροπτικά το πηγούνι και έκανε πως κοιτάζει από την άλλη μεριά.

Στον κόσμο των Θεών, δεν υπήρχαν κάποιοι που να μισιούνται περισσότερο από τον Αιώνιο Βιγλάτορα και το Πνεύμα του Πονηρού.

Ο Θωρ έκανε πως δεν πρόσεξε, και χαιρέτησε τον Χαιμνταλ γελώντας τρανταχτά. Ο Χάιμνταλ αρκέστηκε σε ένα βιασμένο χαμογελο που άφησε να φανούν τα ολοχρυσά δόντια του. Ήταν σίγουρος πως ο Λόκι μόνο προβλήματα θα δημιουργούσε στο Θεό του κεραυνού.

« « » »

Ολη τη μέρα οι δυο Θεοί ταξίδευαν μέσα στους κόσμους των ανθρωπων, αόρατοι, στα ματια των θνητών, οι οποίοι ακούγαν το περασμά του άρματος μόνο σαν το απομακρο μπουμπουνητό μιας καταιγίδας.

Αργά το απόγευμα, πέρασαν κοντά από ένα ξεμοναχιασμένο αγρόκτημα. Η σκεπη του ήταν καμωμένη από ζωντανό χορτάρι σύμφωνα με το συνήθειο των χωρικών και ήταν τόσο χαμηλή ώστε φαινόταν να ξεφυτρώνει σαν μικρός λοφός από το ίδιο το χωμα. Ωστόσο από μια τρύπα της υψωνόταν καπνός.

"Κοντεύει να νυχτώσει, κα, έχω αρχίσει να πεινάω," είπε ο Θωρ.

"Το μέρος φαίνεται πολύ φτωχό," παρατονήθηκε ο Λόκι. "Τι μπορούν να μας προσφέρουν αυτά τα αξιοθρήνητα ανθρωπάκια."

"Όσα δεν έχουν εκείνοι θα τους τα δώσω εγώ", είπε ο Θωρ και τραβήξε τα χαλινάρια των τράγων του.

« « » »

Έξω από το σπίτι ήταν καθισμένοι δυο έφηβοι, ένα αγόρι και ένα κορίτσι, κοιτάζοντας τους ξένους και το άρμα με τους τερατωδείς τραγούς που είχε υλοποιηθεί ξαφνικά μπροστα τους. Κοκκάλωσαν στη θέση τους γουρλώνοντας τα ματια.

Το αγόρι κατάφερε να ψελλίσει κατι, και μια στιγμή αργότερα η πόρτα της καλυβας ανοίξε και ένας ψαρομάλλης χωριατής ντυμένος με φθαρμένα ρουχα, βγήκε κρατώντας στα χέρια

ένα κακότεχνο κοντάρι.

Αναγνωρίζοντας τους επισκέπτες του, άρχισε να τρέμει σύγκορμος και το κοντάρι επεσε από τα χέρια του.

"Θέλουμε φαγητό και κατάλυμα για τη νύχτα", είπε υπεροπτικά ο Λόκι, κοιτάζοντάς τον μέσα από μισόκλειστα μάτια.

"Το σπιτικό μου είναι δικό σας άρχοντές μου", κατάφερε τελικά να τραυλίσει ο χωρικός, "μόνο που το φαγητό μας είναι πολύ φτωχικό. Έχουμε μερικά λαχανικά και χυλό, αλλά κρέας δεν υπάρχει ούτε για δείγμα".

"Ούτε ένα κοτοπουλό;" ρώτησε εκνευρισμένα ο Λόκι, κοιτάζοντας γύρω του.

Ο χωριάτης έσεισε θλιμμένα το κεφάλι.

"Τότε θα φάμε τους τράγους μου," είπε ο Θωρ.

« « » »

Χωρίς δεύτερη κουβέντα, έβγαλε ένα μαχαίρι και έσφαξε τα ζώα τα οποία δεν προσπάθησαν να του αντισταθούν. Τα εγδάρε με επιδέξιες κινήσεις και τα έκοψε σε κομμάτια.

"Έτοιμασε το μεγαλύτερο καζάνι σου", είπε στη γυναίκα του χωρικού που είχε βγει κι αυτή για να δει με ποιους μιλούσαν ο άντρας και τα παιδιά της.

Ο χωρικός, η γυναίκα του και τα δυο πανέμορφα αλλά αδυνατά παιδιά τους, ήταν τόσο πεινασμένοι ώστε ένωθαν έτοιμοι να λιποθυμήσουν καθώς έφτανε στα ρουθούνια τους η μυρωδιά του μαγειρεμένου κρέατος.

Όταν το φαγητό ήταν σχεδόν έτοιμο, ο Θωρ άπλωσε τα δυο τομάρια των ζώων που είχε

γδάρει διπλά στη φωτιά.

"Καθώς θα τρώτε, να πετάτε τα κόκκαλα πάνω στα τομάρια" τους είπε βαρύνοντας. "Να προσεχετε να μη σπασει κανένα".

Έπειτα, άρχισαν όλοι να τρώνε με μανία το πεντανόστιμο κρέας των τραγών βρασμένο μαζί με κρεμμύδια και λάχανα.

« « » »

Ενώ ο Θωρ συζητούσε καλόκαρδα με τον χωρικό και τη γυναίκα του, ο οποίος, εχόντας λίγο θάρρος έχοντας σιγουρευτεί για την απεχθή φύση του Θεού που λατρεύαν, ο Λόκι, ο Θωρ σε παμπονηρά στο αυτί του Θιαλφι του μακριά γιου του χωρικού.

"Φαίνεται πως έχεις καιρό να φας κρέας. Αυτό ίσως νάναι το νοστιμότερο που θα φας στη ζωή σου. Δεν είναι κρίμα να αφήσεις το μεζούρι από το κόκκαλο να παει χαμένο."

Πρασυρμένος από την πείνα του, ο νεαρός μ. σογύρισε την πλάτη στους υπολοίπους και άνοιξε με το μαχαίρι του το κόκκαλο από το μπουτί που κρατούσε, ρουφώντας απλώς το γλυκό μεδουλι. Έπειτα πετάξε το σπασμένο κόκκαλο μαζί με τα υπολείπτα επάνω στο τομάρι. Ο Λόκι γέλασε κακεντρεχά και μετά συνέχισε αδιάφορα το φαγητό του.

« « » »

Νωρίς το άλλο πρωί, και ενώ ο χωρικός με την οικογένεια του κοιμοντούσαν βαρύνοντας από το ασυνήθιστα πλούσιο φαγητό της προηγούμενης



νύχτας, ο Θώρ ξύπνησε και ταρακούνησε τον Λόκι.

"Είναι ώρα να ξεκινήσουμε," του είπε. "Άσε τους ταλαίπωρους στον ύπνο τους."

Αφήνοντας τον αγουροξυπνημένο Λόκι να πλένεται σε μια ξύλινη ναβαθα ο Θώρ σήκωσε τα δυο τομαρία με τα κοκκαλα και τα έβγαλε έξω.

Υστερα, πήρε το μαγικό του σφυρί, το Μγιόλνιρ, και έκανε το χαρακτηριστικό σημάδι της ευλογίας του πάνω από τους δυο σωρούς. Στη στιγμή, οι δυο τράγοι πετάχτηκαν όρθιοι, παχουλοί και υγιείς όπως και πριν, βελάζοντας καθώς αναγνώριζαν τον αφέντη τους.

Τραβώντας τον Λόκι που μισοκοιμόταν ακόμα, ο Θώρ ανέβηκε στο άρμα μαζί του και ξεκίνησε. Δεν είχαν όμως διανυσει μερικά μέτρα, όταν ο άρχοντας του κεραυνου κατάλαβε πως ένα από τα ζώα του κουτσαινε. Κατεβαίνοντας από το άρμα είδε πως ο Τάνγκνιόστρ έσερνε το ένα πισινό του ποδι.

"Φαίνεται πως οι πιστοί σου καταχράστηκαν την προσφορά σου," είπε ο Λόκι, δήθεν αδιάφορα.

Βράζοντας από οργή, ο Θώρ κατευθύνθηκε πίσω προς την καλύβα.

« « » »

Ο ουρανός σκοτείνιασε ξαφνικά και γέμισε μαύρα σύννεφα. Τα μάτια του Θεού πετούσαν φλόγες και μικρές αστραπές διαπερνούσαν όλο του το κορμί.

Μπήκε μέσα στην καλύβα όπου οι χωρικοί κοιμόντουσαν ακόμα. "Ποιος παράκουσε την εντολή μου" είπε με τόσο βροντερή φωνή ώστε όλη η καλύβα σείστηκε και κομμάτια από την οροφή έπεσαν πάνω στους κοιμ.ομένους. "Ένα από τα κοκκαλα των ζωνών μου σπαστηκε χθες το βράδυ."

Ο χωρ.κος, η γυναίκα και τα παιδιά τους ζαρώσαν πάνω στα αχυρένια στρώματα τους στην γωνιά της καλύβας. Όλοι έχωσαν τα πρόσωπα τους στις παλάμες τους, μην μπορώντας να αντικρυσουν την οργή του Θεού.

Ο νεαρός Θιάλφι ηρθε και έπεσε στα πόδια του Θώρ:

"Έλεος! Έλεος, Παντοδυναμε Συννεφοδότη! Εγώ το έκανα! Τίμωρησε μόνο εμένα!"

Ο χωρικός ετρεξε και έπεσε πάνω από το γόνατο του:

"Πάρε από μας ό,τι θες, Κεραυνοκρατωρά! Μονάχα χάρισέ μας τη ζωή, ή τουλάχιστον λυπησου τα παιδιά μου!"

Πόσο μπορούσε να κρατήσει ο θυμός του καλοκάγαθου Θεού μπροστά σε ένα τέτοιο θέαμα;

Αναστέναξε βαθιά και τα δαχτυλα του χαλάρωσαν γύρω από το σφυρί του.

"Πολύ καλά λοιπόν" είπε τελικά. "Θα πάρω τα δυο παιδιά σου στο ταξ.δι μου σαν βοηθούς και υπηρέτες μου, και θα θεωρησω πως το θέμα έχει ληξει. Εσύ, κοίτα να φυλάς το άρμα και τους τράγους μου μέχρι να γυρίσω."

« « » »



Έτσι, παρά τα μурμουρητά του Λόκι, ο Θωρ πήρε μαζί του τον Θιάλφι και την πανέμορφη Ρόσκβα, και άρχισαν όλοι να περπατούν προς τα βόρεια.

Πριν να νυχτώσει, έφτασαν στο μεγάλο ποτάμι που εκείνη την εποχή ήταν το μοναδικό χώρισμα ανάμεσα στο Γιότουνχάιμ και τις χώρες των ανθρώπων.

Πισω από το ποτάμι πελώρια βουνά υψώνονταν μαυρα και απειλητικά, καλυμμένα από πυκνά δαση.

Βαριά γκριζα σύννεφα σκέπαζαν έναν ουρανό που ο ήλιος δεν φώτιζε ποτέ.

Έφαγαν σχεδόν όλες τους τις προμήθειες, ώστε να μην τους βαραινουν στο δρόμο, και αποκοιμήθηκαν δίπλα στο ποτάμι.

Το άλλο πρωί, ανακάλυψαν μια παλιά μισοσαπισμένη βάρκα μέσα στις λόχμες της όχθης, και με αυτήν περσασαν στη σκοτεινή χώρα.

Τα παιδιά κοιταζαν γύρω τους με δέος, και δεν ήξεραν αν έπρεπε να χαίρονται ή να τρέμουν για την ευκαιρία που τους δόθηκε να κάνουν αυτό το συγκλονιστικό ταξίδι.

Βρισκονταν κάτω από την προστασία του δυνατότερου Θεού, αλλά οι Γίγαντες ήταν πλάσματα αρχαιότερα από τους Θεούς, και αντιπροσώπευαν τις ανεξέλεγχτες δυνάμεις του хаουs που απειλεί κάθε στιγμή να καταπιεί τη μικρή νησίδα τάξης αυτής της πλάσης.

Φτάνοντας στους πρόποδες των βουνών, αντίκρυσαν μπροστά τους ένα απέραντο δασος το οποίο απλώνοταν προς κάθε κατεύθυνση.

Μη βρισκοντας κανένα ορατό μονοπάτι για να

το παρακάμψουν μπήκαν μέσα και άρχισαν να το διασχίζουν

« » »

Τα γίγαντια πευκα και έλατα φαινονταν να τους κοιταζουν απειλητικά και πολλές φορές τα μυτερά κλαδιά τους μπλεκονταν στα μαλλιά και τα ρούχα τους σαν να γύρευαν να τους σταματήσουν.

Το έδαφος ήταν υγρο κάτω από τις πευκοβελόνες, και μια ψιλή βροχή είχε αρχίσει να πέφτει ακαταπαυστα. Σε μερικά σημεία τα δέντρα γινονταν τόσο πυκνα ώστε ο Θωρ αναγκαζοταν να ξεριζώνει με την τρομερή του δύναμη κάποια από αυτά ώστε να κάνει δρόμο για να περσσουν.

Όλη τη μέρα περπατούσαν χωρίς να συναντήσουν κανένα ζωντανό πλάσμα και καθώς βραδιαζε καταλαβαν ότι θα έπρεπε να αρκεστούν στις λιγοστες προμήθειες που τους είχαν απομείνει.

Η βροχή είχε γίνει πιο δυνατή, και παρα την πυκνή οροφή των δέντρων από πάνω τους ήταν όλοι μουσκεμένοι μέχρι το κόκκαλο.

« » »

Ο Λόκι συνεχως μурμουριζε και παραπονιόταν γιατί ο Θωρ δεν φροντιζε να σταματήσει τη βροχη, παραβλεποντας εσκεμμενα το γεγονος πως οι δυναμεις του Θεου δεν ειχαν καμια σχεδόν ισχύ στη χώρα των Γιγαντων.

Έπρεπε να ανακαλυψουν ένα μέρος για να

περάσουν τη νύχτα, επειδή σαν σκοτείνιαζε ακόμη και τα γατίσια ματια του Λοκι δεν θα μπορούσαν να δουν μέσα στη μαυρίλα του Γιότουνχάιμ.

Ο Θιάλφι, γοργοπόδαρος καθώς ήταν, προσφέρθηκε να τρεξει μπροστά και να αναζητήσει κάποιο κατάλληλο μέρος για να κοιμηθούν.

Γυρίζοντας λαχανιασμένος μετά από λίγη ώρα, είπε πως είχε βρει μια πελώρια σπηλιά σε ένα ξέφωτο λίγο πιο μακριά τους. Φτάνοντας εκεί, έμειναν έκπληκτοι μπροστά στο θέαμα που αντίκρυσαν.

Το άνοιγμα της σπηλιάς ήταν πραγματικά τεράστιο, τόσο μεγάλο που θα μπορούσε να χωρέσει μέσα ένα ολόκληρο παλάτι.

"Εδώ τουλάχιστον θα γλιτώσουμε από τη βροχή και την υγρασία," μουρμούρισε ο Λοκι μέσα από τα δόντια, και έδωσε μια κοφτή διαταγή στα παιδιά να μαζέψουν ξύλα για τη φωτιά.

Ήταν όλοι τους τόσο κουρασμένοι από την ολόημερη πορεία, ώστε αποκοιμήθηκαν σχεδόν αμέσως, αφηνοντας τα υγρά ξύλα να μισοκαίνε σε μια γωνιά του πελώριου ανοίγματος της σπηλιάς.

« « » »

Μέσα στη νύχτα, τους ξύπνησε όλους ένα τρομερό μουγκρητό. Φαινόταν να έρχεται από παντού, και ήταν τόσο δυνατό ώστε τα τειχώματα της σπηλιάς άρχισαν να σείονται.

Όλοι πεταχτηκαν όρθιοι, και ένιωσαν το έδαφος να τρέμει κάτω από τα πόδια τους.

"Σεισμός!" φώναξαν τα παιδιά, αγκαλιάζοντας με τρόπο το ένα το άλλο.

Ο Λοκι ξεροκατάπιε, προσπαθώντας να διατηρήσει την ψυχραιμία του.

"Να βγούμε έξω", πρότεινε, γλείφοντας τα στεγνώμενα του χείλη.

Ο Θωρ έσφιξε τον ώμο του με το πανίσχυρο χέρι του και τον κράτησε στη θέση του.

Λίγες στιγμές αργότερα ο θορύβος είχε σταματήσει και η σιωπή σκέπασε πάλι το νυχτωμένο δάσος.

"Τα τειχώματα της σπηλιάς φαίνονται ανθεκτικά, και έχουν μια παραξενή υφή που δεν μοιάζει με πέτρα", μουρμούρισε ο Θωρ. "Να ζή, πως εδώ θα είμαστε πιο ασφαλείς απ' ό,τι έξω. Ειδικά μια και μπορεί το μουγκρητό να μην προερχόταν από σεισμό αλλά από κάποιο πελώριο τέρας αυτού του τοπού."

"Αν είναι έτσι, τότε κινδυνεύουμε άμεσα εδώ στα ανοιχτά," του υπενθύμισε ο Λοκι.

"Σε αυτό έχεις δικιο" παραδεχθηκε ο Θωρ του κεραυνού. "Ας αναζητήσουμε κάποιο πιο στενό και στενό σημείο της σπηλιάς."

Κρατώντας αναμένα κλαδιά περπατήσαν να αρκετή ώρα μέσα στο σκοτάδι μέχρι που τελικά είδαν μια μεγάλη κυκλική σπραγγα να ανοίγεται στο δεξιό τείχος της σπηλιάς και να οδηγεί μέσα στο πηχτό σκοτάδι.

"Εδώ τουλάχιστον το μέρος είναι πιο στενό και μπορούμε να το υπερασπιστούμε ευκολότερα", είπε ο Θωρ, τρβώντας σκεπτικά τα πυκνά του γένια.

Με τη χαρακτηριστική του ψυχραιμία, ξάπλωσε με την πλάτη πάνω στο τείχος της

σήραγγας, πήρε το σφυρί στα χέρια του, και μέσα σε ένα λεπτό κοιμόταν βαριά.

Οι υπολοίποι τρεις χώθηκαν λίγο πιο βαθιά, και λούφαξαν στο σκοτάδι. Ο ύπνος τους δεν ήταν ήσυχος, γιατί πολλές φορές το ίδιο βράδι ξύπνησαν από το μακρινό μουγκρητό, το οποίο ακόμη και σε τέτοιο βάθος έκανε τα τειχώματα της σήραγγας να πάλλονται σαν τρεμάμενη σάρκα.

« « » »

Μόλις ξημέρωσε, ο Θωρ βγήκε έξω προσεκτικά και κοίταξε έξω. Στα αριστερά της σπηλιάς, διέκρινε έναν κοιμισμένο Γίγαντα.

Το κεφαλι του ήταν μεγάλο σαν βουνό, και οι τρίχες του γενιού του η κάθε μια μακριά σαν χρονιάρικο δέντρο. Τα ρούχα του ήταν καμωμένα από τομάρια βουβαλιών, ραμμένων μεταξύ τους με έντερα ζώων, και θα πρέπει να είχε χρειαστεί ένα ολοκληρω κοπάδι για να τον ντύσει.

Μέσα στον ύπνο του, ο γίγαντας ροχάλιζε, και ο Θωρ καταλαβε πως το ροχαλητό του ήταν το τρομερό μουγκρητο που αρχικά είχαν πάρει για σεισμό και στη συνέχεια για το βρυχηθμό κάποιου φοβερού τέρατος.

Αγριεμένος, ο Θωρ έζωσε τη μαγική ζώνη που του είχε χαρίσει η Γιγάντισσα Γκριντ, και η οποία διπλασιαζε ακόμη και τη δική του τρομερή δύναμη, και ζύγισε το σφυρί στα χέρια του.

« « » »

Εκείνη όμως την ώρα, ο Γίγαντας ξύπνησε και σηκώθηκε. Όταν στάθηκε όρθιος, τα υψος του ξεπερνούσε ακόμη και τα πιο ψηλά έλατα, έτσι που ακόμη και ο Θεός του κεραυνού ενίωσε δέος μπροστά σε αυτό το πρωτόγνωρο μέγεθος και συγκράτησε το σφυρί πριν φύγει από τα χέρια του για να πετυχει το στοχο του.

"Ποιος είσαι εσύ," τον ρώτησε. "Με λένε Σκριμπ (Σωματάρια)" του απάντησε ο γίγαντας, με μια φωνή που έκανε τις κορυφές των δοντρώων να ταλαντευτούν.

"Σίγουρα είσαι καλά ονοματισμένος," είπε ο Θωρ μέσα απ'τα δοντριά.

"Εγώ δεν θα ρωτήσω ποιος είσαι," είπε ο Σκριμπ, χαμογελώντας και δείχνοντας δοντριά μεγάλα σαν μυλοπετρες. "Σε έχω ακουστά γ.ε του Όντιν!"

Γύρισε τα μάτια και κοίταξε τους τρεις συντρόφους του Θωρ που εκείνη την ώρα εβναναν επιφυλακτικά απο τη σπηλιά όπου είχαν περάσει τη νύχτα τους.

"Βλέπω πως κοιμηθήκατε μέσα στο γαντι μου," είπε γελώντας τρανταχτά.

Με ανοιχτό το στομα, οι δυο θεοί και οι δυο άνθρωποι είδαν τον γίγαντα να σηκώνει τη "σπηλιά" και να τη φοράει στο δεξι του χερι. Μόλις τότε συνειδητοποιησαν πως η σπράγγα στην οποία είχαν κοιμηθεί ήταν το ανοιγμα για τον πελώριο αντίχειρα του Γίγαντα.

"Πηγαίνω προς την Ούντγκαρντ", είπε ο Γίγαντας σαν να μην είχε συμβεί τίποτα. "Μηπως θέλετε να έρθετε μαζί μου για παρεα."

"Και γιατί όχι, αφού εκεί πηγαινουμε και



εμείς", είπε ο Λόκι, όσο πιο ευγενικά μπορούσε.

Ο Θωρ πήγε κάτι να πει, αλλά μια επιδέξια αγκωνιά του Λόκι τον σταμάτησε.

"Πολύ καλά, λοιπόν", είπε ο Σκρίμιρ. "Μια και φαίνεται πως είμαι ο πιο μεγαλόσωμος, δεν βάζετε και τις δικές σας προμήθειες μέσα στο σάκκο μου ώστε να μην κουραζεστε να τις κουβαλάτε;"

Ο Θωρ και οι σύντροφοι του δεν είχαν αντίρρηση, και έτσι όλοι μαζί ξεκίνησαν προς τα βόρεια.

« « »

Ομως, οι δρασκελιές του Γίγαντα ήταν τόσο μεγάλες, ώστε συντομα τον είχαν χάσει από τα μάτια τους, και το μόνο σημάδι της παρουσίας του ήταν ο απόμακρος βρόντος των πατημασιών του και το τρίξιμο των δέντρων που κομματιάζονταν στο πέρασμά του.

Το μονοπάτι που άφηνε πίσω του ήταν ολοφάνερο, και οι ταξιδιώτες το ακολουθούσαν όλη τη μέρα μέχρι που τελικά, ενώ έπεφτε το βραδί, τον βρήκαν ξαπλωμένο πάνω σε έναν μεγάλο χορταριασμένο λόφο, με το κεφάλι σκιασμένο από μια τεράστια βελανιδιά.

Κοιμόταν βαριά, έχοντας παρατήσει τον πελώριο σάκκο δίπλα του.

Ο Θωρ και οι σύντροφοί του πεινούσαν πολύ μετά από ένα τόσο κοπιαστικό ταξίδι, αλλά οι προμήθειές τους βρίσκονταν μέσα στο σάκκο του Γίγαντα.

Ο Θωρ τον πλησίασε, έπιασε το κορδόνι που τον εκλείνε και το οποίο ήταν χοντρό σαν

κορμός δέντρου, και προσπάθησε να το λυσει. Αλλά όση δύναμη και να εβαζε, ο κομπος δεν έλεγε να χαλαρώσει.

Ο Θωρ ενίωσε το αίμα του να βράζει. Ήταν εξαιρελιστικό ο Θεός του κεραυνού να μην μπορεί να λυσει ένα απλό σκοινι, εστω και τόσο μεγάλο. Τα δόντια του ετρίξαν, οι φλεβες στο λαιμό του φουσκωσαν, και τα γενια του πέταξαν σπithes.

Σφηνώντας μανιασμένα το σφιρι του, σκαρφαλώσε σαν αστραπη στο κεφαλι του Γίγαντα και κατέβασε το Μγιολνιρ πάνω στο μετωπο του. Ήταν ένα χτυπημα που θα μπορούσε να θρυμματισει τον πιο σκληρό και μεγάλο βραχο.

Ο Γίγαντας μουρμούρησε μέσα στον υπνο του και χαιδεψε το μετωπό του.

"Τι έγινε;" ρώτησε κοιμισμένα. "Έπεσε κάποιο φύλλο στο κεφαλι μου." Γυρίζοντας, ε.δε τον Θωρ που μόλις είχε προλάβει να πηδηξε, απο πάνω του. "Ακομη δεν κοιμηθηκατε εσεις," ε.πε μισοζαλισμενα.

"Ετοιμοι είμαστε," είπε μελισσταλαχτα ο Λοκι, περισσότερο εκπληκτος από τον Θωρ με αυτο που είχε συμβεί.

"Καλόν ύπνο, λοιπον," είπε ο γίγαντας και γύρισε πλευρό.

« « »

Μέσα στη νύχτα, ο Σκρίμιρ αρχισε παλι τα ροχαλητά του, κάνοντας το εδαφος να σειεται και τα φύλλα των δέντρων να θροίζουν. Μετα από μιση ωρα ασταμάτητου ροχαλητού, ο Θωρ πήρε για δευτερη φορά το σφιρι του και



μανιασμένος πλησίασε τον Γίγαντα και το κατέβασε με όλη του τη δύναμη στην κορυφή του κεφαλιού του.

Το χτύπημα ήταν τόσο ισχυρό ώστε ο Θωρ ένωσε το σφυρί να βυθίζεται μέσα στο κρανίο του Γίγαντα.

"Τι συμβαίνει," είπε ο Σκρίμιρ, ανακαθίζοντας και τρίβοντας το κεφάλι του απορημένα. "Έπεσε κανένα βελανίδι πάνω στο κεφάλι μου;" Γυρίζοντας, είδε τον Θωρ να στέκεται άναυδος πίσω του. "Τι γίνεται; Έχεις αυπνίες;"

"Ξύπνησα από έναν ξαφνικό θόρυβο," του είπε ο Θωρ. "Ήμουν έτοιμος να ξαναπέσω για ύπνο."

"Κοιμήσου για να'σαι ξεκούραστος. Έχουμε πολύ ακομη δρόμο μπροστά μας," του είπε φιλικά ο Γίγαντας και ξαναξάπλωσε.

Ο Θωρ ήταν έξω φρενών. Απέδωσε την αποτυχία του στο σκοταδι της νύχτας, και περίμενε ανυπόμονα ποτε ο γκρίζος ουρανός θα φωτίσει για να δοκιμάσει μια τρίτη φορά.

Και αυτή τη φορά, είχε ορκιστεί στον 'εαυτό του ότι θα άνοιγε το κρανίο του Γίγαντα στα δύο.

« « » »

Το τρίτο χτύπημα ήταν τόσο δυνατό ώστε το Μγιόλνιρ βυθίστηκε μέχρι τη λαβή μέσα στο μυαλό του Γίγαντα. Ο Σκρίμιρ πετάχτηκε όρθιος, ρίχνοντας τον Θωρ ανάσκελα στο χορτάρι.

"Κουρνιάζουν πουλιά σε αυτή τη βελανιδιά;" ρώτησε, προσπαθώντας να διακρίνει ανάμεσα στα πυκνά φυλλώματα. "Μου φαίνεται πως ένα κουτσούλησε μόλις τώρα επάνω μου."

Ο Θωρ και οι σύντροφοί του δεν μπορούσαν παρά να κοιτάζουν αποσβωλωμένοι τον πελώριο συνοδοιπόρο τους.

"Τέλος πάντων", είπε ο Γίγαντας, τρίβοντας νυστανμένα τα μάτια του. "Νομίζω πως ηρθε η ώρα να ξεκινήσω, και λυπαμαι να σας πω ότι εδώ οι δρόμοι μας χωρίζουν. Εγώ πρέπει να συνεχίσω προς τα βορεια, αλλά εσείς, αν θέλετε να φτάσετε στην Ουντγκαρντ, πρέπει να κινηθείτε όλο ανατολικά. Πάντως, αν θέλετε μια φιλική συμβουλή, θα σας ελεγα πως εγώ στη θέση σας θα γύριζα πίσω. Άκουσα να σχολάζετε ψιθιρίστα το μέγεθος μου, αλλά σας διαβεβαιώνω ότι στο κάστρο της Ουντγκαρντ υπάρχουν αδελφια μου ακόμα μεγαλύτερα από εμένα."

"Είμαστε αποφασισμένοι να επισκεφθούμε το κάστρο," του είπε χολωμένα ο Θωρ.

"Τότε να είστε προσεκτικοί, συνετοί και ευγενικοί," τους συμβούλεψε ο Γίγαντας. "Ο βασιλιάς μας, ο Ουντγκαρντ-Λοκι δεν ανεχεται τις αυθάδειες και τις κομπορημοσυνες, ειδικά αν προέρχονται από ανθρωπακια όπως εσείς."

Και χωρίς άλλη κουβέντα, ο Σκρίμιρ έρριξε στον ώμο το τεράστιο σακκιδιό του και απομακρύνθηκε προς τις γυμνές βουνοκορφές του βορρά.

« « » »

Ακολουθώντας τις οχθες ενός ποταμού τόσο μεγάλου ώστε τα δέντρα στην απεναντι πλευρά φαινόταν σαν αχνες σκιες, οι τεσσereis σύντροφοι βγήκαν τελικά από το απεραντο δάσος και αφού περσαν μέσα από τρία περίεργα

τετράγωνα φαράγγια, το ένα βαθύτερο από το άλλο, αντίκρυσαν μπροστά τους μια μεγάλη πεδιάδα.

Στο κέντρο της πεδιάδας υψωνόταν ένα πανυψηλό κάστρο καμωμένο από κατάμαυρο βασάλτη.

« » » »

Ακόμη και ο Θωρ ανησυχούσε για την εξέλιξη αυτού του ταξιδιού, αλλά ήταν ο προστάτης των ανθρώπων και δεν μπορούσε να κάνει πίσω μια τέτοια στιγμή.

Έπρεπε να πάει στο κάστρο και να δώσει ένα μάθημα στους Γίγαντες, ή να πεθάνει πολεμώντας.

Τα τείχη του κάστρου ήταν τόσο ψηλά, ώστε οι τέσσερεις σύντροφοι έπρεπε να τεντώσουν πίσω τα κεφάλια για να μπορέσουν να διακρίνουν την κορυφή τους.

Η πύλη ήταν καμωμένη από κάγγελα χοντρά σαν κορμούς δέντρων, και η αψίδα της ήταν στολισμένη με κρανία δράκων και άλλων υπερφυσικών τεράτων.

Κανείς φρουρός δεν φαίνονταν να φυλάει την εισοδο, και έτσι ο Λοκι, ο Θιάλφι και η Ρίσκβα περασσαν επιφυλακτικά μέσα από τα σιδερένια κάγγελα.

Ο Θωρ, καθώς ήταν πολύ πιο σωματώδης, δυσκολεύτηκε ιδιαίτερα, αλλά τελικά δυο από τα πελώρια κάγγελα λύγισαν μπροστά στη δυναμή του και έτσι βρέθηκε κι αυτός μέσα στην αυλή του κάστρου.

Από την πελώρια αίθουσα στην άλλη άκρη της

αυλής ακούγονταν γέλια, βαριές φωνές και θόρυβοι φαγητού

« » » »

Με τον Θωρ επικεφαλής, μπήκαν από τη χαραμάδα της μεγάλης πορτας η οποία είχε παχος μια ορνία και υψος εικοσιτεσσερεις

Στη μια άκρη της αίθουσας πάνω σε μια τεραστία φωτιά γυριζαν σε σουβλες σαραντα πελώρια βοδια και αμετρητα αγριογούρουνα και ελαφια.

Γύρω από ένα τραπέζι πλατύ σαν μικρο οροπέδιο, ήταν καθισμενοι αμετρητοι Γίγαντες αρσενικοι και θηλυκοι, γεροι και νεοι.

Σε έναν θρόνο στην κορυφή του τραπεζιου, ήταν καθισμενος ένας Γίγαντας που φαινοταν πιο γέρος αλλα και πιο μεγαλοσωμος απο ολους τους αλλους.

Τα άσπρα μαλλιά του κυλούσαν σαν αφρισμένος καταρράχτης στους ωμους και στην πλατη του, ενω στηριζονταν στο μετωπο απο ενα πλατύ σιδερένιο στέμμα, στολισμενο με ακατέργαστους γρανάτες κεχριμπαρια και ζαφείρια. Το πρόσωπό του ήταν σκαμμενο απο ρυτιδες, έτσι που εμοιαζε με την κοιτη ενός ξεραμένου ποταμου, αλλα τα πελώρια ματια του, μεγαλα σαν ασπιδες, αστραφταν με ολη την πονηριά και τη γνωση του αρχαιοι κοσμου

Δεν μπορούσε να ειναι άλλος απο τον Ουντγκαρντ-Λοκι, το βασιλια του Γιότουνχαμ

Στους κόσμους των Θεών και των ανθρωπων λεγόταν πως ήταν ο πιο γερος απο ολους τους Γίγαντες, ένας από τους γιους του Μπελγκερ-

μιρ, του μόνου που είχε γλιτώσει από την πρώτη μάχη με τους Θεούς, για να αναστήσει παλι το γένος των Γιγάντων.

Ο πελώριος βασιλιάς γύρισε το κεφάλι και κοίταξε τους τέσσερις νεοφερμένους με ένα βλέμμα γεμάτο ειρωνία και περιφρόνηση.

Ήταν σαν να ήξερε προ πολλού για τον ερχομό τους και να τους περιμενε. Αυτό ασφαλώς δεν φάνηκε περίεργο σε κανέναν, επειδή ο Ούντγκαρντ-Λόκι ήταν πολύ σοφός, και μόνο ο Όντιν, ο Μεγάλος Πατέρας, τον ξεπερνούσε σε σύνεση και γνώση.

« « » »

"Καλωσόρισες, Αρματηλάτη, και εσύ κι οι φίλοι σου," είπε με μια φωνή που ακουγόταν σαν μακρινό μπρούτζινο σήμαντρο. "Μας πέτυχες την ώρα του φαγητού, και η ευγένεια θα απαιτούσε να σας καλέσουμε στο τραπέζι μας, αλλά εδώ στην Ούντγκαρντ έχουμε ένα παράξενο εθίμο, και να μας συμπαθας. Δεν αφήνουμε κανέναν να καθίσει στο τραπέζι μας αν πρώτα δεν μας αποδείξει ότι είναι ο καλύτερος σε κάποιο άθλημα, σαν αυτά που συνηθίζεται να διοργανώνουν στις φιλικές συγκεντρώσεις. Τα καταφέρνεις καλά σε κάτι; Και τι γίνεται με τους σύντροφούς σου;"

Όλοι οι καθισμένοι Γιγάντες γέλασαν τρανταχτά, βροντώντας τα κύπελλά τους και κάνοντας περιπαιχτικά σχόλια.

Ο Λόκι, βλέποντας πως τα νεύρα του Θωρ ήταν ιδιαίτερα τεντωμένα και ανά πάσα στιγμή θα μπορούσε να ξεσπάσει και να επιτεθεί στη

συγκέντρωση των Γιγάντων, προχώρησε μπροστά και πήρε το λόγο

"Εγώ έχω κάποιο χαρίσμα και με ευχαρίστηση θα σας το αποδείξω. Μπορώ να τρώω γρηγορότερα από τον καθένα!"

Είδε κα με την πείνα που έχω τώρα" σκεφτηκε από μέσα του.

"Αυτό μπορούμε να το δούμε αμέσως" είπε ο βασιλιάς των Γιγάντων χτυπώντας δυνατά τα χέρια. "Λογκι, για έλα εδώ να συναγωνιστείς με τον νεοφερμένο"

Ένας νεαρός γίγαντας με πυροξανθά μαλλιά και γένια και κατακόκκινο πρόσωπο, σηκώθηκε από το τραπέζι και πλησίασε το Λόκι

Δεν ήταν ούτε πολύ ψηλός ούτε πολύ γεροδεμένος για γίγαντας. Από μακριά ίσως κάποιος να μπορούσε να τον πάρει και για έναν πανύψηλο ξερακιανό άνθρωπο.

Σε ένα δεύτερο χτύπημα των χεριών του Ούντγκαρντ-Λόκι, δυο υπηρέτες έφεραν ένα μακρύ τραπέζι και αμέσως μετά ακουμπήσαν επάνω του μια ξυλινή γαβαθα με μακρός δυο οργιές και υψος δέκα πήχεις. Η γαβαθα αυτή ήταν ξεχειλισμένη από αχνίστα κοψίδια κρέας

Οι υπηρέτες έφεραν δυο σκαμνιά και ο κάθε συναγωνιζόμενος καθίσε στη μια ακρη του τραπεζιού.

"Όταν θα δωσω το σύνθημα, θα αρχίσετε να τρώτε όσο πιο γρηγορα μπορείτε," είπε ο βασιλιάς. "Νικητής θα είναι αυτός που θα φάει το περισσότερο."

« « » »

Ο Λόκι έπεσε με μανία πανω στα κοψίδια και άρχισε να τα ξεκοκκαλίζει.

Τα πρώτα λίγα λεπτά το κρέας κατέβαινε ηδονικά στο στομάχι του, αλλά λίγο αργότερα άρχισε να φουσκώνει και να τρωει με μεγαλύτερη δυσκολία. Δεν τολμούσε καν να σηκώσει το κεφάλι για να δει τι έκανε ο αντίπαλός του, αλλά απλά έσερνε το κάθισμά του κατά μήκος του τραπεζιού, αφήνοντας πίσω του μόνο γυμνά κόκκαλα.

Όταν νόμιζε πως ήταν πια έτοιμος να σκάσει, συνειδητοποίησε πως βρισκόταν πρόσωπο με πρόσωπο με τον Λόκι, τον αντίπαλό του. Κοιτάζοντας αριστερά του, είδε με χαρά πως βρισκόταν ακριβώς στη μέση του τραπεζιού. Πάνω στα κόκκαλα που είχε αφήσει μέσα στη γαβάθα δεν υπήρχε ούτε ίχνος κρέατος. Γυρνώντας, όμως στα δεξιά, τα φτερά του κόπηκαν. Ο Λόκι όχι μόνο είχε φάει ολο το δικό του μερδικό, αλλά είχε επίσης καταβροχθίσει τα κόκκαλα, και την ίδια τη γαβάθα! Και όχι μόνο αυτό, αλλά φαινόταν το ίδιο ευδιαθετος και ανάλαφρος όπως πριν!

"Νομιζω πως ο Λοκι έχασε," είπε ο Ούνγκαρντ-Λοκι με προσποιητή σοβαρότητα.

« « » »

Οι επισκέπτες έσκυψαν τα κεφάλια. Κανείς δεν μπορούσε να αρνηθεί την κρίση του βασιλιά.

"Κι εσύ, νεαρέ, τι μπορείς να κάνεις," ρώτησε τώρα ο Γίγαντας τον Θιάλφι.

"Μπορώ να ξεπεράσω σε ταχύτητα οποιον-

δήποτε δικό σου," του απάντησε ο Θιάλφι με αξιοθαύμαστη ψυχραιμία, αν και η καρδιά του κόντευε να βγει από το στομα του, ετσι όπως τον κοιτούσε το πελώριο πλάσμα.

"Όφραία λοιπόν", είπε ο Γίγαντας βασιλιάς "θα είμαι ειλικαιρία να ξεμουδιάσουμε και λίγο. Ας παμε όλοι στην αυλή."

« « » »

Οι τέσσερεις επισκέπτες βγήκαν έξω περπατώντας ανάμεσα σε ένα δάσος πελωριων ποδιων. Σε ένα σημείο, στα δεξια της αυλης υπηρχε μια μεγάλη απλωσιά φτιαγμένη ειδικά για τέτοιου είδους αθλητικούς αγωνες. Μια λωρδα χορταρι ξεκινούσε από εκεί και έφτανε σχεδον κατω απο το τείχος.

"Χούγκι," ειπε ο Ούνγκαρντ-Λοκι σε εναν μακρυπόδαρο νεαρό γίγαντα. Εσύ θα συναγωνιστείς τον επισκέπτη μας."

Ο νεαρος Γίγαντας γελασε αναλαφρα και πηγε στην αφετηρια. Ο Θιαλφι εσφιξε τα δοντια αποφασισμένος να μην ντροπιαστεί.

Στον τοπο του ξεπερνούσε στο τρεξιμο τα ελάφια, και ήταν σιγουρος πως δεν θα εχε πρόβλημα με τον πανυψηλο αλλα και πιο δυσκίνητο Γίγαντα.

« « » »

Τρεις φορες ετρεξαν οι δυο αντιπαλοι απο τη μια άκρη του σταδιου μεχρι την αλλη.

Την πρώτη, ο Χούγκι τερματισε αρκετά μπροστά από τον Θιάλφι ώστε να προλαβει να γυρισει



προς το μέρος του και να τον περιμένει μέχρι να φτάσει κι αυτός στο τέρμα.

Τη δεύτερη φορά, τον άφησε πίσω σε απόσταση μιας σαΐτιας.

Την τρίτη, ο Θιάλφι σωριάστηκε βαριανασαίνοντας στα μισά της διαδρομής, ενώ ο Γίγαντας τερμάτισε χωρίς καν να λαχανιάσει.

"Ο Θιάλφι είναι αρκετά γρήγορος, αλλά νομίζω πως δεν υπάρχει αμφιβολία για το ποιος ήταν ο νικητής," είπε ο βασιλιάς.

« « » »

Με βαριά καρδιά, οι τεσσereis σύντροφοι επέστρεψαν μαζί με τους Γίγαντες πίσω στη μεγάλη αιθουσα.

"Και τώρα, εσύ, Θεε του κεραυνού," είπε ο Ούντγκαρντ-Λόκι καθίζοντας στο θρόνο του. "Είσαι πασιγνώστος σε όλη την πλάση για τους κομπασμούς σου. Θα καταδεχθείς να μας επιδείξεις κάποιες από τις ικανότητές σου;"

Ο Θωρ σκέφτηκε τη δίψα του και είπε:

"Μπορώ να πιω περισσότερο από οποιονδήποτε άλλον εδώ μέσα."

"Ωραία, λοιπόν", είπε ο βασιλιάς. "Φέρτε ένα κέρας γεμάτο μπυρα για τον καλεσμένο μας."

Ένας υπηρέτης έβαλε μέσα στα χέρια του Θωρ ένα μεγάλο κέρας ξεχειλισμένο από πιστό. Ο Θωρ είχε πιεί από ακόμη μεγαλύτερα, αν και αυτό του φαινόταν κάπως μακρύτερο.

"Εδώ στα μέρη μας, θεωρούμε καλόν πότη αυτόν που μπορεί να αδειάσει ένα τέτοιο κέρας μονορούφι," είπε ο Ούντγκαρντ-Λόκι. "Μερικοί χρειάζονται να πάρουν μια ανάσα για να το

αδειάσουν, αλλά δεν έχω δει κανέναν που να μην μπορεί να το τελειώσει με τιστρεις."

Ο Θωρ επίασε το κέρας στα δυνατά του χέρια, το έφερε στα χείλη, και άρχισε να ρουφάει απληστα με κλειστά τα μάτια.

Έπινε αχόρταγα με μεγάλες γουλίες και χωρίς να πάρει ανάσα, μέχρι που ήταν έτοιμος να σκασει.

Όταν τελικά αναγκάστηκε να σταματήσει για να πάρει αναπνοή, με εκπληξη είδε πως η μπυρα μέσα στο κέρας δεν είχε κατεβεί παραπάνω από ένα δαχτυλο.

"Μου φαίνεται πως η πρώτη σου προσπάθεια δεν ήταν αρκετή," είπε ειρωνικά ο Ούντγκαρντ-Λόκι. "Παντως είμαι βεβαιός πως θα το αδειάσεις με τη δεύτερη φορά."

Η δεύτερη φορά ήταν ίδια με την πρώτη. Ο Θεός του κεραυνού αναγκάστηκε να πάρει ανάσα πριν στραγγίξει το κέρας, και όταν κοιτάξε μέσα του είδε πως είχε πιει ακόμα λιγότερο από την πρώτη φορά.

"Δεν ξέρω τι λένε για σένα στην Άσγκαρντ," είπε ο βασιλιάς των Γιγάντων, "αλλά αν δεν το αδειάσεις και με την τρίτη προσπάθεια, δεν θα αξίζεις τίποτα ανάμεσά μας".

Ο Θωρ ήπιε μέχρι που νόμιζε πως το στομάχι του θα εκραγεί.

Όταν τελικά πήρε μια βαθιά ανάσα και κοιτάξε μέσα στο κέρας, είδε πως είχε κατεβάσει δυο δαχτυλα ακόμη από το πιστό, αλλά το υπολοιπο συνεχιζε να αφρίζει στο εσωτερικό του ασημοκαπλαντισμένου κυπελλού. Νευριασμένος, έδωσε το κέρας πίσω στον υπηρέτη και αγριοκοιτάξε τον οικοδεσπότη του.

"Έχεις μήπως καμιά άλλη δοκιμασία για μένα;"  
ρώτησε με τα νεύρα τεντωμένα.

Ο Ούντγκαρντ-Λόκι κούνησε το κεφάλι δήθεν σκεπτικά.

"Μερικές φορές βάζω τα παληκάρια μου να σηκώσουν από κάτω τη γάτα μου. Το θεωρούμε άσκηση μονάχα για τους έφηβους, και δεν θα περνούσε από το μυαλό μου να σου προτείνω κάτι τέτοιο αν δεν έβλεπα με τα μάτια μου πόσο αδύναμος είσαι."

« « » »

Ο Ούντγκαρντ-Λόκι έξυσε απαλά το πόδι του θρόνου του, και κάτω από το κάθισμα ξεπρόβαλε μια μεγαλόσωμη γκρίζα γάτα.

Κοίταξε τον Θωρ με τα πελώρια μάτια της και μετά καθισε στο πατωμα γουργουρίζοντας.

Νευριασμένος, ο Θωρ προχώρησε μπροστά, σκοπευοντας να αρπάξει τη γάτα με το ένα χέρι και να την πετάξει στο προσωπο του βασιλιά.

Αλλά με τρόμο και ντροπή συνειδητοποίησε πως το ένα χέρι του δεν ήταν αρκετό.

Έσφιξε καλύτερα τα λουριά από τα σιδερένια γάντια του, πήρε μια βαθιά ανάσα, και γράπωσε τη γάτα με τα δύο χέρια γύρω από τη μέση. Υστερα τράβηξε με όλη του τη δύναμη.

Τα χέρια που μπορούσαν να συνθλιψουν βράχους και να δαμάσουν τον κεραυνό δεν ήταν αρκετά για να σηκώσουν το περίεργο ζώο.

Η γάτα αψίδωσε την πλατη της νιαουρίζοντας δαιμονισμένα, αλλά τα πόδια της συνέχιζαν να παραμένουν κολλημένα στη γη.

Τα δόντια του Θωρ έτριξαν από την προ-

σπαθεια, και ένιωσε τους μυς της κοιλιάς και της πλατης του έτοιμους να σπασουν.

Τελικά, η γάτα αναγκάστηκε να σηκώσει από κάτω το ένα της ποδι.

Ο Θεός του κεραυνού προσπάθησε για μια τελευταία φορά, και μετά αναγκάστηκε να αφήσει το ζώο, ρουφώντας αχόρταγα τον αέρα και προσπαθώντας να ξαναγεμίσει τα πνευμονια του. Η γάτα νιαούρισε και χώθηκε πάλι κάτω από τα πόδια του θρόνου.

« « » »

"Όλα αυτά είναι κόλπα για αμούστακα παιδιά,"  
είπε ο Θωρ, κατακόκκινος από την ντροπή. "Άσε τις γατες κατά μέρος και στείλε τον πιο δυνατό υπηκόό σου να παλέψει μαζί μου. Τότε θα δεις τι αξίζει ο πρωτότοκος του Όντιν!"

Ο βασιλιάς κοίταξε τους καθισμένους Γίγαντες σκεπτικά.

"Δεν νομίζω πως καποιος από εδώ θα καταδεχόταν να παλέψει μαζί σου. Θα προτείνω όμως, κατι. Μπορείς να παλέψεις με την Έλι τη γρια παραμύθια μου. Είναι πολυ ικανη σε τετοιου είδους αθλήματα."

Λίγο μετα, μια απαίσια γρια Γιγάντισσα μπηκε μεσα στην αιθουσα. Το σωμα της εμοιαζε με το ροζιασμένο κορμο μιας αιωνοβιας βελανιδιας και οι μακριές κοτσιδες της ειχαν το χρωμα του μολυβιού. Η καμπούρα της την έκανε να διπλωνει σχεδόν στη μέση, ενώ η μύτη και το πηγούνι της κυρτωναν προς αντιθετες κατευθυνσεις, κάνοντάς την να μοιαζει με ενα γερικο όρνιο.

Στον ερχομό της, όλοι οι Γίγαντες άρχισαν να ζητωκραυγάζουν και να την επευφημουν. Η γριά δεν είπε τίποτα, παρά μόνο κοίταξε τον Θωρ μέσα από τις βαθουλωμένες κόγχες των ματιών της και έγλειψε με την άχρωμη γλώσσα της τα τριχωτά της χείλη.

"Καλομένα Έλι, δέχεσαι να παλέψεις με το Θεό του κεραυνού;" τη ρώτησε ο Ούντγκαρντ-Λόκι.

"Περίμενα πολύ καιρό αυτή την ευκαιρία," είπε η γριά με μια φωνή που μόλις και ξεχώριζε από το τρέμουλο.

Ο Θωρ έπεσε μανιασμένα επάνω της, με σκοπό να τη ρίξει κάτω αμεσως και να ζητήσει κάποιον αξιότερο αντίπαλο.

Παρ'όλη τη φορά του, όμως, η γριά έμεινε ακλόνητη στη θέση της, χωρίς να πισωπατήσει ούτε βήμα.

Τα ροζιασμένα της δάχτυλα βυθίστηκαν στα μπράτσα του Θεού, και ο Θωρ ένιωσε τη δύναμη να ρουφιέται από μέσα του.

Τρεις φορές προσπάθησε ο Θωρ να τη ρίξει κάτω, και τρεις φορές η γριά ανέστρεψε τη λαβή του και απείλησε να τον σωριάσει στο πάτωμα.

Την τέταρτη φορά, σχεδόν τα κατάφερε, και ο Προστάτης των Ανθρώπων βρέθηκε μισογονατισμένος.

Συγκεντρώνοντας όλη τη δύναμη που είχε μέσα του, ο Θωρ κατάφερε να κρατηθεί σε αυτή τη θέση και να μην πέσει ανάσκελα, αλλά ήταν σίγουρο πως δεν θα άντεχε για πολύ ακόμα.

"Αρκετά!" ακούστηκε η φωνή του βασιλιά των Γιγαντων πίσω του. "Γιέ του Οντιν, απέδειξες πως είσαι άξιος παλαιστής και δεν υπάρχει

λόγος για άλλη δοκιμασία. Καθίστε να φάτε και να πιείτε."

Η γριά κοίταξε άπληστα τον κοκκινογόνη Θεο και μετά χαλάρωσε τη λαβή της, γυρίσε την πλάτη και βγήκε από την αιθουσα.

« « » »

Οι Γίγαντες έκαναν χώρο στους πελώριους πάγκους για τους τεσσερις επισκεπτες τους και το φαγοπότι ξανάρχισε πάλι μέσα σε μια τεταμένη ατμόσφαιρα.

Ο Θωρ περίμενε πως όλοι θα του μιλούσαν περιπαικτικά και θα τον κοροΐδευαν για τις αποτυχίες του, και ήταν έτοιμος να ορμήσει επάνω τους και να πεθάνει πολεμώντας, αλλά οι Γίγαντες φαινονταν παραξενα μαζεμένοι και επιφυλακτικοί, και απέφευγαν ακομη και να τον κοιτάξουν στα μάτια.

Τελικά, το φαγοπότι τέλειωσε και οι υπηρετες έφεραν στρωματα και μαξιλαρια που σκορπισαν παντου στη μεγάλη αιθουσα. Οι τεσσερεις επισκέπτες ξάπλωσαν σε μια γωνια.

Ο Θωρ προσπάθησε να μείνει ξυπνιος περιμενωντας κάποια νυχτερινη επιθεση των Γιγαντων αλλά η εξάντληση του ήταν τετοια ώστε γρήγορα αποκοιμηθηκε, όπως και οι αλλοι τρεις.

« « » »

Το άλλο πρωι, ο Θωρ, ο Λόκι, ο Θιάφι και η Ρόσκβα ξυπνησαν πριν από τους Γίγαντες. Ο μονος που τους εκανε παρεα καθώς επαιρναν



πρωινό ήταν ο ίδιος ο Ούντγκαρντ-Λόκι, ο οποίος στη συνέχεια τους συνόδευσε μέχρι τις πύλες του μεγάλου κάστρου της Ούντγκαρντ.

Ο Θιάλφι, η Ρόσκβα και ο Λόκι φαίνονταν ιδιαίτερα χαρούμενοι που έφευγαν από το παλάτι του βασιλιά των Γιγάντων ζωντανοί, αλλά ο Θωρ παρέμενε σκεπτικός και λυπημένος μετά τον εξευτελισμό που θεωρούσε ότι είχε υποστεί την προηγούμενη νύχτα.

Συγκεντρώνοντας την αξιοπρέπεια και την αποφασιστικότητά του, γύρισε και είπε στον Γίγαντα βασιλιά:

"Ίσως μετά από όλα όσα έγιναν χθες να νομίζεις πως οι Θεοί και οι άνθρωποι είναι εύκολη λεία για εσάς, τους προάγγελους του Χάους και της Αιώνιας Νύχτας. Να ξέρεις, όμως, πως όσο ο Θωρ και οι υπόλοιποι Θεοί είναι ακόμη ζωντανοί, οι άνθρωποι θα έχουν πάντα πιστούς προστάτες και συμμάχους".

Ένα παράξενο χαμόγελο χαραχτηκε στο ρυτιδιασμένο πρόσωπο του Ούντγκαρντ-Λόκι. Χάιδεψε τα λευκά του γένια σαν να ένιωθε αναποφάσιτος, και μετά είπε:

"Άκου καλά, Θεέ του κεραυνού. Τώρα που είσαι έξω από το κάστρο της Ούντγκαρντ, νομίζω πως είναι δίκαιο να σου αποκαλύψω την αλήθεια. Αν ήξερα πόσο δυνατός είσαι, σε βεβαιώνω πως δεν θα σε άφηνα να μπεις στο κάστρο μου, και ούτε πρόκειται να σου επιτραπεί ξανά κάτι τέτοιο όσο διατάζω εγώ στη χώρα των Γιγάντων. Ξέρεις πως αν ένιωθες τόση ντροπή από τις αποτυχίες σου και ριχνόσουν επάνω μας, θα μας εξόντωνες όλους;"

Ο Θωρ και οι σύντροφοί του τον κοίταξαν

γεμάτοι απορία.

"Είσαι ακόμα νέος, Αρματηλάτη, τουλάχιστον σε σχέση με ένα πλάσμα σαν κι εμένα," συνέχισε ο Γίγαντας βασιλιάς. "Από τη στιγμή που μπήκες στο Γιότουνχάιμ, χρησιμοποίησα πανίσχυρα Ξόρκια ψευδαισθήσεων για να σε ξεγελάσω. Εγώ ήμουν ο Γίγαντας που συναντήσατε στο δάσος. Θυμάσαι που δεν μπορούσες να λύσεις το σάκκο με τις προμήθειες; Πώς ήταν δυνατόν να λυθεί ένας κόμπος όταν το κορδόνι είναι καμωμένο από σφυρηλατημένο ατσάλι; Με χτύπησες τρεις φορές με το σφυρί σου. Αν πραγματικά με πετύχαινε ακόμη και το πρώτο χτύπημα, που ήταν το ελαφρύτερο, σίγουρα θα με είχε σκοτώσει. Εγώ όμως είχα φροντίσει να βάλω έναν μεγάλο λόφο ανάμεσα σε σένα και σε μένα, και στην πραγματικότητα δεν χτυπούσες εμένα αλλά μια ψευδαισθήση. Θυμάσαι τα τρία τετράγωνα φαράγγια που συναντήσατε καθώς ερχόσασταν εδώ; Ήταν οι τρεις εσοχές που δημιουργήσαν στο έδαφος οι τρεις σφυριές σου. Σας φάνηκε ότι περπατούσατε μισή μέρα, ενώ μονάχα αυτό το μικρό κομμάτι χώριζε το μέρος όπου κοιμηθήκαμε από την Ούντγκαρντ!"

Ο Θωρ άκουγε τις εξηγήσεις του βασιλιά με έκπληξη, ικανοποίηση, αλλά και μια νέα πλημμύρα οργής.

"Ξόρκια χρησιμοποίησα και στα αγωνίσματα σας με τους υπηκόους μου. Δεν συναγωνιστήκατε με τα πλάσματα που βλέπατε, αλλά με οντότητες πολύ πιο τρομερές. Ο Λόκι έτρωγε πραγματικά πολύ γρήγορα, αλλά είχε για αντίπαλο τον Λόγκι, την προσωποποίηση της ανεξέλεχτης φωτιάς που καταπίνει τα πάντα στο



πέρασμά της. Ο Θιάλφι δεν έτρεχε πλάι σε έναν νεαρό Γίγαντα, αλλά στον Χούγκι, ο οποίος δεν ήταν άλλος από την προσωποποίηση της σκέψης μου. Και τι είναι αυτό που μπορεί να τρέξει γρηγορότερα από τη σκέψη;.."

"Όσο για σένα, Θωρ," συνέχισε ο Ούντγκαρντ-Λόκι, "ένιωσες ντροπή όταν δεν μπόρεσες να αδειάσεις το κέρας που σου έφεραν οι υπηρέτες μου, αλλά δεν μπορούσες να δεις πως το άλλο άκρο του κέρατος συνδεόταν με την ίδια τη θάλασσα. Δεν πίστευα στα μάτια μου όταν είδα να κατεβάζεις τόσο πολύ τη στάθμη των νερών της!"

"Και η γάτα!.. Δεν ήταν άλλη από το Γιόρμουνγκαντ, το τρομερό Φίδι της Μίνγκαρντ, που περιτριγυρίζει ολόκληρο τον κόσμο, δαγκώνοντας την ίδια την ουρά του καθώς ολοκληρώνει τον κύκλο του. Κόντεψαν όλοι να πεθάνουν από την τρομάρα τους όταν σε είδαν να το σηκώνεις τόσο ψηλά ώστε η πλάτη του σχεδόν άγγιξε τον ουρανό!.."

"Τέλος, το μεγαλύτερο θαύμα ήταν που άντεξες τόσο πολύ ενάντια στην Έλι, και τελικά δεν μπόρεσε παρά να σε ρίξει στο ένα γόνατο. Γιατί θα πρέπει να ξέρεις πως η γριά ήταν τα Γηρατειά προσωποποιημένα, ενάντια στα οποία κανένα πλάσμα αυτού του κόσμου δεν μπορεί να αντιστέκεται αιώνια!.."

Ο γέρο-Γίγαντας αναστέναξε βαθιά:

"Είπα ήδη πολλά, και ίσως αυτό να μην ήταν τόσο φρόνιμο. Νομίζω πως εδώ οι δρόμοι μας είναι καλύτερο να χωρίσουν. Αν θελήσεις να ξαναβρείς την Ούντγκαρντ, να είσαι σίγουρος πως θα χρησιμοποιήσω και πάλι τη μαγεία μου

να να την προστατέψω."

Με τα τελευταία λόγια του βασιλιά, ο Θωρ δεν άντεξε περισσότερο και άρχισε να στριφογυρίζει το σφυρί του γύρω από το κεφάλι του, έτοιμος να τσακίσει τον πονηρό του αντίπαλο. Την ίδια όμως στιγμή, ο Ούντγκαρντ-Λόκι εξαφανιζόταν σαν σύννεφο καπνού από μπροστά του.

Ο Θεός του κεραυνού γύρισε για να ξεσπάσει το θυμό του πάνω στα τείχη της Ούντγκαρντ, αλλά το μεγάλο κάστρο είχε κι αυτό εξαφανιστεί μαζί με τον αφέντη του.

Στη θέση του δεν υπήρχε πια παρά μόνο η απέραντη χέρσα πεδιάδα.

« « » »

Οι τέσσερις σύντροφοι γύρισαν πίσω στην Μίνγκαρντ, διασχίζοντας το Γιότουνχάιμ ανενόχλητοι.

Στο αγρόκτημα του χωρικού ο Θωρ ξαναπήρε το άρμα του. Αυτή τη φορά, ο Τριζοδόνης και ο Αυλακοδόνης είχαν δυο καινούριους επιβάτες. Ο Θιάλφι και η Ρόσκβα άφησαν πρόθυμα τη Γη για να κάνουν καινούρια κατοικία τους το Θρούντβανκ, τα απέραντα κτήματα του Θωρ στην Άσγκαρντ.

Στο δρόμο του γυρισμού ο Θεός του κεραυνού παρέμενε σκεπτικός και σοβαρός. Μετά από εκείνη τη συνάντηση ήταν πια πολύ επιφυλακτικός, και έμαθε πάντα να διατηρεί τις αμφιβολίες του για πράγματα που αλλιώς τα βλέπουν τα μάτια και αλλιώς είναι στην πραγματικότητα.



## ΑΝΘΟΛΟΓΙΑ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗΣ ΦΑΝΤΑΣΙΑΣ

### ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΜΕ ΓΙΓΑΝΤΕΣ

Τζέιμς Μπάλαρντ	Ο ΠΝΙΓΜΕΝΟΣ ΓΙΓΑΝΤΑΣ
Χένρι Χέις	Ο ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΠΟΥ ΖΑΡΩΝΕ
Φρέντρικ Πολ	ΟΙ ΜΙΚΡΟΙ ΚΥΡΙΟΙ
Θωμάς Μαστακούρης	ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΤΩΝ ΓΙΓΑΝΤΩΝ

Ιστορίες με ανθρωπόμορφα πλάσματα πελώριου μεγέθους, βγαλμένα μέσα από τους μύθους της αυγής της ιστορίας.

Ιστορίες για ανθρώπους που βρίσκονται γίγαντες σε πλανήτες νάνων και για άλλους που βρίσκονται νάνοι σε κόσμους γιγάντων.

Ένα βιβλίο που αποδεικνύει ότι τα μεγέθη μέσα στο σύμπαν δεν μπορεί παρά να είναι σχετικά και αυτό που φαίνεται πολύ δεν είναι πάντα μεγαλύτερο από εκείνο που φαίνεται λίγο.